

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 septembre 2021

PROJET DE LOI

**portant assentiment
à l'Accord de coopération
de 27 septembre 2021 visant
à la modification d'accord de coopération
du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral,
la Communauté flamande, la Communauté
française, la Communauté germanophone,
la Commission communautaire commune,
la Région wallonne et la Commission
communautaire française concernant
le traitement des données liées au certificat
COVID numérique de l'UE et au Covid Safe
Ticket, le PLF et
le traitement des données à caractère
personnel des travailleurs salariés et
des travailleurs indépendants vivant ou
résidant à l'étranger qui effectuent
des activités en Belgique**

SOMMAIRE

Pages

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	6
Analyse d'impact	7
Avis du Conseil d'État.....	21
Avis de l'Autorité de protection des données	52
Projet de loi.....	88
Accord de coopération	90

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 september 2021

WETSONTWERP

**houdende instemming
met het Samenwerkingsakkoord
van 27 september 2021 strekkende tot
wijziging van het samenwerkingsakkoord
van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat,
de Vlaamse Gemeenschap,
de Franse Gemeenschap,
de Duitstalige Gemeenschap,
de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest
en de Franse Gemeenschapscommissie
betreffende de verwerking van gegevens
met betrekking tot het digitaal EU-COVID-
certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en
de verwerking van persoonsgegevens
van in het buitenland wonende of
verblijvende werknemers en zelfstandigen
die activiteiten uitvoeren in België**

INHOUD

Blz.

Samenvatting.....	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	6
Impactanalyse	14
Advies van de Raad van State	21
Advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit.....	69
Wetsontwerp.....	88
Samenwerkingsakkoord	90

**DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

05282

<i>Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 27 septembre 2021.</i>	<i>De regering heeft dit wetsontwerp op 27 september 2021 ingediend.</i>
<i>Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 27 septembre 2021.</i>	<i>De “goedkeuring tot drukken” werd op 27 september 2021 door de Kamer ontvangen.</i>

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkorting bij de numering van de publicaties:</i>	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

RÉSUMÉ

Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a qualifié l'épidémie du virus SRAS-CoV-2, qui provoque la maladie COVID-19, de pandémie.

La Belgique non plus n'est pas épargnée par cette pandémie. Dans le contexte de la crise sanitaire COVID-19 et afin d'enrayer la propagation du virus du SRAS-CoV-2 (ci-après dénommé "coronavirus COVID-19"), le Conseil national de sécurité, qui réunissait des représentants du gouvernement fédéral ainsi que des représentants des entités fédérées, a été chargé de prendre des mesures concertées visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de donner force de loi à l'accord de coopération du 27 septembre 2021. Ledit accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française a pour but de prendre ces mesures.

SAMENVATTING

Op 11 maart 2020 heeft de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) de uitbraak van het SARS-CoV-2-virus, dat de ziekte COVID-19 veroorzaakt, uitgeroepen tot een pandemie.

Ook België blijft niet gespaard van deze pandemie. In het kader van de COVID-19-gezondheids crisis en om een verdere verspreiding van het SARS-CoV-2-virus (hierna "coronavirus COVID-19") tegen te gaan, werd de Nationale Veiligheidsraad, waarin naast de vertegenwoordigers van de federale overheid, vertegenwoordigers van de gefedereerde entiteiten zetelen, belast om op elkaar afgestemde maatregelen te nemen teneinde de verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

Het ontwerp van deze instemmingswet heeft tot doel het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 kracht van wet te geven. Dit samenwerkingsakkoord, tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, heeft als doel deze maatregelen te nemen.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

OBJECTIF DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

Le projet de modification de l'accord de coopération législatif prévoit les corrections nécessaires à l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et les modifications nécessaires pour:

— Prolonger l'utilisation du COVID Safe Ticket jusqu'au 31 octobre 2021 ceci afin de réglementer l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes et aux dancings et discothèques, après quoi il ne pourra plus être utilisé, sauf si l'utilisation est prévue (i) par les parties de l'accord de coopération après la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, § 1^{er} de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou (ii) par les entités fédérées par le biais d'un décret ou une ordonnance;

— Extension des secteurs où le COVID Safe Ticket peut être utilisé; il s'agit d'une liste limitée et exhaustive. Cette extension du champ d'application matériel ne se fait pas *de facto* mais devra être introduite par un décret ou une ordonnance et rendue applicable par l'entité fédérée qui estime qu'une approche différenciée pour sa région ou sa communauté/territoire est nécessaire et donc justifiée sur base des circonstances épidémiologiques. Cela peut se faire du 1^{er} octobre au 31 octobre 2021.

— Cette possibilité sera également offerte aux entités fédérées à partir du 1^{er} novembre 2021.

— En outre, il est également prévu que le COVID Safe Ticket puisse être rapidement rendu applicable pour la période postérieure au 31 octobre 2021 (et à la date d'expiration finale du 30 juin 2022), et ce sur la base de la déclaration d'une urgence épidémique telle que prévue à l'article 3 de la loi du 14 août 2021 ou sur la base d'un décret ou d'une ordonnance d'une entité fédérée, qui estime que, sur la base de circonstances épidémiologiques, une approche différenciée pour sa région ou sa communauté/territoire est nécessaire et

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

DOELSTELLING SAMENWERKINGSAKKOORD

Het ontwerp van wijziging van het wetgevend samenwerkingsakkoord zorgt voor de nodige correcties aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en voor de wijzigingen noodzakelijk om:

— Het gebruik van het COVID Safe Ticket te verlengen tot 31 oktober 2021 dit om de toegang te regelen bij massa-evenementen, proef en pilootprojecten en dancings en discotheken waarna het niet langer mag gebruikt worden, behoudens indien het gebruik ervan wordt voorzien (i) ofwel door de partijen bij het samenwerkingsakkoord na afkondiging van de epidemische noodsituatie overeenkomstig artikel 3, § 1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie ofwel (ii) door de gefedereerde entiteiten middels een decreet of ordonnantie;

— Uitbreiding van de sectoren waar het COVID Safe Ticket kan worden gebruikt, het betreft hier een beperkte en limitatieve lijst. Deze uitbreiding van het materieel toepassingsgebied gebeurt niet *de facto* maar zal middels een decreet of ordonnantie dienen te worden ingevoerd en van toepassing te worden gemaakt door de gefedereerde entiteit die meent dat op grond van epidemiologische omstandigheden een gedifferentieerde aanpak voor haar regio of gemeenschap/grondgebied noodzakelijk en derhalve gerechtvaardigd is. Dit kan van 1 oktober tot en met 31 oktober 2021.

— Tevens wordt deze mogelijkheid ook geboden vanaf 1 november 2021 aan de gefedereerde entiteiten.

— Daarnaast wordt tevens de mogelijkheid voorzien tot het snel toepasbaar maken van het COVID Safe Ticket voor de periode na 31 oktober 2021 (en met als uiterste einddatum 30 juni 2022), en dit op basis van de afkondiging van een epidemische noodsituatie zoals voorzien in artikel 3 van de wet van 14 augustus 2021 of op basis van een decreet of ordonnantie van een gefedereerde entiteit, die meent dat op grond van epidemiologische omstandigheden een gedifferentieerde aanpak voor haar regio of gemeenschap/grondgebied

donc justifiée. Ceci s'applique tant à l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les événements de masse, les expériences et projets pilotes et les discothèques et dancings, qu'à l'extension des secteurs, qui sont énumérés de manière exhaustive.

— Les bourgmestres et les gouverneurs auront également la possibilité d'appliquer localement l'utilisation du COVID Safe Ticket dans des circonstances très limitées, c'est-à-dire uniquement en ce qui concerne l'abaissement du nombre minimum de visiteurs pour les événements de masse et les projets pilotes, ou l'utilisation obligatoire du COVID Safe Ticket pour un événement de masse ou un projet pilote spécifique, et selon des modalités spécifiques.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

Cette disposition est de type purement juridico-technique. Elle découle de l'article 83 de la Constitution selon lequel chaque proposition et projet de loi doit indiquer si elle ou il règle une matière visée aux articles 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Article 2

L'article 2 prévoit l'assentiment de l'accord de coopération de 27 septembre 2021 visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique.

Le ministre de la Santé publique,

Frank VANDENBROUCKE

noodzakelijk en derhalve gerechtvaardigd is. Dit zowel voor het gebruik van het COVID Safe Ticket voor massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings als voor de uitbreiding van de sectoren, die limitatief zijn opgesomd.

— Burgemeesters en gouverneurs zullen tevens de mogelijkheid hebben om in zeer gelimiteerde omstandigheden, zijnde enkel voor wat betreft verlagen van het minimum aantal van bezoekers van massa-evenementen en proef-en pilootprojecten, of het verplicht gebruik van het COVID Safe Ticket voor een specifiek massa-evenement of proef-en pilootproject, en volgens specifieke modaliteiten het gebruik van het COVID Safe Ticket lokaal toe te passen voor wat betreft bezoekers van een massa-evenement of proef-of pilootproject.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Deze bepaling is van louter juridisch-technische aard. Ze vloeit voort uit artikel 83 van de Grondwet, volgens hetwelk elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp moet aangeven of het een materie zoals bedoeld in de artikelen 74, 77 of 78 van de Grondwet regelt.

Artikel 2

Artikel 2 bepaalt dat er instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-Certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

De minister van Volksgezondheid,

Frank VANDENBROUCKE

AVANT-PROJET DE LOI

Soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de Loi portant assentiment au projet d'accord de coopération de [5 septembre 2021] visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au *Covid Safe Ticket*, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au *Covid Safe Ticket*, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, conclu à Bruxelles, le [5 septembre 2021], annexé à la présente loi.

VOORONTWERP VAN WET

Onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van Wet houdende instemming met het ontwerp van samenwerkingsakkoord van [5 september 2021] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het *Covid Safe Ticket*, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België

Artikel 1

Deze bepaling regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het *Covid Safe Ticket*, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België afgesloten te Brussel op [5 september 2021], gevoegd bij deze wet.

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Frank VANDENBROUCKE, Ministre de la Santé publique
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	nick.marly@vandenbroucke.fed.be
Administration compétente	
Contact administration (nom, email, tél.)	

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Projet de Loi portant assentiment au projet d'accord de coopération de 27 septembre 2021 visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	Assentiment est donné à l'accord de coopération de 27 septembre 2021 visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	
Analyses d'impact déjà réalisées	☐ Oui ☒ Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : __

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Inspecteur des Finances : 5 septembre 2021 ; Avis Secrétaire d'Etat au Budget : 7 septembre 2021 ; Avis APB : 23 septembre 2021 ; Avis CdE : 23 septembre 2021
---	--

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

Statistiques, documents de référence,
organisations et personnes de référence :

[experts internes à l'administration](#)

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

[5 septembre 2021](#)

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes. Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème. S'il y a des **impacts positifs et / ou négatifs**, **expliquez-les** (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs. Pour les thèmes **3, 10, 11 et 21**, des questions plus approfondies sont posées. Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

1. Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

L'avant-projet de modification de l'accord de coopération législatif prévoit les corrections nécessaires à l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et les modifications nécessaires pour prolonger l'utilisation du CST jusqu'au 31 octobre 2021, après quoi il ne pourra plus être utilisé, sauf s'il est activé par le gouvernement fédéral par le biais de la loi sur les pandémies ou par les entités fédérées par un décret ou une ordonnance. Potentiellement il y a un impact sur tous les citoyens.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Aucun

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

3. Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

/

4. Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

/

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

/

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabètes et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

☒ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☐ Pas d'impact

Cet accord de coopération tient compte de la reprise des activités des citoyens telles qu'elles étaient avant la pandémie de COVID-19, y compris la possibilité de voyager au sein de l'Union européenne et d'assister à des événements et activités culturelles et autres.

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

☐ Impact positif ☐ Impact négatif Expliquez.

☒ Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

1. Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?
 Détailler le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).
 Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.
 Les entreprises ne sont pas concernées.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

2. Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.
N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

3. Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez
/
4. Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez
/
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?
/

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

1. Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation. S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

- a. réglementation actuelle*

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

2. Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
3. Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
4. Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?
 - a. ☐ ☐ *
 - b. ☐ ☐ **
5. Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

Les mesures proposées ne comportent pas de charges administratives nouvelles ou complémentaires²

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Ressources naturelles .16.

Gestion efficace des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SO _x , NO _x , NH ₃), particules fines.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez.
☒ Pas d'impact		

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact
--		

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
☐ Impact positif	☐ Impact négatif	↓ Expliquez. ☒ Pas d'impact
--		

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.			
1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants : <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="vertical-align: top;"> ○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international </td> <td style="vertical-align: top;"> ○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité </td> </tr> </table> Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné. /		○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité
○ sécurité alimentaire ○ santé et accès aux médicaments ○ travail décent ○ commerce local et international	○ revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) ○ mobilité des personnes ○ environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) ○ paix et sécurité		
↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.	2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel		
--			
↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.	3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?		
--			

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.vereenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Frank VANDENBROUCKE, Minister van Volksgezondheid
Contactpersoon beleidscel (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	nick.marly@vandenbroucke.fed.be
Overheidsdienst	
Contactpersoon overheidsdienst (Naam, E-mail, Tel. Nr.)	

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België
Korte beschrijving van het ontwerp van regelgeving met vermelding van de oorsprong (verdrag, richtlijn, samenwerkingsakkoord, actualiteit, ...), de beoogde doelen van uitvoering.	Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 27 september 2021 strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België
Impactanalyses reeds uitgevoerd	☐ Ja Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: __ ☒ Nee

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

RIA formulier - v2 - oct. 2014

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:

Inspecteur van Financiën: 5 september 2021 ; advies van
Staatssecretaris voor Begroting : 7 september 2021 ; advies van GBA:
23 september 2021 ; advies van RvS: 23 september 2021

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.Statistieken, referentiedocumenten, organisaties en
contactpersonen:

experten binnen de bevoegde administratie

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

5 september 2021

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?



Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.

Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's **3, 10, 11** en **21**, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoedebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonkloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact



Leg uit.

☒ Geen impact

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het voorontwerp van instemmingswet met de wijziging van het wetgevend samenwerkingsakkoord zorgt voor de nodige correcties aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en voor de wijzigingen noodzakelijk om het gebruik van het CST te verlengen tot 31 oktober 2021 waarna het niet langer mag gebruikt worden, behoudens activatie door de federale overheid via de pandemiewet of door de gefedereerd entiteiten door een decreet of ordonnantie. Potentieel zijn dus alle burgers geïmpacteerd.



Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen



Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

/

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

/



Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

/

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kankers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

☒ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☐ Geen impact

Dit samenwerkingsakkoord houdt rekening met de heropstart van de activiteiten van de burgers zoals deze werden uitgeoefend voor de COVID-19-pandemie, waaronder de mogelijkheid om te reizen binnen de Europese Unie en culturele en andere evenementen en activiteiten te bij te wonen. Eveneens moet volop ingezet worden op het herstel na de COVID-19-pandemie.

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Investerings .8.

Investerings in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringcijfer in procent van het bbp.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken of nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

☐ Positieve impact

☐ Negatieve impact


Leg uit.

☒ Geen impact

--

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

De ondernemingen zijn niet betrokken.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.
N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

/

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

/

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

/

5. Welke maatregelen worden genomen om deze negatieve impact te verlichten / te compenseren?

/

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving.
Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a. *__ huidige regelgeving**

b. *__ ontwerp van regelgeving***

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. *__ **

b. *__ ***

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. *__ **

b. *__ ***

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. *__ **

b. *__ ***

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

De voorgestelde maatregelen omvatten geen nieuwe of bijkomende administratieve lasten

Energie .12.

Energimix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosystemen (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitat, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosystemen leveren (water- en luchtzuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Leg uit. ☒ Geen impact

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen.		
☐ Positieve impact	☐ Negatieve impact	☒ Geen impact ↓ Leg uit.

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden.									
1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>o voedselveiligheid</td> <td>o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)</td> </tr> <tr> <td>o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen</td> <td>o mobiliteit van personen</td> </tr> <tr> <td>o waardig werk</td> <td>o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)</td> </tr> <tr> <td>o lokale en internationale handel</td> <td>o vrede en veiligheid</td> </tr> </table>		o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)	o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen	o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)	o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid
o voedselveiligheid	o inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie)								
o gezondheid en toegang tot geneesmiddelen	o mobiliteit van personen								
o waardig werk	o leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling)								
o lokale en internationale handel	o vrede en veiligheid								
Indien er geen enkelen ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom.									
/									
↓	Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2.								
2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage									
--									
↓	Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3.								
3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?									
--									

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 70.159/VR DU 23 SEPTEMBRE 2021

Le 10 septembre 2021, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Santé publique à rendre un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, prorogé à huit jours ouvrables⁽¹⁾, sur un avant-projet de loi "portant assentiment au projet d'accord de coopération du [9 septembre 2021] visant la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique".

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies le 20 septembre 2021. Les chambres réunies étaient composées de Martine BAGUET, président de chambre, président, Wilfried VAN VAERENBERGH, président de chambre, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, LUC CAMBIER, Bernard BLERO et Koen MUYLLE, conseillers d'État, et Annemie GOOSSENS, greffier, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section, Tim CORTHOUT et Jonas RIEMSLAGH, auditeurs, et Anne-Stéphanie RENSON, auditeur adjoint.

L'avis, dont le texte suit, a été rendu le 23 septembre 2021.

*

¹ Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1er, alinéa premier, 3° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où l'avis est rendu par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 70.159/VR VAN 23 SEPTEMBER 2021

Op 10 september 2021 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen, verlengd tot acht werkdagen,⁽¹⁾ een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het ontwerp van samenwerkingsakkoord van [9 september 2021] strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België'.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 20 september 2021. De verenigde kamers waren samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, voorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH, kamervoorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, LUC CAMBIER, Bernard BLERO en Koen MUYLLE, staatsraden, en Annemie GOOSSENS, griffier, en Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd, Tim CORTHOUT en Jonas RIEMSLAGH, auditeurs, en Anne-Stéphanie RENSON, adjunct-auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 september 2021.

*

¹ Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van vijf werkdagen verlengd wordt tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, il y a lieu d'indiquer dans la demande d'avis les raisons qui justifient son caractère urgent.

En l'occurrence, la demande de traitement en urgence est motivée comme suit:

"La demande d'urgence est motivée par le fait que l'OCC a demandé une prolongation jusqu'au 31 octobre 2021, et ce, sur l'avis des différents groupes d'experts. Etant donné que l'accord de coopération législatif (ACL) actuel expire le 30 septembre, un nouvel ACL doit être conclu dans un délai d'un mois et l'accord de coopération d'exécution (ACE) doit également être modifié.

En outre, la stratégie passe d'une lutte globale contre la pandémie à une lutte plus ciblée, sur la base de la situation épidémiologique d'une région spécifique.

Par conséquent, aussi longtemps que la phase fédérale est encore valable et au moins du 1^{er} octobre 2021 au 31 octobre 2021, une extension du champ d'application du CST (secteurs, nombre de participants aux rassemblements, besoins locaux pour une lutte correcte contre la pandémie) est prévue et ce, sur la base d'une délégation aux entités fédérées, aux gouverneurs et aux bourgmestres.

Même si la phase fédérale de la pandémie n'est plus active et qu'il n'est pas nécessaire non plus d'activer la loi pandémie, une solution doit être sur la table, selon laquelle, sur la base de la situation épidémiologique locale et d'une décision motivée, les entités fédérées peuvent, à partir du 1^{er} novembre 2021, par le biais d'un décret ou d'une ordonnance, faire un usage local de certains outils (comme l'utilisation du CST, une application à des secteurs spécifiques, la taille des rassemblements et le lieu).

C'est pourquoi il est important que cet accord de coopération soit adopté dans les meilleurs délais et qu'il soit publié au *Moniteur belge* en même temps que les différents actes d'assentiment afin de créer un cadre juridique solide concernant les traitements de données nécessaires, les élargissements envisagés (secteurs, région, participants) pour l'utilisation du certificat COVID numérique et du COVID Safe Ticket pour un usage à l'intérieur du pays, la possibilité de délégation, et la disponibilité du CST comme outil de lutte locale après le 31 octobre 2021, qu'il soit basé ou non sur une loi pandémie activée."

*

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa premier, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt:

"Het verzoek om spoedbehandeling is gemotiveerd door het feit dat het OCC een verlenging heeft gevraagd tegen 31 oktober 2021, en dit op advies van de verschillende expertgroepen. Omdat het huidige WSA verstrijkt op 30 september moet er dus op één maand tijd een nieuw WSA worden afgesloten en ook het uitvoerende samenwerkingsakkoord (USA) dient aangepast te worden.

Daarenboven wordt de strategie verschoven van een globale bestrijding van de pandemie naar een meer gerichte bestrijding op basis van de epidemiologische toestand van een bepaalde regio.

Zolang de federale fase nog geldig is en minimaal vanaf 1 oktober 2021 tot 31 oktober 2021 wordt er daarom voorzien in een uitbreiding van het toepassingsgebied van het CST (sectoren, aantal deelnemers aan samenscholingen, lokale noden voor een correcte bestrijding van de pandemie) en dit op basis van een delegatie naar de gefedereerde entiteiten, gouverneurs en burgemeesters.

Zelfs als de federale fase van de pandemie niet meer actief is, en er ook geen noodzaak is om de pandemiewet te activeren, moet er een oplossing op tafel liggen waarbij de gefedereerde entiteiten op basis van de lokale epidemiologische toestand en op basis van een gemotiveerde beslissing vanaf 1 november 2021 door middel van een decreet of ordonnantie plaatselijk gebruik kunnen maken van bepaalde werkinstrumenten (zoals het gebruik van het CST, toepassing voor specifieke sectoren, grootte van de samenscholingen en de lokalisatie).

Daarom is het belangrijk dat dit samenwerkingsakkoord zo snel mogelijk wordt aangenomen en tegelijk met de verschillende instemmingsaktes in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd teneinde een solide juridisch kader te creëren omtrent de benodigde gegevensverwerkingen, de voorziene uitbreidingen (sectoren, regio, deelnemers) voor het gebruik van het Digitaal COVID Certificaat en het COVID Safe Ticket voor binnenlands gebruik, de mogelijkheid van delegatie, en de beschikbaarheid van het CST als instrument voor lokale bestrijding na 31 oktober 2021 al of niet op basis van een geactiveerde pandemiewet."

*

2. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de

de l'auteur de l'acte, du fondement juridique², ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

3. Le projet de loi soumis pour avis vise à donner son assentiment à l'accord de coopération du 9 septembre 2021 "modifiant l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique".

Les modifications apportées à l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernent principalement la possibilité d'utiliser, après le 30 septembre 2021, le COVID Safe Ticket visé au titre IV de cet accord de coopération. Selon les circonstances, des dispositions différentes s'appliquent; elles peuvent être résumées comme suit.

Si aucune urgence épidémique n'est déclarée conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 14 août 2021 "relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique", un décret ou une ordonnance de l'entité fédérée compétente peut, du 1^{er} octobre 2021 au 31 octobre 2021 inclus, prévoir l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs des "activités et établissements pour lesquels il peut être fait usage du COVID Safe Ticket", tels que décrits dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°. Cette possibilité est précisée dans le projet d'article 13bis.

Une possibilité similaire existe, dans les mêmes circonstances, dans le chef des entités fédérées compétentes en vertu du projet d'article 2bis, § 2, pour la période du 1^{er} novembre 2021 au 30 juin 2022, si ce n'est qu'elle s'applique non seulement aux "les établissements et activités pour lesquelles est prévue la possibilité de faire usage du COVID Safe Ticket", mais aussi aux événements de masse et aux projets pilotes. Cette possibilité est précisée dans le projet d'article 13ter.

Dès qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 14 août 2021, les dispositions de l'accord de coopération concernant le COVID Safe Ticket sont "de nouveau applicables" en vertu du projet d'article 2bis, § 3, et les modalités concrètes de son utilisation pour les visiteurs des événements de masse et des projets pilotes, ainsi que des "les établissements et activités pour

² Etant donné qu'il s'agit d'un avant-projet de loi, le terme "fondement juridique" signifie la conformité avec les normes juridiques supérieures.

handeling, van de rechtsgrond², alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot het verlenen van instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 september 2021 'streckende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België'.

De wijzigingen aan het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 betreffen in hoofdzaak de mogelijkheid om na 30 september 2021 gebruik te maken van het COVID Safe Ticket bedoeld in titel IV van dat samenwerkingsakkoord. Naargelang de omstandigheden gelden daarbij verschillende regelingen, die als volgt kunnen worden samengevat.

Indien er geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, § 1, van de wet van 14 augustus 2021 'betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie' kan krachtens het ontworpen artikel 2bis, § 1, van 1 oktober 2021 tot en met 31 oktober 2021 een decreet of ordonnantie van de bevoegde gefedereerde entiteit voorzien in het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de bezoekers van "aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet", zoals omschreven in het ontworpen artikel 1, § 1, 21°. Die mogelijkheid wordt nader uitgewerkt in het ontworpen artikel 13bis.

Een gelijkaardige mogelijkheid bestaat, in dezelfde omstandigheden, in hoofde van de bevoegde gefedereerde entiteiten krachtens het ontworpen artikel 2bis, § 2, voor de periode van 1 november 2021 tot 30 juni 2022, zij het dat die niet enkel geldt voor "aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet", maar tevens voor massa-evenementen en proef- en pilootprojecten. Deze mogelijkheid wordt nader uitgewerkt in het ontworpen artikel 13ter.

Zodra een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, § 1, van de wet van 14 augustus 2021 worden de bepalingen van het samenwerkingsakkoord met betrekking tot het COVID Safe Ticket krachtens het ontworpen artikel 2bis, § 3, "terug van toepassing" en worden de concrete nadere regels voor het gebruik ervan voor bezoekers van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten, alsook van "aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik

² Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

lesquelles est prévue la possibilité de faire usage du COVID Safe Ticket”, sont définis dans un accord de coopération d’exécution.

Les projets de dispositions prévoient également la possibilité pour les bourgmestres et les gouverneurs de prendre certaines mesures. Pendant la période du 1^{er} octobre 2021 au 31 octobre 2021, ils peuvent, sous certaines conditions, réduire la limite inférieure du nombre de visiteurs qui est applicable en ce qui concerne les événements de masse et les projets pilotes ou rendre obligatoire l’utilisation du COVID Safe Ticket pour un événement ou un projet bien déterminé (projet d’article 13bis, § 3). Durant la période du 1^{er} novembre 2021 au 30 juin 2022, une possibilité similaire s’applique pour les bourgmestres et les gouverneurs, afin de prendre, sous certaines conditions, ces mêmes mesures, également à l’égard des événements de masse et des projets pilotes, et ce, pour une période de trente jours maximum, mais uniquement “dans la mesure où l’utilisation du COVID Safe Ticket a été prévue par l’entité fédérée compétente dont relève le bourgmestre ou le gouverneur” (projet d’article 13ter, § 3).

Il peut être fait usage du COVID Safe Ticket selon les modalités définies dans les projets d’articles 12 et 13.

COMPÉTENCE

4. Les parties au présent accord de coopération sont les mêmes que les parties à l’accord de coopération du 14 juillet 2021 sujet à modification. Dans les avis 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021 relatifs aux avant-projets de textes d’assentiment à l’accord de coopération du 14 juillet 2021, il est expliqué ce qui suit concernant la compétence des parties à cet accord de coopération:

“L’accord de coopération à l’examen porte sur trois traitements de données à caractère personnel: celui lié au certificat COVID numérique de l’UE et au COVID Safe Ticket, celui lié au Passenger Locator Form (PLF) et celui lié aux travailleurs salariés et indépendants vivant ou résidant à l’étranger qui effectuent des activités en Belgique.

Pour la conclusion de cet accord, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Communauté française, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne peuvent essentiellement s’appuyer sur leur compétence, ou sur la compétence exercée par elles³, en matière de médecine préventive.⁴

³ Note 5 de l’avis 69.730/VR: “En exécution de l’article 138 de la Constitution, par le décret spécial de la Communauté française du 3 avril 2014, le décret de la Commission communautaire française du 4 avril 2014 et le décret de la Région wallonne du 11 avril 2014 ‘relatif aux compétences de la Communauté française dont l’exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française’.

4 Note 6 de l’avis 69.730/VR: Article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 8°, de la loi spéciale du 8 août 1980

van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet”, bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

De ontworpen bepalingen voorzien ook in de mogelijkheid voor burgemeesters en gouverneurs om bepaalde maatregelen te nemen. In de periode van 1 oktober 2021 tot en met 31 oktober 2021 kunnen zij, onder bepaalde voorwaarden, met betrekking tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten de toepasselijke minimumgrens van het aantal bezoekers verminderen of het gebruik van het COVID Safe Ticket voor een welbepaald evenement of project verplicht maken (ontworpen artikel 13bis, § 3). In de periode van 1 november 2021 tot en met 30 juni 2022 geldt een gelijkaardige mogelijkheid voor burgemeesters en gouverneurs om, onder bepaalde voorwaarden, diezelfde maatregelen te nemen, eveneens ten aanzien van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en dit voor een periode van maximum dertig dagen, maar slechts “voor zover het gebruik van het COVID Safe Ticket werd voorzien door de bevoegde gefedereerde entiteit onder wie de burgemeester of gouverneur ressorteert” (ontworpen artikel 13ter, § 3).

Het COVID Safe Ticket kan worden ingezet volgens de nadere regels bepaald in de ontworpen artikelen 12 en 13.

BEVOEGDHEID

4. De partijen bij het onderhavige samenwerkingsakkoord zijn dezelfde partijen als die bij het te wijzigen samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021. In de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 over de voorontwerpen van instemmingsteksten bij het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 werd over de bevoegdheid van de partijen bij dat samenwerkingsakkoord het volgende uiteengezet:

“Voorliggend samenwerkingsakkoord heeft betrekking op drie vormen van verwerking van persoonsgegevens: die met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat en het COVID Safe Ticket, die met betrekking tot het Passenger Locator Form (PLF), en die met betrekking tot in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België.

Voor het sluiten van dit akkoord kunnen de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest in hoofdzaak steunen op hun bevoegdheid of op de door hen uitgeoefende bevoegdheid,³ inzake de preventieve gezondheidszorg.⁴

³ Voetnoot 4 van advies 69.730/VR: In uitvoering van artikel 138 van de Grondwet, bij het bijzonder decreet van de Franse Gemeenschap van 3 april 2014, het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 april 2014 en het decreet van het Waals Gewest van 11 april 2014 ‘relatif aux compétences de la Communauté française dont l’exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française’.

⁴ Voetnoot 5 van advies 69.730/VR: Artikel 5, § 1, I, eerste lid, 8°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Pour sa part, l'autorité fédérale est également compétente pour la conclusion de cet accord de coopération, notamment sur le fondement de sa compétence résiduelle en matière de police sanitaire, de protection civile et de sécurité civile⁵ en matière de contrôle des frontières extérieures, et de sa compétence en matière de recherche scientifique.⁶

Il résulte de ce qui précède que les différents traitements de données issues de l'exercice respectif des compétences propres de chaque entité justifient la conclusion d'un accord de coopération entre l'autorité fédérale, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Communauté française, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Région wallonne.⁷

Les modifications qui sont apportées par le présent accord de coopération ne nécessitent pas un jugement différent concernant la compétence des parties concernées. La circonstance qui veut que les modifications en question ont trait, sur le fond, au COVID Safe Ticket et que les projets de dispositions règle explicitement de quelle manière, et par quelles autorités, l'application du COVID Safe Ticket peut être étendue à une liste limitative de matières et de dispositions énumérées dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21^o, de l'accord de coopération, n'affecte en rien cette conclusion non plus.

5.1 Le fait que, selon les modifications en projet, la réglementation de l'utilisation du COVID Safe Ticket soit laissée à un décret ou une ordonnance d'une certaine entité fédérée dans certains cas et sous certaines conditions⁸, peut être intégré dans les compétences des Communautés en matière de médecine préventive, qui ont été décrites comme suit dans l'avis 68.936/AG du 7 avril 2021:

⁵ *Note de bas de page 7 de l'avis 69.730/VR*: Voir l'avis n° 68.936/AG donné le 7 avril 2021 sur avant-projet de loi 'relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique', Doc. Parl., Chambre, session 2020-2021, n° 55-1951/001, pp. 64-68.

⁶ *Note de bas de page 8 de l'avis 69.730/VR*: Article 6bis, §§ 2 et 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'.

⁷ Voir notamment l'avis du Conseil d'État 69.730/VR du 9 juillet 2021 sur un avant-projet ayant abouti à la loi du 20 juillet 2021 "portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique" (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

⁸ Notamment dans les projets d'articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis, §§ 1 et 2, et 13ter, §§ 1 et 2.

De federale overheid, harerzijds, is eveneens bevoegd tot het sluiten van dit samenwerkingsakkoord, onder andere op grond van haar residuaire bevoegdheid inzake sanitaire politiek, civiele bescherming en civiele veiligheid,⁵ alsook inzake de controle van de buitengrenzen, en van haar bevoegdheid inzake wetenschappelijk onderzoek.⁶

Uit het voorgaande volgt dat alle verwerkingen van gegevens die voortvloeien uit de uitoefening van de respectieve eigen bevoegdheden van elke entiteit bijgevolg voor de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Waals Gewest voldoende grond opleveren om daarover onderling een samenwerkingsakkoord te sluiten.⁷

De wijzigingen die worden aangebracht bij het onderhavige samenwerkingsakkoord nopen niet tot een ander oordeel omtrent de bevoegdheid van de betrokken partijen. De omstandigheid dat de betrokken wijzigingen inhoudelijk betrekking hebben op het COVID Safe Ticket en dat in de ontworpen bepalingen uitdrukkelijk wordt geregeld op welke wijze, en door welke overheden, de toepassing van het COVID Safe Ticket kan worden uitgebreid tot een limitatieve lijst van in het ontworpen artikel 1, § 1, 21^o, van het samenwerkingsakkoord opgesomde aangelegenheden en voorzieningen, verandert evenmin iets aan die vaststelling.

5.1. Dat volgens de ontworpen wijzigingen het regelen van het gebruik van het COVID Safe Ticket in bepaalde gevallen en onder bepaalde voorwaarden wordt overgelaten aan een decreet of ordonnantie van een bepaalde gefedereerde entiteit,⁸ kan worden ingepast in de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake preventieve gezondheidszorg, die als volgt werden omschreven in advies 68.936/AV van 7 april 2021:

⁵ *Voetnoot 6 van advies 69.730/VR*: Zie advies 68.936/AV d.d. 7 april 2021 over een voorontwerp van wet 'betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie', *Parl.St. Kamer 2020-21*, nr. 55-1951/1, 64-68.)

⁶ *Voetnoot 7 van advies 69.730/VR*: Artikel 6bis, §§ 2 en 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen'.

⁷ Zie onder meer adv.RvS 69.730/VR van 9 juli 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 20 juli 2021 'houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF, en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België' (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

⁸ Namelijk in de ontworpen artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis, §§ 1 en 2, en 13ter, §§ 1 en 2.

“26. Il ressort également de l’avis n° 68.338/3/AG^[9] précité que la compétence des communautés en matière de médecine préventive peut être interprétée largement et qu’elle comprend également la possibilité d’imposer des obligations à des personnes se trouvant dans une situation spécifiquement liée à cette compétence. Ainsi, les communautés sont également compétentes pour interdire l’accès à certains lieux, pour instaurer des restrictions à la liberté de déplacement, pour imposer une limitation des contacts, pour exiger une distanciation sociale ou pour imposer le port d’un masque buccal, pour autant, du moins, que ces mesures ne s’adressent pas à la population en général, mais définissent spécifiquement à quels endroits et/ou dans quelles circonstances ces mesures, qui doivent viser directement les personnes présentant une infection (ou un risque d’infection) ayant pour origine une maladie contagieuse et qui doivent être directement liées à des maladies et affections, sont imposées.

27. La compétence des communautés en matière de médecine préventive n’a toutefois pas une portée générale. Des mesures qui ne s’adressent pas directement aux personnes présentant une infection (ou un risque d’infection) ayant pour origine une maladie contagieuse, mais à la population en général, ne peuvent être considérées comme des “activités et services de médecine préventive”¹⁰

Les cas dans lesquels il est possible d’introduire l’utilisation du COVID Safe Ticket en vertu de la réglementation proposée sont suffisamment spécifiques et délimités pour pouvoir s’inscrire dans le cadre de la compétence communautaire en matière de prévention sanitaire qui vient d’être décrite. Bien que le nombre de cas d’application soit étendu par rapport à l’accord de coopération à modifier, et que ces cas comprennent également des activités, telles que la fréquentation de restaurants et de cafés, qui touchent de larges groupes de la société, il s’agit toujours de mesures ciblées, afin de limiter les infections dans des établissements et activités spécifiques, énumérés limitativement¹¹ où de larges groupes de personnes sont rassemblés sans garder de distance. Il ne s’agit pas d’une mesure destinée à la population en général, mais plutôt aux personnes qui se trouvent dans un environnement dans lequel il existe, sans la mesure, un risque d’infection significativement accru.

Toutefois, l’élaboration éventuelle de ces mesures décrétales par la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française devra tenir compte du transfert partiel de l’exercice des compétences de la Communauté française en matière de soins de santé préventifs, certains aspects ayant été transférés à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, tandis que

“26. Uit voornoemde advies nr. 68.338/3/AV^[9] blijkt ook dat de gemeenschapsbevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg ruim kan worden geïnterpreteerd en dat deze ook de mogelijkheid omvat “om verplichtingen op te leggen aan personen die zich in een situatie bevinden die specifiek verband houdt met deze bevoegdheid”. Zo zijn ook de gemeenschappen bevoegd de toegang tot bepaalde plaatsen te verbieden, om beperkingen aan de vrijheid om zich te verplaatsen in te voeren, om contactbeperkingen op te leggen, om een sociale afstandsvereiste (‘social-distancing’ plicht) of de verplichting om een mondkapje te dragen, op te leggen, althans voor zover deze maatregelen zich ‘niet tot de bevolking in het algemeen’ richten, doch specifiek omschrijven ‘op welke plaatsen en/of in welke omstandigheden die maatregelen, die rechtstreeks gericht moeten zijn tot personen met een (risico op een) infectie met een besmettelijke ziekte en die rechtstreeks te maken moeten hebben met ziektes en aandoeningen’ worden opgelegd.

27. De bevoegdheid van de gemeenschappen inzake preventieve gezondheidszorg heeft evenwel geen algemene draagwijdte. Maatregelen die niet rechtstreeks gericht zijn tot personen met een (risico op een) infectie met een besmettelijke ziekte, maar op de bevolking in het algemeen, kunnen niet worden beschouwd als ‘activiteiten en diensten op het vlak van preventieve gezondheidszorg’¹⁰.

De gevallen waarin het krachtens de ontworpen regeling mogelijk is om het gebruik van het COVID Safe Ticket in te voeren, zijn voldoende specifiek en afgebakend om te kunnen worden ingepast in de zo-even geschetste gemeenschapsbevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg. Hoewel het aantal toepassingsgevallen wordt uitgebreid in vergelijking met het te wijzigen samenwerkingsakkoord, en ook activiteiten, zoals restaurant- en cafébezoek, omvat die grote groepen van de samenleving betreffen, gaat het nog steeds om gerichte maatregelen, teneinde besmettingen te beperken in specifieke, limitatief opgesomde¹¹ aangelegenheden en voorzieningen waar grote groepen mensen bijeen zijn zonder afstand te houden. Het gaat niet om een maatregel die gericht is op de bevolking in het algemeen, maar wel op mensen die zich begeven in een omgeving waarin zonder de maatregel een significant verhoogd risico op besmetting dreigt.

Bij de eventuele uitwerking van dergelijke decretale maatregelen door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie zal wel rekening moeten worden gehouden met de gedeeltelijke overdracht van de uitoefening van de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap inzake preventieve gezondheidszorg, waarbij bepaalde aspecten aan het Waalse Gewest en de Franse

⁹ Avis 68.338/3/AG du 12 janvier 2021 sur un avant-projet de décret du gouvernement de la Communauté germanophone “zur Abänderung des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention”.

¹⁰ Avis 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet ayant abouti à la loi du 14 août 2021 “relative aux mesures de police administrative en cas d’urgence épidémique” (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

¹¹ Projet d’article 1, § 1, 21°.

⁹ Advies 68.338/3/AV van 12 januari 2021 over een voorontwerp van decreet van de regering van de Duitstalige Gemeenschap “zur Abänderung des Dekrets vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und zur medizinischen Prävention”.

¹⁰ Advies 68.936/AV van 7 april 2021 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 14 augustus 2021 ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’ (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

¹¹ Ontworpen artikel 1, § 1, 21°.

pour d'autres aspects, la Communauté française est restée compétente.¹²

5.2. La réglementation de l'utilisation du COVID Safe Ticket peut avoir des conséquences sur des matières qui relèvent de la compétence matérielle d'une autre autorité. Dans les cas où les entités fédérées peuvent le faire dans le cadre du projet de réglementation, "une concertation doit avoir lieu entre l'entité compétente respective en matière de prévention sanitaire et la ou les entités compétentes respectives pour le ou les secteurs concernés".¹³

Cette disposition semble s'inspirer des principes énoncés par la Section de législation dans l'avis 68.936/AG en matière de lutte contre une urgence épidémique¹⁴ sur la relation entre les compétences fédérales et les compétences des communautés et des régions. Dans la mesure où ce régime vise à faire respecter ces principes dans l'élaboration des mesures décrites dans la remarque 5.1, il ne peut qu'être approuvé.

6.1. La possibilité pour les entités fédérées de réglementer l'utilisation du COVID Safe Ticket, prévue dans le projet d'article 2bis, §§ 1 et 2, s'applique "Tant qu'aucune situation d'urgence épidémique n'a été déclarée conformément à l'article 3, § 1 de la loi du 14 août 2021". Le projet d'article 2bis, § 3, dispose que les articles de l'accord de coopération à modifier qui traitent du COVID Safe Ticket "s'appliqueront à nouveau" et ce, "Dès qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée".

Dans l'exposé des motifs de l'accord de coopération en question, l'observation suivante est formulée au sujet de cette dernière hypothèse:

"Afin de pouvoir fournir une approche adaptée à la situation épidémiologique du moment, il sera évalué si l'utilisation du COVID Safe Ticket devra être appliquée au niveau fédéral ou si une utilisation du COVID Safe Ticket dans certaines régions ou communautés est encore souhaitable. S'il est décidé que la situation épidémiologique nécessite une gestion de la crise sanitaire au niveau fédéral, les entités fédérées ne pourront pas ou plus décider, au moyen d'un décret ou d'une ordonnance, d'une utilisation différente du COVID Safe Ticket."

¹² Voir l'article 3, 6°, e) et f) du décret spécial de la Communauté française du 3 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, l'article 3, 6°, e) et f) du décret de la Commission communautaire française du 4 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, et l'article 3, 6°, e) et f) du décret de la Région wallonne du 11 avril 2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

¹³ Projet d'articles 13bis, § 6, et 13ter, § 2

¹⁴ Avis du Conseil d'État 68.936/AG, commentaires 32 à 36 (<http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf>).

Gemeenschapscommissie zijn overgedragen, terwijl voor andere aspecten de Franse Gemeenschap bevoegd is gebleven.¹²

5.2. Het regelen van het gebruik van het COVID Safe Ticket kan gevolgen hebben op aangelegenheden die tot de materiële bevoegdheid van een andere overheid behoren. In de gevallen waarin de gefedereerde entiteiten daartoe kunnen overgaan krachtens de ontworpen regeling, "dient er een consultatie plaats te vinden tussen de respectievelijke bevoegde entiteit inzake preventieve gezondheidszorg en de respectievelijke bevoegde entiteiten inzake de betrokken sector of sectoren".¹³

Deze regeling lijkt te zijn ingegeven door de beginselen die de afdeling Wetgeving in advies 68.936/AV heeft uiteengezet inzake bestrijding van een epidemische noodsituatie¹⁴ over de verhouding tussen de federale bevoegdheden en de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten. In zoverre deze regeling ertoe strekt die beginselen in acht te laten nemen bij de uitwerking van de in opmerking 5.1 geschetste maatregelen, kan ze enkel worden goedgekeurd.

6.1. De in het ontworpen artikel 2bis, §§ 1 en 2, voorziene mogelijkheid voor de gefedereerde entiteiten om het gebruik van het COVID Safe Ticket te regelen geldt "[z]olang er geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, § 1 van de wet van 14 augustus 2021". Het ontworpen artikel 2bis, § 3, bepaalt dat de artikelen van het te wijzigen samenwerkingsakkoord die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket "terug van toepassing" worden "[v]an zodra een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd".

In de toelichting bij het onderhavige samenwerkingsakkoord wordt over die laatste hypothese het volgende opgemerkt:

"Teneinde een aanpak te kunnen voorzien die aangepast is aan de epidemiologische situatie van dat ogenblik, zal worden geëvalueerd of het gebruik van het COVID Safe Ticket op federaal niveau zal moeten worden toegepast of dat een gebruik van het COVID Safe Ticket in bepaalde regio's of gemeenschappen nog steeds wenselijk is. Wanneer besloten wordt dat de epidemiologische situatie een aanpak van de gezondheidscrisis op federaal niveau vereist, zullen de gefedereerde entiteiten niet of niet langer via een decreet of ordonnantie tot een ander gebruik van het COVID Safe Ticket kunnen beslissen."

¹² Zie artikel 3, 6°, e) en f), van het bijzonder decreet van de Franse Gemeenschap van 3 april 2014 'relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française', artikel 3, 6°, e) en f), van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 4 april 2014 'relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française' en artikel 3, 6°, e) en f), van het decreet van het Waalse Gewest van 11 april 2014 'relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française'.

¹³ Ontworpen artikelen 13bis, § 6, en 13ter, § 2.

¹⁴ Adv. RvS 68.936/AV, opmerkingen 32 tot 36 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

Cependant, il ne ressort pas clairement du texte de l'accord de coopération que les entités fédérées ne pourraient pas ou ne pourraient plus réglementer l'utilisation du COVID Safe Ticket dès que l'urgence épidémique serait déclarée. À cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

“En effet, une activation de la loi pandémie annule les autres facilités pour les entités fédérées d'activer l'utilisation du CST. Si la situation d'urgence épidémique est déclarée (et donc si la loi pandémie est activée), il est requis que le niveau fédéral assume de nouveau un rôle de coordination, et sur cette base, que les mesures nécessaires en matière de sécurité et de santé soient prises. Ce mécanisme s'inscrit dans le cadre de la compétence de coordination du niveau fédéral pour de telles situations d'urgence. À ce moment-là, une politique différenciée concernant le COVID Safe Ticket ne sera plus opportune ni appropriée, et toutes les parties à l'accord de coopération reprennent la main.”

6.2. Comme le Conseil d'État l'a expliqué dans l'avis 68.936/AG du 7 avril 2021, “les communautés et les régions disposent, elles aussi, de compétences qu'elles peuvent mettre en œuvre pour lutter contre une situation d'urgence épidémique”¹⁵, y compris, comme déjà expliqué dans les notes 5.1 et 5.2, la possibilité de réglementer l'utilisation du COVID Safe Ticket dans le cadre de la compétence en matière de soins de santé préventifs, moyennant le respect des mesures prises par l'autorité fédérale, que les entités fédérées ne peuvent que renforcer.

Le Conseil d'État ne voit pas en quoi une intervention unilatérale de l'autorité fédérale serait de nature faire disparaître cette compétence des entités fédérées. En tout état de cause, la compétence du gouvernement fédéral en matière de coordination politique de la situation d'urgence épidémique ne peut être invoquée à cette fin, comme le suggère l'agent. Comme l'explique l'avis 68.936/AG du 7 avril 2021, cette compétence “ne signifie pas que l'autorité fédérale serait compétente pour reprendre toute compétence des communautés et régions et pas davantage, qu'elle pourrait, sur cette base, imposer aux communautés et régions des obligations concernant la manière dont celles-ci doivent exercer leurs compétences. L'exercice de la compétence fédérale en matière de coordination peut uniquement avoir pour objet de “coordonner” les activités exercées par les différentes autorités compétentes en matière de gestion de crise, en créant par exemple des organes de concertation auxquels les différentes autorités sont invitées à participer sur une base volontaire. Cette coordination peut impliquer que l'autorité fédérale, avec l'assentiment des entités fédérées, prenne des mesures pour soutenir l'exercice des compétences des entités fédérées (par exemple la mobilisation de l'armée dans les maisons de repos et de soins) ou également que les entités fédérées, avec l'assentiment de l'autorité fédérale, prennent des mesures pour soutenir l'exercice des compétences fédérales.”¹⁶

Dat de gefedereerde entiteiten niet of niet langer het gebruik van het COVID Safe Ticket zouden kunnen regelen van zodra de epidemische noodsituatie is afgekondigd, blijkt evenwel niet uit de tekst van het samenwerkingsakkoord. De gemachtigde verklaarde in dat verband het volgende:

“Inderdaad, bij activatie pandemiewet vervallen de andere faciliteiten voor deelstaten om gebruik van CST te activeren. Als de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd (en dus de pandemiewet wordt geactiveerd), is het vereist dat het federale niveau terug een coördinerende rol opneemt, en op grond daarvan de nodige veiligheids- en gezondheidsmaatregelen worden genomen. Dit kadert dan in de coördinerende bevoegdheid van dergelijke noodsituaties van het federale niveau. Op dat ogenblik zal een gedifferentieerd beleid van het COVID Safe Ticket niet langer opportuun, noch aangewezen zijn en komen weer alle partijen bij het Samenwerkingsakkoord aan zet.”

6.2. Zoals de Raad van State heeft uiteengezet in advies 68.936/AV van 7 april 2021, beschikken naast de federale overheid ook de gefedereerde entiteiten over bevoegdheden die zij kunnen aanwenden bij de bestrijding van een epidemische noodsituatie,¹⁵ waaronder, zoals reeds is uiteengezet in de opmerkingen 5.1 en 5.2, de mogelijkheid om in het kader van de bevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg het gebruik van het COVID Safe Ticket te regelen, mits eerbiediging van de desgevallend door de federale overheid genomen maatregelen, die de gefedereerde entiteiten slechts kunnen verstrengen.

De Raad van State ziet niet in hoe een eenzijdig optreden van de federale overheid van aard zou zijn om die bevoegdheid van de gefedereerde entiteiten te doen verdwijnen. In elk geval kan daarvoor niet worden gesteund op de bevoegdheid van de federale overheid inzake de beleidscoördinatie van de epidemische noodsituatie, zoals de gemachtigde voorhoudt. Zoals is uiteengezet in advies 68.936/AV van 7 april 2021, betekent die bevoegdheid immers “niet dat de federale overheid bevoegd zou zijn om welk danige bevoegdheid ook van de gemeenschappen en gewesten over te nemen en evenmin dat op basis daarvan aan de gemeenschappen en gewesten verplichtingen zouden kunnen worden opgelegd over de wijze waarop deze hun bevoegdheden dienen uit te oefenen. De uitoefening van de federale coördinatie-bevoegdheid kan er slechts toe strekken om de activiteiten die de verschillende bevoegde overheden inzake het crisisbeheer uitoefenen te ‘coördineren’ door bv. overlegorganen te creëren waar[op] de verschillende overheden uitgenodigd worden om vrijwillig [eraan] deel te nemen. Deze coördinatie kan ertoe leiden dat de federale overheid, met instemming van de deelstaten, maatregelen neemt om de uitoefening van de deelstatelijke bevoegdheden te ondersteunen (bv. het inzetten van het leger in woonzorgcentra) of ook dat de deelstaten, met instemming van de federale overheid, maatregelen nemen om de uitoefening van de federale bevoegdheden te ondersteunen.”¹⁶

¹⁵ Avis C.E. 68.936/AG, note 23 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf).

¹⁶ Avis C.E. 68.936/AG, note 46 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf).

¹⁵ Adv.RvS 68.936/AV, opmerking 23 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

¹⁶ Adv.RvS 68.936/AV, opmerking 46 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

Par contre, il est envisageable que les entités fédérées acceptent, dans le présent accord de coopération, que les mesures qu'elles ont prises antérieurement en exécution de l'article 2 bis, paragraphe 2 ou 3, et des articles 13 bis ou 13 ter, selon le cas, soient supprimées, de sorte que l'utilisation du COVID Safe Ticket, comme c'est le cas avant le 1^{er} octobre 2021, soit uniquement régie par l'accord de coopération. Dans ce cas, le texte de cet accord de coopération devra l'indiquer clairement, car cela ne résulte pas de la répartition des compétences en tant que telle. La formulation du projet d'article 2 bis, § 3, est particulièrement peu claire à cet égard, dans la mesure où il est précisé que les articles de l'accord de coopération à modifier qui concernent le COVID Safe Ticket "s'appliqueront à nouveau". Il devrait plutôt être précisé que les articles 2 bis, paragraphes 1 et 2, 13 bis et 13 ter ne sont pas applicables lorsque la situation d'urgence épidémique est déclarée. En outre, il convient de veiller à ce que les décrets et ordonnances adoptés en application des articles susmentionnés précisent qu'ils cesseront de s'appliquer ou seront suspendus lorsqu'une situation d'urgence épidémique sera déclarée. Si tel n'est pas le cas, ces décrets et ordonnances devraient être abrogés immédiatement, ce qui pourrait entraîner des problèmes. En tout état de cause, il devrait également être convenu dans l'accord de coopération que ces décrets et ordonnances ne peuvent plus produire d'effet lorsqu'une situation d'urgence épidémique est déclarée, si telle est l'intention des parties à l'accord de coopération.

6.3 Le délégué a confirmé que l'objectif est que les articles 2 bis, §§ 1 et 2, 13 bis et 13b redeviennent applicables lorsqu'il est mis fin à une situation d'urgence épidémique qui a été déclarée. Etant donné que la formulation utilisée *in limine* à l'article 2 bis, §§ 1, 2 et 3 ("Tant que..." et "Dès que...") ne l'indique pas suffisamment clairement, il y a lieu de le préciser explicitement.

EXIGENCES DE FORME

7. L'avis de l'Autorité de protection des données a été demandé mais n'a pas encore été rendu.

8. Comme déjà expliqué dans les avis 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021 sur les avant-projets de textes d'assentiment à l'accord de coopération du 14 juillet 2021, l'obligation d'utiliser un "module CST" pour la lecture et la génération du COVID Safe Ticket doit être considérée comme une prescription technique au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 1, point f), de la directive (UE) 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information et, plus particulièrement, une règle relative aux services de la société de l'information au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 1, e), de cette directive. En vertu de l'article 5 de la directive (UE) 2015/1535, une telle prescription technique doit être communiquée à la Commission européenne. Dans ce cas, conformément à l'article 6 de cette directive, une période d'attente d'(au moins) trois mois s'applique avant que la proposition de loi ne puisse être adoptée. Toutefois, en vertu de l'article 6, paragraphe 7, ce délai d'attente ne s'applique pas dans les cas où, pour des raisons urgentes, tenant à des

Het is daarentegen wel denkbaar dat de gefedereerde entiteiten in het onderhavige samenwerkingsakkoord ermee instemmen dat de maatregelen die zij eerder hebben genomen ter uitvoering van artikel 2 bis, § 2 of § 3, en de artikelen 13 bis of 13 ter, naargelang het geval, vervallen, zodat het gebruik van het COVID Safe Ticket, zoals het geval is voor 1 oktober 2021, enkel wordt geregeld bij het samenwerkingsakkoord. Dit moet dan duidelijk blijken uit de tekst van dit samenwerkingsakkoord, aangezien het niet voortvloeit uit de bevoegdheidsverdeling als dusdanig. Het ontworpen artikel 2 bis, § 3, is ter zake bijzonder onduidelijk geformuleerd, in zoverre wordt bepaald dat de artikelen van het te wijzigen samenwerkingsakkoord die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket "terug van toepassing" worden. Veeleer zou moeten worden bepaald dat de artikelen 2 bis, §§ 1 en 2, 13 bis en 13 ter, geen toepassing vinden wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd. Bovendien moet erop worden toegezien dat in de decreten en ordonnances die ter uitvoering van de voormelde artikelen worden aangenomen, wordt bepaald dat ze buiten werking treden of worden opgeschort wanneer een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd. Indien dat niet het geval is, zouden die decreten en ordonnances immers onmiddellijk moeten worden opgeheven, wat tot problemen kan leiden. Alleszins zou ook in het samenwerkingsakkoord moeten worden overeengekomen dat die decreten en ordonnances niet langer uitwerking kunnen hebben bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie, indien dat de bedoeling is van de partijen bij het samenwerkingsakkoord.

6.3. De gemachtigde bevestigde dat het de bedoeling is dat de artikelen 2 bis, §§ 1 en 2, 13 bis en 13 ter opnieuw toepasselijk worden wanneer een epidemische noodsituatie die werd afgekondigd opnieuw wordt beëindigd. Aangezien dat niet voldoende duidelijk blijkt uit de in artikel 2 bis, §§ 1, 2 en 3, *in limine* gehanteerde bewoordingen ("Zolang ..." en "Van zodra ..."), moet dit uitdrukkelijk worden bepaald.

VORMVEREISTEN

7. Het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit is gevraagd, maar werd nog niet gegeven.

8. Zoals reeds is uiteengezet in de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 over de voorontwerpen van instemmingsteksten bij het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, moet de verplichting om gebruik te maken van een "CST-module" voor het lezen en genereren van het COVID Safe Ticket aangemerkt worden als een technisch voorschrift in de zin van artikel 1, lid 1, f), van richtlijn (EU) 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 'betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij', en meer in het bijzonder een regel betreffende diensten van de informatiemaatschappij in de zin van artikel 1, lid 1, e), van die richtlijn. Krachtens artikel 5 van richtlijn (EU) 2015/1535 moet een dergelijk technisch voorschrift aan de Europese Commissie meegedeeld worden. In dat geval geldt overeenkomstig artikel 6 van die richtlijn een wachttijd van (ten minste) drie maanden voordat het wetsvoorstel aangenomen mag worden. Krachtens artikel 6, lid 7, geldt die wachttijd evenwel niet als een lidstaat om dringende redenen wegens een ernstige en onvoorziene situatie die verband houdt

circonstances graves et imprévisibles relatives à la protection de la santé humaine (entre autres), un État membre est tenu d'élaborer des prescriptions techniques dans un délai très court et de les adopter et de les mettre en application immédiatement sans qu'une consultation ne soit possible. Même dans ce cas, la communication à la Commission est toujours requise et doit indiquer les raisons de l'urgence. La Commission se prononce ensuite sur la communication dans les meilleurs délais.

Etant donné que l'article 17, § 2, alinéa premier, 2°, renvoie aux articles 12 et 13 de l'accord de coopération qui sont modifiés par le présent projet, celui-ci doit être notifié dans les mêmes conditions.

9. Si l'accomplissement des formalités susmentionnées devait encore donner lieu à des modifications du texte soumis au Conseil d'État¹⁷, les dispositions modifiées ou ajoutées devraient être soumises à la section de législation, conformément à ce que prescrit l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État.

EXAMEN DU TEXTE DE L'ACCORD DE COOPÉRATION

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

A. Mise en balance du droit à la santé et d'autres droits fondamentaux

10.1 Dans l'avis 68.936/AG du 7 avril 2021 précité, il est expliqué ce qui suit:

"5. Aux termes de l'article 23 de la Constitution, la loi, le décret et la règle visée à l'article 134 de la Constitution "garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice". Ces droits comprennent notamment le droit "à la protection de la santé".

Ainsi que l'a rappelé le Conseil d'État, section du contentieux administratif, dans son arrêt n° 248 819 du 30 octobre 2020, cette disposition constitutionnelle (traduction)

"impose à l'autorité une obligation d'agir et confère même aux citoyens le droit d'exiger une intervention immédiate de l'autorité, lorsque le droit fondamental à la santé de chacun est menacé par la puissance d'une crise sanitaire imminente et très difficilement maîtrisable, qui risque de faire s'écrouler le système de santé existant"¹⁸.

Dans sa décision *Le Mailloux c. France* du 5 novembre 2020, la Cour européenne des droits de l'homme a considéré dans le même sens que

¹⁷ C'est-à-dire d'autres modifications que celles mentionnées dans le présent avis ou des modifications qui viseraient à donner suite aux remarques formulées dans le présent avis.

¹⁸ *Note de bas de page 3 de l'avis cité*: C.E. (ass. gén.), 30 octobre 2020, n° 248 819, Verelst et consorts, point 18.

met de la protection de (sous d'autres) de la santé de la personne, sur une très brève période des prescriptions techniques doit être élaboré et ces prescriptions doivent être adoptées et mises en application immédiatement sans qu'une consultation ne soit possible. Même dans ce cas, la communication à la Commission est toujours requise et doit indiquer les raisons de l'urgence. La Commission se prononce ensuite sur la communication dans les meilleurs délais.

Aangezien artikel 17, § 2, eerste lid, 2°, terugverwijst naar de artikelen 12 en 13 van het samenwerkingsakkoord die door het voorliggende ontwerp worden gewijzigd, moet het ontwerp onder dezelfde voorwaarden worden aangemeld.

9. Indien het vervullen van de voormelde vormvereisten nog aanleiding zou geven tot wijzigingen van de tekst die aan de Raad van State voorgelegd is,¹⁷ moeten de gewijzigde of toegevoegde bepalingen aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd overeenkomstig hetgeen in artikel 3, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State voorgeschreven wordt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET SAMENWERKINGSAKKOORD

ALGEMENE OPMERKINGEN

A. Afweging van het recht op gezondheid ten opzichte van andere grondrechten

10.1. In het voormelde advies 68.936/AV van 7 april 2021 werd het volgende uiteengezet:

"5. Luidens artikel 23 van de Grondwet waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, 'rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen'. Die rechten omvatten onder meer het recht op 'bescherming van de gezondheid'.

Zoals de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State in haar arrest nr. 248 819 van 30 oktober 2020 heeft opgemerkt, legt die grondwettelijke bepaling

'de overheid een verplichting tot handelen op en verleent [ze] zelfs aan burgers het recht om van de overheid een onmiddellijk optreden te vereisen wanneer het grondrecht op gezondheid van eenieder wordt bedreigd door de kracht van een imminente en zeer moeilijk te beheersen gezondheidscrisis die het bestaande gezondheidssysteem dreigt te doen instorten'¹⁸.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft in zijn beslissing *Le Mailloux v. Frankrijk* van 5 november 2020 in dezelfde zin aldus geoordeeld:

¹⁷ Namelijk andere wijzigingen dan de wijzigingen waarvan in dit advies sprake is of wijzigingen die ertoe zouden strekken gevolg te geven aan in dit advies gemaakte opmerkingen.

¹⁸ *Voetnoot 3 van het geciteerde advies*: RvS (alg. verg.) 30 oktober 2020, nr. 248 819, *Verelst e.a.*, nr. 18.

“[s]i le droit à la santé ne fait pas partie en tant que tel des droits garantis par la Convention, les États ont l’obligation positive de prendre les mesures nécessaires à la protection de la vie des personnes relevant de leur juridiction et de protéger leur intégrité physique, y compris dans le domaine de la santé publique”¹⁹

La protection de la santé en cas de situation d’urgence épidémique constitue par conséquent une obligation positive dans le chef des autorités publiques, et non un simple objectif légitime qu’il leur serait loisible de poursuivre.

6. Cette obligation positive, à charge des autorités publiques en matière de protection de la santé, doit cependant être mise en balance avec d’autres obligations positives dont lesdites autorités sont également destinataires.²⁰ Il en va, notamment, de celles qui garantissent le “droit à l’enseignement”²¹, le “droit au travail et au libre exercice d’une activité professionnelle”²², le “droit à l’épanouissement culturel et social”²³, le droit à l’intégrité psychique des enfants²⁴, etc.

Par ailleurs, et en dehors même de la situation où d’autres droits fondamentaux font naître une obligation positive d’agir dans le chef des autorités publiques, l’obligation des autorités publiques d’agir en matière de protection de la santé doit être mise en balance avec les autres droits fondamentaux dans la mesure où ceux-ci visent à protéger les citoyens contre l’ingérence de l’autorité publique. Il va notamment ainsi de la liberté de réunion²⁵ et d’association²⁶, du droit de propriété²⁷, du droit de circuler librement²⁸, du droit au respect de la vie privée et familiale²⁹ et de la protection du domicile³⁰. Une liste des principaux droits fondamentaux ainsi concernés a notamment été dressée par la Commission européenne pour

‘Si le droit à la santé ne fait pas partie en tant que tel des droits garantis par la Convention, les États ont l’obligation positive de prendre les mesures nécessaires à la protection de la vie des personnes relevant de leur juridiction et de protéger leur intégrité physique, y compris dans le domaine de la santé publique.’¹⁹

De bescherming van de gezondheid in een epidemische noodsituatie is voor de overheid dus een positieve verplichting, en niet zomaar een legitiem doel dat ze mag nastreven.

6. Die positieve verplichting die inzake de bescherming van de gezondheid op de overheid rust, moet echter worden afgewogen tegen andere positieve verplichtingen waaraan die overheid eveneens moet voldoen.²⁰ Het gaat onder meer om de verplichtingen ter waarborging van het ‘recht op onderwijs’,²¹ het ‘recht op arbeid en op de vrije keuze van beroepsarbeid’,²² het ‘recht op culturele en maatschappelijke ontplooiing’,²³ het recht op geestelijke integriteit van het kind,²⁴ enz.

Voorts, en zelfs los van de situatie waarin andere grondrechten voor de overheid een positieve verplichting tot handelen met zich brengen, moet de verplichting van de overheid tot handelen ter bescherming van de gezondheid worden afgewogen tegen de andere grondrechten, in zoverre deze de burgers beogen te beschermen tegen inmenging van de overheid. Dat geldt onder meer voor de vrijheid van vergadering²⁵ en van vereniging,²⁶ voor het recht op eigendom,²⁷ het recht om zich vrij te verplaatsen,²⁸ het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven²⁹ en van de woning.³⁰ Een lijst van de belangrijkste grondrechten in kwestie is opgesteld door met name de Europese Commissie voor Democratie

¹⁹ *Note de bas de page 4 de l’avis cité*: Cour eur. D.H., req. N° 18108/20, décision Le Mailloux c. France du 5 novembre 2020.

²⁰ *Note de bas de page 5 de l’avis cité*: Dans les notes de bas de page qui suivent, il est renoncé à indiquer l’intégralité des normes juridiques qui fondent ces droits; le fondement juridique qui est mentionné l’est à titre simplement exemplatif.

²¹ *Note de bas de page 6 de l’avis cité*: Article 24 § 3 de la Constitution.

²² *Note de bas de page 7 de l’avis cité*: Article 23, paragraphe 2, 1°, de la Constitution.

²³ *Note de bas de page 8 de l’avis cité*: Article 23, paragraphe 2, 5°, de la Constitution.

²⁴ *Note de bas de page 9 de l’avis cité*: Article 22a de la Constitution.

²⁵ *Note de bas de page 10 de l’avis cité*: article 26 de la Constitution.

²⁶ *Note de bas de page 11 de l’avis cité*: article 27 de la Constitution.

²⁷ *Note de bas de page 12 de l’avis cité*: article 16 de la Constitution.

²⁸ *Note de bas de page 13 de l’avis cité*: article 12, alinéa 1er, de la Constitution et article 12.1 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (PIDCP).

²⁹ *Note de bas de page 14 de l’avis cité*: article 22 de la Constitution.

³⁰ *Note de bas de page 15 de l’avis cité*: article 15 de la Constitution.

¹⁹ Voetnoot 4 van het geciteerde advies: EHRM 5 november 2020, beslissing Le Mailloux v. Frankrijk, verz. 18108/20.

²⁰ *Voetnoot 5 van het geciteerde advies*: In de volgende voetnoten worden niet alle rechtsnormen vermeld die de rechtsgrond van deze rechten vormen. De vermelde rechtsgrond geldt louter als voorbeeld.

²¹ Voetnoot 6 van het geciteerde advies: Artikel 24, § 3, van de Grondwet.

²² *Voetnoot 7 van het geciteerde advies*: Artikel 23, tweede lid, 1°, van de Grondwet.

²³ *Voetnoot 8 van het geciteerde advies*: Artikel 23, tweede lid, 5°, van de Grondwet.

²⁴ Voetnoot 9 van het geciteerde advies: Artikel 22bis van de Grondwet.

²⁵ Voetnoot 10 van het geciteerde advies: Artikel 26 van de Grondwet.

²⁶ Voetnoot 11 van het geciteerde advies: Artikel 27 van de Grondwet.

²⁷ Voetnoot 12 van het geciteerde advies: Artikel 16 van de Grondwet.

²⁸ *Voetnoot 13 van het geciteerde advies*: Artikel 12, eerste lid, van de Grondwet en artikel 12.1 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (BUPO-Verdrag).

²⁹ Voetnoot 14 van het geciteerde advies: Artikel 22 van de Grondwet.

³⁰ Voetnoot 15 van het geciteerde advies: Artikel 15 van de Grondwet.

la Démocratie par le Droit (dite Commission de Venise) dans son Étude 987/2020 du 19 juin 2020.³¹³²

L'application du "COVID Safe Ticket" était initialement prévue dans l'accord de coopération du 14 juillet 2021, pour les projets pilotes et expériences, ainsi que pour les événements de masse jusqu'au 30 septembre 2021³³.

Dans ses avis n° 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021, la section de législation a principalement analysé le mécanisme du COVID Safe Ticket au regard de l'article 22 de la Constitution et de l'article 8 de la CEDH, afin de s'assurer que ce nouveau traitement de données à caractère personnel puisse être admissible. La section de législation a notamment fait observer à cet égard qu'elle n'était pas en mesure d'évaluer à ce stade si des garanties suffisantes existeront pour éviter tout abus lors de l'utilisation des applications numériques COVIDSafe et COVIDScan. Pour le reste, la section de législation n'a pas considéré que l'instauration du COVID Safe Ticket constituait, en son principe même, une ingérence inadmissible au regard de l'article 22 de la Constitution ou d'autres droits fondamentaux.

Le présent accord de coopération a pour objectif d'étendre le champ d'application matériel et temporel du COVID Safe Ticket. L'utilisation du COVID Safe Ticket peut être imposée à d'autres secteurs - énumérés de manière détaillée - jusqu'au 30 juin 2022. Il s'agit plus particulièrement de l'horeca, des dancings et des discothèques, des clubs de sport et de

door Recht (de zogenoemde Commissie van Venetië), in haar onderzoek 987/2020 van 19 juni 2020.³¹³²

De toepassing van het "COVID Safe Ticket" was aanvankelijk voorzien in de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021, voor proefprojecten en experimenten en voor massaevenementen tot 30 september 2021³³.

In haar adviezen 69.730/VR tot en met 69.736/VR van 9 juli 2021 heeft de afdeling Wetgeving het COVID Safe Ticket-mechanisme voornamelijk getoetst aan artikel 22 van de Grondwet en artikel 8 van het EVRM, om zich ervan te vergewissen dat deze nieuwe verwerking van persoonsgegevens toelaatbaar zou kunnen zijn. De afdeling Wetgeving merkte in dit verband met name op dat zij in dit stadium niet kan beoordelen of er voldoende waarborgen zullen zijn om misbruik bij het gebruik van de digitale toepassingen COVIDSafe en COVIDScan te voorkomen. Voor het overige was de afdeling Wetgeving niet van oordeel dat de invoering van het COVID Safe Ticket in beginsel een ontoelaatbare inbreuk op artikel 22 van de Grondwet of op andere grondrechten vormde.

De onderhavige samenwerkingsovereenkomst heeft ten doel het materiële en temporele toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket uit te breiden. Het gebruik van het "COVID Safe Ticket" kan worden opgelegd aan andere sectoren, die in detail worden opgesomd, tot 30 juni 2022. Het gaat meer bepaald om de horeca, danszalen en discotheken, sport- en

³¹ Note de bas de page 16 de l'avis cité: Commission européenne pour la Démocratie par le Droit (dite Commission de Venise), Étude 987/2020 (CDL-AD(2020)014), Respect de la démocratie, des droits de l'Homme et de l'État de droit pendant l'état d'urgence: réflexions – pris en note par la Commission le 19 juin 2020 en remplacement de la 123^{ème} Session plénière, spéc. point "ii. Droits de l'homme susceptibles d'être affectés par l'état d'urgence", par. 46 à 58; accessible au lien: [https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-AD\(2020\)014-f](https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-AD(2020)014-f).

³² Avis C.E. 68.936/AG, commentaires 5 et 6 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf).

³³ Selon le considérant 48 du Règlement (UE) 2021/953 du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interoperables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19, le certificat COVID numérique de l'UE peut être utilisé pour une autre finalité que celle poursuivie par le Règlement 2021/953: "Les États membres peuvent traiter des données à caractère personnel à d'autres fins, si la base juridique pour le traitement de ces données à d'autres fins, y compris les durées de conservation y afférentes, est prévue par le droit national, qui doit respecter le droit de l'Union en matière de protection des données et les principes d'effectivité, de nécessité et de proportionnalité, et devrait contenir des dispositions indiquant clairement la portée et l'étendue du traitement, la finalité spécifique concernée, les catégories d'entités pouvant vérifier le certificat ainsi que les garanties nécessaires pour prévenir les discriminations et les abus, compte tenu des risques pour les droits et libertés des personnes concernées. Lorsque le certificat est utilisé à des fins non médicales, les données à caractère personnel auxquelles il a été accédé au cours du processus de vérification ne peuvent pas être conservées, comme le prévoit le présent règlement."

³¹ Voetnoot 16 van het geciteerde advies: Europese Commissie voor Democratie door Recht (zogenoemde Commissie van Venetië), onderzoek 987/2020 (CDL-AD(2020)014), Respect de la démocratie, des droits de l'Homme et de l'État de droit pendant l'état d'urgence: réflexions – pris en note par la Commission le 19 juin 2020 en remplacement de la 123^{ème} Session plénière, inz. "ii. Droits de l'homme susceptibles d'être affectés par l'état d'urgence", paragraphes 46-58, beschikbaar via de volgende link: [https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-AD\(2020\)014-f](https://www.venice.coe.int/webforms/documents/?pdf=CDL-AD(2020)014-f).

³² Adv.RvS 68.936/AV, opmerkingen 5 en 6 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/68936.pdf).

³³ Volgens overweging 48 van Verordening (EU) nr. 2021/953 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, de controle en de aanvaarding van interparentale vaccinatie-, test- en herstelcertificaten voor COVID-19 (digitaal COVID-certificaat van de EU) ter bevordering van het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie, mag het digitale COVID-certificaat van de EU op nationaal niveau voor een ander doel worden gebruikt dan het doel dat met Verordening 2021/953 wordt beoogd: "De lidstaten kunnen persoonsgegevens voor andere doeleinden verwerken, indien de rechtsgrondslag voor de verwerking van dergelijke gegevens voor andere doeleinden, met inbegrip van de duur van de bewaring ervan, is voorzien in de nationale wetgeving, die moet voldoen aan de gegevensbeschermingswetgeving van de Unie en de beginselen van doeltreffendheid. Het moet gebaseerd zijn op de beginselen van noodzakelijkheid en evenredigheid en bepalingen bevatten waarin de omvang en de duur van de verwerking, het specifieke doel ervan, de categorieën entiteiten die het certificaat mogen inzien en de nodige waarborgen ter voorkoming van discriminatie en misbruik duidelijk worden aangegeven, rekening houdend met de risico's voor de rechten en vrijheden van de betrokkenen. Wanneer het certificaat voor niet-medische doeleinden wordt gebruikt, is het mogelijk dat de persoonsgegevens waarop het betrekking heeft niet worden bewaard, zoals door deze verordening wordt voorgeschreven."

fitness, des foires commerciales et des congrès, des structures appartenant au secteur culturel, festif et récréatif et des établissements pour personnes vulnérables.

De cette manière, l'ampleur de l'ingérence dans l'exercice de plusieurs droits fondamentaux, tels que le droit au respect de la vie privée, le droit de circuler librement et le droit de réunion, est étendue par rapport l'accord de coopération du 14 juillet 2021, étant donné que l'utilisation du COVID Safe Ticket sera probablement plus fréquemment demandée et aura, de ce fait, aura un impact sur la vie quotidienne des citoyens, à qui l'accès à différents établissements pourra être refusé.

Il convient donc d'évaluer l'admissibilité de cette ingérence au regard des principes de légalité, de légitimité et de proportionnalité³⁴.

10.2 Tout d'abord, il faut constater qu'il existe différentes possibilités pour avoir accès à un COVID Safe Ticket. En effet, le "COVID Safe Ticket" est défini comme étant le résultat de la lecture du certificat COVID numérique, lequel peut consister en un justificatif de statut vaccinal ("certificat de vaccination"), du résultat d'un examen de dépistage virologique ne concluant pas à une contamination ("certificat de test") ou d'un certificat de rétablissement à la suite d'une contamination ("certificat de rétablissement"). L'article 12, § 2, en projet prévoit en outre la possibilité que des personnes puissent, malgré un résultat négatif (ou l'impossibilité de vérifier ou de confirmer l'identité de l'intéressé), avoir accès à des événements de masse, des projets pilotes ou à des événements et établissements si elles font l'objet de "mesures complémentaires" prévues par un accord de coopération d'exécution.

En outre, l'accès aux vaccinations et aux tests est suffisamment répandu et accessible, tant sur le plan financier qu'organisationnel. Il est important que cela reste le cas à l'avenir, aussi longtemps que le COVID Safe Ticket sera utilisé.

10.3. Il va de soi que l'entité qui fait usage de la possibilité d'étendre le champ d'application du COVID Safe Ticket devra également veiller à ce que les mesures qu'elle édicte soient suffisamment accessibles et formulées de manière suffisamment précise pour rendre leur application raisonnablement prévisible.

A cet égard, il convient toutefois d'émettre une réserve sur le projet d'article 2 bis, § 3, dans la mesure où il fait référence aux "modalités concrètes" qui peuvent être déterminées par un accord de coopération d'exécution (voir à ce sujet la remarque 21).

10.4. Pour la section de législation, il apparaît aussi que l'avant-projet de loi poursuit bien un but légitime. Il est clair que l'application du "COVID Safe Ticket" doit toujours viser à protéger la santé publique. L'exposé général précise en ce sens

³⁴ Voir à cet égard la Décision n° 2021-824 du Conseil constitutionnel français du 5 août 2021 concernant la loi relative à la gestion de la crise sanitaire.

fitnessclubs, handelsbeurzen en congressen, structuren die behoren tot de culturele, feest- en recreatiesector en woonzorgcentra voor kwetsbare personen.

Aldus wordt de omvang van de inmenging in de uitoefening van verschillende grondrechten, zoals het recht op eerbiediging van het privéleven, het recht op vrij verkeer en het recht van vergadering, uitgebreid ten aanzien van de samenwerkingsovereenkomst van 14 juli 2021, aangezien het gebruik van het COVID Safe Ticket wellicht vaker zal moeten worden gevraagd en dus gevolgen zal hebben voor het dagelijkse leven van de burgers, aan wie de toegang tot verschillende inrichtingen kan worden ontzegd.

De toelaatbaarheid van deze inmenging moet derhalve worden getoetst aan de beginselen van wettigheid, rechtmatigheid en evenredigheid³⁴.

10.2. Eerst en vooral moet worden vastgesteld dat er verscheidene mogelijkheden zijn om toegang te krijgen tot een COVID Safe Ticket. En effet, le "COVID Safe Ticket" est défini comme étant le résultat de la lecture du certificat COVID numérique, lequel peut consister en un justificatif de statut vaccinal ("certificat de vaccination"), du résultat d'un examen de dépistage virologique ne concluant pas à une contamination ("certificat de test") ou d'un certificat de rétablissement à la suite d'une contamination ("certificat de rétablissement"). L'article 12, § 2, en projet prévoit en outre la possibilité que des personnes puissent, malgré un résultat négatif (ou l'impossibilité de vérifier ou de confirmer l'identité de l'intéressé), avoir accès à des événements de masse, des projets pilotes ou à des événements et établissements si elles font l'objet de "mesures complémentaires" prévues par un accord de coopération d'exécution.

Bovendien is de toegang tot zowel vaccinaties als testen voldoende algemeen en laagdrempelig, zowel vanuit financieel als vanuit organisatorisch oogpunt. Het is belangrijk dat dit ook voor de toekomst het geval blijft, zolang gebruik zal worden gemaakt van het COVID Safe Ticket.

10.3. Het spreekt vanzelf dat de entiteit die gebruik maakt van de mogelijkheid om het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket uit te breiden, er ook voor zal moeten zorgen dat de maatregelen die zij zelf uitvaardigt voldoende toegankelijk zijn en voldoende nauwkeurig geformuleerd zijn om de toepassing ervan redelijkerwijs voorspelbaar te maken.

In dat verband moet wel een voorbehoud worden gemaakt bij het ontworpen artikel 2bis, § 3, in zoverre daar wordt verwezen naar de "concrete modaliteiten" die bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord kunnen worden vastgesteld (zie daarover opmerking 21).

10.4. Pour la section de législation, il apparaît aussi que l'avant-projet de loi poursuit bien un but légitime. Il est clair que l'application du "COVID Safe Ticket" doit toujours viser à protéger la santé publique. L'exposé général précise en ce sens

³⁴ Zie in dit verband Besluit nr. 2021-824 van de Franse Constitutionele Raad van 5 augustus 2021 betreffende de wet op het beheer van gezondheids crises.

que: “Il est clair que cet ajustement concernant l’utilisation du COVID Safe Ticket s’inscrit dans une démarche plus large dans le domaine de la médecine préventive et de la prévention de la santé: Le COVID Safe Ticket réduit le risque de transmission du virus entre les personnes non vaccinées et les personnes vaccinées lorsqu’elles se trouvent dans des circonstances qui présentent un risque élevé de transmission possible du coronavirus COVID-19, comme un niveau élevé de circulation du virus ou un niveau insuffisant de vaccination dans cette région ou communauté, le déroulement de rassemblement de personnes vaccinées avec des personnes non vaccinées ou la présence d’autres facteurs de risque comme les aérosols”.

10.5. Enfin, la section de législation estime que le principe de proportionnalité est lui aussi respecté.

Tout d’abord, l’accord de coopération examiné précise systématiquement qu’une entité ne peut imposer l’utilisation du COVID Safe Ticket que d’une manière “conforme au principe de proportionnalité et justifié par ce principe”³⁵. Il ressort clairement de ces dispositions, ainsi que de l’exposé général, que les auteurs de l’accord de coopération ont tenu compte de l’exigence du principe de proportionnalité.

IL est expliqué dans l’exposé général qu’il peut exister des différences épidémiologiques entre les différentes entités fédérées, ce qui justifie que chaque entité - en fonction de sa situation épidémiologique – ait la possibilité d’étendre l’utilisation du COVID Safe Ticket: “Cette application diversifiée du COVID Safe Ticket assure également une application proportionnelle de cet instrument”.

L’accord de coopération qui est actuellement examiné définit également les secteurs dans lesquels le COVID Safe Ticket peut être étendu. Le choix de ces secteurs est justifié dans l’exposé général par le fait qu’ils sont confrontés, d’une part, à une possibilité accrue de propagation du coronavirus COVID-19 et à un risque plus élevé de super propagation et, d’autre part, aux personnes les plus vulnérables au coronavirus COVID-19”. L’exposé général précise à cet égard que “l’objectif n’est pas que l’utilisation du COVID Safe Ticket constitue une trop grande ingérence dans la vie privée des personnes. Le COVID Safe Ticket ne peut toujours pas être appliqué dans la sphère privée et (entre autres) les services essentiels tels que, notamment, les transports publics, les services publics, les activités éducatives (telles que les écoles maternelles, primaires et secondaires, les universités et écoles supérieures, les académies d’art, les écoles de ballet...) et les magasins et centres commerciaux qui ne sont pas repris dans la liste

que: “Il est clair que cet ajustement concernant l’utilisation du COVID Safe Ticket s’inscrit dans une démarche plus large dans le domaine de la médecine préventive et de la prévention de la santé: Le COVID Safe Ticket réduit le risque de transmission du virus entre les personnes non vaccinées et les personnes vaccinées lorsqu’elles se trouvent dans des circonstances qui présentent un risque élevé de transmission possible du coronavirus COVID-19, comme un niveau élevé de circulation du virus ou un niveau insuffisant de vaccination dans cette région ou communauté, le déroulement de rassemblement de personnes vaccinées avec des personnes non vaccinées ou la présence d’autres facteurs de risque comme les aérosols”.

10.5. Enfin, la section de législation estime que le principe de proportionnalité est lui aussi respecté.

In de eerste plaats bepaalt de onderzochte samenwerkings-overeenkomst systematisch dat het opleggen van het gebruik van het COVID Safe Ticket door een entiteit enkel kan worden opgelegd “in overeenstemming met en gerechtvaardigd door het evenredigheidsbeginsel”³⁵. Uit deze bepalingen, alsmede uit de algemene verklaring, blijkt duidelijk dat de opstellers van de onderhavige samenwerkingsovereenkomst rekening hebben gehouden met het vereiste van het evenredigheidsbeginsel.

In de algemene verklaring wordt uitgelegd dat er epidemiologische verschillen kunnen bestaan tussen de verschillende gefedereerde entiteiten, hetgeen rechtvaardigt dat elke entiteit - afhankelijk van haar epidemiologische situatie - de mogelijkheid krijgt om het gebruik van het “COVID Safe Ticket” uit te breiden: “deze gediversifieerde toepassing van het COVID Safe Ticket zorgt ook voor een evenredige toepassing van dit instrument”.

In de samenwerkingsovereenkomst die momenteel wordt besproken, worden ook de gebieden vastgesteld waarop het COVID Safe Ticket kan worden uitgebreid. De keuze van deze gebieden wordt in de algemene verklaring gerechtvaardigd door het feit dat “zij te maken hebben met een verhoogde kans op verspreiding van het COVID-19 coronavirus en een hoger risico van superverspreiding, en anderzijds met de mensen die het kwetsbaarst zijn voor het COVID-19 coronavirus”. In dit verband wordt in de algemene verklaring gepreciseerd dat “het niet de bedoeling is dat het gebruik van het COVID Safe Ticket een te grote inbreuk vormt op de persoonlijke levenssfeer van personen. Het COVID Safe Ticket kan nog steeds niet worden toegepast in de privésfeer en (onder meer) essentiële diensten zoals openbaar vervoer, openbare nutsbedrijven, onderwijsactiviteiten (zoals kleuterscholen, lagere en middelbare scholen, universiteiten en hogescholen, kunstacademies, balletscholen, ...) en winkels en winkelcentra,

³⁵ Comparer article 2bis et article 13bis, § 1er.

³⁵ Vgl. artikel 2bis en artikel 13bis, § 1er.

des secteurs où une telle extension est prévue.”³⁶. De ce fait, l’application du COVID Safe Ticket est limitée aux environnements où le risque de transmission est élevé et n’affecte pas les services et activités essentiels.

Le COVID Safe Ticket est relativement facile à obtenir, tant sur papier que sous forme électronique. En outre, sa lecture se limite à évaluer l’accès à l’activité concernée, et ne révèle pas en soi le statut vaccinal. Même pour une personne dont le COVID Safe Ticket n’a qu’une durée de validité limitée, on ne peut pas déduire avec certitude si c’est le cas parce qu’elle n’a pas été vaccinée ou si une vaccination récente n’est pas encore considérée comme offrant une protection complète. En outre, une mise à jour du logiciel (et un ajustement du tableau de décision sous-jacent dans l’annexe à l’accord de coopération d’exécution)³⁷ signifie également que les personnes entièrement vaccinées qui ont été testées positives se voient temporairement refuser l’accès, de sorte que même un refus du COVID Safe Ticket ne permet pas de tirer de conclusion sur le statut vaccinal de la personne concernée. Dans ces circonstances, l’ingérence dans la vie privée de toutes les personnes concernées se limite à ce qui est nécessaire pour limiter la circulation du virus dans un environnement à risque.

En outre, la restriction qui est imposée à la liberté d’entreprise des acteurs économiques qui doivent contrôler le COVID Safe Ticket est très limitée. Il n’est ni inhabituel ni disproportionné que des entrepreneurs doivent effectuer certaines vérifications ou demander des documents au préalable en vue de protéger les consommateurs. En outre, le COVID Safe Ticket a été introduit, entre autres, pour éviter autant que possible des restrictions plus drastiques de la liberté des entreprises sous la forme de restrictions de capacité, d’obligations de porter le masque et de règles de distance, voire, dans le cas le plus extrême, d’une fermeture complète.

Par ailleurs, un certain nombre de garanties procédurales ont également été prévues afin de permettre à l’entité concernée de procéder à une mise en balance justifiée de tous les intérêts concernés: l’exigence de circonstances épidémiologiques

die niet zijn opgenomen in de lijst van sectoren waar in een dergelijke uitbreiding is voorzien.”³⁶ Daardoor wordt de toepassing van het COVID Safe Ticket beperkt tot omgevingen waar een verhoogd risico op transmissie bestaat, en worden essentiële diensten en activiteiten er niet door geraakt.

Het COVID Safe Ticket is relatief eenvoudig beschikbaar, zowel op papier als in elektronische vorm. De uitlezing ervan beperkt zich bovendien tot een beoordeling of men toegang heeft tot de betrokken activiteit, en onthult op zich niet de vaccinatiestatus. Zelfs van een persoon waarvan het COVID Safe Ticket slechts een beperkte geldigheidsduur heeft kan immers niet met zekerheid worden afgeleid of dat het geval is omdat men zich niet heeft laten vaccineren, dan wel of een recente vaccinatie nog niet geacht wordt volledige bescherming te bieden. Bovendien wordt door een bijwerking van de software (en een aanpassing aan de daaraan ten grondslag liggende beslissingstabel in de bijlage bij het uitvoerend samenwerkingsakkoord)³⁷ ook volledig gevaccineerde personen die een positieve test hebben afgelegd eveneens tijdelijk de toegang worden onzegd, zodat ook een weigering van het COVID Safe Ticket geen uitsluitel kan geven over de vaccinatiestatus van de betrokkene. Onder die omstandigheden blijft de interferentie met het privéleven van alle betrokkenen beperkt tot wat noodzakelijk is om de viruscirculatie in een risico-omgeving te beperken.

Voorts is de beperking die aan de vrijheid van ondernemen wordt gesteld van de economische actoren die het COVID Safe Ticket moeten controleren, erg beperkt. Het is niet ongewoon en evenmin onevenredig dat ondernemers met het oog op de bescherming van consumenten vooraf bepaalde controles moeten uitvoeren of documenten moeten opvragen. Bovendien is het COVID Safe Ticket onder meer ingevoerd om meer ingrijpende beperkingen op de vrijheid van ondernemingen in de vorm van capaciteitsbeperkingen, mondkemperplichten en afstandsregels, of in het meest verregaande geval zelfs een volledige sluiting, zo veel mogelijk te voorkomen.

Bovendien is voorzien in een aantal procedurele waarborgen om de betrokken entiteit in staat te stellen een gerechtvaardigde afweging van alle betrokken belangen te maken: de eis van specifieke epidemiologische omstandigheden, alsook de

³⁶ Voy. également à ce sujet l’avis n° 77 du Comité consultatif de bioéthique du 10 mai 2021 relatif aux considérations éthiques et sociétales liées à la mise en place d’un “pass corona” et d’autres mesures transitoires d’assouplissement des contraintes sanitaires: “Le Comité estime que le “passe corona” ne devrait jamais être utilisé pour réglementer l’accès aux magasins d’alimentation et aux produits essentiels, à l’enseignement obligatoire et aux hôpitaux (pour les patients) https://www.santé.belgique.be/sites/default/files/uploads/fields/fpshealth_theme_file/avis_77.pdf

³⁷ Accord de coopération d’exécution du 20 septembre 2021 entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l’UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l’étranger qui effectuent des activités en Belgique.

³⁶ Zie in dit verband ook advies nr. 77 van het Raadgevend Comité voor de bio-ethiek van 10 mei 2021 over de ethische en maatschappelijke overwegingen in verband met de invoering van een “coronapas” en andere overgangsmaatregelen ter verlichting van de gezondheidsbeperkingen: “Het comité is van mening dat de “coronapas” nooit kan worden gebruikt om de toegang tot levensmiddelen- en warenwinkels, verplicht onderwijs en ziekenhuizen (voor zover het patiënten betreft) te reguleren https://www.health.belgium.be/sites/default/files/uploads/fields/fpshealth_theme_file/avis_77.pdf

³⁷ Uitvoerend samenwerkingsakkoord van 20 september 2021 ‘tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België’.

particulières, ainsi que la consultation préalable du Risk Assessment Group ("RAG")³⁸.

Enfin, l'exposé général précise que l'utilisation du COVID Safe Ticket est "limitée dans le temps (il est fortement recommandé de la limiter à un maximum de 3 mois)". Toutefois, cette limitation dans le temps ne ressort pas du texte de l'accord de coopération, de sorte qu'il est conseillé d'encore réglementer cet aspect ou de préciser explicitement que les décrets et ordonnances mettant en œuvre les articles 2*bis*, §§ 2 et 3, 13*bis* et 13*ter*, doivent prévoir une durée de validité maximale.³⁹

De la même manière, s'agissant des mesures plus strictes pouvant être prises par les bourgmestres et les gouverneurs pour l'organisation des événements de masse et des projets et expériences pilotes, il convient également de noter que celles-ci ne peuvent être prises que s'il existe des circonstances épidémiologiques sur leur territoire qui le justifient et après évaluation de ces circonstances par le RAG et approbation par le ministre compétent.

A nouveau, il va de soi que, l'entité, le gouverneur ou le bourgmestre qui entend faire usage de la possibilité d'extension du champ d'application du "COVID Safe Ticket" devra, pour chaque mesure, examiner concrètement s'il est satisfait au principe de proportionnalité.

10.6 Dès lors, la conclusion est que la limitation des droits fondamentaux résultant de l'extension de l'utilisation du COVID Safe Ticket satisfait aux exigences de légalité, de légitimité et de proportionnalité mentionnées ci-avant.

B. Champ d'application temporel de l'accord de coopération

11. Plusieurs dispositions de l'accord de coopération à l'examen déterminent d'une double manière la date de fin de leur période d'application⁴⁰, à savoir en se référant, d'une part, à la date du 30 juin 2022 et, d'autre part, à la date de fin d'application du Règlement européen relatif au certificat COVID numérique de l'UE et du Règlement européen relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers.

Une telle double référence est susceptible d'entraîner une insécurité juridique, si le(s) règlement(s) concerné(s) étai(en)t modifié(s) quant à leur champ d'application temporel.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il sera fait uniquement référence à la date du 30 juin 2022.

³⁸ Comparer projet d'article 13*bis*, § 5, et projet d'article 13*ter*, § 2, qui fait référence à cet article.

³⁹ L'avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune relative à l'extension du COVID Safe Ticket en cas de nécessité découlant d'une situation épidémiologique particulière, également soumis pour avis (70.205/VR), prévoit une durée de validité maximale (renouvelable) de trois mois.

⁴⁰ Voir les articles 2*bis*, § 2, 13*quater*, § 3, 33*bis*, 33*ter*, en projet

vooraafgaande raadpleging van de Risk Assessment Group ("RAG")³⁸.

Ten slotte wordt in de algemene verklaring gepreciseerd dat het gebruik van het COVID Safe Ticket "beperkt is in de tijd (het wordt sterk aanbevolen het te beperken tot maximaal 3 maanden)". Een dergelijke beperking in de tijd blijkt evenwel niet uit de tekst van het samenwerkingsakkoord, zodat het raadzaam is om dit alsnog te regelen of om uitdrukkelijk te bepalen dat de decreten en ordonnances ter uitvoering van de artikelen 2*bis*, §§ 2 en 3, 13*bis* en 13*ter*, moeten voorzien in een maximale geldingsduur.³⁹

De la même manière, s'agissant des mesures plus strictes pouvant être prises par les bourgmestres et les gouverneurs pour l'organisation des événements de masse et des projets et expériences pilotes, il convient également de noter que celles-ci ne peuvent être prises que s'il existe des circonstances épidémiologiques sur leur territoire qui le justifient et après évaluation de ces circonstances par le RAG et approbation par le ministre compétent.

A nouveau, il va de soi que, l'entité, le gouverneur ou le bourgmestre qui entend faire usage de la possibilité d'extension du champ d'application du "COVID Safe Ticket" devra, pour chaque mesure, examiner concrètement s'il est satisfait au principe de proportionnalité.

10.6. De conclusie is dan ook dat de beperking van grondrechten die voortvloeit uit de uitbreiding van het gebruik van het COVID Safe Ticket voldoet aan de voormelde vereisten inzake wettigheid, legitimiteit en proportionaliteit.

B. Temporele werkingssfeer van de samenwerkingsovereenkomst

11. Verscheidene bepalingen van de samenwerkingsovereenkomst in kwestie bepalen de einddatum van hun toepassingsperiode op een dubbele manier⁴⁰, namelijk door enerzijds te verwijzen naar de datum van 30 juni 2022 en anderzijds naar de datum van het einde van de toepassing van de Europese verordening betreffende het digitale COVID-certificaat van de EU en van de Europese verordening betreffende het digitale COVID-certificaat van de EU voor onderdanen van derde landen.

Een dergelijke dubbele verwijzing kan leiden tot rechtsonzekerheid, indien de betrokken verordening(en) wordt (worden) gewijzigd wat de werkingssfeer ervan in de tijd betreft.

In het belang van de rechtszekerheid zal alleen worden verwezen naar de datum van 30 juni 2022.

³⁸ Vgl. ontwerp-artikel 13*bis*, § 5, en ontwerp-artikel 13*ter*, § 2, waarin naar dit artikel wordt verwezen.

³⁹ In het voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 'betreffende de uitbreiding van het COVID Safe Ticket in geval van noodzakelijkheid voortvloeiend uit een specifieke epidemiologische situatie', dat eveneens om advies is voorgelegd (70.205/VR), is voorzien in een (verlengbare) maximale geldingsduur van drie maanden.

⁴⁰ Zie de artikelen 2*bis*, § 2, 13*quater*, § 3, 33*bis* en 33*ter*, in ontwerp

C. Correspondance entre les versions française, néerlandaise et allemande de l'accord de coopération

12. Le texte de l'accord de coopération contient de nombreuses imperfections sur le plan linguistique. L'accord de coopération doit encore faire l'objet d'un contrôle approfondi du point de vue de la rédaction et de la correction de la langue, en particulier en ce qui concerne la correspondance entre les versions française, néerlandaise et allemande. Les éléments suivants peuvent être relevés à titre d'exemple:

— dans le texte néerlandais du projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, 4°, le mot "eentoonstelling" doit être remplacé par les mots "een tentoonstelling";

— dans la version française de l'article 2*bis*, §§ 2 et 3, en projet, les mots "aucune urgence épidémique" seront remplacés par les mots "aucune situation d'urgence épidémique";

— dans le texte néerlandais du projet d'article 2 bis, paragraphe 3, le mot "opgelijst" doit être remplacé par "opgelijst";

— dans la version française des articles 4 à 7, les mots "événements et établissements" seront chaque fois remplacés par les mots "établissements et facilités"⁴¹;

— dans la version française de l'article 12, § 1^{er}, en projet, les mots "l'article 2a" seront remplacés par les mots "l'article 2*bis*";

— dans la version française de l'article 12, § 2, alinéa 2, 1°, en projet, les mots "accord de coopération consécutif" seront remplacés par les mots "arrêté ministériel ultérieur";

— dans la version française de l'article 12, § 2, alinéa 2, 3°, en projet, et de l'article 33*bis* en projet, les mots "une urgence épidémique" seront chaque fois remplacés par les mots "une situation d'urgence épidémique";

— dans la version française de l'article 13, § 3, 3°, en projet, les mots "au salon" seront remplacés par les mots "à la foire commerciale";

— dans le texte néerlandais du projet d'article 13, § 3, 4°, le membre de phrase "bij gebreke aan dee" doit être remplacée par le membre de phrase "bij gebreke aan deze";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 1^{er}, en projet, le mot "respectives" sera remplacé par les mots "en matière de médecine préventive";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 2, 3°, en projet, les mots "au décret" seront remplacés par les mots "à l'arrêté";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 3, en projet, les mots "la décision visée" seront remplacés par les mots "l'arrêté visé";

⁴¹ Conformément à la définition figurant à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, en projet.

C. Correspondentie tussen de Franse, de Nederlandse en de Duitse versie van de samenwerkingsovereenkomst

12. De tekst van de samenwerkingsovereenkomst bevat talrijke taalkundige onvolkomenheden. De samenwerkingsovereenkomst moet nog grondig worden gecontroleerd op redactionele en taalkundige correctheid, met name wat betreft de overeenstemming tussen de Franse, de Nederlandse en de Duitse versie. Zo kan bijvoorbeeld het volgende worden opgemerkt:

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, § 1, 21°, 4° moet het woord "eentoonstelling" worden vervangen door de woorden "een tentoonstelling";

— dans la version française de l'article 2*bis*, §§ 2 et 3, en projet, les mots "aucune urgence épidémique" seront remplacés par les mots "aucune situation d'urgence épidémique";

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2*bis*, § 3, moet het woord "opgelijst" worden vervangen door "opgelijst";

— dans la version française des articles 4 à 7, les mots "événements et établissements" seront chaque fois remplacés par les mots "établissements et facilités"⁴¹;

— dans la version française de l'article 12, § 1^{er}, en projet, les mots "l'article 2a" seront remplacés par les mots "l'article 2*bis*";

— dans la version française de l'article 12, § 2, alinéa 2, 1°, en projet, les mots "accord de coopération consécutif" seront remplacés par les mots "arrêté ministériel ultérieur";

— dans la version française de l'article 12, § 2, alinéa 2, 3°, en projet, et de l'article 33*bis* en projet, les mots "une urgence épidémique" seront chaque fois remplacés par les mots "une situation d'urgence épidémique";

— dans la version française de l'article 13, § 3, 3°, en projet, les mots "au salon" seront remplacés par les mots "à la foire commerciale";

— in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 13, § 3, 4°, moet de zinsnede "bij gebreke aan dee" worden vervangen door de zinsnede "bij gebreke aan deze";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 1^{er}, en projet, le mot "respectives" sera remplacé par les mots "en matière de médecine préventive";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 2, 3°, en projet, les mots "au décret" seront remplacés par les mots "à l'arrêté";

— dans la version française de l'article 13*bis*, § 3, en projet, les mots "la décision visée" seront remplacés par les mots "l'arrêté visé";

⁴¹ Conformément à la définition figurant à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, en projet.

– dans la version française de l'article 13*bis*, § 5, les mots "un état" seront remplacés par les mots "une entité";

– dans la version française de l'article 13*quater*, § 1^{er}, les mots "ou au bourgmestre" seront insérés entre les mots "au gouverneur" et les mots "compétent de prendre";

– dans la version française de l'article 13*quater*, § 2, en projet, les mots "d'une décision valide" seront remplacés par les mots "d'un arrêté en vigueur";

— Dans le texte allemand du projet d'article 13*quater*, § 2, on écrira "kein geltender Beschluss" à la place de "kein gültiger Beschluss".

Remarques particulières

Article 1^{er}

13. Le projet d'article 16 fait à plusieurs reprises référence à un "accord de sous-traitance". A cet égard, les observations suivantes ont déjà été formulées dans les avis 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021:

"Il a été demandé aux délégués de préciser la portée juridique du "protocole d'accord" visé à l'article 16, §§ 1^{er} et 2, de l'accord de coopération. À ce sujet, les délégués ont déclaré ce qui suit:

"Les termes "protocole d'accord" sont mal choisis et sont probablement passés à travers les mailles du filet lors des révisions. Il s'agit d'un accord de sous-traitance entre le responsable du traitement des données (entité fédérée ou institution) et le sous-traitant, en l'occurrence Digitaal Vlaanderen. La base contractuelle est l'accord de coopération administratif avec Digitaal Vlaanderen pour la mise en œuvre et le fonctionnement du CCN, du CST et de CovidSafeBE/CovidScanBE auquel l'accord de sous-traitance doit faire référence et les dispositions respectives en ce sens dans l'accord de coopération sous-jacent."

Une telle "convention de traitement" n'est possible que s'il s'agit de règlements purement techniques et d'organisation administrative entre les instances concernées. En revanche, s'il y a un impact possible sur les personnes dont les données sont traitées, l'actuel accord de coopération devra être complété. Tout comme pour un accord de coopération d'exécution, le recours à une "convention de traitement" ne peut avoir pour effet de vider de sa substance l'exigence d'assentiment aux accords de coopération législatifs (voir l'observation 18). (...) ⁴²

Cette observation reste valable pour le "contrat de sous-traitance" dont il est question ici.

Article 2

Le projet d'article 1, § 1, 11^o contient une nouvelle définition du terme "événement de masse". Ce terme a déjà fait l'objet

⁴² Avis CE 69.730/VR, observation 38 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/69730.pdf).

– dans la version française de l'article 13*bis*, § 5, les mots "un état" seront remplacés par les mots "une entité";

– dans la version française de l'article 13*quater*, § 1^{er}, les mots "ou au bourgmestre" seront insérés entre les mots "au gouverneur" et les mots "compétent de prendre";

– dans la version française de l'article 13*quater*, § 2, en projet, les mots "d'une décision valide" seront remplacés par les mots "d'un arrêté en vigueur";

– in de Duitse tekst van het ontworpen artikel 13*quater*, § 2, schrijve men "kein geltender Beschluss" in plaats van "kein gültiger Beschluss".

Bijzondere opmerkingen

Artikel 1

13. In het ontworpen artikel 16 wordt telkens gewag gemaakt van een "verwerkersovereenkomst". In dat verband werd in de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 reeds het volgende opgemerkt:

"Aan de gemachtigden is gevraagd om te verduidelijken wat de juridische draagwijdte is van het 'protocolakkoord', vermeld in artikel 16, §§ 1 en 2, van het samenwerkingsakkoord. De gemachtigden verklaarden daarover het volgende:

' Protocolakkoord is een verkeerde woordkeuze en waarschijnlijk door de mazen van het net gevallen bij de reviews. Het gaat over een verwerkersovereenkomst tussen de verwerkingsverantwoordelijke (deelstaat of instelling) met de verwerker, in dit geval Digitaal Vlaanderen. De contractuele basis is het administratief samenwerkingsakkoord met Digitaal Vlaanderen voor de implementatie en operations van het DCC, CST en CovidSafeBE/CovidScanBE waar de verwerkersovereenkomst moet naar verwijzen en de respectievelijke bepalingen in die zin in onderliggend samenwerkingsakkoord.'

Enkel indien het gaat om louter administratief-organisatorische en technische schikkingen tussen de betrokken instanties, is zo'n 'verwerkingsovereenkomst' mogelijk. Wanneer er evenwel een impact kan zijn op de personen van wie de gegevens worden verwerkt, moet het huidige samenwerkingsakkoord worden aangevuld. Net als voor een uitvoerend samenwerkingsakkoord kan het beroep op een 'verwerkingsovereenkomst' er niet toe leiden dat het instemmingsvereiste voor wetgevende samenwerkingsakkoorden wordt uitgehold (...). ⁴²

Die opmerking blijft geldig voor de "verwerkersovereenkomst" waarvan thans gewag wordt gemaakt.

Artikel 2

14. Het ontworpen artikel 1, § 1, 11^o, bevat een nieuwe definitie van de term "massa-evenement". Over die term werd

⁴² Adv.RvS 69.730/VR, opmerking 38 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

des observations suivantes dans les avis 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021:

“À l'article 1^{er}, 19° et 20°, de l'accord de coopération, les notions d'“événement de masse” et de “projet pilote”⁴³ manquent de clarté (qu'entend-on par un événement de grande ampleur et par une activité présentant un certain degré de risque?). Interrogés à cet égard, les délégués ont précisé ce qui suit:

Les termes “événement de masse” et “expérience et projet pilote” sont définis dans l'arrêté ministériel du 24 juin 2021. Les définitions plus détaillées, en ce qui concerne les chiffres, ont été incluses dans l'arrêté ministériel susmentionné afin de pouvoir garantir la flexibilité nécessaire. En effet, si les chiffres du COVID-19 devaient évoluer pendant les mois d'été (tant positivement que négativement), il faudrait pouvoir adapter les nombres de visiteurs si nécessaire. Si les termes étaient définis dans l'accord de coopération, cette adaptation ne pourrait pas avoir lieu suffisamment rapidement.”

À cet égard, les délégués semblent perdre de vue que l'article 1^{er}, 24° et 25°, de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 ‘portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19’ ne définit pas plus avant les termes “événement de masse” et “expérience et projet pilote”, sauf, en ce qui concerne le premier terme, en précisant qu'il s'agit d'un événement accueillant un public de plus de 5000 personnes. Bien qu'il puisse être admis, en raison de la nécessité de pouvoir modifier rapidement les règles en la matière, que l'on puisse renvoyer à ces définitions, il n'en demeure pas moins que leur contenu pourrait néanmoins être mieux précisé, fût-ce dans l'arrêté ministériel lui-même.”⁴⁴

Cette observation reste valable, malgré la reformulation de la définition à l'article 1, 24°, de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 “portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19” avec un renvoi à la description plus détaillée de l'article 15, § 3, de cet arrêté.

Cette observation s'applique, en outre, *mutatis mutandis* à la notion de “réunion à grande échelle autour d'un certain thème”, qui est mentionnée dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, 4°.

15) Les auteurs de l'accord de coopération doivent vérifier si le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 11° ne doit pas également faire référence à l'article 13^{ter}, § 2.

Article 3

⁴³ Note de bas de page 34 de l'avis 69.730/VR: À noter que les versions linguistiques de cette notion diffèrent, la version néerlandaise utilisant la notion de “proef- en pilootproject” et les versions française et allemande, uniquement la notion de “projet pilote”.

⁴⁴ Avis CE 69.730/VR, observation 23 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/69730.pdf).

in de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 reeds het volgende opgemerkt:

“In artikel 1, 19° en 20°, van het samenwerkingsakkoord, zijn de begrippen ‘massa-evenement’ en ‘pilotproject’⁴³ niet duidelijk genoeg (wat wordt verstaan onder een massa-evenement? wat wordt verstaan onder een activiteit met een bepaalde risicograad?). Op een vraag daarover hebben de gemachtigden het volgende te kennen gegeven:

‘De termen massa-evenement en proef- en pilootproject worden gedefinieerd in het Ministerieel Besluit van 24 juni 2021. De meer uitgebreide definities, met betrekking tot de aantallen, werden opgenomen in voornoemd Ministerieel Besluit, teneinde de nodige flexibiliteit te kunnen garanderen. Inderdaad, indien de COVID-19 cijfers zouden evolueren tijdens de zomermaanden (zowel in de positieve als in de negatieve zin), dient men desgevallend en voor zover noodzakelijk de aantallen van bezoekers te kunnen aanpassen. Indien de termen werden gedefinieerd in het samenwerkingsakkoord, zou deze aanpassing niet snel genoeg kunnen plaatsvinden.’

De gemachtigden lijken daarbij uit het oog te verliezen dat in artikel 1, 24° en 25°, van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 ‘houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken’ de termen ‘massa-evenement’ en ‘proef- en pilootproject’ niet nader worden ingevuld, behalve dan, wat betreft de eerstgenoemde term, dat het gaat om een evenement met een publiek van meer dan 5 000 personen. Ook indien kan worden aanvaard dat, omwille van de noodzaak om de regels ter zake snel te kunnen wijzigen, kan worden verwezen naar die definities, neemt dat niet weg dat ze toch inhoudelijk meer kunnen worden omschreven, weze het dan in het voormelde ministerieel besluit zelf.”⁴⁴

Die opmerking blijft geldig, ondanks de herformulering van de definitie in artikel 1, 24°, van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 ‘houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken’ met een verwijzing naar de nadere omschrijving in artikel 15, § 3, van dat besluit.

Die opmerking geldt bovendien *mutatis mutandis* voor het begrip “grootschalige bijeenkomst rond een bepaald thema”, waarvan gewag wordt gemaakt in het ontworpen artikel 1, § 1, 21°, 4°.

15. De auteurs van het samenwerkingsakkoord moeten nagaan of in het ontworpen artikel 1, § 1, 11°, niet eveneens verwezen moet worden naar artikel 13^{ter}, § 2.

Article 3

⁴³ Voetnoot 34 van advies 69.730/VR: Op te merken valt dat de taalversies van dat begrip verschillen. De Nederlandse tekst gebruikt immers het begrip “proef- en pilootproject” en de Franse en Duitse teksten gebruiken alleen het begrip “projet pilote”.

⁴⁴ Adv.RvS 69.730/VR, opmerking 23 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

16. Dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, point 21°, le point 3° définit les "centres de sport et de fitness" par référence aux buts statutaires ou contractuels poursuivis par l'entité⁴⁵. Interrogés quant à la question de savoir s'il fallait en déduire que le "COVID Safe Ticket" pouvait être appliqué tant pour les activités sportives que pour les activités de gestion de l'entité, les délégués ont répondu ce qui suit:

"Seule l'activité sportive est visée, pas l'activité de gestion".

Cette précision devrait être insérée dans le dispositif ou, à tout le moins, dans le commentaire de l'article.

17. Interrogés sur les motifs ayant justifié le choix des établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables concernés, les délégués ont répondu que:

"Cette proposition a été faite à la demande du secteur lui-même. De plus, nous pensons que dans les prisons et les centres d'asile, les règles de visite peuvent être mieux contrôlées et gérées; c'est pourquoi il n'est pas ressorti du rapport du GEMS que des circonstances épidémiologiques étaient présentes pour imposer la poursuite de l'utilisation du COVID Safe Ticket. Ceci s'inscrit dans le cadre du principe de proportionnalité".

18. Dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, point 22°, la définition de "visiteur" ne permet pas de déterminer clairement quelles personnes relèvent de cette catégorie. Le membre d'un club sportif qui participe à un entraînement ou à une compétition dans un club de sport, par exemple, est-il un visiteur ou le terme ne vise-t-il que le spectateur? Si le terme permet d'exclure des membres du personnel (voir le point 19 ci-dessous), il faut encore vérifier s'il vise également des personnes ayant un lien avec l'institution visée (membre d'un club ou d'une association, etc.). Ces précisions seront apportées à tout le moins dans le commentaire de l'article.

19. Interrogés sur la portée du projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, point 22°, les délégués ont répondu que:

"Le COVID Safe Ticket ne peut pas être utilisé sur le lieu de travail. L'utilisation du COVID Safe Ticket a été délibérément exclue pour les employés de l'établissement qui utilise le COVID Safe Ticket pour ses visiteurs, afin d'éviter un conflit de compétences. En visant également les employés avec cette mesure, on empiète complètement sur la compétence de création et d'organisation de ces établissements, ce qui constitue une compétence différente de celle de la prévention sanitaire. Pour éviter cette situation, les employés sont exclus de l'utilisation du COVID Safe Ticket.

L'utilisation du COVID Safe Ticket n'est donc pas une mesure qui s'applique automatiquement à tout le monde, mais une mesure qui s'applique uniquement aux visiteurs afin de protéger préventivement ce groupe, à savoir les visiteurs

⁴⁵ A savoir "toute entité dont le but principal, par convention ou conformément à ses statuts, est d'organiser des manifestations sportives ou des activités sportives ou de fitness"

16. In het ontwerp artikel 1, § 1, punt 21°, wordt in punt 3 "sport- en fitnesscentra" gedefinieerd onder verwijzing naar de statutaire of contractuele doelstellingen die door de entiteit⁴⁵ worden nagestreefd. Op de vraag of moet worden geconcludeerd dat het COVID Safe Ticket kan worden toegepast op zowel de sport- als de beheersactiviteiten van de entiteit, antwoordden de gedelegeerden het volgende:

"Er wordt enkel de sportactiviteit bedoeld, niet de beheersactiviteiten".

Deze verduidelijking zou moeten worden opgenomen in het dispositief of, ten minste, in de toelichting bij het artikel.

17. Op de vraag naar de redenen voor de keuze van de woonzorgvoorzieningen voor kwetsbare personen in kwestie, antwoordden de afgevaardigden dat:

"Dit werd voorgesteld op vraag van de sector zelf. Verder menen we dat in gevangenissen en asielcentra bezoeken beter kunnen worden gecontroleerd en beheerst, waardoor uit het GEMS rapport niet bleek dat hier enige epidemiologische omstandigheden voorhanden waren om het verder gebruik van het COVID Safe Ticket op te leggen. Dit kadert in het proportionaliteitsbeginsel".

18. In het ontwerp-artikel 1, lid 1, punt 22, maakt de definitie van "bezoeker" niet duidelijk welke personen daaronder vallen. Is bijvoorbeeld een lid van een sportclub dat deelneemt aan een training of een wedstrijd in een sportclub een bezoeker of dekt de term alleen de toeschouwer? Indien de term de mogelijkheid biedt personeelsleden uit te sluiten (zie punt 19 hieronder), moet nog worden nagegaan of hij ook betrekking heeft op personen die banden hebben met de betrokken instelling (lid van een club of vereniging, enz.). Deze verduidelijkingen zullen ten minste in het commentaar bij het artikel worden aangebracht.

19. Op de vraag naar de werkingssfeer van het ontwerp-artikel 1, lid 1, punt 22, antwoordden de gedelegeerden dat:

"COVID Safe Ticket mag niet gebruikt worden op de werkplaats. Het gebruik van het COVID Safe Ticket is bewust niet van toepassing verklaard op werknemers van de voorziening die het COVID Safe Ticket gebruikt voor haar bezoekers, teneinde een bevoegdheidsconflict te vermijden. Door ook de werknemers te viseren met deze maatregel, komt men volledig in het vaarwater van de bevoegdheid tot inrichting en organisatie van deze voorzieningen, wat een andere bevoegdheid uitmaakt dan deze van preventieve gezondheidszorg. Om dit te vermijden, zijn de werknemers uitgesloten van het gebruik van het COVID Safe Ticket.

Het gebruik van het COVID Safe Ticket is dan ook geen maatregel die automatisch op iedereen van toepassing is, maar enkel op bezoekers om deze groep, zijnde de bezoekers (alsook werknemers of medewerkers, en waar van toepassing:

⁴⁵ Namelijk "elke entiteit waarvan het hoofddoel, bij overeenkomst of volgens de statuten, bestaat in het organiseren van sportevenementen of sport- of fitnessactiviteiten".

(ainsi que les salariés ou collaborateurs, et le cas échéant: les patients ou les résidents de l'établissement ou de la structure spécifique)".

Il résulte de la réponse des délégués que le "COVID Safe Ticket" ne peut être appliqué qu'aux seuls visiteurs, et non aux personnes travaillant dans le cadre des événements de masse et projets pilote et expériences dans les institutions et établissements visés, ni aux patients et résidents de ces institutions et établissements.

Par ailleurs, il est possible qu'au sein d'un établissement ou d'un événement circulent des personnes susceptibles de n'être ni vaccinées, ni en possession d'un test négatif ou d'un certificat de rétablissement.

S'il peut être considéré que les patients et résidents des homes pour personnes vulnérables ne se trouvent pas dans une situation comparable à celle des visiteurs (pour autant que leur droit à la protection de la santé soit garanti directement, il en va de même pour le grand public⁴⁶). Il convient toutefois de pouvoir justifier au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, l'exclusion du champ d'application des personnes travaillant dans le cadre de ces événements ou au sein de l'un de ces établissements.

La justification avancée par les délégués concernant le respect des règles de compétence ne convainc pas. L'obligation d'utiliser le COVID Safe Ticket dans le cadre de la compétence communautaire en matière de prévention sanitaire a certes un impact sur la compétence concernant la création et l'organisation de ces établissements, qu'il s'agisse d'une autre compétence matérielle des communautés ou des régions ou d'une compétence de l'autorité fédérale, mais cet impact peut être considéré comme proportionné au vu des circonstances sanitaires qui amèneraient les autorités communautaires à actionner leurs compétences en matière de médecine préventive. En outre, l'autorité fédérale, qui détient la compétence du bien-être et de la santé au travail, est également partie à cet accord de coopération. Par conséquent, le prétendu problème de compétence, tel qu'exposé par le délégué, ne saurait servir de justification à l'inégalité de traitement entre les travailleurs, d'une part, et les visiteurs, d'autre part.

Il convient donc de démontrer de manière plus convaincante les raisons de cette différence de traitement.

À cet égard, la section de législation fait observer que l'exclusion des personnes travaillant dans les établissements et événements concernés ne peut raisonnablement se justifier que si elles restent soumises aux autres mesures sanitaires (telles que le port du masque et la distanciation sociale). Les délégués étaient d'accord quant au fait que le COVID Safe Ticket doit remplacer les autres mesures sanitaires qui sont actuellement d'application.

⁴⁶ Il ne serait pas raisonnable de refuser à une femme enceinte l'accès à un hôpital au motif qu'elle n'a pas de ticket de sécurité COVID valide.

patients ou bewoners van de specifieke aangelegenheid of voorziening) preventief te gaan beschermen".

Uit het antwoord van de gedelegeerden volgt dat het COVID Safe Ticket alleen kan worden toegepast op bezoekers en niet op mensen die werken bij massa-evenementen en proefprojecten en experimenten in de betrokken instellingen en inrichtingen, noch op patiënten en bewoners van die instellingen en inrichtingen.

Daarbij is het mogelijk dat er binnen een instelling of evenement personen zijn die mogelijk niet gevaccineerd zijn of in het bezit zijn van een negatieve test of een herstelcertificaat.

Hoewel kan worden geoordeeld dat patiënten en bewoners van tehuizen voor kwetsbare personen zich niet in een situatie bevinden die vergelijkbaar is met die van bezoekers (voor zover hun recht op bescherming van hun gezondheid rechtstreeks is gewaarborgd), geldt hetzelfde voor het grote publiek.⁴⁶) De uitsluiting van het toepassingsgebied van personen die bij deze evenementen of in een van deze inrichtingen werkzaam zijn, moet echter in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kunnen worden gerechtvaardigd.

De door de gedelegeerden aangevoerde rechtvaardiging betreffende de naleving van de regels inzake de verdeling van de bevoegdheden is niet overtuigend. Het verplichten van het gebruik van het COVID Safe Ticket in het kader van de gemeenschapsbevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg heeft weliswaar een impact op de bevoegdheid tot inrichting en organisatie van deze voorzieningen, of die nu een andere materiële gemeenschaps- of gewestbevoegdheid is of een bevoegdheid van de federale overheid, maar die impact kan worden beschouwd als proportioneel aan het vu des circonstances sanitaires qui amèneraient les autorités communautaires à actionner leurs compétences en matière de médecine préventive. Bovendien is ook de federale overheid, die bevoegd is voor welzijn en gezondheid op het werk, partij bij dit samenwerkingsakkoord. Het vermeende bevoegdheidsprobleem, zoals dat door de gemachtigde wordt geschetst, kan dan ook niet als verantwoording dienen voor de ongelijke behandeling tussen werknemers enerzijds en bezoekers anderzijds.

De redenen voor dit verschil in behandeling moeten dus op overtuigender wijze worden aangetoond.

In dit verband merkt de afdeling Wetgeving op dat de uitsluiting van personen die in de betrokken inrichtingen en evenementen werkzaam zijn, slechts redelijkerwijs kan worden gerechtvaardigd indien zij aan de andere gezondheidsmaatregelen onderworpen blijven (zoals het dragen van een masker en het bewaren van sociale afstand). De afgevaardigden waren het erover eens dat het COVID Safe Ticket in de plaats moet komen van de andere gezondheidsmaatregelen die momenteel van toepassing zijn.

⁴⁶ L'on ne pourrait ainsi raisonnablement refuser l'accès à un hôpital à une femme enceinte sur le point d'accoucher au motif que celle-ci ne disposerait pas d'un "COVID Safe Ticket" valide.

20. Sans préjudice de l'observation précédente, au paragraphe 2, les mots "clubs de sport" seront remplacés par les mots "centres de sport", conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, 3°, en projet.

Article 4

21. Conformément au projet d'article 2*bis*, § 3, lorsqu'une situation d'urgence épidémique est déclarée, les "modalités concrètes" (c'est-à-dire: règles concrètes plus précises) concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs d'événements de masse et de projets pilotes, ainsi que des établissements et activités sont déterminées dans un accord de coopération d'exécution. Interrogé quant à la question de savoir ce qu'impliquaient ces "modalités concrètes", le délégué a déclaré ce qui suit:

"Il s'agit en l'occurrence de l'adaptation du tableau de décision, ainsi que du nombre de visiteurs d'un événement de masse et/ou d'expériences et de projets pilotes. Nous prévoyons la possibilité de réglementer cet aspect par le biais d'un accord de coopération d'exécution."

On peut supposer que, dans le cas où une situation d'urgence épidémique serait déclarée, l'utilisation du COVID Safe Ticket serait considérablement réduite au profit de mesures plus strictes. C'est probablement la raison pour laquelle il a été prévu de supprimer les mesures existantes qui avaient été prises précédemment par les entités fédérées en exécution de l'article 2*bis*, § 2 ou § 3, et des articles 13*bis* ou 13*ter*, selon le cas, même si ce n'est pas formulé explicitement dans le projet d'article 2*bis*, § 3 (voir à ce propos les observations 6.1 à 6.3). Il n'en demeure pas moins que les cas dans lesquels le COVID Safe Ticket est encore utilisé lors de la déclaration d'une situation d'urgence épidémique doivent être décrits avec suffisamment de précision, compte tenu du principe de légalité inscrit à l'article 22 de la Constitution.

Outre l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les événements de masse et les expériences et projets-pilotes, qui est suffisamment décrite dans l'accord de coopération lui-même, l'utilisation du COVID Safe Ticket dans les établissements et activités énumérés dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, doit également être décrite avec suffisamment de précision. Toutefois, compte tenu de la limitation dans le temps de la situation d'urgence épidémique, ainsi que des garanties qui sont incluses dans le projet d'articles 12 et 13 en ce qui concerne le traitement des données personnelles concernées, on peut supposer que le principe de légalité susmentionné est également satisfait en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe Ticket dans des établissements et activités concernés. Il n'en demeure pas moins qu'il conviendrait d'examiner si le projet d'article 2*bis*, § 3, ne pourrait pas définir plus précisément quelles catégories des établissements et activités, énumérés dans le projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, entre en ligne de compte pour l'utilisation du COVID Safe Ticket.

Du reste, il est frappant de constater que le délégué ne fait aucune mention de ces établissements et activités dans la réponse concernant la portée des termes "modalités concrètes".

20. Sans préjudice de l'observation précédente, au paragraphe 2, les mots "clubs de sport" seront remplacés par les mots "centres de sport", conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°, 3°, en projet.

Artikel 4

21. Overeenkomstig het ontworpen artikel 2*bis*, § 3, worden bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie, de "concrete modaliteiten" (lees: concrete nadere regels) rond het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van massa-evenementen en proefprojecten, alsook van aangelegenheden en voorzieningen bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord. Op de vraag wat die "concrete modaliteiten" inhouden, verklaarde de gemachtigde het volgende:

"Het betreft hier de aanpassing van de beslissingstabel alsook het aantal bezoekers van een massa-evenement en/of proef- en pilootprojecten. Wij voorzien in de mogelijkheid om dit middels een uitvoerend samenwerkingsakkoord te regelen."

Er kan worden aangenomen dat bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie het gebruik van het COVID Safe Ticket aanzienlijk zal worden teruggeschroefd ten voordele van meer stringente maatregelen. Dat is allicht ook de reden waarom is voorzien in de opheffing van de bestaande maatregelen die de gefedereerde entiteiten eerder hebben genomen ter uitvoering van artikel 2*bis*, § 2 of § 3, en de artikelen 13*bis* of 13*ter*, naargelang het geval, ook al wordt dit niet uitdrukkelijk verwoord in het ontworpen artikel 2*bis*, § 3 (zie daarover de opmerkingen 6.1 tot 6.3). Dat neemt echter niet weg dat de gevallen waarin het COVID Safe Ticket nog wel wordt ingezet bij de afkondiging van een epidemische noodsituatie, voldoende precies moeten worden omschreven, gelet op het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 22 van de Grondwet.

Naast het gebruik van het COVID Safe Ticket bij massa-evenementen en bij proef- en pilootprojecten, dat in voldoende mate is omschreven in het samenwerkingsakkoord zelf, moet het gebruik van het COVID Safe Ticket in de aangelegenheden en voorzieningen die worden opgesomd in het ontworpen artikel 1, § 1, 21°, eveneens voldoende precies worden omschreven. Er kan evenwel worden aangenomen dat, gelet op de beperking in de tijd van de epidemische noodsituatie, alsook op de waarborgen die in de ontworpen artikelen 12 en 13 zijn vervat ten aanzien van de verwerking van de betrokken persoonsgegevens, ook voor het gebruik van het COVID Safe Ticket in de betrokken aangelegenheden en voorzieningen voldaan is aan het voormelde legaliteitsbeginsel. Dat neemt echter niet weg dat het raadzaam is om na te gaan of in het ontworpen artikel 2*bis*, § 3, niet meer specifiek zou kunnen worden bepaald welke categorieën van de aangelegenheden en voorzieningen die worden opgesomd in het ontworpen artikel 1, § 1, 21°, in aanmerking komen voor het gebruik van het COVID Safe Ticket.

Overigens is het opvallend dat de gemachtigde in het antwoord met betrekking tot de draagwijdte van de term "concrete modaliteiten" geen melding maakt van die aangelegenheden

Il faudrait apporter de la clarté à cet égard, si ce n'est dans le texte du projet d'article 2*bis*, § 3, du moins dans le commentaire des articles.

22. Dans le projet d'article 2 bis § 2, la référence à l'article 13 bis doit être remplacée par une référence à l'article 13 ter (article 13 b dans le texte allemand). Ceci a été confirmé par le délégué.

23. Il a été demandé au délégué ce que signifie, dans le projet d'article 2*bis*, §§ 1 et 2, l'indication que l'entité fédérée concernée "rendre applicable les articles concernant le cadre juridique du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre juridique conformément à [l'article 13*bis*]". Cette formulation n'indique pas clairement s'il suffit, par exemple, que dans les décrets ou ordonnances concernés, il soit fait référence uniquement à certains articles de l'accord de coopération modifié, et si oui, lesquels, ou s'il faut que d'autres choses aient lieu, ou quelles sont les conséquences si cela n'a pas lieu. Le délégué a répondu comme suit:

"Il s'agit principalement des articles 12 et 13 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, mais aussi, par exemple, de l'article 14, § 3. On entend par-là uniquement les articles ou les dispositions de l'accord de coopération précité qui ont trait au COVID Safe Ticket (et donc pas les articles concernant le PLF)."

Si l'objectif est de faire spécifiquement référence, dans les décrets ou ordonnances concernés, à des articles bien déterminés de l'accord de coopération modifié, il est préférable de préciser de quels articles il s'agit pour des raisons de sécurité juridique.

Article 5

24. Le projet d'article 12, § 2, deuxième alinéa, dispose que les organisateurs et les exploitants d'activités et d'établissements où le COVID Safe Ticket est utilisé, "ne sont pas obligés de lire le certificat COVID numérique de l'UE, sauf" dans un certain nombre de cas définis. Il semble donc étrange que le point de départ semble être que le COVID Safe Ticket n'est pas contrôlé en principe, sauf dans un certain nombre d'exceptions. Le délégué a répondu comme suit:

"La possibilité est offerte aux entités fédérées de rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket facultative pour les organisateurs d'événements de masse et d'expériences et de projets pilotes et les exploitants (d'une partie) des établissements et activités énumérés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°. Cela signifie que ces organisateurs et exploitants peuvent choisir eux-mêmes d'utiliser ou non le COVID Safe Ticket pour leur événement, activité ou établissement. Ils peuvent également s'organiser conformément aux mesures de sécurité en vigueur à ce moment-là. C'est pourquoi dans la formulation de l'article 12, § 2, il est tenu compte de cet éventuel caractère facultatif du COVID Safe Ticket."

en voorzieningen. Hieromtrent zou meer duidelijkheid moeten worden geboden, indien niet in de tekst van het ontworpen artikel 2*bis*, § 3, dan minstens in de artikelsgewijze toelichting.

22. In het ontworpen artikel 2*bis*, § 2, moet de verwijzing naar artikel 13*bis* worden vervangen door een verwijzing naar artikel 13*ter* (artikel 13b in de Duitse tekst). Dit werd door de gemachtigde bevestigd.

23. Aan de gemachtigde werd gevraagd wat wordt bedoeld in het ontworpen artikel 2*bis*, §§ 1 en 2, met de vermelding dat de betrokken gefedereerde entiteit "de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, toepasselijk dienen te maken overeenkomst[ig] artikel 13*bis*". Zo is niet duidelijk of het bijvoorbeeld volstaat dat er in de betrokken decreten of ordonnances louter naar bepaalde artikelen van het gewijzigde samenwerkingsakkoord wordt verwezen, en zo ja, dewelke, dan wel of er meer moet gebeuren, of wat het gevolg is indien dat toch niet gebeurt. De gemachtigde antwoordde daarop als volgt:

"Dit zijn voornamelijk de artikelen 12 en 13 van het Samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, maar bijv ook artikel 14, § 3. Hiermee worden enkel de artikelen of de bepalingen van voornoemd samenwerkingsakkoord bedoeld die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket (en dus niet de artikelen mbt het PLF)."

Indien het de bedoeling is dat in de betrokken decreten of ordonnances specifiek naar welbepaalde artikelen van het gewijzigde samenwerkingsakkoord wordt verwezen, wordt ter wille van de rechtszekerheid het best uitdrukkelijk bepaald om welke artikelen het gaat.

Artikel 5

24. Het ontworpen artikel 12, § 2, tweede lid, bepaalt dat de organisatoren en uitbaters van aangelegenheden en voorzieningen waar het COVID Safe Ticket wordt gebruikt, "niet verplicht [zijn] het digitaal EU-COVID-certificaat in te lezen, tenzij" in een aantal omschreven gevallen. Het komt vreemd over dat het uitgangspunt daardoor lijkt te zijn dat het COVID Safe Ticket in beginsel niet wordt gecontroleerd, tenzij in een aantal uitzonderingen. De gemachtigde reageerde daarop als volgt:

"Er wordt aan de gefedereerde entiteiten de mogelijkheid geboden om het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel te maken voor de organisatoren van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en de uitbaters van (een deel van) de in artikel 1, § 1, 21° opgesomde voorzieningen en activiteiten. Dit betekent dat deze organisatoren en uitbaters zelf kunnen kiezen om het COVID Safe Ticket al dan niet in te zetten voor hun evenement, activiteit of voorziening. Als alternatief kunnen zij zich organiseren conform de op dat moment geldende veiligheidsmaatregelen. Vandaar dat in de formulering van artikel 12, § 2 rekening wordt gehouden met dit mogelijk optioneel karakter van het COVID Safe Ticket."

En réponse à une question similaire de l'Autorité de protection des données, le délégué a répondu ce qui suit:

“Cela signifie que les organisateurs et exploitants mentionnés ci-avant ne sont tenus de lire le certificat COVID numérique de l'UE que dans les cas mentionnés aux points 1° à 3°. La formulation actuelle sera adaptée en ce sens pour clarifier ce point: “Les organisateurs et opérateurs susmentionnés ne sont pas obligés de lire le certificat COVID numérique de l'UE, *sauf si* dans les cas suivants:”.

Une telle adaptation du texte peut être acceptée. Il n'en reste pas moins que la possibilité pour les entités fédérées d'introduire le COVID Safe Ticket à titre facultatif devrait être explicitement exprimée dans le projet d'article 13*bis*, § 2, qui aujourd'hui, prévoit uniquement d'imposer des obligations.

25.1 Le projet d'article 12, § 5, dispose qu'un COVID Safe Ticket ne peut être utilisé que par des personnes de 16 ans et plus, sans que pour autant l'accès aux établissements et activités concernés ne puisse être refusé aux personnes de moins de 16 ans, à l'exception des établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables. A la demande de justifier cette limite d'âge au regard du principe d'égalité, le délégué a répondu comme suit:

“Ce choix a été fait parce que nous ne voulons pas freiner davantage le développement de la jeunesse et des jeunes, qui ont déjà beaucoup payé un lourd tribut en termes de développement personnel au cours des derniers mois. En outre, les jeunes de moins de 16 ans n'ont pas le choix de se faire vacciner ou non. En ce sens, il est disproportionné qu'ils puissent subir des conséquences négatives pour une décision qui n'est pas fondée sur leur propre choix.”

25.2 Le but de l'utilisation du COVID Safe Ticket est de réduire le risque de contamination dans les lieux où de nombreuses personnes se rassemblent sans masque ni distanciation sociale, mais il ressort de données de Sciensano que les mineurs constituent le plus grand groupe de personnes non vaccinées.⁴⁷ La question se pose donc de savoir si le fait de permettre aux personnes de moins de 16 ans, sans aucune restriction, d'accéder à des établissements et des activités où un COVID Safe Ticket est exigé pour d'autres personnes est compatible avec l'objectif qui vient d'être décrit, notamment en ce qui concerne les personnes de 12 ans ou plus, qui peuvent effectivement être vaccinées. Le fait que cela nécessite une autorisation parentale n'enlève rien à cette constatation.

La limite d'âge mentionnée ci-avant doit donc être justifiée de manière plus concluante, compte tenu des éléments qui viennent d'être cités.

25.3 A la question de savoir pourquoi une exception est prévue pour l'accès aux établissements résidentiels pour l'accueil de personnes vulnérables, où la limite d'âge est fixée

⁴⁷ <https://datastudio.google.com/reporting/1c14a5cfc-cab7-4812-848c-0369173148ab/page/hOMwB>

In antwoord op een gelijkaardige vraag van de Gegevensbeschermingsautoriteit antwoordde de gemachtigde het volgende:

“Dit betekent dat voornoemde organisatoren en uitbaters enkel verplicht zijn om het digitaal EU-COVID certificaat in te lezen in de gevallen genoemd onder 1° tot en met 3°. De huidige formulering zal in die zin worden aangepast, zodanig dat dit wordt verduidelijkt: ‘Les organisateurs et opérateurs susmentionnés ne sont pas obligés de lire le certificat COVID numérique de l'UE, *sauf si* dans les cas suivants:’.”

Met een dergelijke tekstaanpassing kan worden ingestemd. Dat neemt evenwel niet weg dat de mogelijkheid voor de gefedereerde entiteiten om het COVID Safe Ticket optioneel in te voeren uitdrukkelijk tot uiting zou moeten worden gebracht in het ontworpen artikel 13*bis*, § 2, dat nu enkel voorziet in het opleggen van verplichtingen.

25.1. In het ontworpen artikel 12, § 5, wordt bepaald dat een COVID Safe Ticket enkel kan worden ingezet voor personen van 16 jaar en ouder, zonder dat hierdoor de toegang tot de betrokken aangelegenheden en voorzieningen kan worden ontzegd aan personen onder de 16 jaar, met uitzondering van voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen. Op de vraag om die leeftijdsgrens te verantwoorden in het licht van het gelijkheidsbeginsel, antwoordde de gemachtigde als volgt:

“Dit is gedaan omdat men de jeugd en jongeren, die reeds in de voorbije maanden veel hebben moeten inboeten naar persoonlijke ontwikkeling niet verder te stuiten in deze ontwikkeling. Daarnaast hebben jongeren onder de 16 jaar niet zelf de keuze om zich al dan niet te laten vaccineren. In die zin, is het niet proportioneel dat zij mogelijks negatieve gevolgen ondergaan van een beslissing die niet op een eigen keuze berust.”

25.2. Het doel van de inzet van het COVID Safe Ticket is het beperken van het risico op besmetting op plaatsen waar veel mensen samenkomen zonder mondkapje of social distancing, maar uit gegevens van Sciensano blijkt dat minderjarigen de grootste groep van niet-gevaccineerde personen vormen.⁴⁷ De vraag is dan ook of het toelaten van personen van minder dan zestien jaar, zonder enige beperking, tot aangelegenheden en voorzieningen waar voor andere personen een COVID Safe Ticket wordt vereist, wel verenigbaar is met de zo-even geschetste doelstelling, zeker wat betreft personen van 12 jaar of ouder, die wel degelijk gevaccineerd kunnen worden. De omstandigheid dat daarvoor een ouderlijke toestemming is vereist, doet geen afbreuk aan die vaststelling.

De voormelde leeftijdsgrens moet dan ook op een meer afdoende wijze worden verantwoord, rekening houdend met de zo-even aangehaalde elementen.

25.3. Op de vraag waarom dan wel wordt voorzien in een uitzondering voor de toegang tot residentiële voorzieningen voor de opvang van kwetsbare personen, waar de leeftijdsgrens

⁴⁷ <https://datastudio.google.com/reporting/1c14a5cfc-cab7-4812-848c-0369173148ab/page/hOMwB>

à 12 ans conformément au projet d'article 12, § 4, le délégué a répondu comme suit:

“Ce n'est pas tant le développement personnel des jeunes qui est important en l'occurrence, mais plutôt la santé de ces personnes vulnérables.”

La nécessité de protéger les personnes vulnérables est en effet un objectif légitime, qui peut justifier une restriction du droit à la protection de la vie privée et familiale, qui inclut le droit de rencontrer des proches. Toutefois, il est nécessaire de justifier de manière plus concluante pourquoi les personnes âgées de 12 à 16 ans, en particulier, peuvent être privées de cette possibilité.

Par ailleurs, il faut tenir compte du fait que les personnes vulnérables susmentionnées ont également droit à la participation culturelle et à l'épanouissement social et peuvent se rendre à des activités et dans des établissements auxquels les personnes âgées de 12 à 16 ans ont accès. Concrètement, on voit mal pourquoi, par exemple, un résident vacciné d'une maison de repos ne peut pas recevoir un petit-fils de 15 ans non vacciné dans cette maison de repos, mais peut, en revanche, l'accompagner dans un établissement horeca.

Article 6

26. Le projet d'article 13, § 3, 3°, fait référence aux “personnes chargées du contrôle d'accès aux congrès ou aux foires commerciales⁴⁸ d'établissements⁴⁹ appartenant au secteur culturel, festif et récréatif”.

Sous sa forme actuelle, la disposition manque de clarté: s'agit-il du contrôle de l'accès aux congrès ou aux foires commerciales qui se déroulent dans le cadre d'établissements appartenant au secteur culturel, festif et récréatif? Ou s'agit-il de contrôler l'accès aux congrès ou aux foires commerciales, d'une part, et l'accès aux établissements appartenant au secteur culturel, festif et récréatif, d'autre part?

Ce point sera clarifié.

27. Les versions linguistiques du projet d'article 13, alinéa 3, 4°, diffèrent (“voor zover deze op limitatieve wijze worden ingezet”, “dans la mesure où il est déployé sur une base exclusive” et “in erschöpfender Weise”). Interrogés à cet égard, les délégués ont répondu que: “L'objectif est de charger le moins de personnes possible de la lecture du COVID Safe Ticket parmi les autres membres du personnel. Les traductions française et allemande seront clarifiées en ce sens”.

⁴⁸ Dans la version française du projet de point 3°, il sera en tout cas fait référence aux “foires commerciales” et non aux “salons”, conformément au projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°.

⁴⁹ Dans la version néerlandaise du projet de point 3°, il sera en tout cas fait référence aux “voorzieningen” et non aux “inrichtingen”, conformément au projet d'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°.

overeenkomstig het ontworpen artikel 12, § 4, op 12 jaar wordt gelegd, antwoordde de gemachtigde als volgt:

“Hier weegt de persoonlijke ontplooiing van de jongeren niet door, doch echter de gezondheid van deze kwetsbare personen.”

De noodzaak om kwetsbare personen te beschermen is inderdaad een legitieme doelstelling, die een beperking kan verantwoorden van het recht op bescherming van het privé-leven en het gezinsleven, dat het recht inhoudt om dierbaren te kunnen ontmoeten. Er moet echter op meer afdoende wijze worden verantwoord waarom bij uitstek aan personen tussen 12 en 16 jaar die mogelijkheid kan worden onzegd.

Daarbij moet rekening worden gehouden met het gegeven dat de voormelde kwetsbare personen ook het recht hebben op cultuurparticipatie en maatschappelijke ontplooiing en zich naar aangelegenheden en voorzieningen kunnen begeven waar personen tussen 12 en 16 jaar wel toegang toe hebben. Concreet valt moeilijk in te zien waarom bijvoorbeeld een gevaccineerde bewoner van een woonzorgcentrum een niet-gevaccineerde 15-jarige kleinzoon niet mag ontvangen in dat woonzorgcentrum, maar er wel mee naar een horeca-inrichting kan gaan.

Article 6

26. Artikel 13, § 3, 3°, in ontwerp, verwijst naar “personen die belast zijn met de controle op de toegang tot het congres of de handelsbeurs⁴⁸ van etablissementen⁴⁹ uit de culturele, feest- en recreatiesector”.

In haar huidige vorm is de bepaling onduidelijk: gaat het om de controle op de toegang tot het congres of de handelsbeurs die plaatsvindt in het kader van etablissementen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector? Of gaat het erom de toegang tot het congres of de handelsbeurs enerzijds en de toegang tot etablissementen uit de culturele, feestelijke en recreatieve sector anderzijds te controleren?

Dit zal worden opgehelderd.

27. De taalversies van het ontwerp-artikel 13, lid 3, punt 4, verschillen (“voor zover deze op limitatieve wijze worden ingezet”, “voor zover deze op exclusieve basis worden ingezet” en “in erschöpfender Weise”). Toen de afgevaardigden hiernaar werd gevraagd, antwoordden zij dat: “De bedoeling is dat men zo weinig mogelijk andere personeelsleden belast met het uitlezen van het COVID Safe Ticket. De Franse en Duitse vertaling zal in die zin worden verduidelijkt”.

⁴⁸ In de Franse versie van ontwerp punt 3° zal in ieder geval worden verwezen naar “foires commerciales” en niet naar “salons”, overeenkomstig ontwerp artikel 1, § 1, 21°.

⁴⁹ In de Nederlandse versie van ontwerp punt 3 zal in ieder geval worden verwezen naar “voorzieningen” en niet naar “inrichtingen”, overeenkomstig ontwerp artikel 1, § 1, 21°.

La disposition sera clarifiée en ce sens.

28. Conformément au projet d'article 13, § 5, les conditions dans lesquelles l'accès peut être obtenu à un événement de masse, à une expérience ou un projet pilote ou à une activité ou un établissement pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket est appliquée, sont fixées dans un accord de coopération d'exécution. Les avis 69.730/VR à 69.736/VR du 9 juillet 2021 énoncent ce qui suit à cet égard:

“La question se pose de savoir si, eu égard à l'observation 18 formulée ci-dessus concernant le recours à des accords de coopération d'exécution et eu égard aux choix politiques significatifs, inhérents à un tel tableau de décision, qui sont étroitement liés à la vie privée et à la possibilité pour les citoyens de participer ou non à des événements conformément à la liberté d'association,⁵⁰ t pareil tableau peut être établi par le biais d'un accord de coopération d'exécution. Le Conseil d'État est donc d'avis qu'à tout le moins les critères importants utilisés dans tel tableau de décision devraient être inscrits dans cet accord de coopération.”⁵¹

Cette remarque s'applique également au nouveau projet de disposition.

Article 7

29. Un certain nombre de questions se posent concernant la compétence qui est accordée aux bourgmestres et aux gouverneurs dans le projet d'article 13bis, § 3.

29.1 Tout d'abord, il convient de clarifier l'étendue des compétences qui sont accordées au bourgmestre et aux gouverneurs. Le délégué clarifie ce point comme suit:

“En effet, les bourgmestres et les gouverneurs peuvent rendre obligatoire l'utilisation du COVID Safe Ticket ou réduire le nombre de visiteurs lors d'un événement de masse uniquement pour un événement de masse spécifique ou une expérience ou un projet pilote autorisés.”⁵²

⁵⁰ Note de bas de page 32 de l'avis 69.730/VR: Comparer avec l'avis n° 64.842/VR donné le 5 février 2019 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 16 mai 2019 'portant assentiment à l'accord de coopération du 15 février 2019 conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale relatif à la classification des films diffusés dans les salles de cinéma belges', l'observation 8, Doc. parl., Ass. réun. Cocom, 2018-2019, n° B-161/1, pp. 17-18. (observation 8).

⁵¹ Avis CE 69.730/VR, observation 19.1 (www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/69730.pdf).

⁵² A cet égard, le délégué a précisé qu'il existe effectivement aussi des expériences et des projets pilotes et des événements de masse pour lesquels le COVID Safe Ticket ne s'applique pas: “Oui, les événements avec un public de 500 (en intérieur) à 3 000 ou, respectivement, 750/5000 en extérieur peuvent aussi se dérouler sans CST, mais avec des règles de distanciation sociale et des masques”.

Het dispositief zal in die zin worden aangepast.

28. Overeenkomstig het ontworpen artikel 13, § 5, worden de voorwaarden waarbij toegang kan worden verkregen tot een massa-evenement, een proef- en pilootproject of een aangelegenheid of voorziening waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket wordt ingezet, vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord. In de adviezen 69.730/VR tot 69.736/VR van 9 juli 2021 werd daarover het volgende uiteengezet:

“De vraag rijst of, gelet op hetgeen zo-even in opmerking 18 is uiteengezet aangaande het beroep op uitvoerende samenwerkingsakkoorden en gelet op de beduidende beleidskeuzen die inherent zijn aan een dergelijke beslissingstabel, die nauw samenhangen met de private levenssfeer en met de mogelijkheid van burgers om al dan niet te participeren in evenementen overeenkomstig de vrijheid van vereniging,⁵⁰ een dergelijke tabel wel kan worden vastgesteld bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord. Het komt de Raad van State dan ook voor dat op zijn minst de belangrijke criteria die in zo'n beslissingstabel worden gehanteerd, in dit samenwerkingsakkoord moeten worden opgenomen.”⁵¹

Die opmerking geldt ook voor de nieuw ontworpen bepaling.

Artikel 7

29. Er rijzen een aantal vragen over de bevoegdheid die wordt verleend van de burgemeesters en gouverneurs in het ontworpen artikel 13bis, § 3.

29.1. Vooreerst moet worden verduidelijkt wat precies de omvang is van de bevoegdheden die aan de burgemeester en gouverneurs worden verleend. De gemachtigde verduidelijkt die als volgt:

“Inderdaad, de burgemeesters en gouverneurs kunnen enkel voor een bepaald massa-evenement of geautoriseerd proef- en pilootproject het gebruik van het COVID Safe Ticket verplicht maken of het aantal bezoekers bij een massa-evenement naar beneden verlagen.”⁵²

⁵⁰ Voetnoot 32 van advies 69.730/VR: Vgl. adv. RvS 64.842/VR van 5 februari 2019 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 16 mei 2019 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 februari 2019 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreffende de classificatie van films, vertoond in Belgische bioscoopzalen', Parl. St. Ver. Verg. GGC 2018-19, nr. B-161/1, 17-18 (opmerking 8).

⁵¹ Adv. RvS 69.730/VR, opmerking 19.1 (www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/69730.pdf).

⁵² In dat verband verduidelijkte de gemachtigde dat er inderdaad ook pilootprojecten en massa-evenementen zijn waarvoor het COVID Safe Ticket niet geldt: “Ja, evenementen met publiek 500 (binnen) tot 3 000 resp 750/5000 buiten kunnen ook zonder CST, maar dan met regels van sociale afstand en mondkapen”.

En outre, le délégué a confirmé que les bourgmestres ne peuvent pas imposer de mesures supplémentaires, telles que l'obligation de porter un masque lors d'un événement de masse ou d'une expérience ou un projet pilote:

“Non, les mesures qu'un bourgmestre ou un gouverneur peut prendre sont exclusivement limitées aux cas prévus à l'article 13bis, § 3.”

29.2 Il convient en outre de préciser qu'il s'agit d'une compétence autonome des bourgmestres et des gouverneurs, en plus des compétences que les entités fédérées peuvent exercer conformément au projet d'articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis, §§ 1 et 2, et 13ter, §§ 1 et 2, en vertu de leur compétence en matière de prévention sanitaire. Le délégué a en effet expliqué ce qui suit à ce sujet:

“En ce qui concerne les deux modalités qui sont explicitement énumérées dans cet article, les bourgmestres et les gouverneurs ont une possibilité de les adapter de leur propre chef, indépendamment de la décision de prendre des mesures au niveau des entités fédérées telles qu'elles figurent aux articles 134 et 135 de la (nouvelle) Loi communale.”

Ce qui a pour conséquence logique que les entités fédérées ne peuvent, par décret ou ordonnance, restreindre, compléter ou annuler les compétences des bourgmestres et des gouverneurs qui leur sont directement octroyées par cet accord de coopération. Toutefois, ils peuvent prendre des mesures plus poussées ou intervenir lorsque le bourgmestre ou le gouverneur ne le fait pas, comme l'a confirmé le délégué:

“En effet, tous deux ne peuvent intervenir que de manière plus stricte (en rendant l'utilisation du CST obligatoire pour un événement particulier ou en réduisant le nombre de visiteurs). Ce n'est que lorsqu'une entité fédérée décide, par exemple, de rendre le COVID Safe Ticket obligatoire pour les visiteurs d'un événement de masse (spécifique ou de plusieurs événements de masse) et d'expériences ou de projets pilotes, quelle que soit leur taille, que la possibilité pour le bourgmestre / gouverneur de prendre une telle mesure est déjà remplie par l'[entité] fédérée. Dans ce cas, le bourgmestre/gouverneur ne peut plus décider de rendre le COVID Safe Ticket obligatoire pour un événement de masse ou une expérience ou un projet pilote spécifiques (dans ce cas, cette décision a déjà été prise par l'entité fédérée compétente).

Enfin, il est en effet possible que les entités fédérées compétentes en matière de politique de prévention sanitaire délèguent un certain nombre de modalités concernant l'utilisation du CST aux bourgmestres et gouverneurs (également pour l'extension du CST aux établissements et activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21°). (Remarque: Cette possibilité nous semble plutôt théorique, car une telle délégation devrait avoir un caractère exceptionnel et, de plus, être définie de manière très spécifique. Cependant, cet aspect nous semble relever de l'autonomie des entités fédérées et nous ne souhaitons pas nous prononcer au sein du cadre créé par l'AC. Comme indiqué précédemment, l'objectif de l'accord de coopération était uniquement de créer un cadre dans lequel les entités fédérées pourraient réglementer l'utilisation du CST comme

Bovendien bevestigde de gemachtigde dat de burgemeesters geen bijkomende maatregelen – zoals het opleggen van een mondkemperplicht op een massa-evenement of pilootproject – mogen opleggen:

“Nee, de maatregelen die een burgemeester of gouverneur kan nemen zijn enkel beperkt tot de gevallen voorzien in artikel 13bis, § 3.”

29.2. Voorts moet worden verduidelijkt dat het gaat om een autonome bevoegdheid van de burgemeesters en gouverneurs, naast de bevoegdheden die de gefedereerde entiteiten kunnen uitoefenen overeenkomstig de ontworpen artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis, §§ 1 en 2, en 13ter, §§ 1 en 2, op grond van hun bevoegdheid inzake preventieve gezondheidszorg. De gemachtigde verklaarde daarover immers het volgende:

“Wat betreft de twee modaliteiten die expliciet worden opgesomd in dit artikel, hebben de burgemeesters en gouverneurs op zichzelf een mogelijkheid om deze aan te passen, los van de beslissing tot maatregelen op niveau van de gefedereerde entiteiten zoals men die terugvindt in artikelen 134 en 135 van de (nieuwe) Gemeentewet.”

Dat heeft als logisch gevolg dat de gefedereerde entiteiten die bevoegdheden van de burgemeesters en gouverneurs, die hen rechtstreeks bij dit samenwerkingsakkoord worden toegekend, niet kunnen inperken, aanvullen of ongedaan maken bij decreet of ordonnantie. Wel kunnen ze verdergaande maatregelen nemen of kunnen ze optreden als de burgemeester of gouverneur dat niet doet, zoals de gemachtigde bevestigde:

“Beiden kunnen inderdaad enkel strenger optreden (door voor een bepaald evenement het gebruik van het CST te verplichten of het aantal bezoekers te verlagen). Enkel wanneer een gefedereerde entiteit er bijv. voor kiest om het COVID Safe Ticket te verplichten voor bezoekers van (een bepaald of meerdere) massa-evenementen en proef- en pilootprojecten, ongeacht de omvang ervan, is de mogelijkheid voor de burgemeester / gouverneur om dergelijke maatregel te nemen reeds ingevuld door de gefedereerde [entiteit]. Immers, de burgemeester / gouverneur kan in dat geval niet meer beslissen om voor dat welbepaald massa-evenement of proef- en pilootproject het COVID Safe Ticket verplicht te maken (dat is immers in dat geval reeds beslist door de resp. bevoegde gefedereerde entiteit).

Tenslotte, is het inderdaad mogelijk dat de voor het preventieve gezondheidsbeleid bevoegde gefedereerde entiteiten een aantal modaliteiten rond het gebruik van het CST delegeren aan de burgemeesters en gouverneurs (dit ook voor de uitbreiding van het CST tot de in artikel 1, § 1, 21°, bedoelde aangelegenheden en voorzieningen). (Kanttekening: Ons lijkt deze mogelijkheid weliswaar eerder theoretisch nu een dergelijke delegatie uitzonderlijk van aard moet zijn en bovendien bijzonder specifiek dient te worden bepaald. Doch dit lijkt ons te vallen binnen de autonomie van de deelstaten en wensen wij ons binnen het kader gecreëerd door het SWA niet uit te spreken. Zoals reeds aangegeven, het was immers enkel de bedoeling om middels het Samenwerkingsakkoord een kader te creëren waarbinnen de gefedereerde entiteiten op grond

alternative aux masques et aux règles de distanciation sociale, sur la base de leurs compétences en matière de médecine préventive. En outre, il appartient à l'entité fédérée de déterminer les mesures concrètes et les modalités nécessaires sur la base de son autonomie).

Si une entité fédérée devait opter pour une telle délégation aux bourgmestres et aux gouverneurs (et dans la mesure où elle ne va pas à l'encontre de l'accord de coopération et après avoir examiné si c'est possible), cela donnerait à ces bourgmestres et gouverneurs la possibilité de réglementer davantage l'utilisation du CST. Et ce, bien sûr, dans la mesure où cela a été/est prévu comme tel dans le décret ou l'ordonnance concerné et dans la mesure où cela n'excède pas les règles de compétence. Il en va de même pour les événements de masse et les expériences et projets pilotes:

jusqu'au 31 octobre 2021, les bourgmestres et gouverneurs ont la possibilité de réduire le nombre des événements de masse et des expériences et des projets pilotes ou d'un certain événement de masse et expérience ou projet pilote. Ceci, toutefois, après concertation et accord du niveau fédéral.

à partir du 1^{er} novembre, les bourgmestres et gouverneurs disposent de la même possibilité, pour autant que ce soit concerté avec l'entité fédérée compétente et avec son accord.

Ceci est conforme à la décision selon laquelle l'OCC a considéré qu'il ne pouvait pas y avoir d'"assouplissements" dans l'utilisation du CST avant le 31 octobre. A partir du 1^{er} novembre, le CST ne peut plus être utilisé sauf (i) s'il est "actif" par une entité fédérée compétente par le biais d'un instrument législatif et sur la base de circonstances épidémiologiques (ou (ii) en cas de déclaration d'une situation d'urgence épidémique avec activation de la loi pandémie). Certes, il y a moins de marge de manœuvre pour l'application du CST aux événements de masse et aux expériences et projets pilotes, car les règles pour ces activités sont déjà presque entièrement définies dans l'accord de coopération actuel, l'accord de coopération modificatif (complété par l'actuel AM et éventuellement plus tard par un AC d'exécution)."

Ce rapport avec l'intervention des entités fédérées sera donc de préférence exprimé dans le texte de l'accord de coopération.

29.3. Dans le projet d'article 13*bis*, § 3, dernière phrase, l'intervention des bourgmestres et des gouverneurs est liée à la condition d'"avoir consulté et obtenu le consentement de l'entité fédérée compétente en fonction de la modalité visée." Le projet d'article 13 *ter*, § 3, dernière phrase, - conçu de manière analogue - fait référence au "consentement de l'entité ou des entités fédérées auxquelles le bourgmestre ou le gouverneur appartient".

A cet égard, le délégué a déclaré ce qui suit:

"L'entité avec laquelle les bourgmestres ou les gouverneurs devront se concerter dépendra de la mesure qu'ils veulent prendre. L'entité compétente pour les soins de santé préventifs

van hun bevoegdheid inzake preventieve geneeskunde het gebruik van het CST als alternatief voor de mondkmaskers en social distancing regels kunnen regelen. Verder komt het aan de gefedereerde entiteit toe om ogv haar autonomie de nodige concrete maatregelen en modaliteiten te gaan bepalen).

Indien een gefedereerde entiteit zou opteren voor een dergelijke delegatie aan de burgemeester en gouverneurs (en voor zover deze niet ingaat tegen het SWA en na onderzoek of deze mogelijk is), geeft men de mogelijkheid aan deze burgemeesters en gouverneurs om het gebruik van het CST verder te regelen. Dit uiteraard voor zover dit aldus werd/wordt vastgelegd in het betreffende decreet of ordonnantie en voor zover dit de bevoegdheidsregels niet overschrijdt. Met betrekking tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten geldt hetzelfde:

— tot en met 31 oktober 2021 hebben de burgemeesters en gouverneurs de mogelijkheid om het aantal van massa-evenementen en proef-en pilootprojecten te verlagen of een bepaald massa-evenement en proef-of pilootproject. Dit echter na overleg en instemming van het federale niveau

— vanaf 1 november hebben de burgemeesters en gouverneurs dezelfde mogelijkheid voor zover dit is overlegd met de bevoegde gefedereerde entiteit en met hun instemming daarvan.

Dit is in lijn met de beslissing waarbij het OCC heeft aangenomen dat er voor 31 oktober nog geen 'versoepelingen' van het gebruik van het CST mogen komen. Vanaf 1 november kan het CST niet langer worden gebruikt, tenzij (i) dit door een bevoegde gefedereerde entiteit wordt 'geactiveerd' middels een wetgevend instrument en op grond van epidemiologische omstandigheden (of (ii) bij afkondiging van een epidemische noodsituatie waarbij de pandemiewet wordt geactiveerd). Er is weliswaar minder speelruimte voor de toepassing van het CST bij massa-evenementen en proef-en pilootprojecten omdat de regels voor deze aangelegenheden reeds bijna volledig zijn bepaald in het huidige samenwerkingsakkoord, het wijzigingssamenwerkingsakkoord (aangevuld met het huidige MB en eventueel later met een uitvoerend SWA)."

Die verhouding met het optreden van de gefedereerde entiteiten wordt dan ook het best in de tekst van het samenwerkingsakkoord tot uiting gebracht.

29.3. In het ontworpen artikel 13*bis*, § 3, laatste zin, wordt het optreden van de burgemeesters en de gouverneurs afhankelijk gemaakt van "overleg met en het verkrijgen van de instemming van de bevoegde federale entiteit in functie van de beoogde modaliteit". In het analoog opgebouwde ontworpen artikel 13*ter*, § 3, laatste zin, wordt gewag gemaakt van de "instemming van de bevoegde entiteit van de gefedereerde entiteit(en) onder wie de burgemeester of gouverneur ressorteert".

In dat verband verklaarde de gemachtigde het volgende:

"Met welke entiteit de burgemeesters of gouverneurs overleg zullen moeten hebben, hangt af van de maatregel die zij willen nemen. De entiteit bevoegd voor preventieve

sera toujours impliquée, mais selon le secteur auquel la mesure se rapporte, d'autres entités peuvent également être associées à la concertation. Il est évident que cela ne peut être déterminé à l'avance, d'où la formulation."

Si le consentement d'autres autorités que les entités fédérées est également requis dans le cadre de leurs compétences en matière de prévention sanitaire, il faut le préciser expressément. Les termes "en fonction de la modalité envisagée" ne sont en tout cas pas suffisants pour l'exprimer.

Enfin, il convient également de noter que l'exigence du consentement des entités fédérées compétentes en matière de prévention sanitaire ne peut s'appliquer que dans le cadre de cette compétence. Il n'est pas possible de prévoir une exigence de consentement de ces entités fédérées pour la mise en œuvre de mesures de bourgmestres et de gouverneurs en exécution de règles de droit émanant de l'autorité fédérale, dans la mesure où cela établirait un droit de veto absolu et complet pour les entités fédérées concernées à l'égard de la mise en œuvre de ces règles de droit fédérales.

29.4 Les observations qui précèdent s'appliquent *mutatis mutandis* aussi au projet d'article 13 ter, paragraphe 3.

30. Par souci de clarté, il convient de préciser que l'avis du *Risk Assessment Group*, visé dans le projet d'article 13bis, § 5, n'est pas contraignant. En outre, il y a lieu de fixer un délai dans lequel cet avis doit être émis, faute de quoi il peut être ignoré.

31. Dans le texte allemand du projet d'article 13a, on écrira "Art. 13a" au début au lieu de "Art. 13bis".

Article 8

32. Il est recommandé de préciser si la "période maximale de 30 jours" dans le projet d'article 13ter, § 3, peut ou non être renouvelée ou prolongée.

Article 9

33. Conformément au projet d'article 13quater, § 3, les mesures visées au paragraphe 1^{er} sont "nécessaires, appropriées et proportionnées à l'objectif poursuivi". Ces mesures sont adoptées pour l'avenir, pour une période limitée qui ne pourra jamais dépasser le 30 juin 2022, c'est-à-dire la date maximale d'entrée en vigueur du Règlement sur les certificats COVID numérique de l'UE et du Règlement sur les certificats numériques EU-COVID pour les ressortissants de pays tiers".

Le délégué a déclaré ce qui suit à ce sujet:

"Par cette disposition, nous avons voulu nous assurer que s'il est mis un terme à la phase fédérale et si la situation d'urgence épidémique n'est pas (ne peut pas être) déclarée,

gezondheidszorg zal altijd betrokken worden, maar naargelang de sector waarop de maatregel betrekking heeft, kunnen er nog andere entiteiten in het overleg betrokken worden. Dit kan uiteraard niet op voorhand bepaald worden, vandaar de formulering."

Indien ook de instemming is vereist van andere overheden dan de gefedereerde entiteiten binnen het kader van hun bevoegdheden inzake preventieve gezondheidszorg, moet dat uitdrukkelijk worden bepaald. De woorden "in functie van de beoogde modaliteit" zijn alleszins niet voldoende om dit tot uiting te brengen.

Ten slotte moet ook worden opgemerkt dat het instemmingsvereiste van de gefedereerde entiteiten, bevoegd inzake preventieve gezondheidszorg, enkel kan gelden binnen het kader van die bevoegdheid. Er kan niet worden voorzien in een instemmingsvereiste van deze gefedereerde entiteiten voor de tenuitvoerlegging van maatregelen van burgemeesters en gouverneurs ter uitvoering van rechtsregels die uitgaan van de federale overheid, in die mate dat er een absoluut en volledig vetorecht zou worden ingesteld voor de betrokken gefedereerde entiteiten ten aanzien van de tenuitvoerlegging van die federale rechtsregels.

29.4. De voorgaande opmerkingen gelden *mutatis mutandis* ook voor het ontworpen artikel 13ter, § 3.

30. Er wordt duidelijkheidshalve beter gepreciseerd dat het advies van de *Risk Assessment Group*, bedoeld in het ontworpen artikel 13bis, § 5, niet bindend is. Bovendien moet een termijn worden bepaald waarbinnen dat advies moet worden uitgebracht, bij gebreke waarvan eraan kan worden voorbijgegaan.

31. In de Duitse tekst van het ontworpen artikel 13a schrijven men in het begin "Art. 13a." in plaats van "Art. 13bis."

Artikel 8

32. Het verdient aanbeveling om te verduidelijken of de "maximale periode van 30 dagen" in het ontworpen artikel 13ter, § 3, al dan niet kan worden vernieuwd of verlengd.

Artikel 9

33. Overeenkomstig het ontworpen artikel 13quater, § 3, zijn de maatregelen bedoeld in paragraaf 1 "noodzakelijk, geschikt en in verhouding tot de nagestreefde doelstelling. Deze maatregelen worden voor de toekomst aangenomen, voor een beperkte duur die nooit 30 juni 2022, met name de maximale datum van de inwerkingtreding en - zijnde van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen, kan overschrijden".

De gemachtigde verklaarde hierover het volgende:

"Met deze bepaling wensten we er ons van te verzekeren dat indien de federale fase wordt beëindigd en de epidemische noodsituatie niet (kan) word(t)(en) afgekondigd, de bepalingen

les dispositions de l'accord de coopération ne restent pas lettre morte. Dans le sens où les dispositions continuent d'exister et peuvent être mises en pratique, mais que l'application ne peut pas/n'a pas pu être assurée. Par conséquent, cette disposition contient l'obligation pour les entités fédérées de vérifier si le décret ou l'ordonnance doit prévoir ou non les dispositions nécessaires en ce qui concerne l'exécution des mesures qui ont été introduites par l'entité fédérée."

Toutefois, le projet de disposition semble en grande partie superflu. Le seul aspect qui n'est pas déjà réglementé ailleurs dans l'accord de coopération est l'interdiction de rétroactivité, qui découle toutefois de la nature des mesures elles-mêmes.

34. Dans le texte allemand de la phrase introductive de l'article 9, on écrira "Article 13c" au lieu de "Article 13quater" et dans le projet d'article 13quater (lire: article 13c), on écrira "Art. 13c." au début au lieu de "Art. 13quater."

Article 10

35. Interrogés quant à la question de savoir si les données à caractère personnel visées dans le projet d'article 14, § 3, pouvaient être conservées et/ou échangées par le biais de la lecture du "COVID Safe Ticket", les délégués ont répondu que:

"Le code QR figurant sur le CCN de l'UE est lu par l'application de lecture CovidScanBe et, sur la base des données qu'il contient, le COVID Safe Ticket est visualisé sous la forme décrite dans l'Accord de coopération. Les données lues ne sont pas stockées dans un fichier. Les données mises en mémoire cache sont supprimées dès qu'un nouveau code QR est scanné ou lorsque l'application de scannage est désactivée. Les données ne sont pas échangées avec une application externe. Il n'est donc pas possible d'effectuer un traçage ou de constituer une base de données clients sur cette base. C'est d'ailleurs interdit par l'Accord de coopération ".

Cette précision sera utilement reprise dans l'exposé des motifs.

36. S'agissant de la portée des termes "sauf si les articles 12 et 13 sont activés conformément aux articles 2bis et 13ter avant le 30 juin 2022", il est renvoyé à l'observation suivante.

Article 11

37. Interrogés quant à la portée des termes "sauf si les articles 12 et 13 sont activés avant le 30 juin 2022 conformément aux articles 2bis et 13ter" à l'article 33, § 1^{er}, 3^o, en projet, les délégués ont précisé que:

"Il s'agit en l'occurrence d'une erreur de formulation qui sera adaptée. Il s'agit en l'espèce de recourir à la possibilité pour une entité fédérée de faire usage du COVID Safe Ticket pour: (i) des événements de masse ou des expériences ou projets pilotes ou (ii) des établissements et activités dans certains secteurs supplémentaires, tel que défini dans la liste de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 21^o. En effet, le COVID Safe Ticket ne sera plus d'application après le 31 octobre 2021, sauf si:

van het Samenwerkingsakkoord geen 'dode letter' zouden worden. In de zin dat de bepalingen blijven bestaan en in de praktijk kunnen worden omgezet, maar dat de handhaving niet kan/kon worden verzekerd. Derhalve bevat deze bepaling de verplichting aan de gefedereerde entiteiten om na te gaan of het decreet of de ordonnantie al dan niet de nodige bepalingen dient te voorzien mbt handhaving van de maatregelen die door de gefedereerde entiteit werden ingevoerd."

De ontworpen bepaling lijkt evenwel grotendeels overbodig. Het enige aspect dat niet al elders in het samenwerkingsakkoord geregeld is, is het verbod op retroactiviteit, dat echter volgt uit de aard van de maatregelen zelf.

34. In de Duitse tekst van de inleidende zin van artikel 9 schrijve men "Artikel 13c" in plaats van "Artikel 13quater" en in het ontworpen artikel 13quater (lees: artikel 13c) schrijve men in het begin "Art. 13c." in plaats van "Art. 13quater."

Article 10

35. Interrogés quant à la question de savoir si les données à caractère personnel bedoeld in het ontworpen artikel 14, § 3, pouvaient être conservées et/ou échangées par le biais de la lecture du "COVID Safe Ticket", les délégués ont répondu que:

"De QR-code op het EU DCC wordt door de scanningsapp CovidScanBe ingelezen en op basis van der erin vervatte gegevens wordt het COVID Safe Ticket gevisualiseerd in de vorm beschreven in het Samenwerkingsakkoord. De ingelezen gegevens worden niet bewaard in een bestand. De gegevens in het cachegeheugen worden gewist zodra een nieuwe QR-code wordt gescand of wanneer de scanningsapp wordt gedesactiveerd. De gegevens worden niet uitgewisseld met een externe toepassing. Het is dus niet mogelijk om op basis hiervan aan tracing te doen of een klantenbestand op te bouwen. Dat is trouwens verboden door het Samenwerkingsakkoord."

Cette précision sera utilement reprise dans l'exposé des motifs.

36. S'agissant de la portée des termes "sauf si les articles 12 et 13 sont activés conformément aux articles 2bis et 13ter avant le 30 juin 2022", il est renvoyé à l'observation suivante.

Article 11

37. Interrogés quant à la portée des termes "sauf si les articles 12 et 13 sont activés avant le 30 juin 2022 conformément aux articles 2bis et 13ter" à l'article 33, § 1^{er}, 3^o, en projet, les délégués ont précisé que:

"Het betreft hier een foutief woordgebruik dat zal worden aangepast. Het betreft hier het gebruik maken van de mogelijkheid van een gefedereerde entiteit om het COVID Safe Ticket te gebruiken voor: (i) massa-evenementen of proef- en pilootprojecten of (ii) voorzieningen en aangelegenheden in bepaalde bijkomende sectoren, zoals bepaald in de lijst van artikel 1, § 1, 21^o. Het is immers zo dat het COVID Safe Ticket niet langer van toepassing is na 31 oktober 2021, tenzij:

en cas de circonstances épidémiologiques, une entité fédérée choisit et donc définit par décret ou ordonnance que le COVID Safe Ticket doit continuer à être utilisé (de manière obligatoire ou non) dans sa région/sur son territoire pour lesquels cette entité est compétente.

annonce de la loi pandémie et activation du CST avec AC d'exécution".

Le dispositif sera par conséquent revu afin de clarifier le champ d'application temporel des articles 12 et 13 en projet. Par souci de lisibilité, les articles 10, 11, § 3, et 14 du projet gagneraient ainsi à être fusionnés, de manière à régler le champ d'application temporel des articles 12 et 13, en projet, au sein d'une seule disposition.

Article 13

38. De l'accord des délégués, dans l'article 33, § 3, en projet, les mots "et 3^o" seront insérés entre les mots "du § 1, 1^o" et les mots "les dispositions".

Article 15

39. De l'accord des délégués, au vu de la portée des articles 13*bis* et 13*ter* en projet, l'article 15 est superflu et sera omis.

Article 16

40. De l'accord des délégués, l'article 16 est superflu et sera omis.

Le greffier,

Annemie GOOSSENS

Le président,

Martine BAGUET

— In geval van epidemiologische omstandigheden een gefedereerde entiteit er middels decreet of ordonnantie voor kiest en dus bepaalt dat het COVID Safe Ticket (al dan niet verplicht) verder dient te worden gebruikt in haar regio/grondgebied waarvoor die entiteit bevoegd is.

— Afkondiging van de pandemiewet en activatie CST met uitvoerend SA".

Le dispositif sera par conséquent revu afin de clarifier le champ d'application temporel des articles 12 et 13 en projet. Par souci de lisibilité, les articles 10, 11, § 3, et 14 du projet gagneraient ainsi à être fusionnés, de manière à régler le champ d'application temporel des articles 12 et 13, en projet, au sein d'une seule disposition.

Article 13

38. De l'accord des délégués, dans l'article 33, § 3, en projet, les mots "et 3^o" seront insérés entre les mots "du § 1, 1^o" et les mots "les dispositions".

Article 15

39. De l'accord des délégués, au vu de la portée des articles 13*bis* et 13*ter* en projet, l'article 15 est superflu et sera omis.

Article 16

40. De l'accord des délégués, l'article 16 est superflu et sera omis.

De griffier,

Annemie GOOSSENS

De voorzitter,

Martine BAGUET



Autorité de protection des données
Gegevensbeschermingsautoriteit

Avis n° [numéro]/2021 du 23 septembre 2021

Objet: Demande d'avis concernant un avant-projet d'Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique et un avant-projet d'Accord de coopération d'exécution entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique (CO-A-2021-204 et CO-A-2021-205)

Le Centre de Connaissance de l'Autorité de protection des données (ci-après « l'Autorité »),
Présent.e.s : Mesdames Marie-Hélène Descamps et Alexandra Jaspar et Messieurs Yves-Alexandre de Montjoye et Bart Preneel ;

Vu la loi du 3 décembre 2017 *portant création de l'Autorité de protection des données*, en particulier les articles 23 et 26 (ci-après « LCA »);

Vu le règlement (UE) 2016/679 *du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE* (ci-après « RGPD ») ;

Vu la loi du 30 juillet 2018 *relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel* (ci-après « LTD ») ;

Vu la demande d'avis du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Frank Vandenbroucke, reçue le 9 septembre 2021 ;

2/17

Vu que les formulaires de demande d'avis mentionnent que l'avis est recueilli au nom de toutes les parties aux projets d'accords de coopération ;

Vu l'extrême urgence invoquée par le demandeur d'avis ;

Vu les informations complémentaires reçues les 14 et 15 septembre 2021 ;

Vu le rapport d'Alexandra Jaspar ;

Émet, le 23 septembre 2021, l'avis suivant :

I. OBJET ET CONTEXTE DE LA DEMANDE D'AVIS

1. Le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Monsieur Frank Vandenbroucke (ci-après « le demandeur ») a sollicité, le 9 septembre 2021, l'avis de l'Autorité concernant :
 - (1) un **avant-projet d'accord de coopération** visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique (ci-après « l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif »)
 - (2) un **avant-projet d'accord de coopération d'exécution** entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique (ci-après « le projet d'accord de coopération d'exécution »).
2. Au vu de la connexité des deux demandes d'avis, qui portent sur un projet d'accord de coopération de rang législatif et sur le projet d'accord de coopération qui l'exécute, l'Autorité a examiné ces deux demandes dans le même avis.
3. **L'avant-projet d'accord de coopération rang législatif** entend :

3/17

(1) **Rectifier plusieurs erreurs matérielles** dans l'accord de coopération de rang législatif du 14 juillet 2021 ;

(2) **Étendre le champ d'application matériel et temporel du Covid Safe Ticket** (ci-après « CST ») :

- Étendre la durée de **l'application fédérale du CST** pour les « **événements de masse** » et les « **projets pilotes** » **jusqu'au 31 octobre 2021** (au lieu du 30 septembre 2021, tel que cela est prévu actuellement par l'accord de coopération du 14 juillet 2021) (nouveaux articles 14 § 3 et 33 § 1, 3° de l'accord de coopération du 14 juillet, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif) ;
- Prévoir que **les dispositions encadrant l'usage du CST seront en vigueur jusqu'au 30 juin 2022** et que :
 - o Les **entités fédérées** ont la possibilité, **entre le 1^{er} et le 31 octobre 2021**, si la situation épidémiologique le justifie, (a) **d'étendre** – en adoptant une norme de rang législatif – **le champ d'application matériel** du CST au-delà de ce qui est prévu au niveau fédéral afin de réguler l'accès à des lieux où la transmission et/ou la super propagation sont les plus probables et dont la liste est définie de manière exhaustive – mais large¹ – par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif **et (2) d'étendre les modalités d'application du CST** en réduisant le nombre de visiteurs des « événements de masse »/ « projets pilotes » à partir duquel un CST doit être exigé (nouveaux articles 2bis § 1 et 13bis §§ 1 et 2 de l'accord de coopération du 14 juillet, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif) ;
 - o Les **entités fédérées** ont la possibilité, **à partir du 1^{er} novembre jusqu'au 30 juin 2022**, si la situation épidémiologique le justifie, **d'activer** – en adoptant une norme de rang législatif – **l'obligation d'utiliser le CST** pour des « événements de masse » et « projets pilotes » (dont elles pourront définir l'ampleur) se déroulant sur

¹ L'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif prévoit d'introduire un 21° à l'article 1 § 1 de l'accord de coopération du 14 juillet afin de définir « les établissements et facilités pour lesquels l'utilisation d'un CST peut être appliqué ». Il s'agit des établissements et facilités suivants :

« 1° *Établissements de l'horeca : tout lieu ou local accessible au public, quelles que soient les conditions d'accès, dont l'activité principale et permanente consiste à préparer et/ou servir des repas et/ou des boissons pour consommation sur place ou non, en particulier les établissements de restauration et les débits de boissons ;*

2° *Dancings et discothèques : établissement de divertissement composé d'une ou plusieurs salles où l'activité principale est la danse sur de la musique ;*

3° *Centres de sport et de fitness : toute entité dont le but principal, par convention ou conformément à ses statuts, est d'organiser des manifestations sportives ou des activités sportives ou de fitness ;*

4° *Foires commerciales et congrès : sont une exposition ou congrès organisé pour que des entreprises ou des organisations, généralement d'un secteur spécifique, puissent exposer et démontrer leurs nouveaux produits et services et/ou une réunion à grande échelle autour d'un certain thème, à laquelle participent par exemple les membres d'une certaine organisation ou d'un certain secteur ;*

5° *Établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif : ces établissements sont définis plus précisément dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, § 1er, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;*

6° *les établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables : hôpitaux, centres de soins résidentiels, centres de réhabilitation, services d'accueil spécialisés de la petite enfance (SASPE), établissements pour personnes handicapées, les établissements psychiatriques ou les établissements pour personnes souffrant de troubles mentaux ».*

4/17

leur territoire ainsi que pour accéder à d'autres endroits où la transmission et/ou la super propagation sont les plus probables et dont la liste est définie de manière exhaustive – mais large – par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif (nouveaux articles 2bis § 2 et 13ter §§ 1et 2 de l'accord de coopération du 14 juillet, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif) ;

- Les **bourgmestres et gouverneurs** peuvent **prévoir des modalités plus strictes concernant l'usage du CST** pour des « événements de masse » ou des « projets pilotes » se déroulant sur le territoire de leur commune ou de leur province si des circonstances épidémiologiques sur leur territoire le justifient (nouveaux articles 13bis § 3 et 13ter § 3 de l'accord de coopération du 14 juillet, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif) ;
- **L'usage du CST est réactivé au niveau fédéral dès qu'une urgence épidémique est déclarée** conformément à la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une urgence épidémique (ci-après « loi pandémie »). Dans cette situation, un accord de coopération d'exécution détermine les modalités concrètes d'utilisation du CST (détermination des événements et des lieux précis dont l'accès est subordonné à la présentation d'un CST) (nouveaux articles 2bis § 3 et 33bis de l'accord de coopération du 14 juillet, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif).

4. **L'avant-projet d'accord de coopération d'exécution** pourvoit à l'exécution de plusieurs dispositions de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif. Il détermine, entre autres, les éléments suivants :

- Les **données précises** à partir duquel le CST est généré (article 3),
- Les **valeurs que peut avoir le CST** (« donne accès » ou « ne donne pas accès ») (article 4)
- Le fait que seules les personnes ayant obtenu un certificat de vaccination, un certificat de test ou un certificat de rétablissement **dans un État membre de l'UE, de l'EEE, du Royaume-Uni ou de la Suisse ou tout autre pays dont les certificats émis sont jugés équivalents au certificat numérique Covid de l'UE par un acte d'exécution de la Commission européenne** peuvent obtenir un CST (article 5)
- **Les règles de décisions pour la génération du CST** (article 6)
- Les **modalités supplémentaires** qui peuvent être utilisées pour permettre l'accès aux événements de masse et aux projets pilotes (article 7)
- Les **établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif** (article 8)

5. **L'Autorité rappelle qu'elle s'est déjà prononcée, dans son avis n° 124/2021 du 12 juillet 2021**, sur les projets qui sont devenus les accords de coopération du 14 juillet 2021 (l'accord de coopération de rang législatif et son accord de coopération d'exécution). **L'Autorité y renvoie** pour les aspects qui ne sont pas couverts par le présent avis.

6. L'Autorité souligne que le présent avis a été émis en extrême urgence uniquement sur la base des informations dont elle dispose et sous réserve d'éventuelles considérations futures.

II. EXAMEN DE LA DEMANDE D'AVIS

7. Avant d'examiner les avant-projets d'accord de coopération au regard des principes fondamentaux du droit au respect de la vie privée et de la protection des données à caractère personnel, **l'Autorité attire l'attention des auteurs sur l'existence de plusieurs coquilles dans les textes et de phrases parfois difficiles à comprendre ou dont la grammaire est problématique.**

A. Sur le principe et l'admissibilité de l'extension des champs d'application temporel et matériel du CST au regard du droit au respect de la vie privée et du droit à la protection des données à caractère personnel

8. Tout d'abord, l'Autorité souligne que, **dans son avis n° 124/2021**, elle a déjà insisté sur le caractère particulièrement sensible et inédit du CST et sur le risque que son utilisation crée un phénomène d'« accoutumance » qui nous amènerait à accepter toujours plus facilement l'introduction d'outils de contrôle et de surveillance. Dans ce contexte, l'Autorité rappelait que l'introduction d'un CST, qui constitue une ingérence particulièrement importante dans le droit au respect de la vie privée des personnes concernées. Celle-ci n'était admissible que si sa pertinence (son adéquation) au regard de l'objectif poursuivi, sa nécessité et sa proportionnalité sont démontrées à l'aide d'éléments factuels et concrets (e.g. éléments scientifiques). Or l'Autorité avait dû constater que ni l'Exposé général ni les commentaires des articles du projet d'accord de coopération, qui est, entre temps, devenu l'accord de coopération du 14 juillet 2021, n'expliquait pas comment la mise en place d'un CST pour réglementer l'accès aux « événements de masse » et aux « projets pilotes » constituait une mesure strictement nécessaire et proportionnée pour atteindre l'objectif poursuivi par l'introduction du CST. L'Autorité avait d'ailleurs souligné que ni l'Exposé général ni les commentaires des articles ne formalisait explicitement l'objectif d'intérêt général poursuivi, mais que celui-ci pouvait se déduire du contexte politique comme étant de permettre l'organisation d'« événements de masse », et avant cela de « projets pilotes », tout en évitant que cela aboutisse à une saturation des hôpitaux et des unités de soins intensifs.
9. L'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, sur lequel porte le présent avis, étend le champ d'application temporel et matériel du CST puisqu'il vise à :
- Permettre le recours au CST **jusqu'au 30 juin 2022** ;
 - Permettre le recours au CST pour réglementer l'accès, non seulement aux « événements de masse » et aux « projets pilotes », **mais également à des lieux relevant de la vie quotidienne**, à savoir les établissements HORECA, les dancings et les discothèques, les centres de sport et de fitness, les foires commerciales et les congrès, les établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif et les établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables

6/17

10. Ces extensions temporelle et matérielle du champ d'application **augmentent fortement l'ingérence causée par le CST dans le droit au respect de la vie privée et le droit à la protection des données à caractère personnel**. À ce sujet, l'Autorité relève que l'imposition à toute personne de prouver soit qu'elle a été vaccinée, soit qu'elle vient de réaliser un test qui s'est révélé négatif, soit qu'elle s'est rétablie du Covid-19 pour pouvoir accéder à des lieux et activités de la vie courante **interfère avec les droits fondamentaux de l'entière population**.
11. Une telle ingérence dans le droit à la vie privée des personnes concernées n'est admissible que (1) si elle permet effectivement d'atteindre l'objectif (les objectifs) poursuivi(s) (**exigence d'efficacité de la mesure**), (2) qu'elle constitue la voie la moins attentatoire pour y arriver (**exigence de nécessité de la mesure**) et (3) qu'elle réalise un juste équilibre entre les différents intérêts en présence, droits et libertés des personnes concernées (**exigence de proportionnalité au sens strict de la mesure**).

❖ Quant à l'objectif poursuivi par l'introduction du CST

12. Ni le dispositif de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 ni le dispositif de l'avant-projet d'accord de coopération ne précise l'(les) objectif(s) poursuivi(s) par l'introduction et l'extension du CST. Il apparaît toutefois, à la lecture de l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, que le CST (et l'extension de son champ d'application matériel) vise à « *permettre aux visiteurs d'accéder, dans des conditions beaucoup plus sûres et à moindre risque, aux établissements et aux facilités de ces secteurs où le respect des mesures COVID normales ne semble pas toujours possible et/ou vérifiable et applicable* »². L'Exposé général ajoute que « *Le COVID Safe Ticket réduit le risque de transmission du virus entre les personnes non vaccinées et les personnes vaccinées lorsqu'elles se trouvent dans des circonstances qui présentent un risque élevé de transmission possible du coronavirus COVID-19, comme un niveau élevé de circulation du virus ou un niveau insuffisant de vaccination dans cette région ou communauté, le déroulement de rassemblements de personnes vaccinées avec des personnes non vaccinées ou la présence d'autres facteurs de risque comme les aérosols* »³. Cet outil peut, selon les auteurs de l'avant-projet, donc s'avérer utile « *pour éviter que toute une série d'activités doivent être à nouveau restreintes* »⁴. Bien que l'Exposé général n'explicite pas le lien entre les mesures de fermeture de certains secteurs (que l'extension du CST cherche à éviter) et l'existence d'une saturation hospitalière, l'Autorité relève que c'est bien en raison de la surcharge grave des hôpitaux au cours de l'année 2020 et du début de l'année 2021 que les autorités publiques ont décidé de fermer plusieurs secteurs. Il ressort donc de la lecture de ces éléments de l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération et du contexte dans lequel il s'inscrit que **l'objectif de l'introduction du CST (et donc la finalité des traitements de données qui ont lieu dans ce cadre) est de limiter la circulation du virus dans la population afin d'éviter une**

² Exposé général, p. 13
³ Exposé général, p. 18
⁴ Exposé général, p. 8

7/17

saturation du système hospitalier, tout en évitant de nouvelles fermetures de secteurs déterminés.

13. L'Autorité constate **qu'un tel objectif est bien légitime**. Toutefois, elle rappelle que le RGPD impose que la finalité des traitements de données qui sont nécessaires au respect d'une obligation légale, comme c'est le cas pour les traitements de données réalisés dans le cadre de l'introduction d'un CST, doit être définie dans la norme qui impose cette obligation légale. La finalité d'un traitement ne peut se déduire des travaux préparatoires de la norme qui l'impose ou du contexte dans lequel il est mis en œuvre. **La finalité des traitements de données réalisés lors de la création et de la lecture du CST (à savoir l'objectif du CST) doit donc être inscrite dans l'accord de coopération du 14 juillet 2021, à défaut de quoi l'accord de coopération sera contraire à l'article 6.3 du RGPD.**

❖ **Quant à l'exigence d'efficacité et de nécessité de la mesure**

14. Pour que l'ingérence causée par le CST dans les droits et libertés des personnes concernées puisse être justifiée, l'Autorité rappelle qu'il faut que le CST s'avère pertinent et nécessaire pour atteindre l'objectif qui est poursuivi.
15. À ce propos, l'Autorité relève que plusieurs études scientifiques récentes, réalisées notamment par des instituts de santé publique, tendent à montrer que le vaccin limite fortement, mais n'empêche pas, que les personnes vaccinées puissent être infectées et transmettre le SARS-Cov-2 (en particulier le variant Delta qui est particulièrement contagieux). De même, la réalisation d'un test permet de déterminer si, au moment du prélèvement, la personne était ou non infectée par le SARS-Cov-2. Mais il n'est pas exclu que cette personne puisse néanmoins être infectée dans les 48h qui suivent la réalisation de ce test. En outre, même si la fiabilité des tests est très élevée, elle n'est pas absolue. De plus, bien qu'il apparaisse qu'une infection récente réduise les risques de réinfection, elle ne l'empêche pas totalement. Au vu de ces éléments, l'Autorité relève que l'usage du CST pourrait entraîner un faux sentiment de sécurité puisque les personnes vaccinées, testées négatives ou rétablies disposent d'un CST leur permettant d'accéder aux « événements de masse » et autres lieux « *où la transmission et/ou la super propagation sont les plus probables* »⁵ alors qu'il n'est pas exclu qu'elles puissent être infectées et transmettre le virus ; ce qui pourrait s'avérer contre-productif au regard de l'objectif poursuivi. **L'Autorité invite les auteurs du projet à justifier la pertinence et la nécessité du recours au CST en prenant en compte cet élément.**
16. En outre, l'Autorité rappelle que les auteurs du projet doivent évaluer – préalablement à l'extension du CST – si des mesures moins attentatoires aux droits et libertés des personnes concernées (comme, par exemple, le maintien des protocoles actuellement en vigueur dans les secteurs concernés, le maintien des gestes barrières, la mise en place d'une bonne ventilation ou d'autres mécanismes de purification de l'air, etc.) ne pourraient pas permettre d'atteindre une circulation du virus qui reste à

⁵ Exposé général, p. 9

8/17

un niveau acceptable afin d'éviter une surcharge hospitalière tout en évitant de nouvelles fermetures de secteurs déterminés. **L'Autorité invite les auteurs du projet à démontrer qu'ils ont exploré d'autres voies moins attentatoires aux droits et libertés des personnes concernées, mais que celles-ci se sont révélées insuffisantes pour atteindre l'objectif recherché et que le CST est donc apparu comme la mesure la moins intrusive et à compléter, en conséquence, l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif.**

❖ **Quant à l'exigence de proportionnalité au sens strict de la mesure**

17. Si l'efficacité et la nécessité du CST sont démontrées, il faut encore démontrer que cette mesure est proportionnée (au sens strict) à l'objectif poursuivi, c'est-à-dire qu'il faut démontrer qu'il existe un juste équilibre entre les différents intérêts en présence, droits et libertés des personnes concernées. En d'autres termes, **il faut qu'il y ait un équilibre entre l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée et à la protection des données à caractère personnel et l'objectif que poursuit – et permet effectivement d'atteindre – le CST.** Les avantages qui découlent du recours à un CST doivent donc être plus importants que les inconvénients qu'il génère pour les personnes concernées. À nouveau, il faut être en mesure de démontrer que cette analyse a bien été réalisée avant la mise en œuvre du CST et de l'extension de son champ d'application temporel et matériel. Dans cette perspective, l'Autorité rappelle que dans son avis n° 124/2021, elle avait souligné « *qu'en tout état de cause l'utilisation d'un Covid Safe Ticket ne saurait être jugée proportionnée [évaluée au moment de la remise de l'avis] que si celle-ci est strictement limitée dans le temps et uniquement pour réglementer l'accès à des événements de masse, à l'exclusion de toute utilisation pour réguler l'accès à des lieux ou des événements de la vie quotidienne* ». Or l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif vise à permettre une extension du champ d'application du CST à des lieux de la vie quotidienne et entraîne, de ce fait, une ingérence particulièrement importante dans le droit au respect de la vie privée des individus.
18. **L'Autorité invite les auteurs du projet à démontrer que les avantages qui sont apportés par l'extension du CST** (en particulier : protéger la santé des personnes fréquentant les lieux pour lesquels un CST est imposé, limiter la circulation du virus à un niveau tel qu'on peut éviter une surcharge hospitalière maintenir les frontières, les écoles et les commerces ouverts), **dépassent les inconvénients et les risques** (y compris, le risque de discrimination que le recours au CST peut générer⁶, le risque d'accoutumance et de normalisation sociale des comportements qui portent atteinte aux droits fondamentaux et le risque de « glisser » vers une société de surveillance) **qu'elle introduit.**
19. Par ailleurs, l'Autorité comprend que le système de CST n'implique **aucune collecte de données directe ou indirecte** concernant les personnes dont le statut est vérifié et ceci autant sur les terminaux de vérifications (e.g. téléphones portables des stewards) que sur le serveur vérifiant la

⁶ Le Centre interfédéral indépendant pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (Unia) invite à la vigilance face au risque d'une banalisation de l'exception aux droits fondamentaux en raison de l'extension du CST (<https://www.unia.be/fr/articles/le-pass-sanitaire-banalisation-de-lexception-aux-droits-fondamentaux>)

9/17

validité du CST. L'absence complète de collecte de données est essentielle à la proportionnalité de la mesure au vu du risque important que la collecte de ces données présenteraient pour le droit au respect de la vie privée (présence d'une personne à un événement et lieu à un moment donnés, potentiellement plusieurs fois par jour). Comme l'Autorité l'avait déjà demandé son avis n° 124/2021, **l'Autorité insiste pour que les auteurs du projet inscrivent explicitement, dans l'accord de coopération du 14 juillet, que toute collecte directe et indirecte des données soit interdite.** Au vu du risque important, l'Autorité recommande aussi qu'un audit soit réalisé pour vérifier qu'aucune données directes ou indirectes n'est collectée.

B. Sur les garanties nécessaires pour éviter tout risque d'abus et garantir la prévisibilité et la proportionnalité de l'ingérence causée par le recours au CST

20. Dans l'hypothèse où les auteurs du projet confirment leur volonté de maintenir le principe d'une extension du champ d'application matériel et temporel du CST et pour autant qu'ils en démontrent le caractère légitime, nécessaire et proportionné (cf. supra), l'Autorité examine les dispositions déterminant les modalités de cette extension afin de veiller à ce qu'elles répondent aux critères usuels de qualité des normes.

❖ L'obligation d'adopter une norme législative pour étendre (à partir du 1^{er} octobre 2021) ou activer (à partir du 1^{er} novembre 2021) l'usage du CST

21. L'Autorité constate que l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif **subordonne** la possibilité pour les entités fédérées d'imposer l'utilisation d'un CST pour les visiteurs des événements et établissements pour lesquels l'utilisation du CST peut être appliquée **à l'obligation d'adopter un décret ou une ordonnance qui le prévoit explicitement**⁷.
22. Cette exigence, qui garantit que toute extension effective du champ d'application matériel du CST ne peut avoir lieu qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante démocratiquement élue, **rencontre le principe de légalité** consacré par l'article 22 de la Constitution.
23. L'Autorité **attire d'ores et déjà l'attention** des législateurs des entités fédérées sur le fait qu'ils devront, au moment de l'adoption des normes législatives activant l'extension du CST, **justifier, secteur par secteur, type d'établissement par type d'établissement, la nécessité et la proportionnalité de la mesure**, en particulier, en démontrant, à l'aide d'éléments objectifs, factuels et chiffrés, (1) que les lieux dont l'accès est conditionné à la présentation d'un CST sont des **lieux qui présentent effectivement un risque important de transmission et/ou de super propagation** du virus et (2) que **des mesures alternatives moins attentatoires** (reprises, notamment, dans les

⁷ Voir nouveaux articles 2bis, 13bis, 13ter de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tels que modifiés par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif.

10/17

protocoles en vigueur dans les secteurs concernés) **ne permettent pas de diminuer la circulation du virus** dans des proportions qui permettent de maintenir les secteurs ouverts tout en évitant une surcharge hospitalière. Au vu de l'ingérence particulièrement grave dans les droits et libertés des personnes concernées, **la justification de la nécessité et de la proportionnalité de la mesure devra être particulièrement rigoureuse.**

❖ **Les circonstances dans lesquelles le CST peut être étendu ou activé**

24. L'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif **subordonne** la possibilité pour les entités fédérées (voire les bourgmestres et gouverneurs⁸) d'étendre ou d'activer l'obligation du recours au CST **au fait que « les conditions épidémiologiques locales l'exigent »**⁹. L'avant-projet prévoit que ces conditions épidémiologiques « *seront évaluées par le Risk Assessment Group (RAG)* »¹⁰, mais il ne fournit pas les critères qui doivent guider le RAG dans son évaluation.
25. Or l'article 22 de la Constitution impose que l'ingérence dans l'exercice du droit à la vie privée soit définie en des termes suffisamment précis qui permettent d'appréhender de manière prévisible les hypothèses dans lesquelles le législateur autorise pareille ingérence.
26. **Afin d'assurer une prévisibilité suffisante aux circonstances dans lesquels l'usage du CST peut être étendu ou activé par les entités fédérées, il convient d'indiquer, dans l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, les critères¹¹ à l'aune desquels le RAG devra évaluer si « les conditions épidémiologiques locales » exigent une extension ou une activation du CST, étant entendu que ces critères doivent être cohérents au regard de l'objectif poursuivi par le CST** (à savoir – pour rappel et par hypothèse – limiter la circulation du virus dans la population afin d'éviter une saturation du système hospitalier, tout en évitant de nouvelles fermetures de secteurs déterminés).

❖ **La définition de l'« événement de masse » comme condition d'application du CST**

27. La notion d'« événement de masse » est définie de manière très large par le **nouvel article 1 § 1, 11°** de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif puisqu'il s'agit d'« *un événement d'une certaine ampleur se déroulant selon les modalités particulières relatives à leur organisation et aux mesures de sécurité à prendre, telles que prévues dans (i) l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures*

⁸ Sous réserve de l'admissibilité d'une telle délégation de compétences au regard du droit constitutionnel et administratif dont l'examen ne ressort pas de la compétence de l'Autorité (mais du Conseil d'Etat).

⁹ Nouveaux articles 13bis § 1, 13bis § 3, 13ter § 1, 13 ter § 3, 13quater § 1 5 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tels que modifiés par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif.

¹⁰ Nouvel article 13bis § 5 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tels que modifiés par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif.

¹¹ Dans l'exposé général, il est fait référence, « par exemple » à la couverture vaccinale, au nombre d'admissions à l'hôpital et/ou au taux de reproduction par région ou communauté. L'Autorité souligne qu'au vu de l'objectif poursuivi par le CST, ces indicateurs – en particulier les indicateurs hospitaliers (occupation hospitalière et occupation des lits en soins intensifs) semblent les plus pertinents. L'Autorité relève, d'ailleurs, que l'Allemagne a décidé, au vu de l'avancement de sa campagne de vaccination, que le critère qui est employé (à partir du 15/9/2021) pour évaluer la situation épidémique est l'occupation des hôpitaux par des patients atteints du Covid (<https://www.deutschland.de/en/news/coronavirus-in-germany-informations>).

11/17

d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ; (ii) le cas échéant, dans un arrêté ministériel ultérieur, ou, (iii) un arrêté conformément à l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, ou, (iv) un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou conformément à l'article 13 bis, §2 et où l'accès sera contrôlé par un COVID Safe Ticket ou par des mesures supplémentaires ».

28. Comme l'Autorité l'a déjà souligné **dans son avis n° 124/2021, une définition de ce type ne précise pas ni n'encadre ce qu'il faut entendre par un événement de « masse » et ne sert donc pas le besoin de sécurité juridique en la matière.** À partir de quand un événement peut-il être qualifié d'« événement de masse » dans le contexte de l'application du CST ? Il y aurait lieu de préciser par exemple si un événement de 1000, 10.000 ou 100.000 personnes serait qualifié d'« événement de masse ». **La réponse à cette question constitue un élément fondamental du dispositif** qui doit, au terme du principe de légalité, **être fixé dans une norme de rang législatif** adoptée par une assemblée délibérante démocratiquement élue¹². Déléguer à un autre pouvoir que le pouvoir législatif la compétence de définir l'« événement de masse », ou à tout le moins, le seuil minimal à partir duquel un événement est un « événement de masse », est contraire au principe de légalité. **Le nouvel article 1 § 1, 11° sera adapté en conséquence.**

29. L'Autorité rappelle, en outre, que **la définition de l'événement de masse doit être faite dans le respect des principes de nécessité et de proportionnalité.** À ce propos, l'Autorité relève que le **nouvel article 13bis § 2, 3°** de l'accord de coopération, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, permet aux entités fédérées d' « *imposer l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs d'événements de masse et de projets pilotes, quelle que soit leur ampleur, en dérogation au décret en vigueur sur les mesures de police administrative visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ou à l'accord de coopération d'exécution en vigueur, dans le seul but d'imposer des règles plus strictes* »^{13,14}. L'Autorité constate **qu'en permettant aux entités fédérées de déterminer le seuil d'un « événement de masse » sans devoir tenir compte d'un éventuel critère quant à l'ampleur de l'événement,** l'avant-projet d'accord de coopération permet de s'affranchir du concept d'« événement de masse », ce qui **pourrait amener à une extension disproportionnée** de la notion d'« événement de masse ». Ce faisant, l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif manque un de ses objectifs qui devrait être de fixer des balises en la matière et d'assurer un niveau de protection des données équilibré et harmonisé pour l'ensemble de la population belge en ce qui concerne l'utilisation du CST. **L'Autorité invite les auteurs à réviser ce nouvel article 13bis § 2, 3° en conséquence.**

¹² A ce propos, l'Autorité souligne que le principe de proportionnalité pourrait justifier que la « masse » à partir de laquelle un événement est un « événement de masse » soit déterminée, pas uniquement par un nombre absolu, mais soit aussi fonction de la taille de l'espace dans lequel se rassemble la masse

¹³ L'Autorité souligne.

¹⁴ A quoi renvoie le vocable « décret » ? S'agit-il de l'arrêté ministériel ou l'arrêté pris conformément à l'article 4, §1 de la loi pandémie ?

12/17

❖ **La possibilité pour les entités fédérées de prévoir un recours facultatif au CST**

30. La formulation du **nouvel article 12 § 2** de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, **laisse sous-entendre que les entités fédérées pourront déléguer la décision d'exiger un CST à l'appréciation des organisateurs, gestionnaires et exploitants** des événements et établissements pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée. Le délégué du Ministre confirme d'ailleurs, à la suite d'une demande d'informations complémentaires, que « *Er wordt aan de gefedereerde entiteiten de mogelijkheid geboden om het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel te maken voor de organisatoren van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en de uitbaters van (een deel van) de in artikel 1, §1, 21° opgesomde voorzieningen en activiteiten. Dit betekent dat deze organisatoren en uitbaters zelf kunnen kiezen om het COVID Safe Ticket al dan niet in te zetten voor hun evenement, activiteit of voorziening. Als alternatief kunnen zij zich organiseren conform de op dat moment geldende veiligheidsmaatregelen. Vandaar dat in de formulering van artikel 12, §2 rekening wordt gehouden met dit mogelijk optioneel karakter van het COVID Safe Ticket* ».
31. **Cette possibilité de déléguer aux organisateurs et exploitants de certains lieux et événements la décision d'exiger (ou non) la présentation du CST n'est pas admissible** au regard de l'obligation positive qui pèse sur l'Etat de veiller à ce qu'il existe un juste équilibre entre le droit à la protection de la vie privée et les autres droits et intérêts en présence. Aux termes du principe de légalité consacré par l'article 22 de la Constitution, c'est, en effet, **au législateur qu'il revient d'assurer un niveau de protection équilibré du droit à la protection des données**. La **décision d'avoir recours au CST**, qui est un dispositif particulièrement intrusif dans le droit à la vie privée des personnes concernées, **ne peut pas être déléguée à des personnes privées**.
32. En outre, l'Autorité rappelle que **la création et la lecture du CST** constituent des traitements de données à caractère personnel qui doivent, comme tout traitement de données, **reposer sur une des bases de licéité** énoncées à l'article 6.1 du RGPD. Or l'Autorité relève que les traitements de données réalisés dans le cadre de l'utilisation d'un CST **ne seront licites que s'ils sont nécessaires au respect d'une obligation légale** à laquelle le responsable du traitement est soumis (article 6.1.c) du RGPD). En effet, **aucune autre base de licéité de l'article 6 du RGPD ne pourrait être invoquée pour légitimer les traitements de données réalisés dans ce contexte**¹⁵.
33. L'avant-projet d'accord de coopération doit dès lors veiller à ce que le recours au CST – et les traitements de données à caractère personnel qu'il implique – ne puissent pas être laissés à l'appréciation des organisateurs et exploitants de certains lieux ou événements, sous-peine de créer une insécurité juridique manifeste en la matière. Il convient, au contraire, **de prévoir que le CST ne pourra être exigé par les organisateurs et exploitants de certains lieux ou événements que dans la mesure où ceux-ci sont soumis à une obligation légale d'exiger la présentation**

¹⁵ Le consentement, en particulier, ne peut jamais constituer la base de légitimité des traitements de données réalisés dans le cadre du recours au CST, car il ne sera rarement ou jamais libre.

d'un CST. La norme adoptée par les entités fédérées pourrait néanmoins prévoir que l'obligation légale de recourir au CST ne s'impose que si l'adoption de mesures anti-propagation du virus moins attentatoires au droit à la protection des données à caractère personnel (à savoir, masques, distances, ventilation) s'avère impossible selon les critères à établir par le Gouvernement. **Le nouvel article 12 § 2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 sera revu en conséquence.**

❖ **La possibilité pour les bourgmestres et les gouverneurs de modifier les modalités d'application du CST**

34. L'avant-projet d'accord de coopération **entend permettre aux bourgmestres et aux gouverneurs**, lorsque les circonstances épidémiologiques locales l'exigent (1) de **réduire la jauge des « événements de masse »** dont l'accès est subordonné à la présentation d'un CST et (2) **d'imposer le recours à un CST pour un événement de masse** ou un projet pilote spécifique¹⁶.
35. Afin que les **traitements de données réalisés dans ce contexte soient licites** (article 5.1.a du RGPD), les auteurs du projet doivent s'assurer que les modalités de la délégation de pouvoir aux bourgmestres et aux gouverneurs (y compris l'obligation d'obtenir « le consentement d'entité fédérale compétente, selon le mode envisagé ») sont conformes aux exigences relevant du droit constitutionnel et administratif.
36. En outre, l'Autorité souligne **qu'afin d'assurer une prévisibilité suffisante** aux circonstances dans lesquelles les bourgmestres et gouverneurs peuvent modifier la jauge des événements de masse ou imposer un CST et pour les mêmes motifs que ceux qui précèdent, **l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif doit clarifier à l'aune de quels critères le Risk Assessment Group évaluera « les conditions épidémiologiques locales »**, étant entendu que ces critères doivent être cohérents au regard de l'objectif poursuivi par le CST (cf. supra).
37. De plus, l'Autorité rappelle que la **définition de l'« événement de masse » est un élément essentiel du dispositif du CST** et qu'il convient donc – au regard du principe de légalité – **que cet élément essentiel soit déterminé par une assemblée délibérante démocratiquement élue.**

❖ **Les modalités supplémentaires pour permettre l'accès à des événements de masse**

38. Le nouvel article 13 § 5 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, prévoit que *« Les conditions auxquelles l'accès à un événement de masse, à une expérience et un projet pilote ou aux événements et établissements pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, peut être obtenu sur la base d'un certificat COVID numérique de l'UE ou sur base d'autres mesures, à condition qu'elles puissent être justifiées par l'intérêt public dans le domaine de la santé publique et de la lutte contre la pandémie de*

¹⁶ Voyez les nouveaux articles 13bis § 3 et 13ter § 3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tels que modifiés par l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif.

14/17

COVID-19, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, sont établies dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou tout autre instrument juridique d'exécution ».

39. En exécution de cette disposition, l'article 7 § 1 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution prévoit que les organisateurs peuvent choisir de **prévoir sur le lieu de l'évènement des tests rapides de détection d'antigènes** reconnus et de les faire administrer par des professionnels légalement qualifiés afin de permettre aux personnes qui ne disposent pas d'un CST de pouvoir néanmoins accéder à l'évènement. Comme l'Autorité l'a déjà souligné dans son avis n° 124/2021, **cette possibilité participe à assurer la proportionnalité du CST.**

40. Toujours en exécution du nouvel article 13 § 5 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, l'article 7 § 2 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution prévoit que les **organismes d'un évènement de masse de plus d'un jour** peuvent fournir, sur la base d'un CST, « **un accessoire pour les visiteurs (tel qu'un bracelet) qui indique la durée de validité et qui permet à l'utilisateur d'entrer sans devoir se faire (re)tester ou devoir faire relire le Covid Safe Ticket** ». L'article 7 § 2 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution précise que « *L'accessoire mis à disposition par l'organisateur doit être conforme aux règles et principes relatifs à la protection des données et à la vie privée [...] (comme, entre autres, les règles relatives au traitement minimal des données, à la détermination de la finalité, la confidentialité et l'intégrité et aux périodes de conservation des données à caractère personnel telles que définies dans l'accord de coopération)* ». **Afin de respecter le principe de minimisation et de confidentialité des données, il est essentiel que l'accessoire, tel que le bracelet, ne soit pas lisible par tout le monde.** Il faut, en effet, éviter que les modalités de cet accessoire amènent les personnes concernées à dévoiler publiquement le certificat (vaccination, test ou rétablissement) à partir duquel elles ont obtenu leur CST (puisque la durée de validité du CST varie selon le certificat à partir duquel il est obtenu). Toutefois, l'Autorité souligne qu'il existe des solutions techniques s'assurer qu'un tel accessoire garantisse la confidentialité des données si traitée électroniquement :

- (i) les informations sur le bracelet peuvent être chiffrées de telle manière que seuls les lecteurs à l'entrée ou à la sortie puissent lire ces bracelets, ou
- (ii) les bracelets peuvent être anonymisés ou pseudonymisés : chaque utilisateur reçoit un bracelet avec un numéro aléatoire (qui peut seulement être lu) et l'organisateur de l'évènement garde une trace de la durée de validité de chaque numéro (sans savoir qui a quel bracelet).

41. L'article 7 § 3 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution prévoit que « *Les visiteurs qui se rendent au projet pilote ou à l'évènement de masse pendant plusieurs jours doivent présenter un Covid Safe Ticket valide chaque fois qu'ils quittent le lieu du projet pilote ou de l'évènement de masse afin de pouvoir y retourner* »¹⁷. Comme l'Autorité l'a déjà souligné dans son avis n° 124/2021, l'Autorité n'aperçoit pas pourquoi le CST devrait être présenté pour quitter un lieu. Une telle utilisation du CST ne cadre pas avec sa finalité. **A moins que les auteurs du projet n'explicitent en quoi la**

¹⁷ C'est l'Autorité qui souligne

15/17

présentation du CST à la sortie de ces événements serait nécessaire, l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution sera modifié pour supprimer cette exigence.

❖ Détermination des lieux pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée

42. L'article 1 § 1, 21° l'accord de coopération du 14 juillet 2021, tel que modifié par avant-projet de d'accord de coopération de rang législatif, détermine la liste des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du CST peut être appliquée. La liste est la suivante :

« 1° Établissements de l'Horeca : tout lieu ou local accessible au public, quelles que soient les conditions d'accès, dont l'activité principale et permanente consiste à préparer et/ou servir des repas et/ou des boissons pour consommation sur place ou non, en particulier les établissements de restauration et les débits de boissons ;

2° Dancings et discothèques : établissement de divertissement composé d'une ou plusieurs salles où l'activité principale est la danse sur de la musique ;

3° Centres de sport et de fitness : toute entité dont le but principal, par convention ou conformément à ses statuts, est d'organiser des manifestations sportives ou des activités sportives ou de fitness ;

4° Foires commerciales et congrès : sont une exposition ou congrès organisé pour que des entreprises ou des organisations, généralement d'un secteur spécifique, puissent exposer et démontrer leurs nouveaux produits et services et/ou une réunion à grande échelle autour d'un certain thème, à laquelle participent par exemple les membres d'une certaine organisation ou d'un certain secteur ;

5° établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif : ces établissements sont définis plus précisément dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, § 1er, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

6° les établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables : hôpitaux, centres de soins résidentiels, centres de réhabilitation, services d'accueil spécialisés de la petite enfance (SASPE), établissements pour personnes handicapées, les établissements psychiatriques ou les établissements pour personnes souffrant de troubles mentaux »

43. En exécution de cette disposition, l'article 8 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution fixe la liste des « *établissements relevant des secteurs culturels, festif et récréatif* ». Il s'agit des établissements suivants : *salles de théâtre, salles de concerts, music-hall, cabarets et accommodations pour les arts de la scène, centres culturels et salles multifonctionnelles à vocation culturelle, indoor cirque, cinémas, musées, (indoor) parcs d'attractions et parcs à thèmes, indoor centres de fitness et centres de sport (ou où la majorité des activités se déroulent à l'intérieur) ».*

44. L'Autorité souligne que **la liste des lieux dans lesquels le CST peut être appliquée doit être établie de manière adéquate et justifiée au regard de l'objectif poursuivi par le CST.**

L'Autorité rappelle que l'extension du champ d'application matériel du CST est une ingérence très

16/17

importante dans le droit à la protection des données à caractère personnel et que celle-ci doit être dûment justifiée. Comme il ressort de l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, le CST ne devrait pouvoir être exigé que dans des lieux « *où la transmission et/ou la super propagation sont les plus probables* ». **Dans cette perspective, l'Autorité invite le demandeur à justifier, dans la mesure du possible, les raisons pour lesquelles les différents lieux visés par le nouvel article 1 § 1, 21° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 et l'article 8 de l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution ont été retenus.** Certes, l'Exposé général avance quelques éléments sous-tendant le choix d'intégrer certains lieux dans le champ d'application potentiel du CST. Si, pour certains lieux, la justification est assez fournie, l'Autorité constate que pour certains lieux et événements ce n'est pas le cas. L'Autorité constate, par exemple, que l'Exposé général n'explique pas pourquoi les lieux culturels, récréatifs et festifs, qui comptent, notamment, les salles de théâtre, les cinémas ou les musées sont susceptibles d'être des lieux « *où la transmission et/ou la super propagation sont les plus probables* ».

PAR CES MOTIFS,

L'Autorité estime que les modifications suivantes doivent être apportées aux avant-projets :

- Inscrire dans le dispositif de l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif la finalité précise et concrète des traitements de données réalisés dans le cadre de l'utilisation du CST (cons. 13) ;
- Justifier la pertinence et la nécessité du CST pour atteindre l'objectif poursuivi et intégrer cette justification dans l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif (cons. 15-16) ;
- Démontrer que les avantages de l'extension du CST dépassent les inconvénients et les risques qu'elle génère (cons. 18) ;
- Inscrire explicitement, dans l'accord de coopération du 14 juillet, que toute collecte directe et indirecte des données est interdite (cons. 19) ;
- Indiquer, dans l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, les critères à l'aune desquels le RAG devra évaluer si « les conditions épidémiologiques locales » exigent une extension ou une activation du CST (cons. 25-26, 36) ;
- Intégrer, dans l'avant-projet d'accord de coopération de rang législatif, une définition de la notion d'« événement de masse » - ou à tout le moins fixer le seuil minimal à partir duquel un événement est un « événement de masse » -, étant entendu que cette définition doit respecter les principes de nécessité et de proportionnalité (cons. 28-29, 37) ;

17/17

- Ne pas autoriser un recours facultatif au CST qui serait laissé à l'appréciation des organisateurs et exploitants de certains lieux ou évènements (cons. 30-33) ;
- Supprimer ou justifier, dans l'avant-projet d'accord de coopération d'exécution, l'obligation de présenter un CST pour pouvoir sortir d'un évènement de masse ou d'un projet pilote (cons. 41) ;
- Justifier, à l'aide d'éléments objectifs et factuels, les lieux retenus par les avant-projets d'accord de coopération pour l'application du CST et intégrer cette justification dans l'Exposé général de l'avant-projet d'accord de coopération (cons. 44)

L'Autorité attire l'attention sur les éléments suivants :

- Les législateurs des entités fédérées devront, au moment de l'adoption des normes législatives activant l'extension du CST, justifier de manière rigoureuse, secteur par secteur, type d'établissement par type d'établissement, la nécessité et la proportionnalité de la mesure (cons. 23).
- Les organisateurs d'événements de masses doivent éviter que les modalités de l'accessoire qu'ils peuvent distribuer aux visiteurs et qui indique la durée de validité de leur CST pour leur permettre d'entrer sans devoir se faire (re)tester ou devoir faire relire le CST amènent les personnes concernées à dévoiler publiquement le certificat (vaccination, test ou rétablissement) à partir duquel elles ont obtenu leur CST (cons. 40).
- Les auteurs des avant-projets doivent s'assurer que les modalités de la délégation de pouvoir aux bourgmestres et aux gouverneurs (y compris l'obligation d'obtenir « le consentement d'entité fédérale compétente, selon le mode envisagé ») sont conformes aux exigences relevant du droit constitutionnel et administratif (cons. 35)

Pour le Centre de Connaissances,
Alexandra Jaspar, Directrice



Autorité de protection des données
Gegevensbeschermingsautoriteit

Advies nr. [nummer]/2021 van 23 september 2021

Onderwerp: Verzoek om advies betreffende een voorontwerp van samenwerkingsakkoord tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens in verband met het digitale COVID-certificaat van de EU en het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van werknemers en zelfstandigen die in het buitenland wonen of verblijven en die in België werkzaamheden verrichten en een voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord tussen de federale staat de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens in verband met het digitale COVID-certificaat van de EU en het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van werknemers en zelfstandigen die in het buitenland wonen of verblijven en die in België werkzaamheden verrichten (CO-A-2021-204 en CO-A-2021-205)

Het kenniscentrum van de gegevensbeschermingsautoriteit (hierna "de Autoriteit" genoemd),
Aanwezig: mevrouw Marie-Hélène Descamps, mevrouw Alexandra Jaspar, de heer Yves-Alexandre de Montjoye en de heer Bart Preneel;

Gelet op de wet van 3 december 2017 *tot oprichting van de gegevensbeschermingsautoriteit*, en met name op de artikelen 23 en 26 (hierna "gegevensbeschermingsautoriteit" genoemd);

Gelet op Verordening (EU) 2016/679 *van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG* (hierna "GDPR");

Gelet op de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens (hierna "LTD");

Gezien de op 9 september 2021 ontvangen adviesaanvraag van vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Frank Vandenbroucke

Gezien het feit dat in de formulieren voor het verzoek om advies staat dat het advies wordt uitgebracht namens alle partijen bij het ontwerp van samenwerkingsakkoorden;

Gezien de door verzoekster ingeroepen uiterste spoedeisendheid van het advies;

Gezien de op 14 en 15 september 2021 ontvangen aanvullende informatie;

Gezien het verslag van Alexandra Jaspar;

brengt op 23 september 2021 het volgende advies uit:

I. DOEL EN ACHTERGROND VAN DE ADVIESAANVRAAG

1. De vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Frank Vandenbroucke (hierna "verzoeker"), heeft op 9 september 2021 het advies van de Autoriteit gevraagd over :
 - (1) een **voorontwerp van samenwerkingsakkoord** tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens in verband met het digitale COVID-certificaat van de EU en het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van werknemers en zelfstandigen die in het buitenland wonen of verblijven en in België werkzaamheden verrichten (hierna "het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord" genoemd)
 - (2) een **voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord** tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens in verband met het digitale COVID-certificaat van de EU en het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van werknemers en zelfstandigen die in het buitenland wonen of verblijven en die in België werkzaamheden verrichten (hierna "het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord").
2. Gezien de verwante aard van de twee verzoeken om advies, die betrekking hebben op een ontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende aard en het ontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord daarvan, heeft de Autoriteit beide verzoeken in hetzelfde advies behandeld.

3. Het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord beoogt :

(1) **correctie van verscheidene materiële fouten** in het wetgevend samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021;

(2) **Uitbreiding van de materiële en temporele werkingssfeer van het Covid Safe Ticket** (hierna "CST" genoemd):

- Verlenging van de duur van de **federale toepassing van het CST** voor "**massa-evenementen**" en "**proefprojecten**" tot **31 oktober 2021** (in plaats van 30 september 2021, zoals thans bepaald in het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021) (nieuwe artikelen 14, § 3, en 33, § 1, 3°, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli, zoals gewijzigd bij het ontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord);
- Voorzien dat **de bepalingen betreffende het gebruik van CST van kracht blijven tot 30 juni 2022** en dat :
 - o De **gefedereerde entiteiten** hebben de mogelijkheid om **tussen 1 en 31 oktober 2021**, indien de epidemiologische situatie dit rechtvaardigt (a) **uitbreiding** - door de aanneming van een norm van wetgevende rang - **van de materiële werkingssfeer** van het CST tot andere plaatsen dan die waarin op federaal niveau is voorzien, teneinde de toegang te regelen tot de plaatsen waar transmissie en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk zijn en waarvan de lijst limitatief - maar ruim ¹- is omschreven in het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, **en (2) de toepassingsmodaliteiten van het CST uit te breiden** door het aantal bezoekers aan "massa-evenementen"/"proefprojecten" waarboven een CST vereist is, te verlagen (nieuwe artikelen 2bis, § 1, en 13bis, §§ 1 en 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord);

¹ Het voorontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende rang voorziet in de invoeging van een 21° in artikel 1, § 1, van de samenwerkingsakkoord van 14 juli om "de inrichtingen en installaties waarvoor het gebruik van een STC kan worden toegepast" te omschrijven. Dit zijn de volgende inrichtingen en faciliteiten:

"1° Horecabedrijven : elke voor het publiek toegankelijke plaats of ruimte, ongeacht de toegangsvoorwaarden, waarvan de voornaamste en permanente activiteit bestaat in het bereiden en/of serveren van maaltijden en/of dranken voor consumptie ter plaatse of elders, met name horecabedrijven en openbare gelegenheden;

2° Danslokalen en discotheken : amusementsbedrijf bestaande uit een of meer lokalen waar de hoofdactiviteit bestaat in het dansen op muziek;

3° Sport- en fitnesscentra : elke entiteit waarvan het hoofddoel, bij overeenkomst of overeenkomstig de statuten, bestaat in het organiseren van sportevenementen of sport- of fitnessactiviteiten;

4° Beurzen en congressen: zijn een tentoonstelling of een congres georganiseerd voor bedrijven of organisaties, meestal uit een bepaalde sector, om hun nieuwe producten en diensten tentoon te stellen en te demonstreren en/of een grootschalige bijeenkomst over een bepaald thema, bijgewoond door bijvoorbeeld leden van een bepaalde organisatie of sector;

5° de inrichtingen in de culturele, feest- en ontspanningssector : deze inrichtingen worden nader omschreven in een uitvoeringsovereenkomst tot samenwerking als bedoeld in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen;

6° tehuizen voor kwetsbare personen: ziekenhuizen, woonzorgcentra, revalidatiecentra, gespecialiseerde diensten voor jonge kinderen (SASPE), inrichtingen voor gehandicapten, psychiatrische inrichtingen of inrichtingen voor personen die lijden aan psychische stoornissen".

- De **gefedereerde entiteiten** hebben de mogelijkheid om **van 1 november tot en met 30 juni 2022**, indien de epidemiologische situatie zulks rechtvaardigt **het activeren** - door het aannemen van een norm van wetgevende rang - **van de verplichting om het CST te gebruiken** voor "massa-evenementen" en "proefprojecten" (waarvan zij de reikwijdte kunnen bepalen) die op hun grondgebied plaatsvinden, alsmede voor toegang tot andere plaatsen waar overdracht en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk zijn en waarvan de lijst limitatief - maar ruim - is omschreven in het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord (nieuwe artikelen 2bis, § 2, en 13ter, §§ 1 en 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord);
 - **Burgemeesters en gouverneurs** kunnen **voorzien in strengere modaliteiten betreffende het gebruik van het CST** voor "massa-evenementen" of "proefprojecten" die plaatsvinden op het grondgebied van hun gemeente of provincie, indien zulks gerechtvaardigd wordt door epidemiologische omstandigheden op hun grondgebied (nieuwe artikelen 13bis, § 3, en 13ter, § 3, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord);
 - **Het gebruik van het CST wordt op federaal niveau gereactiveerd zodra een epidemische noodsituatie is uitgeroepen overeenkomstig** de wet van 14 augustus 2021 betreffende bestuurlijke politimaatregelen tijdens een epidemische noodsituatie (hierna "pandemiewet" genoemd). In deze situatie worden de concrete modaliteiten voor het gebruik van het CST (vaststelling van de specifieke evenementen en plaatsen waartoe toegang wordt verleend op vertoon van een CST) vastgelegd in een samenwerkingsakkoord (nieuwe artikelen 2bis, § 3, en 33bis van het samenwerkingsakkoord van 14 juli, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord).
4. **Het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord** voorziet in de uitvoering van verscheidene bepalingen van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord. Zij bepaalt onder meer de volgende elementen:
- De **precieze gegevens** op basis waarvan het CST wordt gegenereerd (artikel 3),
 - De **waarden die het CST kan hebben** ("verleent toegang" of "verleent geen toegang") (artikel 4)
 - het feit dat alleen personen die een vaccinatiecertificaat, testcertificaat of herstelcertificaat hebben verkregen **in een lidstaat van de EU, de EER, het VK of Zwitserland of enig ander land waarvan de afgegeven certificaten door een uitvoeringsbesluit van de Europese Commissie gelijkwaardig worden geacht aan het digitale EU-Covid-certificaat**, een CST kunnen verkrijgen (artikel 5)

- **Beslissingsregels voor het opstellen van het CST** (artikel 6)
 - **Aanvullende modaliteiten** die kunnen worden gebruikt om toegang te verlenen tot massa-evenementen en proefprojecten (artikel 7)
 - **Inrichtingen in de culturele, de feest- en de recreatiesector** (artikel 8)
5. **De Autoriteit herinnert eraan dat zij haar advies reeds heeft uitgebracht in haar advies nr. 124/2021 van 12 juli 2021** over de ontwerpen die de samenwerkingsakkoorden van 14 juli 2021 zijn geworden (het wetgevend samenwerkingsakkoord en het uitvoerend samenwerkingsakkoord daarvan). **De Autoriteit verwijst ernaar** voor aspecten die in dit advies niet aan de orde komen.
6. De Autoriteit benadrukt dat dit advies uiterst dringend is uitgebracht, uitsluitend op basis van de informatie waarover zij beschikt en onder voorbehoud van mogelijke toekomstige overwegingen.

II. BEHANDELING VAN DE ADVIESAANVRAAG

7. Alvorens het ontwerp van samenwerkingsakkoorden te bestuderen in het licht van de grondbeginselen van het recht op persoonlijke levenssfeer en de bescherming van persoonsgegevens, **vestigt de Autoriteit de aandacht van de auteurs op het bestaan van verscheidene typefouten in de teksten en zinnen die soms moeilijk te begrijpen zijn of waarvan de grammatica problematisch is.**

A. Inzake het beginsel en de toelaatbaarheid van de uitbreiding van de temporele en materiële werkingssfeer van het CST ten aanzien van het recht op eerbiediging van het privéleven en het recht op bescherming van persoonsgegevens

8. Allereerst benadrukt de Autoriteit dat zij **in haar advies nr. 124/2021** reeds heeft gewezen op het bijzonder gevoelige en nooit eerder geziene karakter van de sociale en solidaire economie en op het risico dat het gebruik ervan een verschijnsel van "gewenning" in het leven roept, dat ertoe zou leiden dat wij de invoering van toezicht- en bewakingsinstrumenten steeds gemakkelijker zouden aanvaarden. In dit verband herinnerde de Autoriteit eraan dat de invoering van een CST, die een bijzonder ingrijpende inbreuk vormt op het recht op privacy van de betrokken personen, alleen toelaatbaar is indien zij overeenkomstig de wet wordt uitgevoerd. Zij was slechts toelaatbaar indien de relevantie (geschiktheid) ervan voor het nagestreefde doel, de noodzakelijkheid en de evenredigheid ervan aan de hand van feitelijke en concrete elementen (bijv. wetenschappelijke elementen) werden aangetoond. De Autoriteit moest echter vaststellen dat noch in de algemene verklaring, noch in de opmerkingen bij de artikelen van het ontwerp van samenwerkingsakkoord, die intussen het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 is geworden, werd uitgelegd hoe de invoering van een CST om de toegang tot "massa-evenementen" en "proefprojecten" te regelen een strikt noodzakelijke en evenredige maatregel was om de met de invoering van het CST nagestreefde doelstelling te verwezenlijken. De Autoriteit wees erop dat noch in de algemene verklaring, noch in de opmerkingen bij de artikelen uitdrukkelijk de nagestreefde doelstelling van algemeen belang was geformaliseerd,

maar dat uit de politieke context kon worden afgeleid dat het erom ging de organisatie van "massa-evenementen", en daarvoor van "proefprojecten", mogelijk te maken en daarbij te vermijden dat dit zou leiden tot een verzadiging van ziekenhuizen en intensivereafdelingen.

9. Het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, dat het voorwerp uitmaakt van dit advies, breidt de temporele en materiële werkingssfeer van het CST uit, aangezien het tot doel heeft :
 - Het gebruik van CST toestaan **tot en met 30 juni 2022**;
 - het gebruik van de sociale en solidaire economie toestaan om de toegang te regelen, niet alleen tot "massa-evenementen" en "proefprojecten", maar **ook tot plaatsen van het dagelijks leven**, namelijk horeca-inrichtingen, danszalen en discotheken, sport- en fitnesscentra, handelsbeurzen en congressen, inrichtingen in de culturele, feest- en recreatiesector en woonzorgvoorzieningen voor kwetsbare personen
10. Deze temporele en inhoudelijke uitbreidingen van de werkingssfeer **vergroten in aanzienlijke mate de interferentie die het CST veroorzaakt met het recht op eerbiediging van het privéleven en het recht op bescherming van persoonsgegevens**. In dit verband merkt de Autoriteit op dat de eis dat eenieder moet bewijzen dat hij of zij gevaccineerd is, of dat hij of zij onlangs een test heeft ondergaan die negatief is gebleken, of dat hij of zij hersteld is van Covid-19 om toegang te kunnen krijgen tot plaatsen en activiteiten van het dagelijks leven, **ingaat tegen de grondrechten van de gehele bevolking**.
11. Een dergelijke inmenging in het recht op persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen is alleen toegestaan indien 1) het nagestreefde doel of de nagestreefde doelen op doeltreffende wijze worden bereikt (**doeltreffendheidsvereiste van de maatregel**), 2) dit doel of deze doelen op de minst ingrijpende wijze kunnen worden bereikt (**noodzakelijkheidsvereiste van de maatregel**) en 3) er een juist evenwicht is tussen de verschillende belangen die op het spel staan en de rechten en vrijheden van de betrokkenen (**evenredigheidsvereiste in strikte zin van de maatregel**).

❖ Wat betreft de doelstelling van de invoering van het CST

12. Noch in het dispositief van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, noch in het dispositief van het voorontwerp van samenwerkingsakkoord wordt vermeld welke doelstelling(en) met de invoering en verlenging van het CST wordt/worden nagestreefd. Uit de algemene verklaring van het ontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord blijkt echter dat het CST (en de uitbreiding van de materiële werkingssfeer ervan) bedoeld is om "*bezoekers in staat te stellen een veel veiliger en minder riskante toegang te hebben tot inrichtingen en voorzieningen in sectoren waar de naleving van de normale COVID-maatregelen niet altijd mogelijk en/of controleerbaar en handhaafbaar blijkt*"². De verklaring voegt daaraan toe dat "*het COVID Safe Ticket het risico van virusoverdracht tussen niet-gevaccineerde en gevaccineerde personen vermindert in omstandigheden die een hoog risico van mogelijke overdracht van COVID-19 inhouden, zoals een hoge viruscirculatie of een ontoereikend*

² Overzicht, p. 13

*vaccinatie-niveau in dat gebied of die gemeenschap, het voorkomen van samenscholingen van gevaccineerde personen met niet-gevaccineerde personen, of de aanwezigheid van andere risicofactoren zoals aerosolen*³. Dit instrument kan derhalve, volgens de opstellers van het ontwerp, nuttig zijn "om te voorkomen dat een reeks activiteiten opnieuw moet worden beperkt"⁴. Hoewel in de toelichting niet wordt uitgelegd wat het verband is tussen de maatregelen om bepaalde sectoren te sluiten (hetgeen met de verlenging van het gemeenschappelijk veiligheidsdoel wordt beoogd te vermijden) en het bestaan van overbevolking in ziekenhuizen, merkt de Autoriteit op dat het inderdaad vanwege de ernstige overbevolking van ziekenhuizen in 2020 en begin 2021 is dat de overheid heeft besloten verschillende sectoren te sluiten. Uit deze elementen van de algemene verklaring van het voorontwerp van samenwerkingsakkoord en de context waarin deze wordt geplaatst, blijkt dus dat het **doel van de invoering van het CST (en dus het doel van de gegevensverwerking die in dit kader plaatsvindt) erin bestaat de circulatie van het virus onder de bevolking te beperken om verzadiging van het ziekenhuiswezen te voorkomen, en tegelijk verdere sluitingen van specifieke sectoren te vermijden.**

13. De Autoriteit merkt op **dat een dergelijk doel inderdaad legitiem is**. Hij herinnert er evenwel aan dat de GDPR voorschrijft dat het doel van de gegevensverwerking die noodzakelijk is om een wettelijke verplichting na te komen, zoals het geval is voor de gegevensverwerking in het kader van de invoering van een gemeenschappelijke veiligheidsdoelen, moet worden omschreven in de norm die deze wettelijke verplichting oplegt. Het doel van een verwerking kan niet worden afgeleid uit het voorbereidende werk van de norm die haar oplegt, noch uit de context waarin zij wordt uitgevoerd. **Het doel van de gegevensverwerking bij de totstandbrenging en lezing van het CST (d.w.z. het doel van het CST) moet dus in het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 worden opgenomen, anders is het samenwerkingsakkoord in strijd met artikel 6, lid 3, van de RGPD.**

❖ **Wat betreft de eis dat de maatregel doeltreffend en noodzakelijk moet zijn**

14. Opdat de door CST veroorzaakte inmenging in de rechten en vrijheden van de betrokkenen gerechtvaardigd zou zijn, herinnert de Autoriteit eraan dat CST relevant en noodzakelijk moet zijn om het nagestreefde doel te bereiken.
15. In dit verband merkt de Autoriteit op dat verscheidene recente wetenschappelijke studies, met name uitgevoerd door volksgezondheidsinstituten, lijken aan te tonen dat het vaccin de mogelijkheid dat gevaccineerde personen besmet raken en SARS-Cov-2 overdragen (met name de Delta-variant, die bijzonder besmettelijk is) sterk beperkt, maar niet voorkomt. Evenzo kunnen tests uitwijzen of de persoon al dan niet besmet was met SARS-Cov-2 op het moment van de bemonstering. Het kan echter niet worden uitgesloten dat de persoon binnen 48 uur nadat de test is uitgevoerd alsnog besmet kan zijn. Bovendien is de betrouwbaarheid van de tests weliswaar zeer hoog, maar niet absoluut. Bovendien

³ Overzicht, p. 18
⁴ Overzicht, p. 8

blijkt dat een recente infectie het risico op herinfectie weliswaar vermindert, maar niet volledig voorkomt. In het licht van deze elementen merkt de Autoriteit op dat het gebruik van de CST zou kunnen leiden tot een vals gevoel van veiligheid, aangezien gevaccineerde, negatief geteste of herstelde personen een CST hebben die hen toegang verschaft tot "massa-evenementen" en andere plaatsen "*waar overdracht en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk is*", ⁵terwijl niet uitgesloten is dat zij besmet kunnen zijn en het virus kunnen overdragen; dit zou contraproductief kunnen zijn met betrekking tot het nagestreefde doel. **De Autoriteit verzoekt de auteurs van het project de relevantie en noodzaak van het gebruik van CST te rechtvaardigen door rekening te houden met dit element.**

16. Bovendien herinnert de Autoriteit eraan dat de opstellers van het project - voorafgaand aan de verlenging van het CST - moeten nagaan of maatregelen die minder inbreuk maken op de rechten en vrijheden van de betrokkenen (zoals bijvoorbeeld de handhaving van de protocollen die thans in de betrokken sectoren van kracht zijn, de handhaving van afschermingsmaatregelen, het opzetten van een goede ventilatie of andere luchtzuiveringsmechanismen, enz.) zouden kunnen volstaan om de circulatie van het virus te beperken tot een aanvaardbaar niveau zodat overbelasting van de ziekenhuizen kan worden vermeden en tegelijkertijd kan worden vermeden dat specifieke sectoren opnieuw met sluitingen worden geconfronteerd. **De Autoriteit verzoekt de opstellers van het ontwerp aan te tonen dat zij andere wegen hebben onderzocht die minder inbreuk maken op de rechten en vrijheden van de betrokken personen, maar dat deze ontoereikend zijn gebleken om het gewenste doel te bereiken en dat het CST derhalve de minst ingrijpende maatregel is gebleken, en de algemene verklaring van het voorontwerp van samenwerkingsakkoord dienovereenkomstig aan te vullen met de status van wetgevingsinstrument.**

❖ **Wat het vereiste van evenredigheid in de strikte zin van het woord betreft**

17. Indien de doeltreffendheid en de noodzaak van het CST zijn aangetoond, moet nog worden aangetoond dat deze maatregel evenredig is (in strikte zin) met het nagestreefde doel, d.w.z. dat moet worden aangetoond dat er een billijk evenwicht bestaat tussen de verschillende betrokken belangen, rechten en vrijheden van de betrokken personen. Met andere woorden, er moet **een evenwicht zijn tussen de inmenging in het recht op privacy en de bescherming van persoonsgegevens en het doel dat met het CST wordt nagestreefd - en daadwerkelijk kan worden verwezenlijkt.** De voordelen van het gebruik van een CST moeten derhalve opwegen tegen de nadelen voor de betrokkenen. Ook hier moet kunnen worden aangetoond dat deze analyse is uitgevoerd vóór de tenuitvoerlegging van het CST en de uitbreiding van de temporele en materiële werkingssfeer ervan. In dit verband herinnert de Autoriteit eraan dat zij in haar advies nr. 124/2021 heeft benadrukt dat "*het gebruik van een Covid Safe Ticket hoe dan ook slechts als evenredig [beoordeeld ten tijde van de uitbrenging van het advies] kan worden beschouwd indien het strikt beperkt is in de tijd en uitsluitend dient om de toegang tot massa-evenementen te reguleren, met uitsluiting van elk gebruik om de*

toegang tot plaatsen of evenementen van het dagelijks leven te reguleren". Het ontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord beoogt echter een uitbreiding van het toepassingsgebied van het CST tot plaatsen van het dagelijks leven mogelijk te maken en houdt derhalve een bijzonder aanzienlijke inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven van individuen in.

18. **De Autoriteit verzoekt de indieners van het project aan te tonen dat de voordelen van de uitbreiding van het CST** (met name: de bescherming van de gezondheid van de personen die de plaatsen bezoeken waarvoor een CST is opgelegd, het beperken van de circulatie van het virus tot een niveau dat overbevolking van ziekenhuizen voorkomt en het openhouden van grenzen, scholen en winkels), **opwegen tegen de nadelen en risico's** (waaronder het risico van discriminatie dat het gebruik van CST met zich mee kan brengen⁶, het risico van gewenning en sociale normalisering van gedragingen die een inbreuk vormen op de grondrechten en het risico van "afglijden" naar een surveillancemaatschappij) **die het met zich meebrengt.**
19. Voorts gaat de Autoriteit ervan uit dat het CST-systeem geen **directe of indirecte verzameling inhoudt van gegevens** betreffende de personen wier status wordt geverifieerd, noch op de verificatieterminals (bijvoorbeeld de mobiele telefoons van de stewards), noch op de server die de geldigheid van het CST verifieert. De volledige afwezigheid van gegevensverzameling is essentieel voor de evenredigheid van de maatregel, gelet op het aanzienlijke risico dat het verzamelen van dergelijke gegevens zou inhouden voor het recht op privacy (aanwezigheid van een persoon op een bepaalde gebeurtenis en plaats op een bepaald tijdstip, mogelijk zelfs meerdere malen per dag). Zoals de Autoriteit reeds in haar advies nr. 124/2021 had gevraagd, **dringt zij erop aan dat de auteurs van het project in het samenwerkingsakkoord van 14 juli uitdrukkelijk verklaren dat elke directe en indirecte verzameling van gegevens verboden is.** Gezien het aanzienlijke risico beveelt de Autoriteit tevens aan een audit uit te voeren om na te gaan of er geen directe of indirecte gegevens worden verzameld.

B. Over de waarborgen die nodig zijn om elk risico van misbruik te voorkomen en om de voorspelbaarheid en evenredigheid van de interferentie veroorzaakt door het gebruik van de CST te verzekeren

20. Indien de opstellers bevestigen dat zij voornemens zijn het beginsel van de uitbreiding van de materiële en temporele werkingssfeer van het CST te handhaven, en op voorwaarde dat zij aantonen dat dit legitiem, noodzakelijk en evenredig is (zie hierboven), zal de Autoriteit de bepalingen die de modaliteiten van deze uitbreiding bepalen, onderzoeken om zich ervan te vergewissen dat deze voldoen aan de gebruikelijke criteria inzake de kwaliteit van de normen.

⁶ Het Onafhankelijk Interfederaal Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racisme- en discriminatiebestrijding (Unia) roept op tot waakzaamheid tegen het risico van banalisering van de uitzondering op de grondrechten als gevolg van de uitbreiding van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid (<https://www.unia.be/fr/articles/le-pass-sanitaire-banalisation-de-l'exception-aux-droits-fondamentaux>)

❖ **De verplichting om een wetgevingsnorm vast te stellen om het gebruik van CST uit te breiden (vanaf 1 oktober 2021) of te activeren (vanaf 1 november 2021)**

21. De Autoriteit merkt op dat het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord de mogelijkheid voor de gefedereerde entiteiten om het gebruik van een CST op te leggen aan bezoekers van evenementen en inrichtingen waarvoor het gebruik van het CST kan worden toegepast, afhankelijk **maakt van de verplichting om een decreet of ordonnantie aan te nemen waarin dit uitdrukkelijk wordt bepaald**⁷.
22. Dit vereiste, dat ervoor zorgt dat een daadwerkelijke uitbreiding van de materiële werkingssfeer van het CST alleen kan plaatsvinden op grond van regels die door een democratisch verkozen raadgevende vergadering zijn vastgesteld, **beantwoordt aan het** in artikel 22 van de Grondwet neergelegde **legaliteitsbeginsel**.
23. De Autoriteit vestigt **de aandacht van de** wetgevers van de gefedereerde entiteiten op het feit dat zij bij de goedkeuring van de wetgevingsregels tot inwerkingstelling van de uitbreiding van het CST per sector **en per type vestiging de noodzaak en evenredigheid van de maatregel moeten rechtvaardigen**, met name door aan de hand van objectieve, feitelijke en gekwantificeerde elementen aan te tonen (1) dat de plaatsen waartoe de toegang afhankelijk is gesteld van het voorleggen van een CST, **plaatsen zijn die daadwerkelijk een aanzienlijk risico van overdracht en/of superverspreiding** van het virus inhouden, en 2) dat **alternatieve, minder ingrijpende maatregelen** (die met name zijn opgenomen in de in de betrokken sectoren geldende protocollen) het **niet mogelijk maken de circulatie van het virus te beperken** in een mate die het mogelijk maakt de sectoren open te houden en tegelijk een overbelasting van de ziekenhuizen te voorkomen. Gelet op de bijzonder ernstige aantasting van de rechten en vrijheden van de betrokken personen, **moet de rechtvaardiging van de noodzaak en de evenredigheid van de maatregel bijzonder streng zijn**.

❖ **De omstandigheden waarin het CST kan worden uitgebreid of geactiveerd**

24. In het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord **wordt de** mogelijkheid voor de gefedereerde entiteiten (of zelfs de burgemeesters en gouverneurs⁸) om de verplichting tot gebruikmaking van het CST uit te breiden of te activeren afhankelijk gesteld **van "de plaatselijke epidemiologische omstandigheden die zulks vereisen"**⁹. Het voorontwerp bepaalt dat deze

⁷ Zie de nieuwe artikelen 2 bis, 13 bis en 13 ter van de samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende rang.

⁸ Onder voorbehoud van de toelaatbaarheid van een dergelijke delegatie van bevoegdheden krachtens het constitutionele en administratieve recht, die niet onder de bevoegdheid van de Autoriteit valt (maar onder die van de Raad van State).

⁹ Nieuwe artikelen 13bis, § 1, 13bis, § 3, 13ter, § 1, 13ter, § 3, 13quater, § 1 5, van de samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende rang.

epidemiologische omstandigheden "door de risicobeoordelingsgroep (RAG) worden beoordeeld", maar geeft geen¹⁰ criteria die de RAG bij zijn beoordeling moet hanteren.

25. Artikel 22 van de Grondwet vereist evenwel dat inmenging in de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privéleven in voldoende nauwkeurige termen wordt omschreven, zodat voorzienbaar is in welke gevallen de wetgever dergelijke inmenging toestaat.
26. **Om te zorgen voor voldoende voorspelbaarheid met betrekking tot de omstandigheden waarin het gebruik van het CST door de gefedereerde entiteiten kan worden uitgebreid of geactiveerd, is het nodig om in het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord de criteria aan te geven¹¹ volgens dewelke de RAG zal moeten beoordelen of "de plaatselijke epidemiologische omstandigheden" een uitbreiding of activering van het CST vereisen met dien verstande dat deze criteria in overeenstemming moeten zijn met het door het CST nagestreefde doel** (namelijk - ter herinnering en als hypothese - de circulatie van het virus onder de bevolking te beperken om verzadiging van het ziekenhuiswezen te voorkomen, en tegelijk nieuwe sluitingen van specifieke sectoren te vermijden).

❖ De definitie van "massa-evenement" als voorwaarde voor de toepassing van het CST

27. Het begrip "**massa-evenement**" wordt zeer ruim gedefinieerd in het **nieuwe artikel 1, § 1, 11°** van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, aangezien het gaat om "*een evenement van een zekere omvang dat plaatsvindt volgens de specifieke procedures met betrekking tot de organisatie ervan en de te nemen veiligheidsmaatregelen, zoals bepaald in (i) het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 betreffende noodmaatregelen ter beperking van de verspreiding van het COVID-19 coronavirus; (ii) in voorkomend geval, in een later ministerieel besluit, of, (iii) een besluit overeenkomstig artikel 4, §1, van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de administratieve politimaatregelen tijdens een epidemische noodtoestand, of, (iv) een uitvoeringsakkoord inzake samenwerking als bedoeld in artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen of overeenkomstig artikel 13bis, §2 en waarbij de toegang zal worden gecontroleerd door een COVID Safe Ticket of door aanvullende maatregelen.*
28. Zoals de Autoriteit reeds **in haar advies nr. 124/2021 heeft opgemerkt, verduidelijkt of omkadert een dergelijke definitie niet wat onder een "massa-evenement" moet worden verstaan en beantwoordt zij derhalve niet aan de behoefte aan rechtszekerheid op dit**

¹⁰ Nieuw artikel 13 bis, lid 5, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende rang.

¹¹ In het overzicht wordt verwezen naar "bijvoorbeeld" vaccinatiegraad, aantal ziekenhuisopnames en/of reproductiegraad per regio of gemeenschap. De Autoriteit benadrukt dat, gelet op de door het CST nagestreefde doelstelling, deze indicatoren - met name de ziekenhuisindicatoren (bezetting van het ziekenhuis en van de bedden op de intensive care) - de meest relevante lijken. De Autoriteit merkt voorts op dat Duitsland, gezien de voortgang van zijn vaccinatiecampagne, heeft besloten dat het criterium dat (vanaf 15/9/2021) wordt gebruikt om de epidemische situatie te beoordelen, de bezetting van ziekenhuizen door Covid-patiënten is (<https://www.deutschland.de/en/news/coronavirus-in-germany-informations>).

gebied. Wanneer kan een evenement in de context van de toepassing van het CST als een "massa-evenement" worden aangemerkt? Zo moet bijvoorbeeld worden verduidelijkt of een evenement met 1.000, 10.000 of 100.000 mensen als een "massa-evenement" kan worden aangemerkt. **Het antwoord op deze vraag is een fundamenteel element van het systeem** dat, overeenkomstig het legaliteitsbeginsel, moet **worden neergelegd in een wetgevende verordening** die door een democratisch verkozen raadgevende vergadering wordt aangenomen¹². Het delegeren aan een andere dan de wetgevende macht van de bevoegdheid om het begrip "massa-evenement" te definiëren, of althans de minimumdrempel waarboven een gebeurtenis een "massa-evenement" is, is in strijd met het legaliteitsbeginsel. Het **nieuwe artikel 1, § 1, 11° zal dienovereenkomstig worden aangepast.**

29. De Autoriteit wijst er tevens op dat **bij de definitie van een massa-evenement de beginselen van noodzakelijkheid en evenredigheid in acht moeten worden genomen.** In dit verband merkt de Autoriteit op dat het **nieuwe artikel 13bis, § 2, 3°** van het samenwerkingsakkoord, zoals gewijzigd door het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, de gefedereerde entiteiten toelaat *"het gebruik van het COVID Safe Ticket op te leggen aan bezoekers van massa-evenementen en proefprojecten, ongeacht hun omvang, in afwijking van het huidige decreet betreffende bestuurlijke politiematregelen ter beperking van de verspreiding van het COVID-19 coronavirus of van de huidige uitvoerend samenwerkingsakkoord daarvan, met als enig doel strengere regels op te leggen"*¹³¹⁴. De Autoriteit merkt op **dat het voorontwerp van samenwerkingsakkoord, door de gefedereerde entiteiten toe te staan de drempel van een "massa-evenement" te bepalen zonder rekening te hoeven houden met enig criterium inzake de omvang van het evenement,** het mogelijk maakt af te zien van het begrip "massa-evenement", hetgeen **zou kunnen leiden tot een onevenredige uitbreiding van het begrip "massa-evenement"**. Aldus schiet het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord een van zijn doelstellingen voorbij, die zouden moeten bestaan in het vaststellen van richtlijnen op dit gebied en het waarborgen van een evenwichtig en geharmoniseerd niveau van gegevensbescherming voor de gehele Belgische bevolking met betrekking tot het gebruik van de sociale en solidaire economie. **De Autoriteit verzoekt de auteurs dit nieuwe artikel 13 bis, § 2, 3° dienovereenkomstig te herzien.**

❖ **De mogelijkheid voor gefedereerde entiteiten om te voorzien in een facultatief beroep op het CST**

30. De formulering van het **nieuwe artikel 12, § 2,** van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd door het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, **impliceert dat de gefedereerde entiteiten de beslissing om een CST te eisen, zullen kunnen delegeren aan**

¹² In dit verband benadrukt de Autoriteit dat het evenredigheidsbeginsel zou kunnen rechtvaardigen dat de "massa" waarbij een gebeurtenis een "massagebeurtenis" is, niet alleen wordt bepaald door een absoluut getal, maar ook door de omvang van de ruimte waarin de massa is samengebracht

¹³ De Autoriteit benadrukt.

¹⁴ Waar verwijst de term "decreet" naar? Gaat het om het ministerieel besluit of om het besluit overeenkomstig artikel 4, § 1, van de pandemiewet?

de organisatoren, beheerders en exploitanten van de evenementen en inrichtingen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden toegepast. De afgevaardigde van de minister bevestigde ook, na een verzoek om nadere informatie *"Er wordt aan de gefedereerde entiteiten de mogelijkheid geboden om het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel te maken voor de organisatoren van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en de uitbaters van (een deel van) de in artikel 1, §1, 21° opgesomde voorzieningen en activiteiten. Dit betekent dat deze organisatoren en gebruikers ervoor moeten zorgen dat het COVID Safe Ticket niet wordt gebruikt voor een evenement, activiteit of voorziening. Als alternatief kunt u zich organiseren in overeenstemming met de bovengenoemde voorschriften. Vandaar dat in de formulering van artikel 12, §2 rekening wordt gehouden met dit mogelijk optioneel karakter van het COVID Safe Ticket"*.

31. **Deze mogelijkheid om aan de organisatoren en exploitanten van bepaalde plaatsen en evenementen de beslissing te delegeren om de voorlegging van het CST al dan niet verplicht te stellen, is niet toelaatbaar** in het licht van de positieve verplichting van de staat om te zorgen voor een juist evenwicht tussen het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en de andere betrokken rechten en belangen. Volgens het in artikel 22 van de Grondwet verankerde legaliteitsbeginsel is het inderdaad **aan de wetgever om te zorgen voor een evenwichtig niveau van bescherming van het recht op gegevensbescherming**. De **beslissing om gebruik te maken van CST**, dat een bijzonder ingrijpend middel is in het recht op privacy van de betrokken personen, **kan niet aan particulieren worden gedelegeerd**.
32. Bovendien herinnert de Autoriteit eraan dat **het opstellen en lezen van het CST** een verwerking van persoonsgegevens inhoudt die, net als elke andere gegevensverwerking, gebaseerd moet zijn **op een van de** in artikel 6, lid 1, van de GDPR genoemde **gronden voor rechtmatigheid**. De Autoriteit merkt op dat gegevensverwerking in het kader van het gebruik van een CST **alleen rechtmatig is indien zij noodzakelijk is om een wettelijke verplichting na te komen** waaraan de voor de verwerking verantwoordelijke is onderworpen (artikel 6, lid 1, onder c), van de GDPR). Er kan immers **geen andere rechtmatigheidsgrondslag uit hoofde van artikel 6 van de GDPR worden ingeroepen om de gegevensverwerking in deze context te legitimeren**¹⁵.
33. Het voorontwerp van samenwerkingsakkoord moet er derhalve voor zorgen dat het gebruik van het CST - en de daarmee gepaard gaande verwerking van persoonsgegevens - niet kan worden overgelaten aan het oordeel van de organisatoren en exploitanten van bepaalde locaties of evenementen, anders zou er op dit gebied duidelijke rechtsonzekerheid ontstaan. Integendeel, er moet worden **bepaald dat het CST door de organisatoren en exploitanten van bepaalde plaatsen of evenementen alleen kan worden opgeëist voor zover zij wettelijk verplicht zijn de voorlegging van een CST te vereisen**. In de door de gefedereerde entiteiten vastgestelde verordening zou niettemin kunnen worden bepaald dat de wettelijke verplichting om gebruik te maken van het CST alleen wordt opgelegd als het nemen van maatregelen ter voorkoming van de verspreiding

¹⁵ Toestemming kan met name nooit de grondslag zijn voor de legitimiteit van gegevensverwerking in het kader van het gebruik van de sociale en solidaire economie, aangezien deze zelden of nooit gratis zal zijn.

van het virus die minder inbreuk maken op het recht op bescherming van persoonsgegevens (d.w.z. maskers, afstanden, ventilatie) onmogelijk blijkt volgens door de regering vast te stellen criteria. **Het nieuwe artikel 12, lid 2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 zal dienovereenkomstig worden herzien.**

❖ **De mogelijkheid voor burgemeesters en gouverneurs om de toepassing van de gemeenschappelijke veiligheidsdoelen te wijzigen**

34. Het voorontwerp van samenwerkingsakkoord beoogt **burgemeesters en gouverneurs in staat te stellen om**, wanneer de plaatselijke epidemiologische omstandigheden zulks vereisen, 1) **het aantal bezoekers van "massa-evenementen"** waarvoor de toegang afhankelijk is van de voorlegging van een CST, te **beperken** en 2) **het gebruik van een CST voor een specifiek massa-evenement** ¹⁶of proefproject verplicht te stellen.
35. Opdat de **gegevensverwerking in dit verband rechtmatig zou zijn** (artikel 5, lid 1, onder a), van de GDPR), moeten de opstellers van het project ervoor zorgen dat de modaliteiten van de delegatie van bevoegdheden aan burgemeesters en gouverneurs (met inbegrip van de verplichting om "de toestemming van de bevoegde federale entiteit te verkrijgen, afhankelijk van de beoogde modaliteit") in overeenstemming zijn met de vereisten van het grondwettelijk en burgerlijk recht.
36. Voorts benadrukt de Autoriteit **dat, met het oog op voldoende voorspelbaarheid in de omstandigheden waarin burgemeesters en gouverneurs het massa-evenementenprofiel kunnen wijzigen of een CST kunnen opleggen, en om dezelfde redenen als hierboven, in het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord moet worden verduidelijkt aan de hand van welke criteria de risicobeoordelingsgroep de "plaatselijke epidemiologische omstandigheden" zal beoordelen, met dien** verstande dat deze criteria in overeenstemming moeten zijn met de door het CST nagestreefde doelstelling (zie hierboven).
37. Voorts herinnert de Autoriteit eraan dat de **definitie van het "massa-evenement" een essentieel onderdeel is van het dispositief van CST** en dat het derhalve - in het licht van het legaliteitsbeginsel - passend is **dat dit essentiële onderdeel wordt vastgesteld door een democratisch verkozen raadgevende vergadering.**

❖ **Aanvullende modaliteiten om toegang te verlenen tot massa-evenementen**

38. Het nieuwe artikel 13, § 5, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, bepaalt het volgende: *"De voorwaarden waaronder toegang tot een massa-evenement, experiment en proefproject of tot evenementen en inrichtingen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden toegepast, kan worden*

¹⁶ Zie de nieuwe artikelen 13 bis, lid 3, en 13 ter, lid 3, van de samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het voorontwerp van samenwerkingsakkoord van wetgevende rang.

verkregen op basis van een digitaal COVID-certificaat van de EU of op basis van andere maatregelen, voor zover zij kunnen worden gerechtvaardigd door het algemeen belang op het gebied van de volksgezondheid en de bestrijding van de COVID-19-pandemie, met inachtneming en met rechtvaardiging van het evenredigheidsbeginsel, worden vastgelegd in een samenwerkingsakkoord voor de tenuitvoerlegging als bedoeld in artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen of in enig ander uitvoeringsrechtelijk instrument.

39. Ter uitvoering van deze bepaling bepaalt artikel 7, lid 1, van het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord dat de organisatoren ervoor kunnen kiezen op de **plaats van het evenement snelle tests voor de opsporing van erkende antigenen aan te bieden** en deze door wettelijk gekwalificeerde beroepsbeoefenaren te laten afnemen, teneinde personen die niet over een CST beschikken, toegang tot het evenement te verlenen. Zoals de Autoriteit reeds heeft benadrukt in haar advies nr. 124/2021, **draagt deze mogelijkheid bij tot de evenredigheid van het CST.**
40. Eveneens ter uitvoering van het nieuwe artikel 13, § 5, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 bepaalt artikel 7, § 2, van het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord dat **organisatoren van een massa-evenement van meer dan één dag op basis van een CST "een accessoire voor bezoekers (zoals een polsbandje) dat de geldigheidsduur aangeeft en de gebruiker toelaat binnen te komen zonder het Covid Safe Ticket te moeten laten (her)testen of teruglezen"**. Artikel 7, lid 2, van het voorontwerp van het samenwerkingsakkoord bepaalt: *"Het door de organisator ter beschikking gestelde accessoire moet voldoen aan de regels en beginselen inzake gegevensbescherming en privacy [...] (zoals onder meer de regels inzake minimale gegevensverwerking, bepaling van het doel, vertrouwelijkheid en integriteit, en bewaartermijnen voor persoonsgegevens als omschreven in het samenwerkingsakkoord)".* Om **het beginsel van minimalisering en vertrouwelijkheid van gegevens te eerbiedigen, is het van essentieel belang dat het accessoire, zoals de armband, niet voor iedereen leesbaar is.** Er moet immers worden vermeden dat de modaliteiten van dit accessoire ertoe leiden dat de betrokkenen het certificaat (vaccinatie, test of herstel) op grond waarvan zij hun CST hebben verkregen, openbaar maken (aangezien de geldigheidsduur van het CST varieert naar gelang van het certificaat op grond waarvan zij is verkregen). De Autoriteit wijst er echter op dat er technische oplossingen zijn om ervoor te zorgen dat een dergelijk accessoire de vertrouwelijkheid van de gegevens garandeert indien deze elektronisch worden verwerkt:
- (i) de informatie op het polsbandje kan zodanig worden gecodeerd dat alleen lezers bij de ingang of uitgang deze polsbandjes kunnen lezen, of
 - (ii) polsbandjes kunnen worden geanonimiseerd of gepseudonimiseerd: elke gebruiker krijgt een polsbandje met een willekeurig nummer (dat alleen kan worden gelezen) en de organisator van het evenement houdt bij hoe lang elk nummer geldig is (zonder te weten wie welk polsbandje heeft).
41. Artikel 7, lid 3, van het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord bepaalt: *"Bezoekers die het proefproject of het massa-evenement gedurende meerdere dagen bezoeken, moeten bij het*

*verlaten van de locatie van het proefproject of het massa-evenement telkens een geldig Covid Safe Ticket tonen om te kunnen terugkeren*¹⁷. Zoals de Autoriteit reeds in haar Advies nr. 124/2021 heeft opgemerkt, ziet zij niet in waarom het CST bij het verlaten van een plaats van handeling zou moeten worden overgelegd. Een dergelijk gebruik van het CST is niet in overeenstemming met het doel ervan.

Tenzij de opstellers uitleggen waarom het CST bij het verlaten van dergelijke evenementen moet worden getoond, zal het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord worden gewijzigd om deze eis te schrappen.

❖ **Bepaling van de locaties waar het gebruik van COVID Safe Ticket kan worden toegepast**

42. Artikel 1, § 1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, zoals gewijzigd bij het ontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord, bepaalt de lijst van inrichtingen en faciliteiten waarvoor het gebruik van het CST kan worden toegepast. De lijst is als volgt:

1° Horecabedrijven : elke voor het publiek toegankelijke plaats of ruimte, ongeacht de toegangsvoorwaarden, waarvan de voornaamste en permanente activiteit bestaat in het bereiden en/of serveren van maaltijden en/of dranken voor consumptie ter plaatse of elders, met name horecabedrijven en openbare gelegenheden;

2° Danslokalen en discotheken : amusementsbedrijf bestaande uit een of meer lokalen waar de hoofdactiviteit bestaat in het dansen op muziek;

3° Sport- en fitnesscentra : elke entiteit waarvan het hoofddoel, bij overeenkomst of overeenkomstig de statuten, bestaat in het organiseren van sportevenementen of sport- of fitnessactiviteiten;

4° Beurzen en congressen: zijn een tentoonstelling of een congres georganiseerd voor bedrijven of organisaties, meestal uit een bepaalde sector, om hun nieuwe producten en diensten tentoon te stellen en te demonstreren en/of een massabijeenkomst over een bepaald thema, bijgewoond door bijvoorbeeld leden van een bepaalde organisatie of sector;

5° de inrichtingen in de culturele, feest- en ontspanningssector : deze inrichtingen worden nader omschreven in een uitvoeringsovereenkomst tot samenwerking als bedoeld in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen;

6° tehuizen voor kwetsbare personen: ziekenhuizen, woonzorgcentra, revalidatiecentra, gespecialiseerde diensten voor jonge kinderen (SASPE), instellingen voor gehandicapten, psychiatrische inrichtingen of inrichtingen voor personen die lijden aan psychische stoornissen"

43. Ter uitvoering van deze bepaling wordt in artikel 8 van het voorontwerp van het uitvoerend samenwerkingsakkoord de lijst van "*instellingen in de culturele, de feest- en de ontspanningssector*" vastgesteld. Het gaat om de volgende inrichtingen: *theaters, concertzalen, muziekhallen, cabarets en faciliteiten voor uitvoerende kunsten, culturele centra en multifunctionele zalen met een culturele*

¹⁷ Het is de Autoriteit die de nadruk legt op

roeping, overdekte circussen, bioscopen, musea, (overdekte) amusements- en themaparken, overdekte fitnesscentra en sportcentra (of waar het merendeel van de activiteiten binnen plaatsvindt)".

44. De Autoriteit benadrukt dat **de lijst van plaatsen waar het CST kan worden toegepast, op adequate wijze moet worden opgesteld en moet worden gerechtvaardigd in het licht van het door het CST nagestreefde doel**. De Autoriteit herinnert eraan dat de uitbreiding van de materiële werkingssfeer van het CST een zeer aanzienlijke inbreuk vormt op het recht op de bescherming van persoonsgegevens en naar behoren moet worden gemotiveerd. Zoals in de toelichting bij het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord wordt gesteld, moet het CST alleen verplicht worden gesteld op plaatsen "*waar transmissie en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk zijn*". In **dit verband verzoekt de Autoriteit de aanvrager om in de mate van het mogelijke de redenen te rechtvaardigen voor de keuze van de verschillende locaties bedoeld in het nieuwe artikel 1, § 1, 21° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 en artikel 8 van het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord**. In de toelichting worden namelijk enkele elementen naar voren gebracht die ten grondslag liggen aan de keuze om bepaalde plaatsen in het potentiële toepassingsgebied van de standaardbedingen en -voorwaarden op te nemen. Hoewel de rechtvaardiging voor sommige plaatsen vrij uitgebreid is, merkt de Autoriteit op dat dit voor sommige plaatsen en evenementen niet het geval is. De Autoriteit merkt bijvoorbeeld op dat in de algemene verklaring niet wordt uitgelegd waarom culturele, recreatieve en feestlocaties, waartoe onder meer theaters, bioscopen of musea behoren, waarschijnlijk plaatsen zijn "*waar transmissie en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk zijn*".

DOOR DEZE REDENEN,

De Autoriteit is van oordeel dat in de voorontwerpen de volgende wijzigingen moeten worden aangebracht:

- in het dispositief van het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord het precieze en concrete doel van de gegevensverwerking in het kader van het gebruik van het CST op te nemen (overweging 13);
- de relevantie en noodzaak van het CST te rechtvaardigen om het nagestreefde doel te bereiken en deze rechtvaardiging op te nemen in de algemene verklaring van het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord (overweging 15-16);
- Aantonen dat de voordelen van de uitbreiding van het CST opwegen tegen de nadelen en risico's ervan (overweging 18);
- In het samenwerkingsakkoord van 14 juli expliciet vermelden dat alle directe en indirecte verzameling van gegevens verboden is (overweging 19);

- In het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord de criteria aangeven aan de hand waarvan de RAG moet beoordelen of "plaatselijke epidemiologische omstandigheden" een uitbreiding of activering van het CST noodzakelijk maken (overweging 25-26, 36);
- in het voorontwerp van wetgevend samenwerkingsakkoord een definitie van het begrip "massagebeurtenis" op te nemen - of althans de minimumdrempel voor een gebeurtenis om een "massagebeurtenis" te zijn, vast te stellen - met dien verstande dat deze definitie de beginselen van noodzakelijkheid en evenredigheid moet eerbiedigen (overweging 28-29, 37);
- Het facultatieve gebruik van het CST naar goeddunken van de organisatoren en exploitanten van bepaalde locaties of evenementen niet toestaan (overweging 30-33);
- In het voorontwerp van uitvoerend samenwerkingsakkoord de eis om een CST in te dienen om een massa-evenement of proefproject te verlaten, schrappen of motiveren (overweging 41) ;
- aan de hand van objectieve en feitelijke elementen de plaatsen te rechtvaardigen die in de voorontwerpen van samenwerkingsakkoorden zijn uitgekozen voor de toepassing van het CST, en deze rechtvaardiging op te nemen in de algemene verklaring van het voorontwerp van samenwerkingsakkoord (overweging 44)

De Autoriteit vestigt de aandacht op het volgende:

- De wetgevers van de gefedereerde entiteiten zullen bij de vaststelling van de wetgevingsnormen die de uitbreiding van de CST in werking stellen, sector per sector en type vestiging per type vestiging, de noodzaak en de evenredigheid van de maatregel grondig moeten rechtvaardigen (overweging 23).
- De organisatoren van massa-evenementen moeten vermijden dat de voorwaarden van het middel dat zij aan bezoekers kunnen uitdelen en waarin de geldigheidsduur van hun CST is vermeld, ertoe leiden dat de betrokken personen publiekelijk bekendmaken op basis van welk certificaat (vaccinatie, test of hernieuwde afgifte) zij hun CST hebben verkregen (overweging 40).
- De opstellers van de voorontwerpen moeten ervoor zorgen dat de modaliteiten van de delegatie van bevoegdheden aan burgemeesters en gouverneurs (met inbegrip van de verplichting om "de instemming van de bevoegde federale entiteit te verkrijgen, afhankelijk van de beoogde modaliteit") in overeenstemming zijn met de vereisten van het grondwettelijk en administratief recht (overweging 35)

Voor het Kenniscentrum,
Alexandra Jaspar, Directeur

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre de la Santé Publique et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre de la Santé publique est chargé de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Article 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération visant à la modification d'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au *COVID Safe Ticket*, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, conclu à Bruxelles, le 27 septembre 2021, annexé à la présente loi.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Volksgezondheid en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Volksgezondheid is ermee belast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze bepaling regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Artikel 2

Instemming wordt verleend met het samenwerkingssakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingssakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het *COVID Safe Ticket*, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België afgesloten te Brussel op 26 september 2021, gevoegd bij deze wet.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 2021.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de la Santé publique,

Frank VANDENBROUCKE

Gegeven te Brussel, op 27 september 2021.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Volksgezondheid,

Frank VANDENBROUCKE

ACCORD DE COOPERATION

SAMENWERKINGSAKKOORD

[27 september 2021] Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	[27 Septembre 2021] Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	[27. September 2021] Zusammenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
ALGEMENE TOELICHTING	EXPOSE GENERAL	ALLGEMEINE ERLÄUTERUNGEN
Op 14 juli 2021 werd een samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België gesloten.	Le 14 juillet 2021, un accord de coopération a été conclu entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données relatives au certificat COVID numérique de l'UE, au COVID Safe Ticket, au PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et exerçant des activités en Belgique.	Am 14. Juli 2021 wurde ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland

		leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, geschlossen.
<u>Rechtzetting van de materiële vergissingen</u>	<u>Corrections d'erreurs matérielles</u>	<u>Berichtigung von materiellen Fehlern</u>
In voornoemd samenwerkingsakkoord, was echter sprake van een aantal materiële vergissingen.	L'accord de coopération susmentionné comportait toutefois un certain nombre d'erreurs matérielles.	Dieses Zusammenarbeitsabkommen enthielt jedoch eine Reihe von materiellen Fehlern.
Zo wordt in de Nederlandstalige versie van artikel 16, § 2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 verkeerdelijk de term "verwerkingsovereenkomst" gehanteerd, terwijl in §1 van datzelfde artikel de correcte, door de Gegevensbeschermingsautoriteit gehanteerde term "verwerkersovereenkomst" wordt gebruikt. De verkeerdelijk gebruikte term "verwerkingsovereenkomst" moet derhalve veranderd worden in 'verwerkersovereenkomst' in artikel 16, §2 <i>in fine</i> . In de Franstalige versie van datzelfde artikel 16 is een foutieve vertaling van de term "accord de sous-traitance" opgenomen. De term "contrat de sous-traitance" moet dan ook worden vervangen door de correcte term, zijnde "accord de sous-traitance", en dit zowel voor artikel 16, §1 als artikel 16, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021. In de Duitstalige versie van datzelfde artikel 16 is een foutieve vertaling van de term "Datenverarbeitungsvertrag" opgenomen. De term "Verarbeitungsvertrag" moet dan ook vervangen worden door de correcte term, zijnde "Datenverarbeitungsvertrag", en dit zowel in artikel 16, §1 als artikel 16, §2 van het	Dans la version néerlandaise de l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, le terme « verwerkingsovereenkomst » est utilisé de manière erronée, alors qu'au §1 du même article, le terme correct utilisé par l'Autorité de protection des données est « verwerkersovereenkomst ». Par conséquent, le terme « verwerkingsovereenkomst » utilisé à tort doit être remplacé par « verwerkersovereenkomst » à l'article 16 §2 <i>in fine</i> . La version française du même article 16 contient une traduction erronée du terme « accord de sous-traitance ». Le terme « contrat de sous-traitance » doit donc être remplacé par le terme correct, à savoir « accord de sous-traitance », tant à l'article 16, §1 qu'à l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021. La version allemande du même article 16 contient une traduction erronée du terme « Datenverarbeitungsvertrag ». Le terme « Verarbeitungsvertrag » doit donc être remplacé par le terme correct, à savoir « Datenverarbeitungsvertrag », tant à l'article 16, §1 qu'à l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	So wird beispielsweise in der niederländischen Fassung von Artikel 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 fälschlicherweise der Begriff "verwerkingsovereenkomst" verwendet, während in §1 desselben Artikels der korrekte, von der Datenschutzbehörde verwendete Begriff "verwerkersovereenkomst" lautet. Der fälschlicherweise verwendete Begriff "verwerkingsovereenkomst" sollte daher in Artikel 16 §2 in "verwerkersovereenkomst" geändert werden. Die französischsprachige Version desselben Artikels 16 enthält eine falsche Übersetzung des Begriffs "accord de sous-traitance". Der Begriff "contrat de sous-traitance" muss daher sowohl in Artikel 16 §1 als auch in Artikel 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 durch den korrekten Begriff "accord de sous-traitance" ersetzt werden. Die deutsche Fassung desselben Artikels 16 enthält eine falsche Übersetzung des Begriffs "Datenverarbeitungsvertrag". Der Begriff "Verarbeitungsvertrag" sollte daher durch den korrekten Begriff "Datenverarbeitungsvertrag" ersetzt werden, und zwar sowohl in Artikel 16 §1 als auch in §2 der

samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.		Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021.
In de artikelsgewijze toelichting van artikel 16 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt foutief melding gemaakt van een protocolakkoord om passende technische en organisatorische maatregelen verder uit te werken. Uiteraard dient de artikelsgewijze toelichting de inhoud van artikel 16 te volgen en moet de term "protocolakkoord" in de Nederlandstalige versie worden vervangen door "verwerkersovereenkomst", moet de term "protocole d'accord" in de Franstalige versie worden vervangen door "accord de sous-traitance" en moet de term "vereinbarungsprotokoll" in de Duitstalige versie worden vervangen door "Datenverarbeitungsvertrag", zoals gestipuleerd in artikel 16.	Le commentaire de l'article 16 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 mentionne à tort un protocole d'accord visant à poursuivre le développement de mesures techniques et organisationnelles appropriées. Bien entendu, le commentaire des articles doit suivre le contenu de l'article 16 et le terme « protocolakkoord » dans la version néerlandaise doit être remplacé par « verwerkersovereenkomst », le terme « protocole d'accord » dans la version française doit être remplacé par le terme « accord de sous-traitance » et le terme « vereinbarungsprotokoll » dans la version allemande doit être remplacé par le terme « Datenverarbeitungsvertrag », comme le stipule l'article 16.	Im Kommentar zu Artikel 16 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird fälschlicherweise auf ein Protokollabkommen zur Weiterentwicklung geeigneter technischer und organisatorischer Maßnahmen verwiesen. Selbstverständlich sollte der Kommentar der Artikel dem Inhalt von Artikel 16 folgen und der Begriff "protocolakkoord" in der niederländischen Fassung durch "verwerkersovereenkomst", der Begriff "protocole d'accord" in der französischen Fassung durch den Begriff "accord de sous-traitance" und der Begriff "Vereinbarungsprotokoll" in der deutschen Fassung durch den Begriff "Datenverarbeitungsvertrag" ersetzt werden, wie es in Artikel 16 vorgesehen ist.
Daarnaast bevat artikel 33 van voornoemd samenwerkingsakkoord een aantal materiële vergissingen inzake de inwerkingtreding en buitenwerkingtreding van een aantal bepalingen van voornoemd samenwerkingsakkoord.	En outre, l'article 33 de l'accord de coopération susmentionné contient un certain nombre d'erreurs matérielles concernant l'entrée en vigueur et la fin de l'application de certaines dispositions dudit accord de coopération.	Darüber hinaus enthält Artikel 33 des Zusammenarbeitsabkommens eine Reihe von materiellen Fehlern bezüglich des Inkrafttretens und des Auslaufens einer Reihe von Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens.
Allereerst wordt in artikel 33, §1, 2° bepaald dat artikel 1 in werking treedt op 16 juni 2021. Deze bepaling is correct wat betreft artikel 1, §1, maar wat betreft de definities opgenomen in artikel 1, §2 moet hierbij worden vermeld dat deze definities tevens opgenomen zijn in de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen, die	Tout d'abord, l'article 33 §1, 2° dispose que l'article 1 ^{er} entre en vigueur le 16 juin 2021. Cette disposition est correcte en ce qui concerne l'article 1, §1, mais en ce qui concerne les définitions visées à l'article 1, §2, il convient de mentionner que ces définitions sont également visées dans le règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et dans le règlement relatif au certificat COVID numérique de	Erstens besagt Artikel 33 §1 Nummer 2, dass Artikel 1 am 16. Juni 2021 in Kraft treten soll. Diese Bestimmung ist in Bezug auf Artikel 1 §1 korrekt, aber in Bezug auf die in Artikel 1 §2 enthaltenen Definitionen ist anzumerken, dass diese Definitionen auch in der EU-COVID-Verordnung für digitale Zertifikate und in der EU-COVID-Verordnung für digitale Zertifikate für

beiden in werking treden op 1 juli 2021. Teneinde geen inbreuk te maken op het overschrijfverbod, kan deze paragraaf dus enkel uitwerking hebben tot en met 30 juni 2021. Artikel 1, §2 zal dan ook worden opgenomen in de opsomming van artikel 33, §1, 1° van voornoemd samenwerkingsakkoord. Tegelijkertijd zal artikel 33, §1, 2° verduidelijken dat het in dat geval enkel artikel 1, §1 betreft.	l'UE pour les ressortissants de pays tiers, qui entreront tous les deux en vigueur le 1er juillet 2021. Afin de ne pas violer l'interdiction de transcription, ce paragraphe ne peut avoir d'effet que jusqu'au 30 juin 2021. L'article 1, §2 sera donc inclus dans l'énumération de l'article 33, §1, 1° de l'accord de coopération précité. Parallèlement, l'article 33, §1, 2° précisera que dans ce cas, seul l'article 1, §1 est concerné.	Drittstaatsangehörige enthalten sind, die beide am 1. Juli 2021 in Kraft treten. Um nicht gegen das Überschreibverbot zu verstoßen, kann dieser Absatz daher nur bis zum 30. Juni 2021 wirksam sein. Artikel 1 §2 wird daher in die Aufzählung des Artikels 33 §1 Nummer 1 des vorgenannten Zusammenarbeitsabkommens aufgenommen. Gleichzeitig wird in Artikel 33 §1 Nummer 2 klargestellt, dass in diesem Fall nur Artikel 1 §1 betroffen ist.
Tevens wordt in § 2, foutief gesteld dat enkel artikel 33, §1, 1° een uitzondering vormt op de inwerkingtreding van de bepalingen van Titel I tot en met VII op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord. Echter, artikel 33, §2, 2° vormt eveneens een uitzondering op dit principe.	De plus, il est indiqué à tort au §2 que seul le §1, 1° constitue une exception à l'entrée en vigueur des dispositions des titres I à VII inclus à la date de publication au Moniteur belge du dernier acte législatif approuvant l'accord de coopération. Toutefois, l'article 33, §2, 2° constitue également une exception à ce principe.	Gleichzeitig wird in §2 fälschlicherweise behauptet, dass nur Artikel 33 §1 Nummer 1 eine Ausnahme vom Inkrafttreten der Bestimmungen der Titel I bis VII am Tag der Veröffentlichung des letzten der Zusammenarbeitsabkommen zustimmenden Rechtsakts im Belgischen Staatsblatt darstellt. Artikel 33 §2 Nummer 2 stellt jedoch auch eine Ausnahme von diesem Grundsatz dar.
Als gevolg van de materiële vergissing zou men in strijd met voorgaande kunnen stellen dat uit artikel 33, §2, zou kunnen worden afgeleid dat de artikelen genoemd in artikel 33, §1, 2° pas in werking treden op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord. Dat dit geenszins het geval is, blijkt duidelijk uit de tekst van het samenwerkingsakkoord. Immers, in artikel 33, §2, 2° wordt uitdrukkelijk gesteld dat de bepalingen van Titel I tot en met Titel VII van het samenwerkingsakkoord uitwerking hebben van 16 juni	En raison de l'erreur matérielle, il pourrait être soutenu, contrairement à ce qui précède, qu'il peut être déduit de l'article 33, §2 que les dispositions visées à l'article 33, §1, 2° n'entrent en vigueur qu'à la date de publication au Moniteur belge du dernier acte législatif de consentement à l'accord de coopération. Le texte de l'accord de coopération montre clairement que ce n'est pas du tout le cas. L'article 33, §2, 2° prévoit en effet expressément que les dispositions des titres I à VII inclus de l'accord de coopération prennent effet à partir du 16 juin 2021, en ce qui concerne l'article 1, §1, les articles 2 à 8, l'article 10, §4, l'article 11, l'article 14, §2 à §5, et les articles 15 à 17. Il s'en	Aufgrund des materiellen Fehlers könnte argumentiert werden, dass aus Artikel 33 §2 abgeleitet werden kann, dass die in Artikel 33 §1 Nummer 2 genannten Artikel erst an dem Tag in Kraft treten, an dem der letzte Gesetzgebungsakt, der die Zusammenarbeitsabkommen genehmigt, im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird. Dass dies keineswegs der Fall ist, geht aus dem Text des Zusammenarbeitsabkommens hervor. In der Tat besagt Artikel 33 §2 Nummer 2 ausdrücklich, dass die Bestimmungen der Titel I bis VII des Zusammenarbeitsabkommens ab dem 16. Juni 2021 in Bezug auf Artikel 1 §1, Artikel 2 bis 8,

2021, voor wat betreft artikel 1, §1, artikelen 2 tot en met 8, artikel 10, §4, artikel 11, artikel 14, §2 tot en met §5, artikelen 15 tot en met 17. Hieruit kan duidelijk worden afgeleid dat het de bedoeling was van de opstellers van het samenwerkingsakkoord om de artikelen genoemd in artikel 33, §1, 2° in werking te laten treden vanaf 16 juni 2021. De ratio legis van deze bepaling is dat het de bedoeling is geweest van de opstellers van voornoemd samenwerkingsakkoord om het mogelijk te maken het digitaal EU-COVID-certificaat reeds vanaf 16 juni 2021 ter beschikking te stellen aan Belgische burgers.	déduit clairement que l'intention des auteurs de l'accord de coopération était que les articles visés à l'article 33, §1, 2° entrent en vigueur à partir du 16 juin 2021. La ratio legis de cette disposition est que l'intention des auteurs de l'accord de coopération précité était de permettre la mise à disposition des citoyens belges du certificat COVID numérique de l'UE dès le 16 juin 2021.	Artikel 10 §4, Artikel 11, Artikel 14 §2 bis §5 und Artikel 15 bis 17 in Kraft treten. Die ratio legis dieser Bestimmung ist, dass es die Absicht der Verfasser des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens war, es zu ermöglichen, das digitale EU-COVID-Zertifikat ab dem 16. Juni 2021 für belgische Bürger verfügbar zu machen.
Tegelijkertijd, blijkt duidelijk uit de algemene toelichting van voornoemd samenwerkingsakkoord dat er geen andere bedoeling kan zijn geweest dan de inwerkingtreding van de artikelen genoemd in artikel 33, §1, 2° vanaf 16 juni 2021, vermits het volgende wordt gesteld:	En parallèle, il ressort de l'exposé général de l'accord de coopération précité qu'il ne peut y avoir eu d'autre intention que l'entrée en vigueur des articles mentionnés à l'article 33, §1, 2° à partir du 16 juin 2021 puisqu'il est indiqué comme suit :	Gleichzeitig geht aus der allgemeinen Erläuterung des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens hervor, dass es keine andere Absicht geben kann als das Inkrafttreten der in Artikel 33 §1 Nummer 2 erwähnten Artikel ab dem 16. Juni 2021, da es wie folgt heißt:
„Deze verordeningen treden echter pas op 1 juli in werking. Gelet op de urgentie om het vrij verkeer van personen binnen de lidstaten ten volle te faciliteren, heeft België ervoor gekozen om het digitaal EU-COVID-certificaat vanaf 16 juni 2021 reeds beschikbaar te stellen aan haar burgers.”	« En effet, ces règlements n'entreront en vigueur que le 1er juillet. Vu l'urgence de pleinement faciliter la libre circulation des personnes au sein des États membres, la Belgique a choisi de mettre le certificat COVID numérique de l'UE à la disposition de ses citoyens à partir du 16 juin 2021. »	„Diese Verordnungen treten jedoch erst am 1. Juli in Kraft. Aufgrund der dringenden Notwendigkeit, die Freizügigkeit innerhalb der Mitgliedstaaten vollständig zu erleichtern, hat sich Belgien dafür entschieden, das digitale EU-COVID-Zertifikat ab dem 16. Juni 2021 für seine Bürger verfügbar zu machen.“
In die zin, werd het volgende eveneens bepaald in de algemene toelichting van voornoemd samenwerkingsakkoord:	De même, l'exposé général de l'accord de coopération susmentionné indique ce qui suit :	Auch sieht die allgemeine Erläuterung des Zusammenarbeitsabkommens Folgendes vor:
„De COVIDSafe-applicatie wordt vanaf 16 juni 2021 ter beschikking gesteld aan de burgers en kan	« L'application numérique COVIDSafe sera mise à la disposition des citoyens à partir du	„Die digitale Anwendung COVIDSafe wird den Bürgern ab dem 16. Juni 2021 zur Verfügung

vanaf 1 juli 2021 gebruikt worden voor het reizen binnen de Europese Unie.”	16 juin 2021 et pourra être utilisée pour les déplacements au sein de l’Union européenne à partir du 1er juillet 2021. »	stehen und kann ab dem 1. Juli 2021 für Reisen innerhalb der Europäischen Union genutzt werden.“
Ook in artikel 2, §1, 2°, artikel 7, §1, artikel 8, §1, en artikel 9, §4, van voornoemd samenwerkingsakkoord wordt uitdrukkelijk verwezen naar de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat vanaf 16 juni 2021.	De même, à l’article 2, §1, 2°, à l’article 7, §1, à l’article 8, §1, et à l’article 9, §4 de l’accord de coopération susmentionné, il est fait explicitement référence à l’établissement et à la délivrance du certificat COVID numérique de l’UE à partir du 16 juin 2021.	Ebenso wird in Artikel 2 §1 Nummer 2, Artikel 7 §1, Artikel 8 §1 und Artikel 9 §4 des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens ausdrücklich auf die Einrichtung und Ausstellung des digitalen COVID-Zertifikats der EU ab dem 16. Juni 2021 verwiesen.
Uit het voorgaande volgt duidelijk dat het de bedoeling was van de opstellers van het samenwerkingsakkoord om de bepalingen inzake het digitaal EU-COVID-certificaat, de onderliggende gegevensstromen en de COVIDSafe en COVIDScan applicaties ter beschikking te stellen vanaf 16 juni 2021 en dus de desbetreffende bepalingen, zoals opgesomd in artikel 33, §1, 1° en 2° van voornoemd samenwerkingsakkoord inwerking te laten treden op 16 juni 2021. Meer in het bijzonder blijkt uit het voorgaande dat het de bedoeling was van de opstellers van voornoemd samenwerkingsakkoord om eveneens voor de artikelen bedoeld in artikel 33, §1, 2° een uitzondering te voorzien op de inwerkingtreding op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord. Omwille van deze reden en teneinde enige mogelijke tegenstrijdigheid weg te nemen, dient de materiële vergissing in artikel 33, §2, van voornoemd samenwerkingsakkoord dan ook	Il ressort clairement de ce qui précède que l’intention des auteurs de l’accord de coopération était de rendre les dispositions relatives au certificat COVID numérique de l’UE, aux flux de données sous-jacents et aux applications COVIDSafe et COVIDScan, disponibles à partir du 16 juin 2021 et donc de faire en sorte que les dispositions pertinentes, telles qu’énumérées à l’article 33, §1, 1° et 2° de l’accord de coopération précité, entrent en vigueur le 16 juin 2021. Plus précisément, il ressort de ce qui précède que l’intention des auteurs de l’accord de coopération susmentionné était de prévoir une exception à l’entrée en vigueur à la date de publication au Moniteur belge du dernier acte législatif approuvant l’accord de coopération pour les articles visés à l’article 33, § 1er, 2° également. Pour cette raison et afin d’éliminer toute contradiction potentielle, l’erreur matérielle de l’article 33, §2 de l’accord de coopération susmentionné doit être corrigée par le présent accord de coopération.	Aus dem Vorstehenden ergibt sich eindeutig, dass es die Absicht der Verfasser des Zusammenarbeitsabkommens war, die Bestimmungen über das digitale EU-COVID-Zertifikat, die zugrunde liegenden Datenströme und die Anwendungen COVIDSafe und COVIDScan ab dem 16. Juni 2021 zur Verfügung zu stellen und somit die entsprechenden Bestimmungen, wie in Artikel 33 §1 Nummern 1 und 2 des Zusammenarbeitsabkommens aufgeführt, am 16. Juni 2021 in Kraft treten zu lassen. Insbesondere geht aus dem Vorstehenden hervor, dass es die Absicht der Verfasser des Zusammenarbeitsabkommens war, auch für die in Artikel 33 §1 Nummer 2 genannten Artikel eine Ausnahme vom Inkrafttreten am Tag der Veröffentlichung des letzten dem Zusammenarbeitsabkommen zustimmenden Gesetzgebungsakts im Belgischen Staatsblatt vorzusehen. Aus diesem Grund und um einen möglichen Widerspruch zu beseitigen, muss der materielle Fehler in Artikel 33 §2 des Zusammenarbeitsabkommens

middels huidig samenwerkingsakkoord te worden rechtgezet.		durch dieses Zusammenarbeitsabkommen korrigiert werden.
Daarnaast is er sprake van een materiële vergissing in artikel 33, §3, van voornoemd samenwerkingsakkoord. In deze bepaling wordt foutief gesteld dat enkel de artikelen bedoeld in artikel 33, §1, 1° een uitzondering vormen op de algemene regel dat de bepalingen van Titel I tot en met VII buitenwerking treden op de datum van buitenwerkingtreding van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen.	En outre, il y a une erreur matérielle dans l'article 33 §3 de l'accord de coopération susmentionné. Cette disposition indique à tort que seuls les articles visés à l'article 33, §1, 1° font exception à la règle générale que les titres I à VII inclus cessent d'être en vigueur au plus tard à la date de fin d'application du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers.	Außerdem liegt ein materieller Fehler in Artikel 33 §3 des Zusammenarbeitsabkommens vor. Diese Bestimmung besagt fälschlicherweise, dass nur die in Artikel 33 §1 Nummer 1 des Artikel eine Ausnahme von der allgemeinen Regel bilden, dass die Bestimmungen der Titel I bis VII an dem Tag außer Kraft treten, an dem die Verordnung über das digitale Zertifikat EU-COVID und die Verordnung über das digitale Zertifikat EU-COVID für Drittstaatsangehörige außer Kraft treten.
Dit lijkt echter tegenstrijdig met artikel 33, §1, 3°, waarin uitdrukkelijk wordt bepaald dat de artikelen 12 en 13 slechts van toepassing zijn van de inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord tot en met 30 september 2021. Artikel 12 en 13 betreffen de uitwerking van het COVID Safe Ticket. De ratio legis van voornoemd samenwerkingsakkoord is dan ook dat de bepalingen inzake het COVID Safe Ticket slechts van toepassing zijn tot en met 30 september 2021 en hierna er geen COVID Safe Ticket meer gegenereerd mag worden. Aldus vormen de artikelen 12 en 13 eveneens een uitzondering op de algemene regel van artikel 33, §3.	Cela semble toutefois être en contradiction avec l'article 33, §1, 3°, qui stipule explicitement que les articles 12 et 13 ne s'appliquent qu'à partir de l'entrée en vigueur de l'accord de coopération jusqu'au 30 septembre 2021. Les articles 12 et 13 concernent l'élaboration du COVID Safe Ticket. La ratio legis de l'accord susmentionné est donc que les dispositions concernant le COVID Safe Ticket ne s'appliquent que jusqu'au 30 septembre 2021 inclus, après quoi aucun COVID Safe Ticket ne pourra être généré. Ainsi, les articles 12 et 13 constituent également une exception à la règle générale de l'article 33, §3.	Dies scheint jedoch im Widerspruch zu Artikel 33 §1 Nummer 3 zu stehen, der ausdrücklich vorsieht, dass die Artikel 12 und 13 erst ab dem Inkrafttreten des Zusammenarbeitsabkommens bis zum 30. September 2021 gelten. Die Artikel 12 und 13 betreffen die Ausarbeitung des COVID Safe Ticket. Die ratio legis des Zusammenarbeitsabkommens ist daher, dass die Regelungen zum COVID Safe Ticket nur bis einschließlich 30. September 2021 gelten, danach darf kein COVID Safe Ticket mehr erstellt werden. Somit bilden die Artikel 12 und 13 auch eine Ausnahme von der allgemeinen Regel des Artikels 33 §3.
Dit blijkt eveneens duidelijk uit artikel 14, §3 van voornoemd samenwerkingsakkoord, dat stelt dat de verwerking, met name de uitlezing, van de persoonsgegevens in functie van het genereren van het COVID	Cela ressort également de l'article 14, §3 de l'accord de coopération susmentionné, qui dispose que le traitement, notamment l'analyse, des données à caractère personnel en rapport avec la création du COVID Safe Ticket ne peut avoir	Dies geht auch aus Artikel 14 §3 des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens hervor, in dem es heißt, dass die Verarbeitung, einschließlich der Analyse, personenbezogener Daten im Zusammenhang mit der

Safe Ticket in elk geval maar mag gebeuren tot en met 31 oktober 2021.	lieu que jusqu'au 31 octobre 2021 au plus tard.	Erstellung des COVID Safe Ticket nur bis spätestens 31. Oktober 2021 erfolgen darf.
Op basis hiervan is het duidelijk dat er sprake is van een materiële vergissing in artikel 33, §3, en dient dit artikel te worden gewijzigd zodanig dat eveneens voor wat betreft de bepalingen opgesomd in artikel 33, §1, 3° van voornoemd samenwerkingsakkoord een uitzondering wordt voorzien op de algemene regel dat de bepalingen van Titel I tot en met VII van voornoemd samenwerkingsakkoord buitenwerking treden op de datum van buitenwerkingtreding van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen.	Sur cette base, il est clair qu'il y a une erreur matérielle dans l'article 33, §3, et que cet article devrait être modifié de manière à ce que, également en ce qui concerne les dispositions énumérées à l'article 33, §1, 3° de l'Accord de coopération précité, il soit fait exception à la règle générale selon laquelle les dispositions des titres I à VII de l'Accord de coopération précité cessent de produire leurs effets à la date d'entrée en vigueur du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'EU et du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'EU pour les ressortissants de pays tiers.	Auf dieser Grundlage ist klar, dass Artikel 33 §3 einen materiellen Fehler enthält und dass dieser Artikel dahingehend geändert werden sollte, dass auch in Bezug auf die in Artikel 33 §1 Nummer 3 des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens aufgeführten Bestimmungen eine Ausnahme von der allgemeinen Regel gemacht wird, nach der die Bestimmungen der Titel I bis VII des oben genannten Zusammenarbeitsabkommens am Tag des Inkrafttretens der Verordnung über das digitale Zertifikat EU-COVID und der Verordnung über das digitale Zertifikat EU-COVID für Drittstaatsangehörige außer Kraft treten.
<u>Uitbreiding materieel toepassingsgebied van de artikelen die het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket uiteenzetten en uitbreiding ervan in de tijd</u>	<u>Extension du champ d'application matériel des articles définissant le cadre juridique du COVID Safe Ticket et extension de son champs d'application dans le temps</u>	<u>Ausweitung des sachlichen Anwendungsbereichs der Artikel, die den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Ticket definieren, und dessen zeitliche Verlängerung</u>
In het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 werd het gebruik van het COVID Safe Ticket ingevoerd voor massa-evenementen en proef- en pilootprojecten en werd tevens bepaald dat deze maatregel maar van toepassing was tot en met 30 september 2021. Gezien enerzijds de epidemiologische situatie in België nog altijd precair blijft en de besmettingen met het coronavirus COVID-19 in sommige delen van het land opnieuw in stijgende lijn zijn en gezien anderzijds het feit dat een heropflakking van het virus	L'accord de coopération du 14 juillet 2021 a introduit l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les événements de masse et les projets pilotes et a également stipulé que cette mesure ne s'appliquait que jusqu'au 30 septembre 2021. Compte tenu du fait que, d'une part, la situation épidémiologique en Belgique reste précaire et que, dans certaines parties du pays, les infections par le coronavirus COVID-19 sont à nouveau en hausse, et, d'autre part, qu'une résurgence du virus ne peut jamais être exclue, le COVID Safe Ticket	Mit dem Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 wurde die Verwendung des COVID Safe Tickets für Massenveranstaltungen und Pilotprojekte eingeführt und außerdem festgelegt, dass diese Maßnahme nur bis zum 30. September 2021 gilt. In Anbetracht der Tatsache, dass die epidemiologische Situation in Belgien nach wie vor prekär ist und die Infektionen mit dem Coronavirus (COVID-19) in einigen Teilen des Landes wieder

nooit uit te sluiten valt, kan het COVID Safe Ticket op dat ogenblik een nuttig instrument zijn om te vermijden dat een hele reeks activiteiten opnieuw moet worden beperkt of sectoren dienen te worden gesloten. Inderdaad, het COVID Safe Ticket is een belangrijk instrument gebleken en is dat nog altijd voor de economische en sociale heropstart van de maatschappij. Het alternatief dat onze maatschappij weer zou dienen af te glijden in een nieuwe lockdown dient zoveel als mogelijk te worden vermeden. Het gebruik van het COVID Safe Ticket heeft dan ook als doel om uit de crisis te raken en sluitingen zoveel als mogelijk te vermijden. Daarom wordt het noodzakelijk geacht om voor een periode langer dan 30 september 2021 het gebruik van het COVID Safe Ticket toe te staan. In die zin wordt de toepasselijkheid van de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten verlengd van 30 september 2021 tot en met 31 oktober 2021.	pourrait à ce moment-là être un instrument utile pour éviter que toute une série d'activités ne doivent être à nouveau restreintes ou que des secteurs ne doivent être fermés. En effet, le COVID Safe Ticket s'est avéré et continue d'être un outil important pour faciliter la relance économique et sociale de la société. L'alternative dans laquelle notre société devrait retomber dans un nouveau confinement doit être évitée autant que possible. L'utilisation du COVID Safe Ticket a pour but de permettre la sortie de la crise et d'éviter autant que possible les fermetures. Il est donc jugé nécessaire d'autoriser l'utilisation du COVID Safe Ticket pour une période allant au-delà du 30 septembre 2021. En ce sens, l'applicabilité des articles liés au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre juridique est prolongée du 30 septembre 2021 jusqu'au 31 octobre 2021.	zunehmen, und in Anbetracht der Tatsache, dass ein Wiederauftreten des Virus nie ausgeschlossen werden kann, könnte das COVID Safe Ticket in diesem Moment ein ideales Instrument sein, um zu vermeiden, dass eine ganze Reihe von Aktivitäten erneut eingeschränkt oder Sektoren geschlossen werden müssen. Das COVID Safe Ticket war und ist ein wichtiges Instrument für den wirtschaftlichen und sozialen Neuanfang der Gesellschaft. Die Alternative, dass unsere Gesellschaft in einen erneuten Lockdown zurückfällt, muss unbedingt vermieden werden. Durch die Verwendung des COVID Safe Tickets wird beabsichtigt, aus der Krise herauszukommen und Schließungen so weit wie möglich zu vermeiden. Daher wird es als notwendig erachtet, die Verwendung des COVID Safe Tickets über den 30. September 2021 hinaus zuzulassen. In diesem Sinne wird die Anwendbarkeit der Artikel, die sich auf den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Ticket beziehen oder diesen rechtlichen Rahmen erläutern, vom 30. September 2021 bis zum 31. Oktober 2021 verlängert.
Tijdens de zomer en in september 2021 werd in Brussel een zorgwekkende stijging gezien van het aantal besmettingen en ziekenhuisopnames. Hierbij viel tevens op dat een groot aantal personen hiervan niet gevaccineerd zijn. In die zin en met tevens het zicht op het einde van de federale fase, zijn de gefedereerde entiteiten vragende partij om het COVID Safe Ticket ook te gebruiken in of op plaatsen	Durant l'été et en septembre 2021, une augmentation inquiétante du nombre d'infections et d'admissions à l'hôpital a été observée à Bruxelles. Il a également été noté qu'un grand nombre de personnes n'avaient pas été vaccinées. Dans ce sens, et avec la fin de la phase fédérale en vue, les entités fédérées demandent que le COVID Safe Ticket soit utilisé dans les ou aux endroits où la transmission et/ou la	Während des Sommers und im September 2021 wurde in Brüssel ein besorgniserregender Anstieg der Zahl der Infektionen und Krankenhauseinweisungen beobachtet. Außerdem wurde festgestellt, dass eine große Zahl von Menschen nicht geimpft worden war. In diesem Sinne und in Anbetracht des bevorstehenden Endes der föderalen Phase fordern die föderierten Teilgebiete, dass das COVID Safe Ticket an oder in

waar de transmissie en/of superverspreiding het meest waarschijnlijk is, zoals aangeduid in de rapporten van de GEMS van 18 en 31 augustus 2021, waarbij een cascade van sectoren werd uiteengezet waarbij deze sectoren werden gedefinieerd van hoog naar laag risico op verspreiding van het coronavirus COVID-19. Dit omvat plaatsen waar de basisregels (optimale ventilatie, afstand, maskers, beperkte contacten) niet volledig kunnen of zullen worden nageleefd door de aard van de omgeving/activiteit: nachtleven, massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, horeca, sport- en fitnesscentra), maar ook voorzieningen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector. Op vraag van de gefedereerde entiteiten wordt het dan ook tevens mogelijk gemaakt om – indien epidemiologische omstandigheden het rechtvaardigen binnen het grondgebied van de respectieve gefedereerde entiteiten – de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, toepasselijk te maken vanaf 1 november 2021 voor zover een gefedereerde entiteit deze mogelijkheid inschrijft in een decreet of een ordonnantie voor een bepaalde tijd, waarbij het ten sterkste aanbevolen is deze te beperken tot maximaal 3 maanden.	super propagation sont les plus probables, comme indiqué dans les rapports du GEMS des 18 et 31 août 2021, établissant une cascade de secteurs, les définissant en partant du risque élevé pour arriver au risque faible de la propagation du coronavirus COVID-19. Il s'agit de lieux où les règles de base (ventilation optimale, distance, masques, contacts limités) ne peuvent ou ne pourront pas être pleinement respectées en raison de la nature de l'environnement/activité : vie nocturne, événements de masse, projets pilotes, horeca, centres de sport et de fitness, mais aussi les établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif. A la demande des entités fédérées, il sera donc également possible - si les circonstances épidémiologiques le justifient sur le territoire des entités fédérées respectives - de rendre les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou fixant ce cadre juridique applicables à partir du 1er novembre 2021 si une entité fédérée prévoit cette possibilité dans un décret ou une ordonnance pour une période limitée, recommandant fortement de la limiter à un maximum de 3 mois.	Orten verwendet wird, an denen eine Übertragung und/oder Superverbreitung am wahrscheinlichsten ist, wie in den GEMS-Berichten vom 18. und 31. August 2021 angegeben, in der eine Kaskade von Sektoren festgelegt wurde, die ein hohes bis geringes Risiko für die Verbreitung des Coronavirus COVID-19 darstellen. Dazu gehören Orte, an denen die Grundregeln (optimale Belüftung, Abstand, Masken, begrenzte Kontakte) aufgrund der Art des Umfelds oder der Tätigkeit nicht vollständig eingehalten werden können oder werden: Nachtleben, Massenveranstaltungen, Pilotprojekte, Gastronomie, Sport- und Fitnesszentren), aber auch Einrichtungen, die zum Kultur-, Fest- und Freizeitbereich gehören. Auf Anfrage der förderierten Teilgebiete ist es auch möglich - wenn es die epidemiologischen Umstände auf dem Gebiet der jeweiligen förderierten Teilgebiete rechtfertigen - die Artikel, die den Rechtsrahmen für das COVID Safe Ticket betreffen oder diesen Rechtsrahmen festlegen, ab dem 1. November 2021 anwendbar zu machen, sofern ein förderiertes Teilgebiet diese Möglichkeit in einem Dekret oder einer Ordonnanz für einen bestimmten Zeitraum festschreibt, wobei dringend empfohlen wird, diesen Zeitraum auf maximal 3 Monate zu begrenzen.
Zoals hierboven aangehaald kan een opflakking van het virus nooit worden uitgesloten, derhalve is het wenselijk om de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het	Comme mentionné plus haut, une résurgence du virus ne peut jamais être exclue, raison pour laquelle il est souhaitable de rendre applicable les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe	Wie bereits erwähnt, kann ein Wiederauftreten des Virus nie ausgeschlossen werden. Daher ist es wünschenswert, die Artikel, die sich auf den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Ticket beziehen

COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten toepasselijk te maken van zodra een epidemische noodsituatie overeenkomstig de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd. In die zin wordt dan ook bevestigd dat de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten inwerking blijven tot en met 30 juni 2022 en dit in lijn met de artikelen die de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat regelen. De artikelen die betrekking hebben op het COVID Safe Ticket werden in die zin dan ook aangepast om die verlenging toepassing te laten vinden.	Ticket ou imposant ce cadre juridique dès qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. En ce sens, il est également confirmé que les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou imposant ce cadre juridique restent en vigueur jusqu'au 30 juin 2022 et ce, en conformité avec les articles qui réglementent la présentation et la délivrance du certificat COVID numérique de l'EU. Les articles relatifs au COVID Safe Ticket ont donc été adaptés en ce sens pour tenir compte de cette extension.	oder diesen rechtlichen Rahmen erläutern, anzuwenden, sobald ein epidemischer Notfall gemäß dem Gesetz vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage erklärt wird. In diesem Sinne wird auch bestätigt, dass die Artikel, die sich auf den Rechtsrahmen des COVID Safe Ticket beziehen oder diesen Rechtsrahmen erläutern, bis zum 30. Juni 2022 in Kraft bleiben, und zwar im Einklang mit den Artikeln, die die Gestaltung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats regeln. Die Artikel zum COVID Safe Ticket wurden daher angepasst, um diese Erweiterung zu ermöglichen.
Heden dient alles in werking gesteld te worden om de zware socio-economische gevolgen van de coronavirus COVID-19-pandemie te verhelpen en dit voor alle sectoren, zodat een verdere sluiting van bepaalde sectoren die gekenmerkt worden door een groot risico op verspreiding van het coronavirus COVID-19, zoveel als mogelijk kan vermeden worden. Het COVID Safe Ticket werd immers gecreëerd enerzijds met het oog op het verminderen van de verspreiding van het coronavirus COVID-19 en het zoveel als mogelijk vermijden van een verdere verzadiging van het ziekenhuiswezen, en anderzijds met het oog op de heropleving van de economie maar ook om de bevolking in staat te stellen hun vroegere sociale leven terug aan te vatten. Voor bepaalde sectoren die een groot risico vormen op de	Aujourd'hui, tout doit être mis en œuvre pour remédier aux graves conséquences socio-économiques de la pandémie du coronavirus COVID-19 et ce pour tous les secteurs, afin d'éviter une nouvelle fermeture de certains secteurs caractérisés par un risque élevé de propagation du coronavirus COVID-19. En effet, le COVID Safe Ticket a été créé d'une part en vue de réduire la propagation du coronavirus COVID-19 et pour éviter autant que possible une nouvelle saturation du système hospitalier, et d'autre part pour relancer l'économie tout en permettant à la population de reprendre sa vie sociale antérieure. Pour certains secteurs qui présentent un risque élevé de propagation du coronavirus COVID-19, l'utilisation du COVID Safe Ticket est indispensable.	Heute muss alles getan werden, um die schwerwiegenden sozioökonomischen Folgen der Coronavirus COVID-19 Pandemie zu beseitigen, und zwar für alle Sektoren, damit eine weitere Schließung bestimmter Sektoren, in denen ein hohes Risiko der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 besteht, vermieden werden kann. Das COVID Safe Ticket wurde ins Leben gerufen, um einerseits die Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 einzudämmen und eine weitere Sättigung des Krankenhaussystems zu vermeiden und andererseits die Wirtschaft wieder anzukurbeln, aber auch um der Bevölkerung die Wiederaufnahme ihres früheren sozialen Lebens zu ermöglichen. Für bestimmte Sektoren, in denen ein hohes Risiko der Verbreitung des Coronavirus COVID-19

verspreiding van het coronavirus COVID-19, is het kunnen gebruiken van het COVID Safe Ticket dan ook essentieel.		besteht, ist die Verwendung des COVID Safe Tickets unerlässlich.
Zo is het duidelijk dat er verschillende mogelijkheden zijn om toegang te krijgen tot COVID Safe Ticket. Daarnaast, is de toegang tot zowel vaccinaties als erkende NAAT- of snelle antigeentesten voldoende algemeen en laagdrempelig, zowel vanuit financieel als vanuit organisatorisch oogpunt. Bovendien wordt de toepassing van het COVID Safe Ticket steeds beperkt enerzijds in de tijd en anderzijds tot omgevingen waar er een verhoogd risico op transmissie bestaat, zodat de diensten en activiteiten die van belang zijn voor de bevolking niet geraakt worden.	Il est clair qu'il existe plusieurs options pour accéder au COVID Safe Ticket. De plus, l'accès aux vaccinations et aux tests TAAN ou test antigéniques rapides reconnus est suffisamment général et accessible d'un point de vue financier et organisationnel. En outre, l'application du COVID Safe Ticket est toujours limitée d'une part dans le temps et d'autre part aux environnements où le risque de transmission est accru, de sorte que les services et activités importants pour la population ne soient pas affectés. En outre, l'application du COVID Safe Ticket est toujours limitée d'une part dans le temps et d'autre part aux environnements où le risque de transmission est accru, de sorte que les services et activités importants pour la population ne soient pas affectés.	Es ist also klar, dass es verschiedene Möglichkeiten des Zugangs zum COVID Safe Ticket gibt. Darüber hinaus ist der Zugang zu Impfungen und Tests sowohl aus finanzieller als auch aus organisatorischer Sicht hinreichend weit verbreitet und niedrigschwellig. Außerdem ist die Anwendung des COVID Safe Tickets immer zeitlich und auf Umgebungen mit erhöhtem Übertragungsrisiko begrenzt, damit die für die Bevölkerung wichtigen Dienstleistungen und Aktivitäten nicht beeinträchtigt werden.
Onder die omstandigheden blijft de interferentie met het privéleven van alle betrokkenen beperkt tot wat noodzakelijk is om de viruscirculatie in een risico-omgeving te beperken. In die zin zullen evenementen die plaatsvinden in een (intieme) privésfeer en/of die niet publiek toegankelijk zijn, niet als een massa-evenement kunnen worden gekwalificeerd.	Dans ces circonstances, l'ingérence dans la vie privée de toutes les personnes concernées se limite à ce qui est nécessaire pour limiter la circulation des virus dans un environnement à haut risque. En ce sens, les événements qui se déroulent dans un cadre privé intime et/ou dans un lieu fermé non accessible au public ne seront pas qualifiés d'événements de masse.	Unter diesen Umständen ist der Eingriff in das Privatleben aller Beteiligten auf das Maß beschränkt, das notwendig ist, um die Verbreitung von Viren in einem Risikoumfeld zu begrenzen. In diesem Sinne gelten Veranstaltungen, die in einem (intimen) privaten Rahmen und/oder an einem geschlossenen Ort stattfinden, der nicht für die Öffentlichkeit zugänglich ist, nicht als Massenveranstaltungen.
In die zin vraagt het ook aanbeveling om de notie van massa-evenementen nader te specificeren als zijnde een evenement van een zekere	En ce sens, il serait également souhaitable de préciser davantage la notion d'événement de masse comme étant un événement d'une certaine ampleur avec un certain	In diesem Sinne wäre es auch ratsam, den Begriff der Massenveranstaltung weiter zu spezifizieren, eine Veranstaltung einer bestimmten Größe mit einer

omvang met een bepaald aantal bezoekers dat wordt georganiseerd overeenkomstig de bijzondere modaliteiten betreffende hun organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen zoals desgevallend bepaald in (i) het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken; (ii) desgevallend een daaropvolgend ministerieel besluit, (iii) een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of (iv) een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of overeenkomstig artikel 13bis, §2, en waarbij de toegang zal worden geregeld op grond van een COVID Safe Ticket of , desgevallend, op grond van bijkomende maatregelen. Hierbij geldt dat een massa-evenement een evenement is dat publiek toegankelijk is en niet in een (intieme) privésfeer. Daarenboven verdient het ook aanbeveling dat een evenement waar minder dan 50 bezoekers gelijktijdig aanwezig zijn of worden verwacht, niet als een massa-evenement kan worden gekwalificeerd.	nombre de visiteurs déroulant selon les modalités particulières relatives à leur organisation et aux mesures de sécurité à prendre, telles que prévues dans (i) l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ; (ii) le cas échéant, dans un arrêté ministériel ultérieur, ou, (iii) un arrêté d'exécution conformément à l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, ou, (iv) un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou conformément à l'article 13 bis, §2 et où l'accès sera contrôlé sur base d'un COVID Safe Ticket ou , le cas échéant, par des mesures supplémentaires ; Il est recommandé qu'un événement de masse soit un événement qui se déroule dans un lieu ouvert au public et non dans un cadre privé (intime). En outre, il est également recommandé qu'un événement où moins de 50 visiteurs sont présents ou attendus en même temps ne soit pas classé comme un événement de masse.	bestimmten Anzahl von Besuchern, die gemäß den besonderen Vorkehrungen für ihre Organisation und die zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen organisiert wird bestimmt, die gegebenenfalls folgendermaßen festgelegt sind: (i) im Ministeriellen Erlass vom 28. Oktober 2020 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19; (ii) nötigenfalls einem späteren Ministeriellen Erlass, (iii) einem Erlass gemäß Artikel 4 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen während einer epidemischen Notlage oder (iv) einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis §1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen oder gemäß Artikel 13bis §2, wobei der Zugang auf der Grundlage eines COVID Safe Tickets oder auf der Grundlage zusätzlicher Maßnahmen geregelt wird. Es wird empfohlen, dass eine Massenveranstaltung an einem öffentlich zugänglichen Ort (privat oder anderweitig) und nicht in einem intimen persönlichen Rahmen stattfindet. Außerdem wird empfohlen, dass eine Veranstaltung, bei der weniger als 50 Besucher gleichzeitig anwesend sind oder erwartet werden, nicht als Massenveranstaltung eingestuft werden sollte.
<u>Materieel toepassingsgebied</u>	<u>Champ d'application matériel</u>	<u>Sachlicher Anwendungsbereich</u>
Naast de verlenging van de toepasselijkheid en het gebruik van het COVID Safe Ticket voor	En plus de l'extension de l'applicabilité et de l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les	Neben der Ausweitung der Anwendbarkeit und Verwendung des COVID Safe Tickets für Test-

proef- en pilootprojecten en massa-evenementen, is er uit de recente adviezen van de GEMS van 18 augustus en 31 augustus 2021 (hetgeen op vraag van het COVID-commissariaat werd gevraagd), gebleken dat er voldoende epidemiologische redenen voorhanden zijn om het toepassingsgebied van het gebruik van het COVID Safe Ticket uit te breiden tot andere sectoren dan enkel de massa-evenementen en proef- en pilootprojecten. In deze GEMS-rapporten werd immers een cascade van sectoren opgesteld, waarin deze sectoren werden gedefinieerd van hoog naar laag risico op verspreiding van het coronavirus COVID-19. De sectoren die in dit samenwerkingsakkoord worden opgenomen waarbij men het gebruik van het COVID Safe Ticket al dan niet verplicht kan opleggen, zijn dan ook de sectoren waar de huidige gezondheids- en veiligheidsmaatregelen moeilijk kunnen worden gehandhaafd, maar er tegelijk een groot risico op verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 aanwezig is, en waar vaak het alternatief een algehele sluiting van deze sectoren zou zijn daar waar de epidemiologische omstandigheden van die aard zijn dat bijkomende maatregelen kunnen worden gerechtvaardigd. De economische rechten van de ondernemers in deze sectoren, worden dan ook gevrijwaard door het gebruik van het COVID Safe Ticket. Deze sectoren werden in de adviezen van de GEMS als aangewezen voor het gebruik van het COVID Safe Ticket aangeduid. Hier tegenover staan de sectoren waarbij de geldende veiligheids- en	expériences et projets pilotes et les événements de masse, les récents avis du GEMS du 18 août et du 31 août 2021 (demandés par le commissariat COVID) ont montré qu'il existe des raisons épidémiologiques suffisantes pour étendre le champ d'application de l'utilisation du COVID Safe Ticket à d'autres secteurs que celui des événements de masse et des expériences et projets pilotes. Dans ces rapports du GEMS, une cascade de secteurs a été établie, dans laquelle ces secteurs ont été définis depuis un haut risque jusqu'à un bas risque de propagation du coronavirus COVID-19. Les secteurs inclus dans cet accord de coopération, ou l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être rendue obligatoire, sont les secteurs où les mesures de santé et de sécurité actuelles sont difficiles à maintenir, mais en même temps où un risque élevé de propagation du coronavirus COVID-19 est présent, et où la seule alternative serait une fermeture complète de ces secteurs lorsque les circonstances épidémiologiques sont telles que des mesures supplémentaires peuvent être justifiées. Les droits économiques des entrepreneurs de ces secteurs sont donc protégés par l'utilisation du COVID Safe Ticket. Dans les avis du GEMS, ces secteurs ont été désignés pour l'utilisation du COVID Safe Ticket. D'autre part, dans les secteurs où les mesures de santé et de sécurité applicables peuvent être respectées relativement facilement, l'utilisation d'un COVID Safe Ticket ne semble pas autorisée ou justifiable. A la demande exclusive des entités fédérées qui doivent justifier de circonstances	und Pilotprojekte und Massenveranstaltungen haben die jüngsten GEMS-Stellungnahmen vom 18. August und 31. August 2021 (die vom COVID-Kommissariat angefordert wurden) gezeigt, dass es genügend epidemiologische Gründe gibt, um den Anwendungsbereich des COVID Safe Tickets auf andere Bereiche als Massenveranstaltungen und Pilotprojekte. In diesen GEMS-Berichten wurde eine Kaskade von Sektoren festgelegt, wobei diese Sektoren von einem hohen bis zu einem geringen Risiko der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 definiert wurden. Die von diesem Zusammenarbeitsabkommen erfassten Sektoren, in denen die Verwendung des COVID Safe Tickets obligatorisch oder nicht obligatorisch sein kann, sind die Sektoren, in denen die derzeitigen Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen nur schwer aufrechtzuerhalten sind, in denen aber ein hohes Risiko einer weiteren Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 besteht und wo oft die Alternative eine vollständige Schließung dieser Sektoren wäre, wenn die epidemiologischen Umstände zusätzliche Maßnahmen rechtfertigen. Die wirtschaftlichen Rechte der Unternehmer in diesen Sektoren werden daher durch die Verwendung des COVID Safe Tickets gewahrt. In den GEMS-Beratungen wurden diese Sektoren für die Verwendung des COVID Safe Tickets vorgesehen. Andererseits gibt es Sektoren, in denen die geltenden Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen relativ leicht durchgesetzt werden können, so dass die Verwendung
---	---	---

gezondheidsmaatregelen relatief eenvoudig kunnen worden afgedwongen, waardoor het gebruik van een COVID Safe Ticket in deze sectoren niet geoorloofd of verantwoord lijkt. Uitsluitend op verzoek van de gefedereerde entiteiten die de epidemiologische omstandigheden moeten rechtvaardigen, en met inachtneming en rechtvaardiging van het proportionaliteitsbeginsel, werd een dergelijke uitbreiding van het toepassingsgebied overeenkomstig de sectoren (die in de adviezen van de GEMS als aangewezen worden aangeduid voor het gebruik van het COVID Safe Ticket) dan ook ingeschreven in het samenwerkingsakkoord, om de mogelijkheid te bieden om over te gaan tot een dergelijke uitbreiding binnen de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten die zulks wensen.	épidémiologiques, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, une telle extension du champ d'application en fonction des secteurs (indiqués dans l'avis du GEMS comme appropriés pour l'utilisation du COVID Safe Ticket) a donc été incluse dans l'accord de coopération, afin d'ouvrir la possibilité d'appliquer une telle extension dans le cadre des compétences des entités fédérées qui le souhaitent.	eines COVID Safe Tickets in diesen Sektoren nicht zulässig oder verantwortlich zu sein scheint. Auf ausschließliches Ersuchen der föderierten Teilgebiete, die die epidemiologischen Umstände begründen müssen, und unter Beachtung und Rechtfertigung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit, wurde daher eine solche Ausweitung des Anwendungsbereichs in Übereinstimmung mit den Sektoren (die im GEMS-Gutachten als hohes Risiko für die Verwendung des COVID Safe Ticket angegeben sind) in das Zusammenarbeitsabkommen aufgenommen, um die Möglichkeit einer solchen Ausweitung innerhalb der Zuständigkeiten der föderierten Teilgebiete, die dies wünschen, zu ermöglichen.
Dit gebeurt echter met eerbiediging voor het recht op bescherming van het privéleven. Het is niet de bedoeling om het gebruik van het COVID Safe Ticket een te substantiële inmenging in het privéleven van personen te laten uitmaken. Zo kan het COVID Safe Ticket nog altijd niet worden toegepast in de privéfeer en worden (onder andere) essentiële diensten zoals o.m. openbaar vervoer, overheidsdiensten, onderwijsactiviteiten (zoals kleuter, lagere - en - middelbare scholen, universiteiten en hogescholen, kunstacademies, balletscholen,...) en winkels en winkelcentra niet opgenomen in de lijst van sectoren waar een	Toutefois, cela se fait dans le respect du droit à la protection de la vie privée. L'objectif est de ne pas permettre que l'utilisation du COVID Safe Ticket constitue une intrusion trop importante dans la vie privée des personnes. Le COVID Safe Ticket ne peut toujours pas être appliqué dans la sphère privée et (entre autres) les services essentiels tels que, notamment, les transports publics, les services publics, les activités éducatives (telles que les écoles maternelles, primaires et secondaires, les universités et écoles supérieures, les académies d'art, les écoles de danse ...) et les magasins et centres commerciaux qui ne sont pas repris dans la liste	Dies geschieht jedoch unter Wahrung des Rechts auf Privatsphäre. Ziel ist es, dass die Verwendung des COVID Safe Tickets nicht zu sehr in die Privatsphäre des Einzelnen eingreift. Das COVID Safe Ticket kann nach wie vor nicht im privaten Bereich angewendet werden, und (unter anderem) wesentliche Dienstleistungen wie öffentliche Verkehrsmittel, öffentliche Dienste, Bildungseinrichtungen (wie Kindergärten, Grund- und Sekundarschulen, Universitäten und Hochschulen, Kunstakademien, Ballettschulen, ...) sowie Geschäfte und Einkaufszentren sind nicht in der Liste der Sektoren enthalten, für

dergelijke uitbreiding wordt voorzien.	des secteurs où une telle extension est prévue.	die eine solche Ausweitung vorgesehen ist.
Het is ook niet de bedoeling om het COVID Safe Ticket verplicht te maken op de werkplaats. Zodoende is het gebruik van het COVID Safe Ticket bewust niet van toepassing verklaard op werknemers, medewerkers, organisatoren, uitbaters of personeel van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, doch slechts op haar bezoekers. Dit verschil in behandeling is te verantwoorden aangezien de werknemers, medewerkers, personeelsleden, organisatoren of uitbaters van de desbetreffende voorziening eenvoudig kunnen worden gecontroleerd op de naleving van de geldende sanitaire regels terwijl dit op heden niet het geval is voor de bezoekers. Bovendien zijn de omstandigheden van werknemers, medewerkers, personeelsleden, organisatoren of uitbaters van desbetreffende voorzieningen en activiteiten en die van de bezoekers van deze voorzieningen en activiteiten, dermate anders, dat een andere behandeling rechtmatig is en in overeenstemming met de interpretatie die aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt gegeven. De werknemers, medewerkers, personeelsleden, organisatoren of uitbaters van de aangelegenheden en voorzieningen komen er arbeid verrichten of diensten leveren en dienen zich in die context op regelmatige en frequente basis aan te bieden op de voorziening of activiteit, terwijl de bezoekers zich aanbieden op een meer	L'intention n'est pas non plus de rendre le COVID Safe Ticket obligatoire sur le lieu de travail. Par conséquent, l'utilisation du COVID Safe Ticket n'a délibérément pas été déclarée applicable aux travailleurs collaborateurs, organisateurs, gestionnaires ou personnel des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, mais uniquement à ses visiteurs. Cette différence de traitement est justifiable puisque les travailleurs, les gestionnaires et le personnel de l'établissement concerné peuvent facilement être contrôlés quant au respect des règles sanitaires applicables alors que ce n'est actuellement pas le cas pour les visiteurs. En outre, la situation des employés, travailleurs, membres du personnel, organisateurs ou gestionnaires des établissements et facilités en question et celle des visiteurs de ces établissements et facilités sont si différentes qu'un traitement différent est tout à fait légitime et conforme à l'interprétation donnée aux articles 10 et 11 de la Constitution. Les travailleurs, les collaborateurs, les membres du personnel, les organisateurs ou les gestionnaires des établissements et facilités, viennent y travailler ou fournir des services et, dans ce contexte, doivent se présenter à l'établissement ou facilité de manière régulière et fréquente, tandis que les visiteurs se présentent à l'installation ou à l'activité sur une base plus volontaire., et sans obligation contractuelle, et/ou statutaire. En outre, si l'utilisation du COVID	Es ist auch nicht beabsichtigt, das COVID Safe Ticket am Arbeitsplatz obligatorisch zu machen. Daher wurde die Nutzung des COVID Safe Tickets bewusst nicht für Angestellte, Mitarbeiter, Organisatoren, Manager oder Personal von Angelegenheiten und Einrichtungen erklärt, für die die Nutzung des COVID Safe Tickets in Frage kommt, sondern nur für deren Besucher. Diese unterschiedliche Behandlung ist gerechtfertigt, da die Angestellten, Organisatoren und das Personal der betreffenden Einrichtung leicht auf die Einhaltung der geltenden Hygienevorschriften überprüft werden können, während dies bei Besuchern derzeit nicht der Fall ist. Darüber hinaus sind die Umstände der Angestellten, Arbeiter, Mitarbeiter, Organisatoren oder Leiter der fraglichen Einrichtungen und die der Besucher dieser Einrichtungen so unterschiedlich, dass eine unterschiedliche Behandlung völlig legitim ist und im Einklang mit der Auslegung der Artikel 10 und 11 der Verfassung steht. Die Angestellten, Mitarbeiter, Organisatoren oder Manager der Angelegenheiten und Einrichtungen kommen dorthin, um zu arbeiten oder Dienstleistungen anbieten, und müssen in diesem Zusammenhang regelmäßig und häufig in der Einrichtung oder Aktivität erscheinen, während die Besucher eher freiwillig in der Einrichtung oder Aktivität erscheinen. Wenn die Verwendung des COVID Safe Tickets für Angestellte,

vrijwillige basis aan de voorziening of activiteit. Wat meer is, indien men het gebruik van het COVID Safe Ticket zou toelaten of verplichten ten aanzien van werknemers, medewerkers, personeelsleden, organisatoren of uitbaters van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, zou dit een impliciete vaccinatieplicht van deze personen inhouden. Dit zou eveneens een veelvuldige verwerking van persoonsgegevens inhouden die niet langer lijkt te voldoen aan het principe van de dataminimalisatie.	Safe Ticket était obligatoire à l'égard des travailleurs, collaborateurs, membres du personnel, organisateurs ou gestionnaires des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, cela impliquerait une obligation implicite de vacciner ces personnes. De plus, cela entraînerait des traitements fréquents de données à caractère personnelles qui ne semblent plus respecter le principe de minimisation de traitement de ces données.	Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Organisatoren oder Manager von Veranstaltungen und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, erlaubt oder vorgeschrieben wäre, würde dies außerdem eine implizite Verpflichtung zur Impfung dieser Personen bedeuten. Darüber hinaus würde dies eine mehrfache Verarbeitung personenbezogener Daten bedeuten, die nicht mehr mit dem Grundsatz der Datenminimierung vereinbar zu sein scheint.
Voorts wordt deze uitbreiding van het materieel toepassingsgebied naar bijkomende, limitatief opgesomde sectoren (zie hieronder), waar de kans op een verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 het grootst is niet de facto ingevoerd. Het concrete gebruik van het COVID Safe Ticket kan in deze sectoren pas mogelijk of verplicht worden gemaakt wanneer een gefedereerde entiteit hiertoe een decreet of ordonnantie uitvaardigt, voor zover er epidemiologische omstandigheden zijn die dergelijk gebruik rechtvaardigen mits de voorafgaande consultatie van de RAG, die een niet-bindend advies dient te bezorgen binnen de 5 werkdagen en voor zover dit gebruik beperkt is in de tijd (waarbij het ten sterkste aanbevolen is deze te beperken tot maximaal 3 maanden). In geval van hoogdringendheid, dat door de gefedereerde entiteit zal dienen te worden gemotiveerd, kan de RAG haar advies reeds voorlopig (bijv. telefonisch) doorgeven, op	Par ailleurs, cette extension du champ matériel à des secteurs supplémentaires, limitativement énumérés (voir ci-dessous), où le risque de propagation du coronavirus COVID-19 est le plus important, n'est pas introduite de facto. L'utilisation concrète du COVID Safe Ticket dans ces secteurs ne peut être rendue possible ou obligatoire que lorsqu'une entité fédérée émet un décret ou une ordonnance à cet effet, dans la mesure où il existe des circonstances épidémiologiques qui justifient cette utilisation sous réserve de la consultation préalable du RAG, qui doit rendre un avis non contraignant dans un délai de 5 jours ouvrables, et dans la mesure où cette utilisation est limitée dans le temps (il est fortement recommandé de la limiter à un maximum de 3 mois). En cas d'urgence, qui devra être justifiée par l'entité fédérée, le RAG peut déjà transmettre son avis sur une base provisoire (par exemple par téléphone), pour autant que cet avis soit confirmé par écrit dans le	Außerdem wird diese Ausweitung des sachlichen Anwendungsbereichs auf zusätzliche, restriktiv aufgeführte Sektoren (siehe unten), in denen das Risiko der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) am größten ist, nicht de facto eingeführt. Die konkrete Verwendung des COVID Safe Tickets in diesen Sektoren kann nur dann möglich oder verpflichtend sein, wenn ein föderiertes Teilgebiet ein entsprechendes Dekret oder eine Ordonnanz verfasst, sofern epidemiologische Umstände vorliegen, die diese Verwendung rechtfertigen, vorbehaltlich der vorherigen Konsultation der RAG, die innerhalb von 5 Arbeitstagen eine nicht bindende Stellungnahme abgeben muss und sofern diese Nutzung zeitlich begrenzt ist (wobei dringend empfohlen wird, sie auf maximal 3 Monate zu beschränken). In dringenden Fällen, die von dem föderierten Teilgebiet zu begründen sind, kann das RAG

voorwaarde dat dit advies binnen de hogervermelde termijn van 5 werkdagen schriftelijk wordt bevestigd.	délai susmentionné de cinq jours ouvrables.	seinen Rat bereits vorläufig übermitteln (z. B. telefonisch).
Gezien de soortgelijke activiteit en de risico's van een grotere verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19, worden de dancings en discotheken vanaf 1 oktober aan dezelfde maatregelen onderworpen als de massa-evenementen en proef- en pilootprojecten, behalve in de periode van 1 oktober tot en met 31 oktober 2021 voor wat betreft het aantal bezoekers en de verplichte of facultatieve mogelijkheid het CST voor dergelijke evenementen te gebruiken. Inderdaad, de toegang tot de dancings en discotheken wordt vanaf 1 oktober tot en met 31 oktober vooreerst georganiseerd met verplicht gebruik van het COVID Safe Ticket. In de sector van het nachtleven, zijnde de discotheken en dancings, waren er immers de voorbije maanden verschillende voorbeelden uit andere Europese landen waaruit bleek dat deze sector de oorzaak kan zijn van wijdverspreide besmettingen met het coronavirus COVID-19. Derhalve werd het nodig geacht om in de periode van 1 oktober tot en met 31 oktober 2021 het gebruik van het COVID Safe Ticket in de discotheken en dancings te verplichten, dit ongeacht het aantal (al dan niet verwachte) bezoekers en aard van het evenement. Vanaf 1 november 2021 komt het aan de gefedereerde entiteiten toe de modaliteiten van het gebruik van het COVID Safe Ticket om de toegang tot discotheken en dancings te regelen en te bepalen.	Compte tenu de l'activité similaire et des risques d'une plus grande propagation du coronavirus COVID-19, les dancings et discothèques seront soumis aux mêmes mesures que les événements de masse et les expériences et projets pilotes à partir du 1er octobre 2021, à l'exception de la période du 1er octobre au 31 octobre 2021 inclus en ce qui concerne le nombre de visiteurs et l'utilisation obligatoire ou facultative du COVID Safe Ticket pour ces événements. En effet, du 1er octobre au 31 octobre inclus, l'accès aux dancing et aux discothèques sera organisé avec l'utilisation obligatoire du COVID Safe Ticket. Dans le secteur de la vie nocturne, à savoir les discothèques et les dancings, il y a eu plusieurs exemples d'autres pays européens ces derniers mois qui ont montré que ce secteur peut être à l'origine d'infections généralisées par le coronavirus COVID-19. Il a donc été jugé nécessaire de rendre obligatoire l'utilisation du COVID Safe Ticket dans les discothèques et les dancings, quel que soit le nombre de visiteurs (attendus ou non) et la nature de l'événement. A partir du 1er novembre 2021, il appartiendra aux entités fédérées de réglementer et de déterminer les modalités d'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux discothèques et dancings.	In Anbetracht der ähnlichen Tätigkeit und der Gefahr einer weiteren Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 gelten für Tanzlokale und Diskotheken ab dem 1. Oktober die gleichen Maßnahmen wie für Massenveranstaltungen und Pilotprojekte, mit Ausnahme des Zeitraums vom 1. Oktober bis zum 31. Oktober 2021 in Bezug auf die Anzahl der Besucher und die obligatorische oder fakultative Nutzung des CST für solche Veranstaltungen. Im Bereich des Nachtlebens, d. h. in Diskotheken und Tanzlokalen, gab es in den letzten Monaten mehrere Beispiele in anderen europäischen Ländern, die zeigen, dass dieser Bereich eine Quelle für weit verbreitete Infektionen mit dem Coronavirus (COVID-19) sein kann. Daher wurde es für notwendig erachtet, die Verwendung des COVID Safe Tickets in Diskotheken und Tanzlokalen unabhängig von der Anzahl der (erwarteten oder nicht erwarteten) Besucher und der Art der Veranstaltung verbindlich vorzuschreiben. Ab dem 1. November 2021 obliegt es den föderierten Entitäten, die Modalitäten für die Nutzung des COVID Safe Tickets für Diskotheken und Tanzlokale zu regeln und festzulegen.

De bijkomende sectoren zijn de sectoren, die zijn geïnventariseerd door een of meer gefedereerde entiteit(en): de horeca, de sport- en fitnessclubs, de handelsbeurzen en congressen, de voorzieningen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector en de voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen.	Les secteurs additionnels sont les secteurs, qui ont été inventoriés par une ou plusieurs entités fédérées, sont concernés : l'horeca, les clubs de sport et de fitness, les foires commerciales et les congrès, les structures appartenant au secteur culturel, festif et récréatif et les établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables.	Die zusätzlichen Sektoren sind die Sektoren, die durch ein oder mehrere föderierte Teilgebiete inventarisiert werden: Hotels und Gaststätten, Sport- und Fitnessclubs, Messen und Kongresse, Einrichtungen des Kultur-, Fest- und Freizeitsektors sowie Pflegeeinrichtungen für Personen mit Unterstützungsbedarf.
Op basis van de analyse van de gefedereerde entiteiten (of de GEMS) werden deze sectoren geïdentificeerd omdat deze sectoren te maken krijgen enerzijds een verhoogde kans hebben op de verspreiding van het COVID-19 coronavirus en een hoger risico op superverspreiding, en anderzijds met personen die het meest kwetsbaar zijn voor het coronavirus COVID-19. Voor gefedereerde entiteiten die het COVID Safe Ticket wensen uit te breiden, nopen deze risicofactoren dan ook tot een bijkomende zekerheid in de vorm van het inzetten en gebruik van het COVID Safe Ticket wanneer uitsluitend de gefedereerde entiteiten dit nodig achten in het licht van de epidemiologische omstandigheden op hun grondgebied, en dit met respect voor en justificatie van het principe van de proportionaliteit. Het COVID Safe Ticket kan dan ook worden gebruikt om bezoekers in veel veiligere omstandigheden en met veel minder risico toegang te verlenen tot de voorzieningen en aangelegenheden binnen deze sectoren alwaar het volgen van de normale COVID-maatregelen niet	Sur la base de l'analyse des entités fédérées (ou du GEMS), ces secteurs ont été identifiés car ils sont confrontés, d'une part, à une possibilité accrue de propagation du coronavirus COVID-19 et à un risque plus élevé de super propagation et, d'autre part, aux personnes les plus vulnérables au coronavirus COVID-19. Pour les entités fédérées désireuses d'étendre le COVID Safe Ticket, ces facteurs de risque appellent donc une garantie supplémentaire sous la forme du déploiement et de l'utilisation du COVID Safe Ticket lorsque les entités fédérées exclusivement, le jugent nécessaire au regard des circonstances épidémiologiques sur leur territoire, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité. Le COVID Safe Ticket peut donc être utilisé pour permettre aux visiteurs d'accéder, dans des conditions beaucoup plus sûres et à moindre risque, aux établissements et aux activités de ces secteurs où le respect des mesures COVID normales ne semble pas toujours possible et/ou contrôlable et applicable.	Auf der Grundlage der Analyse der föderierten Teilgebiete (oder des GEMS) wurde festgestellt, dass in diesen Sektoren einerseits ein erhöhtes Risiko der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) und ein höheres Risiko der Superverbreitung aufweisen und andererseits mit Personen zu tun haben, die für das Coronavirus (COVID-19) besonders anfällig sind. Für föderierte Teilgebiete, die das COVID Safe Ticket ausweiten möchten, erfordern diese Risikofaktoren eine zusätzliche Sicherheit in Form des Einsatzes und der Verwendung des COVID Safe Tickets nur dann, wenn die föderierten Teilgebiete dies in Anbetracht der epidemiologischen Umstände in ihrem Hoheitsgebiet für erforderlich halten, und zwar unter Beachtung und Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit. Das COVID Safe Ticket kann daher verwendet werden, um Besuchern einen wesentlich sichereren und risikoärmeren Zugang zu Einrichtungen und Anlagen in den Bereichen zu ermöglichen, in denen die Einhaltung der normalen Corona-Maßnahmen nicht immer möglich und/oder

altijd mogelijk blijkt en/of controleerbaar en afdwingbaar.		überprüfbar und anwendbar erscheint.
In de horecasector, meer bepaald de café's en restaurants, zijn enkele duidelijke risicofactoren aanwezig die het gebruik van het COVID Safe Ticket verantwoordt volgens de rapporten van de GEMS van 18 en 31 augustus 2021, zoals de langere aanwezigheid van personen in dezelfde ruimte, waarbij vaak geen voldoende ventilatie voorhanden is. Bijkomend zijn sommige restaurants en café's eerder dicht gelieerd aan het nachtleven, waardoor daar eveneens aanzienlijke risico's voor verspreiding van het coronavirus COVID-19 aanwezig zijn. Bij aangelegenheden in de culturele, recreatieve en feestelijke sfeer, bevinden zich eveneens dergelijke risicofactoren. Bij sport- en fitnessclubs zijn er sinds de uitbraak van de COVID-19 pandemie vaak clusters van besmettingen vastgesteld veroorzaakt door het dichte contact van personen met elkaar en het vele verplaatsen in eenzelfde ruimte. Hotels en slaapgelegenheden worden hier niet onder begrepen daar voornoemd risico veel minder aanwezig is en mits inachtnaam van andere maatregelen van bestuurlijke politie, kan worden verminderd. Voor wat betreft horeca-activiteiten in hotel- en slaapgelegenheden: deze vallen onder het toepassingsgebied van de uitbreiding naar deze sector.	Dans le secteur de l'horeca, plus particulièrement dans les bars et les restaurants, certains facteurs de risque clairs sont présents et justifient l'utilisation du COVID Safe Ticket selon les rapports du GEMS des 18 et 31 août 2021, comme la présence prolongée de personnes dans la même pièce, souvent sans ventilation suffisante. En outre, certains restaurants et cafés sont plus étroitement associés au secteur de la vie nocturne, qui présente également des risques importants pour la propagation du coronavirus COVID-19. Les événements culturels, récréatifs et festifs présentent également des facteurs de risque similaires. Dans les clubs de sport et de fitness, des clusters d'infections ont souvent été observés depuis l'apparition de la pandémie de COVID-19, en raison du contact étroit des personnes entre elles et des déplacements fréquents dans la même pièce. Les hôtels et les lieux d'hébergement n'en font pas partie, car le risque susmentionné est beaucoup moins présent et peut être réduit si d'autres mesures de police administrative sont prises. En ce qui concerne les activités horeca dans les hôtels et les dortoirs: celles-ci relèvent de l'extension du champ d'application à ce secteur.	Im Gaststättengewerbe, insbesondere in Bars und Restaurants, gibt es einige eindeutige Risikofaktoren, die laut den GEMS-Berichten vom 18. und 31. August 2021 die Verwendung des COVID Safe Ticket rechtfertigen, wie z. B. die längere Anwesenheit von Personen in einem Raum, oft ohne ausreichende Belüftung. Darüber hinaus sind einige Restaurants und Cafés enger mit dem Nachtleben verbunden, was ebenfalls ein erhebliches Risiko für die Verbreitung des Coronavirus (COVID-19) darstellt. Auch bei Kultur-, Freizeit- und Festveranstaltungen bestehen ähnliche Risikofaktoren. In Sport- und Fitnessclubs wurden seit dem Ausbruch der COVID-19-Pandemie häufig Infektionscluster beobachtet, was auf den engen Kontakt der Menschen untereinander und die häufige Bewegung im selben Raum zurückzuführen ist. Dies gilt nicht für Hotels und Unterkünfte, da das oben genannte Risiko viel geringer ist und durch andere verwaltungspolizeiliche Maßnahmen verringert werden kann. Die Verpflegungsdienstleistungen in Hotels und Unterkünften fallen unter die Ausdehnung auf diesen Sektor.
Ook in de sector van de beurzen en congressen, zijn er bijkomende risico's. Zo hebben zij meestal een grote concentratie van bezoekers	Dans le secteur des foires commerciales et des congrès, il existe également des risques supplémentaires. Car il y a	In der Messe- und Kongressbranche gibt es noch weitere Risiken. Dies liegt daran, dass es in der Regel eine hohe

die zich vaak voortbewegen doorheen de ruimtes en is er geen sprake van zogenaamde contactbubbels, die de kans op superverspreiding zouden beperken.	généralement une forte concentration de visiteurs qui se déplacent fréquemment dans les salles et il n'y a pas de bulles dites de contact, qui limiteraient les chances de super propagation.	Konzentration von Besuchern gibt, die sich häufig in den Räumen bewegen, und dass es keine sogenannten Kontaktblasen gibt, die die Chancen einer Superverbreitung einschränken würden.
Het invoeren van het COVID Safe Ticket voor de bezoekers van voorzieningen die residentieel kwetsbare personen opvangen, is dan weer ingegeven vanuit de vaststelling dat, zelfs wanneer zij volledig gevaccineerd zijn, deze personen nog altijd een grotere kans hebben om door een coronavirus COVID-19-besmetting zwaar ziek te worden of te overlijden. Hierdoor zijn extra voorzorgsmaatregelen ten aanzien van deze groepen noodzakelijk. Het COVID Safe Ticket zorgt ervoor dat de personen die deze sectoren bezoeken, minder kans lopen om besmet te worden alsook het risico op besmetting voor patiënten of residenten met het coronavirus COVID-19 aanzienlijk verlagen. Door het gebruik van het COVID Safe Ticket wordt tevens de circulatie van het coronavirus COVID-19 verder beperkt alsook het enorme risico op doorbraakinfecties. Hierdoor wordt de verzaaiing van de zorginstellingen tegengegaan, en bijkomend wordt ervoor gezorgd dat een nieuwe sluiting van de voorzieningen en activiteiten in deze risicovolle sectoren, zoveel als mogelijk wordt vermeden. Het gebruik van het COVID Safe Ticket in deze voorzieningen breidt zich echter niet uit naar personen die (i) zich aanbieden om zorg te krijgen of bij wijze van algemene consultatie (bijv. patiënten of zorgbehoevenden) of	L'introduction du COVID Safe Ticket pour les visiteurs des établissements recevant des personnes vulnérables est basée sur le constat que, même complètement vaccinées, ces personnes ont toujours un risque plus élevé de tomber gravement malade ou de mourir d'une infection par le Coronavirus COVID-19. Par conséquent, des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires pour ces groupes. Le COVID Safe Ticket garantit que les personnes qui visitent ces secteurs sont moins susceptibles d'être infectées et réduit considérablement le risque d'infection pour les patients ou les résidents atteints du coronavirus COVID-19. L'utilisation du COVID Safe Ticket limite également davantage la circulation du coronavirus COVID-19 ainsi que l'énorme risque d'infections de percée. Cela permet d'éviter la saturation des établissements de santé et, en outre, d'éviter une nouvelle fermeture des établissements et facilités à haut risque. Toutefois, l'utilisation du COVID Safe Ticket dans ces établissements ne s'étend pas aux personnes qui (i) se présentent pour recevoir des soins ou par le biais d'une consultation générale (par exemple : des patients ou des personnes nécessitant des soins) ou (ii) participent ou sont impliquées dans la prestation de soins (par exemple : médecin	Die Einführung des COVID Safe Tickets für Besucher von Einrichtungen, die schutzbedürftige Personen aufnehmen, beruht auf der Feststellung, dass diese Personen selbst bei vollständiger Impfung ein höheres Risiko haben, an einer Infektion mit dem Coronavirus (COVID-19) schwer zu erkranken oder zu sterben. Daher sind für diese Gruppen zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Das COVID Safe Ticket stellt sicher, dass die Personen, die diese Sektoren besuchen, ein geringeres Risiko haben, sich anzustecken, und dass das Risiko einer Ansteckung von Patienten oder Bewohnern mit dem Coronavirus COVID-19 deutlich verringert wird. Durch die Verwendung des COVID Safe Tickets wird die Verbreitung des Coronavirus COVID-19 und das enorme Risiko von Durchbruchinfektionen weiter reduziert. Dadurch wird die Sättigung der Gesundheitseinrichtungen verhindert und außerdem sichergestellt, dass eine erneute Schließung von Einrichtungen und Tätigkeiten in diesen Hochrisikosektoren vermieden wird. Die Verwendung des COVID Safe Tickets in diesen Einrichtungen erstreckt sich jedoch nicht auf Personen, die (i) sich selbst vorstellen, um Pflege zu erhalten oder als allgemeine Sprechstunde

(ii) deel nemen aan of in de zorgverlening (bv. huisarts, kinesist, vrijwilliger, mantelzorger, ...) en vanuit die optiek bekend zijn bij de directie of organisatie van deze voorzieningen. Verder kan het COVID Safe Ticket ook niet worden opgelegd aan personen die omwille van een noodzakelijkheid vanuit dienstverlening of zorg toegang tot de voorziening moeten verkrijgen en voor zover deze personen bij de voorziening gekend zijn (men kan hier denken aan de situatie waarbij een dochter naar het woonzorgcentrum wordt geroepen om haar stervende ouder bij te staan). Aan deze categorieën van personen waarop het gebruik van het COVID Safe Ticket niet van toepassing is in deze voorzieningen, kunnen wel bijkomende sanitaire maatregelen worden opgelegd.	généraliste, kinésithérapeute, bénévole, assistant, ...) et qui, de ce point de vue, peuvent être identifiées par la direction ou l'organisation de ces établissements. En outre, le COVID Safe Ticket ne peut être imposé aux personnes qui, en raison d'une nécessité de service ou de soins, ont besoin d'accéder à l'établissement et dans la mesure où ces personnes sont connues de l'établissement (on peut penser ici à la situation où une fille est appelée au centre de soins résidentiels pour assister son parent mourant). Ces catégories de personnes, auxquelles l'utilisation du COVID Safe Ticket ne s'applique pas dans ces établissements, peuvent être soumises à des mesures sanitaires supplémentaires.	(da es sich um Patienten oder pflegebedürftige Personen handelt) oder (ii) an der Bereitstellung von Pflege teilnehmen oder daran beteiligt sind (da es sich um Hausärzte, Physiotherapeuten, Freiwillige, informelle Pflegekräfte, ... handelt) und der Leitung oder Organisation dieser Einrichtungen bekannt sein können. Darüber hinaus kann das COVID Safe Ticket nicht Personen auferlegt werden, die aufgrund eines Dienstleistungs- oder Pflegebedarfs Zugang zu der Einrichtung erhalten müssen, sofern diese Personen der Einrichtung bekannt sind (man denke hier an die Situation, in der eine Tochter in das Pflegeheim gerufen wird, um ihrem sterbenden Elternteil beizustehen). Diese Personengruppen, für die die Verwendung des COVID Safe Tickets in diesen Einrichtungen nicht gilt, können zusätzlichen Hygienemaßnahmen unterworfen werden.
Met bezoekers in de verschillende sectoren, wordt tevens bedoeld: de personen die een voorziening of activiteit vermeld in artikel 1, §1, 21° van dit samenwerkingsakkoord, massaevenement of proef- en pilootproject of dancings en discotheken willen betreden, alsook de personen die hen eventueel begeleiden (met uitzondering van de categorieën van personen die in de vorige paragraaf werden opgelijst). Zoals hierboven aangehaald is het immers niet de bedoeling dat medewerkers, personeelsleden en organisatoren als bezoekers beschouwd worden en een	Par visiteurs dans les différents secteurs, on entend : les personnes qui souhaitent accéder à une établissement ou une facilité mentionnée à l'article 1, §1, 21° du présent accord de coopération, à un événement de masse ou à une expérience et un projet pilote ou à des dancings et des discothèques, ainsi que les personnes qui peuvent les accompagner (cela ne comprend pas les catégories de personnes énumérées au paragraphe précédent). Cependant, comme mentionné ci-dessus, en effet il n'est pas prévu que les travailleurs, les membres du personnel et les organisateurs soient considérés comme des	Als Besucher in den verschiedenen Sektoren gelten auch: die Personen, die eine in Artikel 1 §1 Punkt 21° dieses Zusammenarbeitsabkommens genannte Einrichtung oder Tätigkeit, Massenveranstaltung oder Pilotprojekt oder Tanzlokale und Diskotheken betreten wollen, sowie die Personen, die sie begleiten können (die im vorigen Absatz genannten Personengruppen sind hiervon ausgenommen). Wie bereits erwähnt, ist jedoch nicht beabsichtigt, dass Angestellte, Mitarbeiter und Organisatoren als Besucher gelten und ein COVID Safe Ticket

COVID Safe Ticket moeten laten inlezen, aangezien dit, zoals hierboven reeds werd gepreciseerd, precies tot een verdoken vaccinatieplicht zou leiden die een ongelijkheid in behandeling zou teweeg brengen en discriminatie tot gevolg zou hebben.	visiteurs et doivent produire un COVID Safe Ticket, car, comme indiqué ci-dessus, cela conduirait à une obligation de vaccination cachée qui créerait une inégalité de traitement et entraînerait une discrimination.	auslesen lassen müssen, da dies, wie bereits erwähnt, zu einer versteckten Impfpflicht führen würde, die eine Ungleichbehandlung und Diskriminierung zur Folge hätte.
Tevens, zal het gebruik van het COVID Safe Ticket voor wat betreft de uitbreiding van het toepassingsgebied, met name door het gebruik ervan mogelijk te maken in voorzieningen van horeca-activiteiten, sport- en fitnesscentra, handelsbeurzen en congressen en voorzieningen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector, niet mogen worden toegepast voor jongeren onder de 16 jaar. Het toepassen van het COVID Safe Ticket voor jongeren onder de 16, wordt binnen deze sectoren niet noodzakelijk en proportioneel geacht. Tot op heden is de vaccinatiestrategie, met de prioritaire groepen, nog steeds lopende. Dit zorgt ervoor dat vandaag, zijnde einde van de zomer - vroege najaar van 2021 jongeren tussen de 12 en de 18 jaar volop worden gevaccineerd. Ondertussen, op basis van de cijfers voorhanden, is het een feit dat jongeren zich alsmaar meer laten vaccineren en dat de vaccinatiegraad voor deze doelgroep alsmaar hoger komt te liggen. Daarnaast kan niet worden ontkend, dat deze jongeren zich tijdens de huidige pandemie door de gevolgen van de crisis niet optimaal hebben kunnen ontplooiën, meer bepaald hebben zij op beperkte wijze, vaak via afstandsonderwijs, onderwijs kunnen volgen en hebben zij	De même, en ce qui concerne l'extension du champ d'application du COVID Safe Ticket, notamment en permettant son utilisation dans les établissements de restauration, les centres de sport et de fitness, les foires commerciales, les congrès et les établissements de soins résidentiels, il ne peut s'appliquer aux jeunes de moins de 16 ans. L'application du COVID Safe Ticket pour les jeunes de moins de 16 ans n'est pas considérée comme nécessaire et proportionnelle au sein de secteurs susmentionnés. A ce jour, la stratégie de vaccination, avec ses groupes prioritaires, est toujours en cours. Cela garantit qu'aujourd'hui, soit à la fin de l'été - début de l'automne 2021, les jeunes de 12 à 18 ans seront entièrement vaccinés. Entre-temps, sur la base des chiffres disponibles, il est un fait que les jeunes se font de plus en plus vacciner et que le taux de couverture vaccinale de ce groupe cible est en constante augmentation. De plus, on ne peut nier que pendant la pandémie actuelle, ces jeunes n'ont pas pu développer leur plein potentiel en raison de la crise, assister, et encore moins participer, à des activités sociales. Plus précisément, ils ont eu un accès limité à l'éducation, souvent par le biais de l'enseignement à distance, et ont eu peu d'accès,	Was die Ausweitung des Anwendungsbereichs des COVID Safe Tickets betrifft, einschließlich der Zulassung seiner Verwendung in den oben genannten Bereichen, so sollte es auf Anfrage einer oder mehrerer förderierter Teilgebiete nicht auf Jugendliche unter 16 Jahren angewandt werden, es sei denn, die Ausweitung des Anwendungsbereichs betrifft stationäre Pflegeeinrichtungen für schutzbedürftige Personen. Die Anwendung des COVID Safe Tickets für Jugendliche unter 16 Jahren wird in den oben genannten Sektoren nicht als notwendig und verhältnismäßig angesehen. Bislang ist die Impfstrategie mit ihren Schwerpunktgruppen noch nicht abgeschlossen. Damit ist sichergestellt, dass heute, d. h. im Spätsommer und Frühherbst 2021, junge Menschen im Alter von 12 bis 18 Jahren vollständig geimpft sind. Aus den vorliegenden Zahlen geht hervor, dass sich immer mehr junge Menschen impfen lassen und dass die Durchimpfungsrate bei dieser Zielgruppe steigt. Darüber hinaus lässt sich nicht leugnen, dass sich diese jungen Menschen während der aktuellen Pandemie aufgrund der Auswirkungen der Krise nicht optimal entwickeln konnten. Insbesondere hatten sie nur begrenzten Zugang zu Bildung, häufig durch Fernunterricht, und

amper of geen buitenschoolse en sociale activiteiten mogen bijwonen, laat staan eraan deelnemen. Voor de verdere ontplooiing van deze jongeren is het van fundamenteel belang dat deze alle mogelijkheden krijgen om (terug) te kunnen deelnemen aan recreatieve, sportieve, culturele en andere activiteiten die niet enkel zeer waardevol maar fundamenteel zijn voor hun verdere ontplooiing.	voire aucun, aux activités extrascolaires et sociales, et ont encore moins pu y participer. Pour le développement ultérieur de ces jeunes, il est d'une importance fondamentale qu'ils aient la possibilité de participer (à nouveau) à des activités récréatives, sportives, culturelles et autres, qui sont non seulement très précieuses mais aussi fondamentales pour leur développement ultérieur.	hatten weinig of gar keinen Zugang zu außerschulischen und sozialen Aktivitäten, geschweige denn zur Teilnahme daran. Für die weitere Entwicklung dieser Jugendlichen und Heranwachsenden ist es von grundlegender Bedeutung, dass sie alle Möglichkeiten haben, (wieder) an Freizeit-, Sport-, Kultur- und anderen Aktivitäten teilzunehmen, die nicht nur sehr wertvoll, sondern auch grundlegend für ihre weitere Entwicklung sind.
Bovendien, kunnen jongeren onder de 16 jaar niet zelf de eindkeuze maken om al dan niet gevaccineerd te worden. Bijgevolg zou het vereisen van een test- of herstelcertificaat van de niet-gevaccineerde jongeren kunnen leiden tot uitsluiting buiten hun eigen keuze.	En outre, les jeunes de moins de 16 ans ne peuvent pas avoir le choix final de se faire vacciner ou non. Par conséquent, exiger des jeunes non vaccinés un certificat de test ou un certificat de rétablissement pourrait entraîner une exclusion indépendante de leur volonté.	Darüber können Jugendliche unter 16 Jahren nicht selbst entscheiden, ob sie geimpft werden wollen oder nicht. Folglich könnte die Forderung nach einem Test oder einer Genesungsbescheinigung von ungeimpften Jugendlichen zu einem Ausschluss führen, den sie nicht selbst gewählt haben.
Omwille van deze reden kan het vereisen van een COVID Safe Ticket voor jongeren onder de 16 jaar in deze context dan ook niet worden gerechtvaardigd.	Pour cette raison, l'exigence d'un COVID Safe Ticket pour les moins de 16 ans ne peut être justifiée dans ce contexte.	Aus diesem Grund ist die Forderung nach einem COVID Safe Ticket für Jugendliche unter 16 Jahren in diesem Zusammenhang nicht gerechtfertigt.
Verder wordt wel voorzien in een uitzondering wat betreft de toegang tot residentiële voorzieningen voor de opvang van kwetsbare personen, waar de leeftijdsgrens op 12 jaar wordt gelegd.	En outre, une exception est prévue en ce qui concerne l'accès aux établissements résidentiels ou non résidentiels destinés à accueillir des personnes vulnérables, où la limite d'âge est fixée à 12 ans.	Darüber hinaus ist eine Ausnahme für den Zugang oder nicht zu Wohneinrichtungen zur Aufnahme von schutzbedürftigen Personen vorgesehen, für die die Altersgrenze auf 12 Jahre festgelegt ist.
Deze uitzondering is echter verantwoord vanuit de noodzaak om de gezondheid van kwetsbare personen te beschermen, hetgeen in deze gevallen dient te primeren op het recht op zelfontplooiing voor jongeren. Immers, het risico op doorbraakinfecties is in	Toutefois, cette exception est justifié sur la base de la nécessité de protéger la santé des personnes vulnérables, qui, dans ces cas, devrait prévaloir sur le droit à l'épanouissement de jeunes. En effet, le risque de d'infections est fondamentalement plus élevé dans	Diese Ausnahme wird jedoch aus der Notwendigkeit gerechtfertigt, die Gesundheit schutzbedürftiger Personen zu schützen, was in diesen Fällen Vorrang vor dem Recht auf Selbstbestimmung haben, sollte in diesen Fällen Vorrang vor dem Recht der

dergelijke voorzieningen, zoals ziekenhuizen, woonzorgcentra en residentiële voorzieningen voor kwetsbare personen, fundamenteel hoger dan in of voor andere aangelegenheden of voorzieningen waar het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, nu dergelijke zorginstellingen per definitie meer zieke, kwetsbare en/of fragiele personen opvangen dan in de andere sectoren waar het COVID Safe Ticket kan worden ingezet.	les établissements, tels que les hôpitaux, les centres de soins résidentiels et les établissements (résidentiels ou non) pour personnes vulnérables, que dans ou pour d'autres établissements et facilités où le COVID Safe Ticket peut être utilisé, puisque ces établissements de soins accueillent par définition plus de personnes malades, vulnérables et/ou fragiles que dans les autres secteurs où le COVID Safe Ticket peut être utilisé.	Jugendlichen auf Selbstentfaltung haben. Schließlich ist das Risiko von Durchbruchsinfektionen in solchen Einrichtungen wie Krankenhäusern, Pflegeheimen und (stationären oder sonstigen) Einrichtungen für schutzbedürftige Personen grundsätzlich höher als in oder für andere Bereiche oder Einrichtungen, in denen das COVID Safe Ticket eingesetzt werden kann, da solche Pflegeeinrichtungen per definitionem mehr kranke, schutzbedürftige und/oder anfällige Personen aufnehmen als in den anderen Bereichen, in denen das COVID Safe Ticket eingesetzt werden kann.
Omwille van deze reden kan bij uitbreiding van het toepassingsgebied naar voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen, het COVID Safe Ticket wel worden gevraagd aan kinderen vanaf 12 jaar.	Pour cette raison, lors de l'extension du champ d'application aux établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables, le COVID Safe Ticket n'est pas appliqué aux enfants de moins de 12 ans.	Aus diesem Grund wird das COVID Safe Ticket bei der Ausweitung des Anwendungsbereichs auf Einrichtungen für die stationäre Betreuung schutzbedürftiger Personen nicht auf Kinder ab 12 Jahren angewendet.
Bij massa-evenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken kan conform de geldende bepalingen het COVID Safe Ticket eveneens worden toegepast voor kinderen vanaf 12 jaar.	Pour les événements de masse, les expériences et projets pilotes et les dancings et discothèques, le COVID Safe Ticket peut également être appliqué pour les enfants de 12 ans et plus, conformément aux dispositions applicables.	Bei Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekte und Diskotheken und Tanzlokale kann das COVID Safe Ticket gemäß den geltenden Bestimmungen auch für Kinder ab 12 Jahren verwendet werden.
Met dit nieuwe mechanisme van het toepasbaar maken van het COVID Safe Ticket op initiatief van één of meer gefedereerde entiteit(en), beoogt men op deze manier een evenwicht te vinden tussen het faciliteren van het verder beheersen van het epidemiologisch verloop van de coronavirus COVID-19 crisis en	Ainsi, par ce nouveau mécanisme de mise en application du COVID Safe Ticket à l'initiative d'une ou plusieurs entités fédérées, un équilibre est recherché entre la facilitation de la poursuite du contrôle de l'évolution épidémiologique de la crise du coronavirus COVID-19 et la protection des droits fondamentaux des individus.	Dieser neue Mechanismus, mit dem das COVID Safe Ticket auf Initiative einer oder mehrerer föderierter Teilgebiete anwendbar gemacht wird, zielt darauf ab, ein Gleichgewicht zwischen der Erleichterung eines günstigen epidemiologischen Verlaufs der Krise des Coronavirus (COVID-19) und dem Schutz der

de bescherming van de grondrechten van personen.		Grundrechte des Einzelnen herzustellen.
Voor wat betreft het personeel dat in deze sectoren kan worden ingezet bij de toegang van de in de limitatieve lijst opgenomen aangelegenheden en voorzieningen, dient duidelijk te worden voorzien dat dit enkel maar kan ten aanzien van een beperkt aantal personeelsleden of medewerkers (zoals bijv. een zaalverantwoordelijke) en dat de uitbater, directie of organisator steeds verplicht zal zijn een lijst van alle personen die het COVID Safe Ticket kunnen controleren bij te houden.	En ce qui concerne le personnel qui peut être déployé dans ces secteurs pour contrôler l'accès aux établissements et bâtiments des secteurs d'activité inclus dans la liste limitative, il convient de stipuler clairement que cela n'est possible qu'à l'égard d'un nombre limité de membres du personnel ou de collaborateurs (comme, par exemple, un responsable de salle) et que le gestionnaire, la direction ou l'organisateur sera toujours tenu de tenir une liste de toutes les personnes qui peuvent contrôler le COVID Safe Ticket.	Hinsichtlich des Personals, das in diesen Bereichen für den Zugang zu den in der erschöpfenden Liste aufgeführten Materialien und Einrichtungen eingesetzt werden kann, sollte klar festgelegt werden, dass dies nur bei einer begrenzten Anzahl von Mitarbeitern oder Angestellten möglich ist (wie z. B. einem Saalverantwortlichen) und dass der Geschäftsführer, Direktor oder Organisator stets eine Liste aller Personen führen muss, die das COVID Safe Ticket kontrollieren können.
Het personeel dat in het kader van de controle op het COVID Safe Ticket ingezet wordt, dient zich te beperken tot de loutere controle en verificatie van het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde COVID Safe Ticket alsook het identiteitsbewijs. Het betreft hier dus geen toegangscontrole in de zin van de Wet Private Veiligheid. Daar waar de COVID Safe Ticket-controle gecombineerd wordt met bijkomend toezicht en controle op de aanwezigen kunnen enkel personen ingezet worden dewelke bepaald zijn in de Wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.	Le personnel déployé dans le cadre du contrôle du COVID Safe Ticket doit se limiter à contrôler et vérifier le certificat COVID numérique de l'UE ou le COVID Safe Ticket généré par le titulaire, ainsi que la preuve d'identité. Il ne s'agit donc pas d'un contrôle d'accès au sens de la loi sur la sécurité privée. Lorsque le contrôle du COVID Safe Ticket est combiné avec une surveillance et un contrôle supplémentaires des participants, seules les personnes stipulées dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière peuvent être utilisées.	Das zur Kontrolle des COVID Safe Tickets eingesetzte Personal sollte sich darauf beschränken, das digitale COVID-Zertifikat der EU oder das vom Inhaber erstellte COVID Safe Ticket sowie den Identitätsnachweis zu Überprüfungszwecken zu kontrollieren. Es handelt sich also nicht um eine Zugangskontrolle im Sinne des Gesetzes über die private Sicherheit. Wenn die Kontrolle des COVID Safe Tickets mit einer zusätzlichen Überwachung und Kontrolle der Teilnehmer kombiniert wird, dürfen nur die im Gesetz vom 2. Oktober 2017 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit vorgesehenen Personen eingesetzt werden.
De persoonsgegevens die worden verwerkt door het inlezen van het COVID Safe Ticket, kunnen niet opgeslagen of uitgewisseld worden. De streepjescode op het digitaal EU-COVID-certificaat, wordt ingelezen door de COVIDScan-applicatie en op	Les données à caractère personnelles qui sont traitées par la lecture du COVID Safe Ticket ne peuvent pas être stockées ou échangées. Le code-barres du certificat Covid numérique de l'UE est lu par l'application COVIDScan et, sur la base de ces	Die personenbezogenen Daten, die durch das Lesen des COVID Safe Tickets verarbeitet werden, können nicht gespeichert oder ausgetauscht werden. Der Barcode auf dem digitalen EU-COVID-Zertifikat wird von der Anwendung COVIDScan

basis hiervan worden de daarin vervatte gegevens door het COVID Safe Ticket gevisualiseerd. De ingelezen persoonsgegevens worden niet bewaard in een bestand en de gegevens in het cachegeheugen worden gewist van zodra er een nieuwe streepjescode wordt gescand of wanneer de COVIDScan-applicatie wordt gedesactiveerd. De persoonsgegevens worden evenmin uitgewisseld met een externe toepassing. Bijgevolg is het niet mogelijk om op basis van de COVIDScan-applicatie aan tracing te doen of op een onrechtmatige manier een registratie van de bezoekers te bewerkstelligen, wat uiteraard in elk geval verboden is. In die zin is het dan ook niet toegestaan om bij de inlezing van het COVID Safe Ticket enige directe of indirecte bewaring van persoonsgegevens te bewerkstellingen, andere dan uitdrukkelijk in dit samenwerkingsakkoord voorzien.	données, le COVID Safe Ticket visualise les données qu'il contient. Les données à caractère personnel ne sont pas stockées dans un fichier et les données dans la mémoire cache sont supprimées dès qu'un nouveau code-barres est scanné ou que l'application COVIDScan est désactivée. Les données à caractère personnel ne sont pas non plus échangées avec une application externe. Par conséquent, il n'est pas possible d'utiliser l'application COVIDScan pour tracer ou enregistrer des visiteurs de manière illicite, ce qui est bien entendu interdit dans tous les cas. En ce sens, il n'est donc pas permis, lors de la lecture du COVID Safe Ticket, d'effectuer un stockage direct ou indirect de données à caractère personnel autre que celui expressément prévu dans le présent accord de coopération.	gelesen, und auf der Grundlage dieser Daten visualisiert das COVID Safe Ticket die darin enthaltenen Daten. Die gelesenen personenbezogenen Daten werden nicht in einer Datei gespeichert und die zwischengespeicherten Daten werden gelöscht, sobald ein neuer Barcode gescannt wird oder die COVIDScan-Anwendung deaktiviert wird. Die personenbezogenen Daten werden auch nicht mit einer externen Anwendung ausgetauscht. Folglich ist es nicht möglich, die COVIDScan-Anwendung zum Aufspüren oder zur Registrierung von Besuchern auf unrechtmäßige Weise zu verwenden, was natürlich in jedem Fall verboten ist. In diesem Sinne ist es also nicht gestattet, beim Lesen des COVID Safe Tickets eine direkte oder indirekte Speicherung von personenbezogenen Daten vorzunehmen, die nicht ausdrücklich in diesem Zusammenarbeitsabkommen vorgesehen ist
Het mag duidelijk zijn dat deze aanpassing betreffende het gebruik van het COVID Safe Ticket kadert in een bredere aanpak op het vlak van preventieve geneeskunde en gezondheidspreventie: men vermindert door middel van het COVID Safe Ticket het risico op virusoverdracht tussen personen wanneer zij zich in omstandigheden bevinden die een verhoogd risico inhouden voor de mogelijke overdracht van COVID-19, zoals een hoog niveau van viruscirculatie of een ontoereikend niveau van vaccinatie in deze regio of gemeenschap, het plaatsvinden	Il est clair que cet ajustement concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket s'inscrit dans une démarche plus large dans le domaine de la médecine préventive et de la prévention de la santé : Le COVID Safe Ticket réduit le risque de transmission du virus entre les personnes non vaccinées et les personnes vaccinées lorsqu'elles se trouvent dans des circonstances qui présentent un risque élevé de transmission possible du COVID-19, comme un niveau élevé de circulation du virus ou un niveau insuffisant de vaccination dans la région ou communauté, des rassemblements de personnes	Es liegt auf der Hand, dass diese Anpassung in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Ticket Teil eines umfassenderen Ansatzes im Bereich der Präventivmedizin und der Gesundheitsprävention ist: Das COVID Safe Ticket verringert das Risiko einer Übertragung des Virus zwischen ungeimpften und geimpften Personen, wenn diese sich in einer Situation befinden, die ein hohes Risiko einer möglichen Übertragung des Coronavirus (COVID-19) birgt, wie z. B. eine hohe Viruszirkulation oder eine unzureichende Impfquote in der betreffenden Region oder

van samenkomsten van gevaccineerde met niet-gevaccineerde personen of de aanwezigheid van andere risicofactoren die het risico op virusverspreiding zoals door aerosolen, verhogen. Aangezien de gefedereerde entiteiten bevoegd zijn voor deze preventieve gezondheidszorg, zijn zij de bevoegde overheid die over de opportuniteit van deze maatregelen kunnen beslissen. Het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van de voorzieningen en aangelegenheden bepaald in dit samenwerkingsakkoord, kadert in de bevoegdheid van de preventieve gezondheidszorg, aangezien dit enkel een regelgeving betreft omtrent de bezoekers van deze voorzieningen en aangelegenheden en derhalve niet de inrichting en organisatie van deze voorzieningen en aangelegenheden zelf wenst te regelen, gelet op de adviezen van 18 en 31 augustus van de GEMS, waarin aangegeven staat dat het gebruik van het COVID Safe Ticket in deze voorzieningen en aangelegenheden aanbevolen wordt om de coronavirus COVID-19 pandemie onder controle te krijgen.	vaccinées avec des personnes non vaccinées ou la présence d'autres facteurs de risque comme les aérosols. Les entités fédérées étant l'autorité compétente de cette prévention sanitaire, ce sont elles qui peuvent décider de l'opportunité de ces mesures. L'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs des établissements et facilités des secteurs déterminés dans cet accord de coopération, relève de la compétence de la prévention sanitaire, étant donné qu'il s'agit uniquement d'une réglementation concernant les visiteurs de ces installations et activités et qu'elle ne vise donc pas à réglementer l'établissement et l'organisation de ces installations et activités elles-mêmes, compte tenu des avis du GEMS des 18 et 31 août, dans lesquels il est indiqué que l'utilisation du COVID Safe Ticket dans ces installations et activités est recommandée pour contrôler la pandémie de coronavirus COVID-19.	Gemeinschaft, das Zusammentreffen von geimpften und ungeimpften Personen oder das Vorhandensein anderer Risikofaktoren, die das Risiko einer Virusverbreitung, wie Aerosole, erhöhen. Die föderierte Teilgebiete sind die zuständige Behörde für diese präventive Gesundheitsfürsorge und können über die Angemessenheit dieser Maßnahmen entscheiden. Die Verwendung des COVID Safe Tickets für die Besucher der in diesem Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Einrichtungen und Bereiche fällt in die Zuständigkeit der Gesundheitsprävention, da es sich lediglich um eine Regelung für die Besucher dieser Einrichtungen und Bereiche handelt und somit nicht die Niederlassung und Organisation dieser Einrichtungen und Bereiche selbst regeln soll, unter Berücksichtigung der GEMS-Stellungnahmen vom 18. und 31. August, in denen es heißt, dass die Verwendung des COVID Safe Ticket in diesen Einrichtungen und Bereichen zur Bekämpfung der Coronavirus-Pandemie COVID-19 empfohlen wird.
<u>De noodzaak en proportionaliteit van diversifiëring van het gebruik van het COVID Safe Ticket</u>	<u>La nécessité et la proportionnalité de la diversification de l'utilisation du COVID Safe Ticket</u>	<u>Notwendigkeit und Verhältnismäßigkeit der Diversifizierung der Nutzung des COVID Safe Tickets</u>
Ook kan worden vastgesteld dat er sinds de vaccinatiecampagne lopende is, sprake is van verschillende lokale epidemiologische omstandigheden tussen de verschillende gefedereerde entiteiten. Bijvoorbeeld een lagere	On peut également observer que, la campagne de vaccination étant en cours, les conditions épidémiologiques locales divergent entre les différentes entités fédérées. Par exemple, une couverture vaccinale plus faible ou un nombre relativement plus	Es ist auch festzustellen, dass die lokalen epidemiologischen Bedingungen in den verschiedenen föderierten Teilgebieten unterschiedlich sind, da die Impfkampagne im Gange ist; zum Beispiel eine geringere Durchimpfungsrate oder eine

vaccinatiegraad of relatief hoger aantal ziekenhuisopnames binnen een bepaalde deelstaat. Deze epidemiologische verschillen kunnen vereisen of toelaten dat er zich voor een bepaalde gemeenschap of regio een uitbreiding van het inzetten en het gebruik van het COVID Safe Ticket opdringt, daar waar voor andere gemeenschappen en regio's een dergelijke noodzaak niet bestaat of niet kan worden gerechtvaardigd aan de hand van epidemiologische omstandigheden.	élevé d'admissions à l'hôpital dans une entité fédérée. Ces différences épidémiologiques peuvent nécessiter ou permettre une extension de l'utilisation du COVID Safe Ticket pour une communauté ou une région donnée, alors que pour d'autres communautés et régions, un tel besoin n'existe pas ou ne peut être justifié par des circonstances épidémiologiques.	relativ höhere Zahl von Krankenhauseinweisungen in einem föderierten Teilgebiet. Diese epidemiologischen Unterschiede können eine Ausweitung des Einsatzes und der Verwendung des COVID Safe Ticket für eine bestimmte Gemeinschaft oder Region erforderlich machen oder ermöglichen, während für andere Gemeinschaften und Regionen eine solche Notwendigkeit nicht besteht oder durch die epidemiologischen Umstände nicht gerechtfertigt werden kann.
In het eerste geval dient het voor een gefedereerde entiteit, in het kader van haar autonomie dan ook mogelijk te zijn om voor wat betreft diens grondgebied een uitbreiding van de maatregelen te kunnen activeren en vervolgens toepassen, voor zover epidemiologische omstandigheden dit rechtvaardigen en na evaluatie van de RAG van deze omstandigheden.	Dans le premier cas, il doit donc être possible pour une entité fédérée, dans le cadre de son autonomie, d'activer puis d'appliquer une extension des mesures sur son territoire, dans la mesure où les circonstances épidémiologiques le justifient et après une évaluation de ces circonstances par le RAG.	Im ersten Fall sollte es einem föderierten Teilgebiet daher möglich sein, im Rahmen seiner Autonomie eine Ausweitung der Maßnahmen auf seinem Gebiet zu aktivieren und dann anzuwenden, sofern die epidemiologischen Umstände dies rechtfertigen und nach einer Bewertung dieser Umstände durch das RAG.
Deze gediversifieerde toepassing van het COVID Safe Ticket zorgt eveneens voor een proportionele toepassing van dit instrument. Enkel wanneer de epidemiologische toestand het rechtvaardigt en na evaluatie van de RAG van deze omstandigheden, kan een regio of gemeenschap dan immers deze maatregelen in werking stellen. Na 31 oktober 2021 geldt als het uitgangspunt zelfs dat het COVID Safe Ticket niet meer toepasbaar/toepasselijk is en dus niet meer zal kunnen worden gebruikt, tenzij er een dergelijk verontrustende epidemiologische toestand aanwezig is in een	Cette application diversifiée du COVID Safe Ticket assure également une application proportionnelle de cet instrument. Ce n'est que lorsque la situation épidémiologique le justifie et après une évaluation de ces circonstances par le RAG qu'une région ou une communauté peut activer ces mesures. Après le 31 octobre 2021, le principe de base sera même que le COVID Safe Ticket n'est plus applicable/en vigueur et ne peut donc pas être utilisé, à moins qu'une situation épidémiologique alarmante soit présente dans une certaine région ou communauté et que le RAG y souscrive. De cette façon,	Diese breit gefächerte Anwendung des COVID Safe Ticket gewährleistet auch eine verhältnismäßige Anwendung dieses Instruments. Nur wenn die epidemiologische Situation es rechtfertigt und nach einer Bewertung dieser Umstände durch das RAG kann eine Gemeinschaft oder Region diese Maßnahmen aktivieren. Nach dem 31. Oktober 2021 gilt sogar der Grundsatz, dass das COVID Safe Ticket nicht mehr anwendbar ist und daher nicht verwendet werden kann, es sei denn, in einer bestimmten Gemeinschaft oder Region liegt eine alarmierende epidemiologische Situation vor

bepaalde regio of gemeenschap en de RAG dit mee onderschrijft. Zo blijft het gebruik beperkt tot waar en wanneer het absoluut noodzakelijk is.	l'utilisation est limitée à l'endroit et la période où elle est absolument nécessaire.	und das RAG stimmt dem zu. Auf diese Weise wird der Einsatz auf das absolut Notwendige beschränkt.
Zo wordt een diversifiëring op basis van objectieve wetenschappelijke parameters mogelijk, door bijvoorbeeld de vaccinatiegraad, het aantal ziekenhuisopnames en/of het reproductiegetal te analyseren per regio of gemeenschap. Een regio of gemeenschap zal dan zelf op basis van de epidemiologische toestand, met respect voor en justificatie van het principe van de proportionaliteit, kunnen beslissen of het gebruik van het COVID Safe Ticket verplicht is of niet en wat het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket zal zijn binnen het kader dat in het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt bepaald.	Cela permettra une diversification basée sur des paramètres scientifiques objectifs, par exemple en analysant la couverture vaccinale, le nombre d'admissions à l'hôpital et/ou le taux de reproduction par région ou communauté. Une région ou une communauté pourra alors décider elle-même, en fonction de sa situation épidémiologique, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, si l'utilisation du COVID Safe Ticket est obligatoire ou non et quel sera le champ d'application du COVID Safe Ticket dans le cadre déterminé par l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Dies ermöglicht eine Diversifizierung auf der Grundlage objektiver wissenschaftlicher Parameter, z. B. durch Analyse der Durchimpfungsrate, der Zahl der Krankenhauseinweisungen und/oder der Reproduktionsrate pro Gemeinschaft oder Region. Eine Gemeinschaft oder Region kann dann je nach ihrer epidemiologischen Situation und unter Beachtung einer Begründung angesichts des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes selbst entscheiden, ob die Verwendung des COVID Safe Tickets verpflichtend ist oder nicht und welchen Umfang das COVID Safe Ticket im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 haben wird.
In diezelfde zin, op verzoek van de gefedereerde entiteit(en), dient aan de bevoegde gouverneurs en burgemeester de mogelijkheid te worden geboden om voor de massa-evenementen, de proef-en pilootprojecten en de dancings en discotheken strengere maatregelen te nemen met name voor wat betreft (i) het aantal bezoekers of (ii) het verplicht maken voor een welbepaald massa-evenement, proef-en pilootproject of dancing en discotheek binnen de aan hen toegekende bevoegdheid indien er epidemiologische omstandigheden op het grondgebied van de provincie of de gemeente zijn die dergelijke maatregelen rechtvaardigen en na	Dans le même ordre d'idées, à la demande des entités fédérées, les gouverneurs et les bourgmestres compétents devraient avoir la possibilité de prendre des mesures plus strictes pour les événements de masse, les expériences et projets pilotes et les dancings et discothèques en ce qui concerne (i) le nombre de visiteurs ou (ii) le fait de le rendre obligatoire pour un événement de masse, un expériment et un projet pilote ou un dancings ou discothèque spécifiques relevant de leur compétence si des circonstances épidémiologiques sur le territoire de la province ou de la commune justifient de telles mesures et après une évaluation de ces circonstances par le RAG. En	Ebenso sollten die zuständigen Gouverneure und Bürgermeister auf Anfrage der föderierten Teilgebiete hin die Möglichkeit haben, für Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekte strengere Maßnahmen hinsichtlich (i) der Besucherzahl zu ergreifen oder (ii) eine bestimmte Massenveranstaltung, eines Test- ein bestimmtes Pilotprojekt oder eine Discothek und Tanzlokal in ihrem Zuständigkeitsbereich verbindlich vorzuschreiben, wenn die epidemiologischen Umstände vorliegen, die solche Maßnahmen rechtfertigen und nach einer Bewertung dieser Umstände durch das RAG. In keinem Fall darf ein Bürgermeister oder

evaluatie van deze omstandigheden door de RAG. In geen geval kan een burgemeester of gouverneur het gebruik van het COVID Safe Ticket mogelijk maken of verplichten of enige verstrengde maatregelen nemen met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket in de bijkomende, hierboven opgelijste sectoren. Bovendien dienen deze maatregelen te worden beperkt in de tijd, waarbij het ten sterkste wordt aanbevolen deze niet langer dan 30 dagen te laten duren.	aucun cas, un bourgmestre ou un gouverneur ne peut permettre ou imposer l'utilisation du COVID Safe Ticket ou prendre des mesures plus strictes concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket dans les secteurs supplémentaires énumérés ci-dessus. De plus, ces mesures doivent être limitées dans le temps. Il est fortement recommandé de ne pas dépasser 30 jours.	Gouverneur die Verwendung des COVID Safe Tickets gestatten oder vorschreiben oder strengere Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets in den oben genannten zusätzlichen Bereichen ergreifen. Außerdem müssen diese Maßnahmen zeitlich begrenzt sein, und es wird dringend empfohlen, dass sie 30 Tage nicht überschreiten.
Daarenboven: - indien de burgemeesters en gouverneurs de hierboven beschreven mogelijkheid willen uitoefenen om bepaalde verstrengende maatregelen te nemen voor het gebruik van het COVID Safe Ticket in het kader van massa-evenement of proef-of pilootproject voor het grondgebied waarvoor zij bevoegd zijn, zullen zij dit tot en met 31 oktober 2021 enkel kunnen voor zover: - o er epidemiologische omstandigheden zijn die dergelijke maatregelen rechtvaardigen en na evaluatie door de RAG van deze omstandigheden; - o zij dergelijke maatregelen hebben afgestemd met de bevoegde ministers op het federale niveau en hiervoor instemming hebben verkregen. - Indien de burgemeesters en gouverneurs vanaf 1 november 2021 dergelijke maatregelen willen nemen,	Qui plus est : - si les bourgmestres et gouverneurs souhaitent exercer la possibilité décrite ci-dessus de prendre certaines mesures plus strictes pour l'utilisation du COVID Safe Ticket dans le cadre d'un événement de masse, d'une expérience ou un projet pilote pour le territoire dont ils sont responsables, ils ne pourront le faire que jusqu'au 31 octobre 2021 dans la mesure où : - o il existe des circonstances épidémiologiques qui justifient de telles mesures et après évaluation de ces circonstances par le RAG ; - o ils ont coordonné ces mesures avec les ministres compétents au niveau fédéral et obtenu leur accord. - Si les bourgmestres et gouverneurs souhaitent prendre de telles mesures à partir du 1er novembre 2021, ils ne pourront le faire que dans la mesure où : - o il existe des circonstances épidémiologiques sur leur	Darüber hinaus gilt Folgendes: - Wenn die Bürgermeister und Gouverneure von der oben beschriebenen Möglichkeit Gebrauch machen wollen, bestimmte strengere Maßnahmen für die Verwendung des COVID Safe Tickets im Rahmen einer Massenveranstaltung, eines Pilotprojekts für das Gebiet, für das sie zuständig sind, zu ergreifen, so können sie dies nur bis zum 31. Oktober 2021 tun, sofern - o epidemiologische Umstände vorliegen, die solche Maßnahmen rechtfertigen, und nach Bewertung dieser Umstände durch das RAG; - o sie diese Maßnahmen mit den zuständigen Ministern auf Föderalebene abgestimmt und deren Zustimmung erhalten haben. - Wenn Bürgermeister und Gouverneure ab dem 1. November 2021 solche Maßnahmen ergreifen

zullen zij dit enkel kunnen voor zover: ○ er epidemiologische omstandigheden op hun grondgebied zijn die dergelijke maatregelen rechtvaardigen en na evaluatie door de RAG van deze omstandigheden; ○ de gefedereerde entiteit binnen het grondgebied waarvoor de desbetreffende burgemeester of gouverneur bevoegd is, het gebruik van het COVID Safe Ticket van toepassing heeft gemaakt en heeft ingeschreven in een decreet of ordonnantie; ○ zij dergelijke maatregelen hebben afgestemd met de bevoegde ministers van de gefedereerde entiteit waaronder zij vallen; en ○ zij hiervoor instemming hebben verkregen van de bevoegde ministers van die gefedereerde entiteit.	territoire qui justifient de telles mesures et après évaluation de ces circonstances par le RAG ; ○ l'entité fédérée sur le territoire de laquelle le bourgmestre ou le gouverneur est compétent a rendu applicable l'utilisation du COVID Safe Ticket et l'a prévue dans un décret ou une ordonnance ; ○ ils ont coordonné ces mesures avec les ministres compétents de l'entité fédérée à laquelle ils appartiennent ; et ○ ils ont obtenu l'approbation pour cela des ministres compétents de cette entité fédérée.	wollen, dürfen sie dies nur dann tun, wenn: ○ es in ihrem Hoheitsgebiet epidemiologische Umstände gibt, die solche Maßnahmen rechtfertigen, und nach Bewertung dieser Umstände durch die RAG; ○ das föderierte Teilgebiet, in dessen Gebiet der Bürgermeister oder Gouverneur zuständig ist, die Verwendung des COVID Safe Tickets für anwendbar erklärt und in einem Dekret oder einer Ordonnanz vorgesehen hat; ○ sie diese Maßnahmen mit den zuständigen Ministern des föderierten Teilgebiets, dem sie angehören, abgestimmt haben; und sie die Genehmigung der zuständigen Minister des betreffenden föderierten Teilgebiets erhalten haben.
Deze uitbreiding van het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket geeft aan de gefedereerde entiteiten en de burgemeesters of gouverneurs de mogelijkheid het COVID Safe Ticket in te zetten in bepaalde omstandigheden en voor een bepaalde duur, in overeenstemming met hun respectievelijke bevoegdheden. Doch hierbij mag men niet uit het oog verliezen dat op basis van hun respectievelijke bevoegdheden deze uitbreiding van het toepassingsgebied echter beperkt is.	Cette extension du champ d'application du COVID Safe Ticket donne aux entités fédérées, aux bourgmestres et aux gouverneurs la possibilité d'utiliser le COVID Safe Ticket dans certaines circonstances et pour une certaine durée, en fonction de leurs compétences respectives. Toutefois, sur la base de leurs compétences respectives, il ne faut pas perdre de vue que cette extension du champ d'application est toutefois limitée.	Diese Ausweitung des Anwendungsbereichs des COVID Safe Tickets gibt den föderierten Teilgebieten, Bürgermeistern und Gouverneuren die Möglichkeit, das COVID Safe Ticket unter bestimmten Umständen und für einen bestimmten Zeitraum einzusetzen, je nach ihren jeweiligen Zuständigkeiten. Aufgrund ihrer jeweiligen Zuständigkeiten ist diese Ausweitung des Anwendungsbereichs jedoch begrenzt.

• De gefedereerde entiteiten kunnen het al dan niet verplichte karakter voor het gebruik van het COVID Safe Ticket voor evenementen die onder de definitie van massa-evenement vallen vaststellen en dit voor de regio of gemeenschap waarvoor zij bevoegd zijn. Concreet kunnen zij bijvoorbeeld de aantallen bezoekers verlagen voor massa-evenementen. Desalniettemin zullen deze aantallen steeds moeten bestaan uit een zekere omvang met een bepaald aantal bezoekers, waarbij het aanbeveling verdient dat een evenement waar minder dan 50 bezoekers gelijktijdig aanwezig zijn of worden verwacht, niet als een massa-evenement kan worden gekwalificeerd. • In het kader van het uitgebreide toepassingsgebied van het gebruik van het COVID Safe Ticket, hebben zij de mogelijkheid, voor zover de epidemiologische omstandigheden dit toelaten, om te beslissen dat het COVID Safe Ticket eveneens gebruikt kan worden voor één of meerdere van de sectoren die limitatief aangemerkt werden in dit samenwerkingsakkoord en • kunnen zij het gebruik van het COVID Safe Ticket voor één of meerdere van de voornoemde sectoren verplicht maken, indien dit op grond van de epidemiologische omstandigheden kan worden verantwoord. • Verder voorziet het samenwerkingsakkoord in de mogelijkheid om de	• Les entités fédérées peuvent déterminer si l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les événements relevant de la définition des événements de masse est obligatoire ou non pour la région ou communauté pour lesquels elles sont compétentes. Concrètement, elles peuvent, par exemple, réduire le nombre de visiteurs pour les événements de masse. Néanmoins, ces chiffres devront toujours être d'une certaine ampleur avec un certain nombre de visiteurs, dans le sens où il est recommandé qu'un événement où moins de 50 visiteurs sont présents ou attendus en même temps ne soit pas considéré comme un événement de masse. • Dans le cadre de l'extension du champ d'application du COVID Safe Ticket, elles ont la possibilité de décider, dans la mesure où les conditions épidémiologiques le permettent, que le COVID Safe Ticket puisse également être utilisé pour un ou plusieurs des secteurs qui sont mentionnés limitativement dans cet accord de coopération et • elles peuvent rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket obligatoire pour un ou plusieurs des secteurs susmentionnés si cela peut être justifié sur la base des circonstances épidémiologiques. • Par ailleurs, l'accord de coopération prévoit la possibilité pour les bourgmestres et gouverneurs de durcir les modalités d'application du décret	• Die föderierten Teilgebiete können bestimmen, ob die Verwendung des COVID Safe Tickets für Veranstaltungen, die unter die Definition von Massenveranstaltungen fallen, für die Region oder Gemeinschaft, für die sie zuständig sind, verpflichtend ist oder nicht. Konkret können sie z. B. die Zahl der Besucher von Massenveranstaltungen reduzieren, was in einem Ausführungserlass weiter geregelt werden soll. Allerdings müssen diese Zahlen immer eine bestimmte Größe mit einer bestimmten Besucherzahl haben, wenn empfohlen wird, dass eine Veranstaltung, bei der weniger als 50 Besucher gleichzeitig anwesend sind oder erwartet werden, nicht als Massenveranstaltung eingestuft werden kann. • Im Rahmen der Ausweitung des Anwendungsbereichs des COVID Safe Tickets können sie, sofern die epidemiologischen Bedingungen dies zulassen, beschließen, dass das COVID Safe Ticket auch für einen oder mehrere der in diesem Zusammenarbeitsabkommen restriktiv genannten Bereiche verwendet werden kann. • Sie können die Verwendung des COVID Safe Tickets für einen oder mehrere der oben genannten Sektoren verbindlich vorschreiben, wenn dies aufgrund der epidemiologischen Gegebenheiten gerechtfertigt werden kann.
---	--	--

uitvoeringsmodaliteiten in het geldende ministerieel besluit van 28 oktober 2020 door de burgemeesters en gouverneurs te laten verstrengen voor wat betreft de uitvoeringsmodaliteiten van massa-evenementen of proef- en pilootprojecten respectievelijk met betrekking tot ○ i) het minimum aantal bezoekers waarvoor het massa-evenement of proef of pilootproject kan worden georganiseerd en ○ ii) het al dan niet verplichte karakter van het gebruik van het COVID Safe Ticket voor een bepaald of specifiek type van evenement die onder de definitie van massa-evenement of proef-of pilootproject valt.	ministériel du 28 octobre 2020 en vigueur pour la mise en œuvre d'événements de masse, d'expériences ou projets pilotes, c'est-à-dire en ce qui concerne : ○ (i) le nombre minimal de visiteurs que l'événement de masse ou l'expérience et le projet pilote peut comporter; et ○ (ii) l'utilisation obligatoire ou non du COVID Safe Ticket pour un type d'événement particulier ou spécifique relevant de la définition d'événement de masse, ou d'expérience et projet pilote.	• Darüber hinaus sieht das Zusammenarbeitsabkommen die Möglichkeit vor, dass die Bürgermeister und Gouverneure die Anwendungsbedingungen des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020, der für die Durchführung von Massenveranstaltungen und Test- und Pilotprojekten gilt, verschärfen können, d.h. in Bezug auf: ○ (i) die Mindestzahl der Besucher, die an der Massenveranstaltung oder dem Test- und Pilotprojekt organisiert werden kann, und ○ (ii) ob die Verwendung des COVID Safe Tickets für eine bestimmte oder spezifische Art von Veranstaltung, die unter die Definition einer Massenveranstaltung oder eines Test- oder Pilotprojekts fällt, verpflichtend ist oder nicht.
De uitbreiding – op vraag van de gefedereerde entiteiten - van de bevoegdheid om maatregelen te nemen voor de gefedereerde entiteiten en burgemeesters of gouverneurs, wordt voorzien in dit samenwerkingsakkoord. De voorwaarden om een geldig COVID Safe Ticket te genereren dat de toegang verschaft tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten of dancings en discotheken, wordt echter nog steeds bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord. Wanneer een gefedereerde entiteit, een burgemeester of een gouverneur beslist, conform diens bevoegdheden, om een	A la demande des entités fédérées, l'extension du pouvoir de prendre des mesures pour les entités fédérées et les bourgmestres ou gouverneurs, est prévue dans cet accord de coopération. En effet, les conditions de création d'un COVID Safe Ticket valide donnant accès à des événements de masse, à des expériences et projets pilote ou à des dancings et discothèques seront toujours déterminées dans un accord de coopération d'exécution. Lorsqu'une entité fédérée, un bourgmestre ou un gouverneur décide, conformément à ses compétences, d'introduire une application plus spécifique du	Die Ausweitung der Befugnis zum Ergreifen von Maßnahmen auf föderierte Teilgebiete und Bürgermeister oder Gouverneure ist – auf Anfrage der föderierten Teilgebiete – in diesem Zusammenarbeitsabkommen vorgesehen. Die Bedingungen für die Ausstellung eines gültigen COVID Safe Tickets, das Zugang zu Massenveranstaltungen, Experimenten und Pilotprojekten oder Diskotheken und Tanzlokale gewährt, werden immer in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen festgelegt. Wenn ein föderiertes Teilgebiet, ein Bürgermeister oder ein Gouverneur im Rahmen seiner

specifiekere toepassing van het COVID Safe Ticket in te voeren, gebeurt dit op exclusief initiatief van de gefedereerde entiteit, en via de eigen regelgeving van deze gefedereerde entiteit, burgemeester of gouverneur, doch in lijn met de principes van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat, de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen en dit Samenwerkingsakkoord.	COVID Safe Ticket, cela se fait à l'initiative exclusive de l'entité fédérée, et par le biais d'une réglementation propre à cette entité fédérée, ce bourgmestre ou ce gouverneur, mais conformément aux principes du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE, du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers et du présent accord de coopération.	Zuständigkeiten beschließt, eine spezifischere Anwendung des COVID Safe Tickets einzuführen, geschieht dies auf ausschließliche Initiative des föderierten Teilgebiets und aufgrund von Regeln, die für das föderierte Teilgebiet, den Bürgermeister oder den Gouverneur spezifisch sind, jedoch im Einklang mit den Grundsätzen der Verordnung über digitale COVID-Zertifikate der EU, der Verordnung über digitale COVID-Zertifikate der EU für Drittstaatsangehörige und diesem Zusammenarbeitsabkommen.
<u>De uitbreiding in de tijd</u>	<u>L'extension dans le temps</u>	<u>Zeitliche Ausbreitung</u>
A. Periode van 1 oktober 2021 tot en met 31 oktober 2021	A. Période du 1 octobre 2021 au 31 octobre 2021	A. Zeitraum vom 1. Oktober 2021 bis zum 31. Oktober 2021 einschließlich B.
De mogelijkheid tot uitbreiding van het toepassingsgebied van het gebruik van het COVID Safe Ticket en tot mogelijke verstrenging van de modaliteiten van het COVID Safe Ticket, zoals het verlagen van de aantallen bezoekers voor massa-evenementen en proef- en pilootprojecten of het gebruik van het COVID Safe Ticket verplicht maken voor bepaalde evenementen en sectoren, is mogelijk vanaf 1 oktober tot en met 31 oktober 2021 voor zover de epidemiologische omstandigheden dit rechtvaardigen, met respect voor en justifiatie van het principe van de proportionaliteit en na evaluatie van deze omstandigheden door de RAG. Het gebruik van het COVID Safe Ticket voor dit uitgebreid toepassingsgebied bestaat niet de facto maar zal steeds dienen te worden voorzien in een decreet of	La possibilité d'étendre le champ d'application du COVID Safe Ticket et d'en rendre potentiellement les modalités plus strictes, par exemple en réduisant le nombre de visiteurs pour les événements de masse et les expériences et projets pilotes ou en rendant l'utilisation du COVID Safe Ticket obligatoire pour certains événements et secteurs, est possible du 1^{er} octobre au 31 octobre 2021 pour les entités fédérées, dans la mesure où les circonstances épidémiologiques le justifient, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité et après évaluation de ces conditions par le RAG. L'utilisation du COVID Safe Ticket dans le cadre de cette extension du champ d'application, n'existe pas de facto mais devra toujours être prévue par un décret ou une ordonnance de cette entité	Die Möglichkeit, den Anwendungsbereich des COVID Safe Tickets zu erweitern und möglicherweise die Bedingungen zu verschärfen, z. B. durch eine Verringerung der Besucherzahl bei Massenveranstaltungen und Test- und Pilotprojekten oder durch die verpflichtete Verwendung des COVID Safe Tickets für bestimmte Veranstaltungen und Sektoren, ist vom 1. Oktober bis zum 31. Oktober 2021 für die föderierten Teilgebiete möglich, sofern die epidemiologischen Umstände dies unter Beachtung einer Begründung angesichts des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes rechtfertigen und nach einer Bewertung dieser Bedingungen durch das RAG. Die Verwendung des COVID Safe Tickets existiert nicht de facto, sondern muss immer durch ein Dekret oder eine Ordonnanz des jeweiligen

ordonnantie van deze gefedereerde entiteit op basis van diens bevoegdheid inzake gezondheidspreventie.	fédérée basée sur sa compétence en matière de prévention sanitaire.	föderierten Teilgebiets auf der Grundlage seiner Zuständigkeit für die Gesundheitsprävention geregelt werden.
B. Periode na 31 oktober 2021	B. Période après le 31 octobre 2021	C. Zeitraum nach dem 31. Oktober 2021 D.
<i>Mogelijkheid 1: gebruik van het COVID Safe Ticket door gefedereerde entiteit</i>	<i>Possibilité 1 : utilisation du COVID Safe Ticket par une entité fédérée</i>	<i>Option 1: Nutzung des COVID Safe Tickets durch ein föderiertes Teilgebiet</i>
In de periode na 31 oktober 2021, zal het COVID Safe Ticket niet langer geldig kunnen worden gebruikt en is het dus niet langer van toepassing, niettegenstaande het feit dat de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten in dit samenwerkingsakkoord nog altijd in werking zullen blijven tot 30 juni 2022. Dit teneinde in te gaan op de vraag van de gefedereerde entiteiten en deze entiteiten de mogelijkheid te bieden om het COVID Safe Ticket na 31 oktober 2021 te gebruiken (of zelfs te verplichten) voor massa-evenementen, proef-en pilootprojecten, de toegang tot dancings en discotheken en voor de bijkomende limitatieve lijst van sectoren (zoals hierboven opgelijst) wanneer zij geconfronteerd worden met ongunstige epidemiologische omstandigheden binnen hun regio of gemeenschap, mits de voorafgaande consultatie van de RAG, die een niet-bindend advies zal verlenen binnen de 5 werkdagen. Waar nodig krachtens of in het licht van de sector waar het COVID Safe Ticket zal worden gebruikt, moet de gefedereerde entiteit de bevoegdheidsverdeling nagaan en	Dans la période après le 31 octobre 2021, le COVID Safe Ticket ne sera plus valablement utilisé et donc plus applicable, malgré le fait que les articles relatifs au cadre légal du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre légal dans cet accord de coopération restent encore en vigueur jusqu'au 30 juin 2022. Ceci afin de répondre à la demande des entités fédérées et de leur donner la possibilité d'utiliser (voire d'imposer) le COVID Safe Ticket après le 31 octobre 2021 pour des événements de masse, des expériences et projets pilotes, l'accès au dancings et discothèques et pour la liste limitative supplémentaire de secteurs (tels que listés ci-dessus) lorsqu'ils sont confrontés à des circonstances épidémiologiques défavorables dans leur région ou communauté, sous réserve d'une évaluation préalable de celle-ci par le RAG, qui formulera une recommandation non contraignante dans les 5 jours ouvrables. Si cela s'avère nécessaire en vertu ou à la lumière du secteur dans lequel le COVID Safe Ticket sera utilisé, l'entité fédérée doit vérifier une répartition des compétences et prendre les initiatives législatives nécessaires à cette fin. Le présent accord de coopération n'a	Nach dem 31. Oktober 2021 ist das COVID Safe Ticket nicht mehr gültig und daher nicht mehr anwendbar, ungeachtet der Tatsache, dass die Artikel, die sich auf den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Tickets beziehen oder diesen rechtlichen Rahmen in diesem Zusammenarbeitsabkommen erläutern, noch bis zum 30 Juni 2022 in Kraft bleiben. Damit soll dem Wunsch der föderierten Teilgebiete entsprochen und ihnen die Möglichkeit gegeben werden, das COVID Safe Ticket nach dem 31. Oktober 2021 für Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekte, und Zugang zu Diskotheken und Tanzlokale sowie für die zusätzliche restriktive Liste von Sektoren (wie oben aufgeführt) zu verwenden (oder sogar zu verpflichten), wenn sie mit ungünstigen epidemiologischen Umständen in ihrer Gemeinschaft oder Region konfrontiert sind, unter der Voraussetzung, dass die vorherige Konsultation des RAG, das innerhalb von 5 Arbeitstagen eine nicht bindende Empfehlung abgibt. Wenn es in Anbetracht des Sektors, in dem das COVID Safe Ticket verwendet werden soll, erforderlich ist, muss das föderierte Teilgebiet eine interne Aufteilung der Zuständigkeiten

hiervoor de nodige wetgevende initiatieven nemen. Het is geenszins de bedoeling om de bevoegdheidsverdeling tussen de gefedereerde entiteiten zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, te bepalen in dit samenwerkingsakkoord. Deze uitbreiding kan zowel materieel als territoriaal zijn en bestaan uit het gebruik en het al dan niet verplicht maken van het COVID Safe Ticket binnen een welbepaald toepassingsgebied, zijnde enerzijds de massa-evenementen, de proef- en pilootprojecten en toegang tot de dancings en discotheken, en anderzijds de sectoren die limitatief opgesomd worden in dit samenwerkingsakkoord.	nullement pour objet de déterminer la répartition des compétences entre les entités fédérées telle que prévue par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cette expansion peut être aussi bien matérielle que territoriale et peut consister en l'utilisation et l'imposition ou non du COVID Safe Ticket dans un domaine d'application bien défini, c'est-à-dire les événements de masse, les projets pilotes et l'accès aux dancings et discothèques d'une part et les secteurs qui sont énumérés de manière exhaustive dans cet accord de coopération d'autre part. Il est également possible de rendre obligatoire l'utilisation du COVID Safe Ticket sur le territoire de l'entité fédérée.	festlegen und die zu diesem Zweck erforderlichen gesetzgeberischen Initiativen ergreifen. Es ist keineswegs die Absicht dieses Zusammenarbeitsabkommens, die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen den förderierten Teilgebieten festzulegen, wie sie im Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehen ist. Diese Ausweitung kann sowohl materiell als auch territorial sein und aus der Nutzung und der Verpflichtung zur Nutzung des COVID Safe Tickets in einem genau definierten Anwendungsbereich bestehen, d.h. Massenveranstaltungen, Pilotprojekte und Zugang zu Diskotheken und Tanzlokale einerseits und die in diesem Zusammenarbeitsabkommen erschöpfend aufgeführten Bereiche andererseits. Es ist auch möglich, die Verwendung des COVID Safe Ticket auf dem Gebiet des förderierten Teilgebiets verbindlich vorzuschreiben.
De gefedereerde entiteit kan het gebruik van het COVID Safe Ticket op haar grondgebied optioneel of verplicht maken voor hoger beschreven sectoren, en dit naarmate het onmogelijk wordt om te controleren of de geldende COVID maatregelen gerespecteerd kunnen worden. Dit zal dienen te zijn beperkt tot omgevingen waar een verhoogd risico op transmissie bestaat. Het doel ligt hem erin dat de desbetreffende diensten en activiteiten niet economisch geraakt worden. Wel zal dit verder gebruik van het COVID Safe Ticket vanaf 1 november 2021 dienen te worden beperkt in de	L'entité fédérée peut rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket sur son territoire facultative ou obligatoire pour les secteurs décrits ci-dessus, au fur et à mesure qu'il devient impossible de vérifier le respect des mesures COVID en vigueur. Cela devra être limité aux environnements où il existe un risque accru de transmission. L'objectif est de veiller à ce que les services et activités concernés ne soient pas économiquement affectés. Toutefois, la poursuite de l'utilisation du COVID Safe Ticket à partir du 1^{er} novembre 2021 devra être limitée dans le temps. Il est fortement	Das förderierte Teilgebiet kann die Verwendung des COVID Safe Tickets in seinem Hoheitsgebiet fakultativ oder obligatorisch für genau definierte Sektoren vorschreiben, da es unmöglich wird, die Einhaltung der geltenden COVID-Maßnahmen zu überprüfen, ob die geltenden COVID-Maßnahmen eingehalten werden können. Dies sollte auf Umgebungen beschränkt werden, in denen ein erhöhtes Übertragungsrisiko besteht. Ziel ist es sicherzustellen, dass die entsprechenden Dienstleistungen und Aktivitäten nicht wirtschaftlich beeinträchtigt werden. Diese weitere Nutzung

tijd, waarbij het ten sterkste wordt aanbevolen deze maatregelen niet langer dan 3 maanden in te voeren en te behouden.	recommandé de ne pas introduire et maintenir ces mesures pendant plus de 3 mois.	des COVID Safe Ticket muss jedoch ab dem 1. November 2021 zeitlich begrenzt werden, wobei dringend empfohlen wird, diese Maßnahmen nicht länger als 3 Monate einzuführen und beizubehalten.
<i>Mogelijkheid 2: Beëindiging federale fase, zonder dat de epidemische noodsituatie op grond van de wet van 14 augustus 2021 wordt afgekondigd.</i>	<i>Possibilité 2 : Fin de la phase fédérale, sans déclaration d'une situation d'urgence épidémique au titre de la loi du 14 août 2021.</i>	<i>Option 2: Ende der föderalen Phase, ohne Ausrufung des epidemischen Notstands gemäß dem Gesetz vom 14. August 2021.</i>
In het geval dat de federale fase van het nationaal plan overeenkomstig het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus COVID-19 volledig wordt beëindigd en de voorwaarden van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie niet zijn vervuld en er dus geen toepassing wordt gemaakt van deze wet van 14 augustus 2021, dient een gefedereerde entiteit voor zover deze middels een decreet of ordonnantie het gebruik van het COVID Safe Ticket heeft voorzien, na te gaan (en desgevallend te voorzien) of op grond van voornoemd decreet of ordonnantie de bevoegde gouverneur of bevoegde burgemeester de nodige uitvoeringsmodaliteiten inzake handhaving kan nemen teneinde het gebruik van het COVID Safe Ticket te kunnen handhaven. Deze maatregelen van bestuurlijke politie gelden enkel met betrekking tot het COVID Safe Ticket en kunnen van kracht zijn tot de duurtijd die voorzien is door	Dans l'hypothèse où la phase fédérale du plan national, en application de l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant le déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19, serait totalement interrompue et que les conditions de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ne sont pas remplies, dans la mesure où une entité fédérée a prévu l'utilisation du COVID Safe Ticket par le biais d'un décret ou d'une ordonnance, elle doit vérifier (et, si nécessaire, prévoir) si, sur la base dudit décret ou de ladite ordonnance, le gouverneur ou le bourgmestre compétent peut prendre les mesures d'exécution nécessaires afin de maintenir l'utilisation du COVID Safe Ticket. Ces mesures de police administrative ne s'appliquent qu'à l'égard du COVID Safe Ticket et peuvent être en vigueur jusqu'à la durée prévue par l'entité fédérée compétente dans le décret ou l'ordonnance respectif concernant la mise à disposition de l'utilisation du COVID Safe Ticket par cette entité fédérée et tant que les conditions de la loi du	Für den Fall, dass die föderale Phase des nationalen Plans gemäß dem Ministeriellen Erlass vom 13. März 2020 zur Auslösung der föderalen Phase hinsichtlich der Koordinierung und des Krisenmanagements in Bezug auf das Coronavirus COVID-19 vollständig unterbrochen wird und die Bedingungen des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen während eines epidemischen Notfalls nicht erfüllt sind, und dieses Gesetz vom 14. August 2021 folglich nicht angewendet wird, muss ein föderiertes Teilgebiet die Verwendung des COVID Safe Tickets durch ein Dekret oder eine Ordonnanz vorgesehen hat, muss es überprüfen (und gegebenenfalls vorlegen), ob der zuständige Gouverneur oder Bürgermeister auf der Grundlage des besagten Dekrets oder der besagten Ordonnanz die erforderlichen Durchführungsmaßnahmen zur Aufrechterhaltung der Verwendung des COVID Safe Tickets ergreifen kann. Diese verwaltungspolizeilichen Maßnahmen gelten nur für das COVID Safe Ticket und können bis zu dem Zeitraum in Kraft bleiben, der von dem zuständigen

de bevoegde gefedereerde entiteit in het respectievelijke decreet of ordonnantie met betrekking tot de het voorzien van het gebruik van het COVID Safe Ticket door deze gefedereerde entiteit en voor zover de voorwaarden van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie niet zijn vervuld en dus geen toepassing wordt gemaakt van deze wet.	14 août 2021 relative aux mesures de police administrative en cas de situation d'urgence épidémique ne sont pas remplies et que, par conséquent, cette loi n'est pas appliquée.	föderierten Teilgebiet in dem jeweiligen Dekret oder der jeweiligen Ordonnanz über die Bereitstellung der Verwendung des COVID Safe Tickets durch dieses föderierte Teilgebiet vorgesehen ist, und solange die Bedingungen des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen während einer epidemischen Notlage nicht erfüllt sind und dieses Gesetz daher nicht angewendet wird.
De aantallen bezoekers voor massa-evenementen en dancings en discotheken zal in dergelijke situatie worden bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.	Dans pareille situation, le nombre de visiteurs pour les événements de masse et les dancings et discothèques est déterminé dans un accord de coopération d'exécution.	Die Zahl der Besucher von Massenveranstaltungen und Diskotheken und Tanzlokale wird in diesem Fall in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen festgelegt.
<i>Mogelijkheid 3: De epidemische noodsituatie op grond van de wet van 14 augustus 2021 wordt conform deze wet afgekondigd</i>	<i>Possibilité 3 : Une situation d'urgence épidémique prévue par la loi du 14 août 2021 est déclarée conformément à cette loi</i>	<i>Option 3: Der im Gesetz vom 14. August 2021 vorgesehene epidemische Notstand wird im Einklang mit diesem Gesetz ausgerufen</i>
Indien de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie wordt toegepast, zullen de artikelen die betrekking hebben op het gebruik van het COVID Safe Ticket middels een gedifferentieerde aanpak en voor de bijkomende sectoren (met name artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter van dit Samenwerkingakkoord), niet langer van toepassing zijn en worden opgeschort. Teneinde een aanpak te kunnen voorzien die aangepast is aan de epidemiologische situatie van dat moment, zal worden geëvalueerd of het gebruik van het COVID Safe Ticket opnieuw van toepassing moet worden voor het	En cas d'application de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les articles concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket par une approche différenciée et pour les secteurs complémentaires (notamment les articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter du présent accord de coopération) ne seront plus d'application et seront suspendus. Afin de pouvoir fournir une approche adaptée à la situation épidémiologique du moment, il sera évalué si l'utilisation du COVID Safe Ticket doit être réintroduite pour l'ensemble (ou non) du territoire. Si nécessaire, il convient de préciser que cela n'est possible que	Wird das Gesetz vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Massnahmen während einer epidemischen Notlage angewendet, so werden die Artikel über die Verwendung des COVID Safe Tickets im Rahmen eines differenzierten Ansatzes und für die zusätzlichen Sektoren (insbesondere Artikel 2bis, §§1 und 2, 13bis und 13ter dieses Zusammenarbeitsabkommens) nicht mehr angewendet und aufgehoben. Um einen an die aktuelle epidemiologische Situation angepassten Ansatz bieten zu können, wird geprüft, ob die Verwendung des COVID Safe Ticket für das gesamte Gebiet wieder eingeführt werden sollte

(al dan niet) gehele grondgebied. Voor zover nodig dient hierbij wel te worden gepreciseerd dat dit maar kan voor een periode die loopt tot 30 juni 2022. In die zin zal het samenwerkingsakkoord in de volgende bepalingen voorzien: wanneer de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd en aldus besloten wordt dat een gecoördineerde aanpak van de gezondheids crisis op federaal niveau vereist is en derhalve een gedifferentieerd gebruik van het COVID Safe Ticket niet langer aangewezen is, zullen de maatregelen genomen door de gefedereerde entiteiten afzonderlijk met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket buiten werking treden of worden opgeschort. De gefedereerde entiteiten zullen bijgevolg niet langer middels een decreet of ordonnantie tot een ander gebruik van het COVID Safe Ticket kunnen beslissen, aangezien deze decreten en ordonnanties van zodra de epidemische noodsituatie wordt aangekondigd niet langer kunnen worden toegepast en/of zullen worden opgeschort. Het verder gebruik van het COVID Safe Ticket tijdens de epidemische noodsituatie dient dan voor de partijen van het samenwerkingsakkoord te worden voorzien: - Middels een aanvullend wetgevend samenwerkingsakkoord indien de partijen bij het samenwerkingsakkoord het gebruik van het COVID Safe Ticket willen gebruiken voor de bijkomende sectoren waar het COVID Safe Ticket kan worden ingezet; of	pour une période allant jusqu'au 30 juin 2022. En ce sens, l'accord de coopération prévoira les dispositions suivantes : lorsqu'une situation d'urgence épidémique est déclarée et qu'il est ainsi décidé qu'une approche coordonnée de la crise sanitaire au niveau fédéral est nécessaire et, par conséquent, qu'une utilisation différenciée du COVID Safe Ticket n'est plus appropriée, les mesures prises par les entités fédérées individuellement en ce qui concerne l'utilisation du COVID Safe Ticket cesseront de s'appliquer ou seront suspendues. Par conséquent, les entités fédérées ne pourront plus décider par décret ou ordonnance d'une utilisation différente du COVID Safe Ticket, car ces décrets et ordonnances ne pourront plus être appliqués et/ou seront suspendus dès l'annonce de la situation d'urgence épidémique. La poursuite de l'utilisation du COVID Safe Ticket pendant la situation d'urgence épidémique doit alors être prévue par les parties à l'accord de coopération : - Par le biais d'un accord de coopération de rang législatif supplémentaire si les parties à l'accord de coopération souhaitent utiliser le COVID Safe Ticket pour les secteurs supplémentaires où le COVID Safe Ticket peut être utilisé ; ou - Par le biais d'un arrêté conformément à l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou par le biais d'un accord de coopération d'exécution	(oder nicht). Erforderlichenfalls sollte präzisiert werden, dass dies nur bis zum 30. Juni 2022 möglich ist. In diesem Sinne sieht das Zusammenarbeitsabkommen folgende Bestimmungen vor: Wenn ein epidemischer Notfall ausgerufen wird und somit entschieden wird, dass ein koordiniertes Vorgehen gegen die Gesundheitskrise auf föderaler Ebene erforderlich ist und folglich eine differenzierte Verwendung des COVID Safe Tickets nicht mehr angemessen ist, werden die von den föderierten Teilgebieten einzeln ergriffenen Maßnahmen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets außer Kraft gesetzt oder ausgesetzt. Folglich können die förderierten Teilgebieten nicht mehr per Dekret oder Ordonnanz über eine andere Verwendung des COVID Safe Tickets entscheiden, da diese Dekrete und Ordonnanzen nicht mehr angewandt werden können und/oder ausgesetzt werden, sobald der epidemische Notstand ausgerufen wird. Die weitere Verwendung des COVID Safe Tickets während des epidemischen Notstands sollte dann von den Vertragsparteien der Zusammenarbeitsabkommens vorgesehen werden: - durch eine ergänzende legislative Zusammenarbeitsabkommens, wenn die Parteien des Zusammenarbeitsabkommens das COVID Safe Ticket für die zusätzlichen Sektoren nutzen wollen, in denen das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, oder - Durch einen Erlass gemäß dem Gesetz vom 14. August 2021 über
--	---	---

- Middels een besluit zoals voorzien in de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of middels een uitvoerend samenwerkingsakkoord voor wat betreft het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de massa-evenementen, de proef-en pilootprojecten en de dancings en discotheken.	concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les événements de masse, les projets pilotes et les salles de danse et discothèques.	verwaltungspolizeiliche Maßnahmen während einer epidemischen Notlage oder durch ein ausführendes Zusammenarbeitsabkommen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Ticket für Massenveranstaltungen, Pilotprojekte sowie Tanzlokale und Diskotheken.
Indien men de epidemische noodsituatie beëindigt, worden de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, opnieuw toepasselijk, tenzij de partijen bij dit samenwerkingsakkoord hier uitdrukkelijk anders over beslissen middels een nieuw samenwerkingsakkoord."	Si la situation d'urgence épidémique prend fin, les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou définissant ce cadre juridique redeviendront applicables, sauf si les parties à cet accord de coopération en décident explicitement autrement par le biais d'un nouveau accord de coopération."	Wird der epidemische Notstand beendet, werden die Artikel, die sich auf den Rechtsrahmen des COVID Safe Tickets beziehen oder diesen Rechtsrahmen festlegen, wieder anwendbar, es sei denn, die Parteien dieses Zusammenarbeitsabkommens beschließen durch einen neuen Zusammenarbeitsabkommens ausdrücklich etwas anderes."
ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING	COMMENTAIRE DES ARTICLES	KOMMENTAR ZU DEN ARTIKELN
Artikel 1. Artikel 1 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan de Nederlandstalige versie, de Franstalige versie en de Duitstalige versie van de artikelsgewijze toelichting van artikel 16 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (paragraaf 1), aan de Nederlandstalige versie van artikel 16, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (paragraaf 2), aan de Franstalige versie van artikel 16 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (paragrafen 3 en 4) en aan de Duitstalige versie van artikel 16 van het	Article 1. L'article 1^{er} contient les modifications à apporter à la version néerlandaise, la version française et la version allemande du commentaire des articles de l'article 16 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (paragraphe 1), à la version néerlandaise de l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (paragraphe 2) à la version française de l'article 16 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (paragraphe 3 et 4) et à la version allemande de l'article 16 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 (paragraphe 5 et 6).	Artikel 1. Artikel 1 enthält die Änderungen, die an der niederländischen, französischen und deutschen Fassung des Kommentars zu den Artikeln des Artikels 16 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind (Paragraf 1), an der niederländischen Fassung des Artikels 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 (Paragraf 2), an der französischen Fassung von Artikel 16 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 (Paragrafen 3 und 4) und an der deutschen

samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 (paragrafen 5 en 6).		Fassung von Artikel 16 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 (Paragrafen 5 und 6).
Artikel 2. Artikel 2 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 1, §1, 4° en 11° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021.	Article 2. L'article 2 contient les modifications à apporter à l'article 1, §1, 4° et 11° de l'accord de coopération du 14 juillet 2021.	Artikel 2. Artikel 2 enthält die Änderungen, die an Artikel 1 §1 Nummern 4 und 11 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmen sind.
Artikel 3. Artikel 3 bevat de leden die dienen te worden toegevoegd aan artikel 1, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot de uitbreiding van het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket. Wanneer er sprake is van sport- en fitnessclubs, worden hiermee de sportactiviteiten van een dergelijke club bedoeld, en geenszins de beheersactiviteiten. Er wordt een definitie van "bezoekers" toegevoegd, zijnde de personen die een van de voorzieningen en activiteiten aandoen waar het inlezen van een COVID Safe Ticket aan hen kan worden gevraagd. Dit behelst zowel de personen die de voorziening of activiteit bezoeken, als de personen die hen vergezellen. Zo kan bijvoorbeeld eveneens het inlezen van een COVID Safe Ticket worden gevraagd van de begeleiders van jongeren die een sport- of fitnessclub bezoeken. Onder bezoekers kan, zoals hoger bepaald, niet worden begrepen de organisator, de uitbater, de directieleden, personeel, zelfstandige of vrijwillige medewerkers of enige personen die (i) zich aanbieden om zorg te krijgen; (ii) deel nemen aan of in de zorgverlening en vanuit deze	Article 3. L'article 3 contient les paragraphes à ajouter à l'article 1, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant l'extension du champ d'application du COVID Safe Ticket. Lorsqu'il est question de centres de sport et de fitness, il s'agit des activités sportives d'un tel centre, et non des activités de gestion. Une définition des "visiteurs" est ajoutée, à savoir les personnes qui entrent dans l'une des installations et activités où la lecture d'un COVID Safe Ticket peut leur être demandée. Cela concerne aussi bien les personnes qui visitent l'établissement ou l'activité que les personnes qui les accompagnent. Par exemple, un COVID Safe Ticket peut également être demandé aux accompagnants de jeunes se rendant dans un centre de sport ou de fitness. Les visiteurs ne comprennent pas comme stipulé ci-dessus l'organisateur, le gestionnaire, le personnel, les travailleurs indépendants ou bénévoles ou toute personne qui (i) se propose de recevoir des soins ; (ii) participe ou est impliquée dans la prestation de soins et que de ce point de vue peut être identifiée par la direction ou de l'organisation de ces établissements ou facilités ou (iii)	Artikel 3. Artikel 3 enthält die Absätze, die in Artikel 1 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 über die Erweiterung des Geltungsbereichs des COVID Safe Tickets hinzugefügt werden sollen. Wenn von Sport- und Fitnessclubs die Rede ist, bezieht sich dies auf die sportlichen Aktivitäten eines solchen Clubs und nicht auf die Managementaktivitäten. Es wird eine Definition des Begriffs "Besucher" hinzugefügt, d. h. Personen, die eine der Einrichtungen und Aktivitäten betreten, bei denen das Lesen eines COVID Safe Tickets verlangt werden kann. Dies gilt sowohl für die Personen, die die Einrichtung oder Aktivität besuchen, als auch für die Begleitpersonen. Ein COVID Safe Ticket kann beispielsweise auch von den Aufsichtspersonen von Jugendlichen, die einen Sport- oder Fitnessclub besuchen. Wie oben erwähnt, zählen zu den Besuchern nicht der Veranstalter, der Leiter, das Personal, die Selbstständigen oder die Freiwilligen sowie alle Personen, die (i) sich selbst für die Betreuung anbieten, (ii) an der Betreuung teilnehmen oder daran beteiligt sind und von diesem Standpunkt der Leitung oder Organisation dieser Einrichtungen

optiek bekend zijn bij de directie of organisatie van deze voorzieningen of (iii) die omwille van een noodzakelijkheid vanuit dienstverlening of zorg toegang tot de voorziening moeten verkrijgen en voor zover deze personen bij de voorziening gekend zijn.	qui doit avoir accès à l'installation en raison d'une nécessité découlant de la prestation de services ou de soins et dans la mesure où ces personnes sont connues de l'installation.	bekannt sein können oder (iii) die aufgrund eines Dienstleistungs- oder Betreuungsbedarfs Zugang zu der Einrichtung benötigen, soweit diese Personen der Einrichtung bekannt sind.
Artikel 4. Artikel 4 bevat het artikel 2bis dat dient te worden ingevoegd in het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het temporeel toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket. Van zodra een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, vinden de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter geen toepassing meer. De decreten en ordonnances die op basis van deze artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter zijn uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, hebben niet langer uitwerking of worden opgeschort van zodra de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. Dit artikel bepaalt verder dat in dergelijk geval en indien de partijen bij dit samenwerkingsakkoord gebruik wensen te maken van het COVID Safe Ticket voor de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet (zijnde de aanvullende sectoren), deze	Article 4. L'article 4 contient l'article 2bis à insérer dans l'accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne le champs d'application dans le temps du COVID Safe Ticket. Dès qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1er de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter ne sont plus d'application. Les décrets et ordonnances pris par les entités fédérées sur base de ces articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter cessent de produire leurs effets ou sont suspendus dès que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique. Cet article stipule en outre que dans ce cas et si les parties à cet accord de coopération souhaitent utiliser le COVID Safe Ticket pour les établissements et facilités pour lesquelles l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être utilisée (les secteurs additionnels), ces parties doivent préciser les modalités de cette utilisation dans un accord de coopération de rang législatif supplémentaire et, si nécessaire, dans un accord de coopération d'exécution et à condition que	Artikel 4. Artikel 4 enthält den in das Zusammenarbeitsabkommen vom 14. Juli 2021 einzufügenden Artikel 2bis über den zeitlichen Geltungsbereich des COVID Safe Ticket. Sobald der epidemische Notstand nach Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Massnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wird, sind die Artikel 2bis, §§1 und 2, 13bis und 13ter nicht mehr anwendbar. Die von den föderierten Teilgebieten aufgrund dieser Artikel 2bis, §§1 und 2, 13bis und 13ter erlassenen Dekrete und Ordonnanzen treten ausser Kraft und werden aufgehoben, sobald der epidemische Notstand gemäss Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Massnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wird. Dieser Artikel legt ferner fest, dass in einem solchen Fall und wenn die Vertragsparteien dieses Zusammenarbeitsabkommens das COVID Safe Ticket für die Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, verwenden wollen, diese Vertragsparteien die Modalitäten dieser Verwendung in einem ergänzende legislative

partijen de modaliteiten rond dit gebruik verder nauwkeurig uiteen dienen te zetten in een aanvullend wetgevend samenwerkingsakkoord en desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord en mits het gebruik van het COVID Safe Ticket op grond van epidemiologische omstandigheden kan worden gerechtvaardigd per afzonderlijke groep van aangelegenheid of voorziening zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van dit samenwerkingsakkoord. De concrete uitvoeringsmodaliteiten rond het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en dancings en discotheken zal middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord verder dienen te worden bepaald. Dit artikel stelt tevens dat het aangenomen aanvullend samenwerkingsakkoord, het aangenomen besluit of het aangenomen uitvoerend samenwerkingsakkoord dient te voorzien in een maximale geldigheidsduur. Tot slot stelt dit artikel voorop dat - wanneer de epidemische noodsituatie die is afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, terug wordt beëindigd - de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter opnieuw toepasselijk worden, tenzij de partijen bij dit	l'utilisation du COVID Safe Ticket puisse être justifiée sur la base de circonstances épidémiologiques par groupe d'établissements ou d'activités telles que listées à l'article 1, §1, 21° de cet accord de coopération. Les modalités concrètes de mise en œuvre concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs des événements de masse, des projets pilotes et des dancings et discothèques devront être déterminées ultérieurement par un arrêté d'exécution conformément à l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou, le cas échéant, dans un accord de coopération d'exécution. Cet article précise également que l'accord de coopération complémentaire adopté, la décision adoptée ou l'accord de coopération d'exécution adopté doivent prévoir une durée de validité maximale. Enfin, cet article stipule que - lorsqu'il est mis fin à la situation d'urgence épidémique déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique - les articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter redeviennent applicables, sauf si les parties à cet accord de coopération en décident expressément autrement.	Zusammenarbeitsabkommens und gegebenenfalls in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen genauer festlegen müssen, und zwar unter der Bedingung, dass die Verwendung des COVID Safe Tickets auf der Grundlage epidemiologischer Umstände für jede einzelne Gruppe von Angelegenheiten oder Einrichtungen, wie sie in Artikel 1, §1, 21° dieses Zusammenarbeitsabkommens aufgeführt sind, begründet werden kann. Die konkreten Umsetzungsmodalitäten bezüglich der Verwendung des COVID Safe Tickets für Besucher von Massenveranstaltungen, Pilotprojekten und Tanzlokalen und Diskotheken müssen durch einen Erlass gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die Maßnahmen der Verwaltungspolizei während eines epidemischen Notfalls oder gegebenenfalls in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen weiter festgelegt werden. In diesem Artikel heißt es auch, dass das angenommene ergänzende Zusammenarbeitsabkommen, der angenommene Beschluss oder das angenommene ausführende Zusammenarbeitsabkommen eine maximale Gültigkeitsdauer vorsehen muss. Schliesslich sieht dieser Artikel vor, dass - wenn der gemäss Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Massnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufene epidemische Notstand beendet ist - die Artikel 2bis, §§ 1 und 2, 13bis und 13ter wieder anwendbar werden, sofern die Parteien dieses
---	--	--

samenwerkingsakkoord hier uitdrukkelijk anders over beslissen.”		Zusammenarbeitsabkommens nicht ausdrücklich etwas anderes beschliessen.
Artikel 5. Artikel 5 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 12 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket. Hierin wordt bepaald dat de gefedereerde entiteiten het gebruik van het COVID Safe Ticket facultatief of verplicht kunnen invoeren, overeenkomstig de modaliteiten die in dit samenwerkingsakkoord worden bepaald. De beslissing om het gebruik van het COVID Safe Ticket facultatief of verplicht te maken, is een beslissing die valt onder de autonomie van de gefedereerde entiteit, dewelke zij voldoende moet motiveren.	Article 5. L'article 5 contient les modifications à apporter à l'article 12 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket. Il stipule que les entités fédérées peuvent rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket possible ou obligatoire, selon les modalités prévues dans cet accord de coopération. La décision de rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket possible ou obligatoire est laissée à l'appréciation de l'entité fédérée, qui doit fournir une justification suffisante.	Artikel 5. Artikel 5 enthält die an Artikel 12 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmenden Änderungen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets. Darin wird festgelegt, dass die föderierten Teilgebiete die Verwendung des COVID Safe Tickets gemäß den in diesem Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Modalitäten fakultativ oder obligatorisch machen können. Die Entscheidung, ob die Verwendung des COVID Safe Tickets fakultativ oder obligatorisch ist, bleibt der Autonomie des föderierten Teilgebiets überlassen, die dafür eine ausreichende Begründung liefern muss.
Artikel 6. Artikel 6 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het gebruik van het COVID Safe Ticket.	Article 6. L'article 6 contient les modifications à apporter à l'article 13 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant l'utilisation du COVID Safe Ticket.	Artikel 6. Artikel 6 enthält die an Artikel 13 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 vorzunehmenden Änderungen in Bezug auf die Verwendung des COVID Safe Tickets.
Artikel 7. Artikel 7 bevat het artikel 13bis dat dient te worden ingevoegd in Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket.	Article 7. L'article 7 contient l'article 13bis à insérer dans le titre IV. COVID Safe Ticket de l'Accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne le champ d'application du COVID Safe Ticket.	Artikel 7. Artikel 7 enthält den in Titel IV einzufügenden Artikel 13bis des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 über den Anwendungsbereich des COVID Safe Ticket.
Artikel 8. Artikel 8 bevat het artikel 13ter dat dient te worden ingevoegd in Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14	Article 8. L'article 8 contient l'article 13ter à insérer dans le titre IV. COVID Safe Ticket de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant la	Artikel 8. Artikel 8 enthält den in Titel IV einzufügenden Artikel 13ter des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 über die

juli 2021 met betrekking tot de mogelijkheid tot activatie van het COVID Safe Ticket.	possibilité d'activer le COVID Safe Ticket.	Möglichkeit, das COVID Safe Ticket zu aktivieren.
Artikel 9. Artikel 9 voegt artikel 13quater in Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot de situatie wanneer de federale fase wordt beëindigd en de epidemische noodsituatie zoals bepaald in en overeenkomstig de wet van 14 augustus 2021 nog niet werd of zou zijn afgekondigd.	Article 9. L'article 9 ajoute l'article 13quater au titre IV. COVID Safe Ticket de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant la situation où la phase fédérale est terminée et où la situation d'urgence épidémique telle que définie dans et conformément à la loi du 14 août 2021 n'a pas encore été déclarée ou n'aurait pas été déclarée.	Artikel 9. Mit Artikel 9 wird Artikel 13quater in Titel IV COVID Safe Ticket des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 eingefügt, für den Fall, dass die föderale Phase beendet ist und der epidemische Notstand im Sinne des Gesetzes vom 14. August 2021 noch nicht ausgerufen wurde oder nicht ausgerufen worden wäre.
Artikel 10. Artikel 10 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 14, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot de uitwerking van het COVID Safe Ticket.	Article 10. L'article 10 contient les modifications à apporter à l'article 14, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne le développement du COVID Safe Ticket.	Artikel 10. Artikel 10 enthält die Änderungen, die an Artikel 14 §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 im Hinblick auf die Entwicklung des COVID Safe Ticket vorzunehmen sind.
Artikel 11. Artikel 11 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 33, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het temporele toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket.	Article 11. L'article 11 contient les modifications à apporter à l'article 33, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne la durée du champs d'application du COVID Safe Ticket.	Artikel 11. Artikel 11 enthält die Änderungen, die an Artikel 33 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 in Bezug auf den zeitlichen Geltungsbereich des COVID Safe Tickets vorzunehmen sind.
Artikel 12. Artikel 12 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 33, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het temporele toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket.	Article 12. L'article 12 contient les modifications à apporter à l'article 33, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne la durée du champs d'application du COVID Safe Ticket.	Artikel 12. Artikel 12 enthält die Änderungen, die an Artikel 33 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 hinsichtlich des zeitlichen Geltungsbereichs des COVID Safe Ticket vorzunehmen sind.
Artikel 13. Artikel 13 bevat de wijzigingen die dienen te worden gemaakt aan artikel 33, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot het temporele toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket.	Article 13. L'article 13 contient les modifications à apporter à l'article 33, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 en ce qui concerne la durée du champs d'application du COVID Safe Ticket.	Artikel 13. Artikel 13 enthält die Änderungen, die an Artikel 33 §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 in Bezug auf den zeitlichen Geltungsbereich des COVID Safe Tickets vorzunehmen sind.
Artikel 14. Artikel 14 voegt een artikel 33bis in Titel X.	Article 14. L'article 14 ajoute un article 33bis au titre X.	Artikel 14. Mit Artikel 14 wird ein Artikel 33bis in Titel X

Slotbepalingen van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 met betrekking tot de activatie of heractivatie van het COVID Safe Ticket.	Dispositions finales de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 concernant l'activation ou la réactivation du COVID Safe Ticket.	Schlussbestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 eingefügt, über die Aktivierung oder Reaktivierung des COVID Safe Ticket.
---	---	--

Samenwerkingsakkoord strekkende tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België	Accord de coopération visant à la modification de l'accord de coopération de 14 juillet 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique	Zusamenarbeitsabkommen zur Änderung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Lohnempfängern und Selbständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben
Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, §1, I, 87, §1, en 92bis;	Vu la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, articles 5, §1, I, 87, §1, et 92bis;	Unter Berücksichtigung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 5, §1, I, 87, §1, und 92bis;
Gelet op het samenwerkingsakkoord van 14.07.2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het COVID Safe Ticket, het PLF, de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en	Vu l'accord de coopération du 14.07.2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au COVID Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique ;	Unter Berücksichtigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 14.07.2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem COVID Safe Ticket, dem PLF, der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland

zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België;		wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien eine Tätigkeit ausüben;
TUSSEN	ENTRE	ZWISCHEN
De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van Alexander De Croo, Eerste minister, Frank Vandenbroucke, Vice-eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Sophie Wilmès, Vice-eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen, Annelies Verlinden, Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing, Sammy Mahdi, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie en Mathieu Michel, Staatssecretaris voor Digitalisering;	L'État fédéral, représenté par le gouvernement fédéral, en la personne d'Alexander De Croo, Premier ministre, et Frank Vandenbroucke, Vice-Premier ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Sophie Wilmès, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales, Annelies Verlinden, Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique, et Sammy Mahdi, Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, et Mathieu Michel, Secrétaire d'État à la Digitalisation;	Dem föderalen Staat, vertreten durch die föderale Regierung, in der Person von Alexander De Croo, Premierminister, Frank Vandenbroucke, stellvertretender Premierminister und Minister für soziale Angelegenheiten und Volksgesundheit, Sophie Wilmès, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, europäische Angelegenheiten und Außenhandel sowie für die föderalen Kulturinstitutionen, Annelies Verlinden, Ministerin für Inneres, institutionelle Reformen und demokratische Erneuerung, Sammy Mahdi, Staatssekretär für Asyl und Migration und Mathieu Michel, Staatssekretär für Digitalisierung;
De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van Jan Jambon, Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en Wouter Beke, Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;	La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de Jan Jambon, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la politique extérieure, de la Culture, la Digitalisation et les Services généraux, et Wouter Beke, Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté ;	Der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung, in der Person von Jan Jambon, Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management, und Wouter Beke, Flämischer Minister für Wohlfahrt, Volksgesundheit, Familie und Armutsbekämpfung;
De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Pierre-Yves Jeholet, Minister-President en Bénédicte Linard, Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten en Valérie Glatigny, minister voor Hoger	La Communauté française, représentée par son gouvernement, en la personne de Pierre-Yves Jeholet, Ministre-Président et Bénédicte Linard, Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes, et Valérie Glatigny,	Der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in Person von Pierre-Yves Jeholet, Premierminister, und Bénédicte Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte, sowie Valérie Glatigny, Ministerin für

Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuizen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel;	Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la promotion sociale, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;	Hochschulwesen, Bildung zur sozialen Förderung, wissenschaftliche Forschung, Universitätskliniken, Jugend, Sport und Förderung von Brüssel;
Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Elio Di Rupo, Minister-President van de Waalse Regering en Christie Morreale, Vice-Minister-President van de Waalse Regering en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten;	La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne d'Elio Di Rupo, Ministre-Président du Gouvernement wallon et Christie Morreale, Vice-Présidente du Gouvernement wallon, Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes ;	Der Wallonischen Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person von Elio Di Rupo, Ministerpräsident der Wallonischen Regierung, und Christie Morreale, Vizeministerpräsidentin der Wallonischen Regierung und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Frauenrechte;
De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van Oliver Paasch, Minister-President en Minister van Lokale Besturen en Financiën en Antonios Antoniadis, Vice-Minister-President en Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;	La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne d'Oliver Paasch, Ministre-Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances et Antonios Antoniadis, Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement ;	Der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Oliver Paasch, Ministerpräsident und Minister für lokale Verwaltung und Finanzen, und Antonios Antoniadis, stellvertretender Ministerpräsident und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungsbau;
De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College en Alain Maron en Elke Van Den Brandt, leden belast met Gezondheid en Welzijn;	La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Alain Maron et Elke Van Den Brandt, membres chargés de la Santé et du Bien-Être ;	Der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person von Rudi Vervoort, Präsident des Vereinigten Kollegiums, und Alain Maron und Elke Van Den Brandt, die für Gesundheit und Wohlfahrt zuständigen Mitglieder;
De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Barbara Trachte, Minister-President belast	La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Barbara Trachte, Ministre-Présidente chargée de la Promotion de la	Der Französischen Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihr Kollegium in Person von Barbara Trachte, Ministerpräsidentin für

met de promotie van de gezondheid en Alain Maron Minister belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid;	Santé et Alain Maron Ministre chargé du Bien-être social et de la Santé ;	Gesundheitsförderung, und Alain Maron, Minister für Soziales und Gesundheit;
WORDT HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:	EST CONVENU CE QUI SUIT :	WIRD FOLGENDES VEREINBART:
Artikel 1. §1. In de artikelsgewijze bespreking van artikel 16 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 dient in de Nederlandstalige versie elke verwijzing naar “protocolakkoord” te worden vervangen door de term “verwerkersovereenkomst”, in de Franstalige versie elke verwijzing naar “protocole d’accord” te worden vervangen door “accord de sous-traitance” en moet in de Duitstalige versie elke verwijzing naar “Vereinbarungsprotokoll” te worden vervangen door “Datenverarbeitungsvertrag”.	Article 1. §1. Dans le commentaire de l’article 16 de l’accord de coopération du 14 juillet 2021, toute référence dans la version néerlandaise au « protocolakkoord » doit être remplacée par le terme « verwerkersovereenkomst », tout référence dans la version française au « protocole d’accord » doit être remplacée par le terme « accord de sous-traitance » et toute référence dans la version germanophone au « Vereinbarungprotokoll » doit être remplacée par le terme « Datenverarbeitungsvertrag ».	Artikel 1. §1. Im Kommentar von Artikel 16 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 sollte in der niederländischen Fassung der Begriff „protocolakkoord“ durch den Begriff „verwerkersovereenkomst“, in der französischen Fassung der Begriff „protocole d'accord“ durch „accord de sous-traitance“ und in der deutschen Fassung der Begriff „Vereinbarungsprotokoll“ durch den Begriff „Datenverarbeitungsvertrag“ ersetzt werden.
§2. De Nederlandstalige versie van artikel 16, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§2. La version néerlandaise de l’article 16, §2 de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifiée comme suit :	§2. Die niederländische Fassung von Artikel 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“§2. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano zullen, wat betreft het COVID Safe Ticket, voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen overeenkomstig artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.	“§2. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano zullen, wat betreft het COVID Safe Ticket, voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen overeenkomstig artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.	"§2. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano zullen, wat betreft het COVID Safe Ticket, voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen overeenkomstig artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een verwerkersovereenkomst. ”	Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een verwerkersovereenkomst. ”	Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een verwerkersovereenkomst. ”
§3. De Franstalige versie van artikel 16, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juni 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§3. La version française de l'article 16, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifiée comme suit :	§3. Die französische Fassung von Artikel 16 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 wird wie folgt abgeändert:
“§1. En ce qui concerne l'établissement et la délivrance des certificats visés à l'article 9, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano prennent les mesures techniques et opérationnelles adéquates conformément à l'article 32 du règlement général sur la protection des données afin de garantir un niveau de protection adapté aux risques. Ces mesures sont définies plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »	« §1. En ce qui concerne l'établissement et la délivrance des certificats visés à l'article 9, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano prennent les mesures techniques et opérationnelles adéquates conformément à l'article 32 du règlement général sur la protection des données afin de garantir un niveau de protection adapté aux risques. Ces mesures sont définies plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »	“§1. En ce qui concerne l'établissement et la délivrance des certificats visés à l'article 9, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano prennent les mesures techniques et opérationnelles adéquates conformément à l'article 32 du règlement général sur la protection des données afin de garantir un niveau de protection adapté aux risques. Ces mesures sont définies plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »
§4. De Franstalige versie van artikel 16, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juni 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§4. La version française de l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifiée comme suit :	§4. Die französische Fassung von Artikel 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 wird wie folgt geändert:
« §2. En ce qui concerne le COVID Safe Ticket, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano respectent les principes de protection de données dès la conception et par défaut	« §2. En ce qui concerne le COVID Safe Ticket, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano respectent les principes de protection de données dès la conception et par défaut	« §2. En ce qui concerne le COVID Safe Ticket, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano respectent les principes de protection de données dès la conception et par défaut

conformément à l'article 25 du règlement général sur la protection des données. Ces principes seront élaborés plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »	conformément à l'article 25 du règlement général sur la protection des données. Ces principes seront élaborés plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »	conformément à l'article 25 du règlement général sur la protection des données. Ces principes seront élaborés plus avant au moyen d'un accord de sous-traitance. »
§5. De Duitstalige versie van artikel 16, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juni 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§5. La version allemande de l'article 16, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifiée comme suit :	§5. Die deutsche Fassung von Artikel 16 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 wird wie folgt geändert:
„§ 1 - Was die Erstellung und Ausstellung der in Artikel 9 erwähnten Zertifikate betrifft, treffen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen föderierten Teilgebieten bestimmten Agenturen und Sciensano geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Artikel 32 der Datenschutz-Grundverordnung, um ein den Risiken angemessenes Schutzniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen werden durch einen Datenverarbeitungsvertrag genau festgelegt.“	„§ 1 - Was die Erstellung und Ausstellung der in Artikel 9 erwähnten Zertifikate betrifft, treffen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen föderierten Teilgebieten bestimmten Agenturen und Sciensano geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Artikel 32 der Datenschutz-Grundverordnung, um ein den Risiken angemessenes Schutzniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen werden durch einen Datenverarbeitungsvertrag genau festgelegt.“	„§ 1 - Was die Erstellung und Ausstellung der in Artikel 9 erwähnten Zertifikate betrifft, treffen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen föderierten Teilgebieten bestimmten Agenturen und Sciensano geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Artikel 32 der Datenschutz-Grundverordnung, um ein den Risiken angemessenes Schutzniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen werden durch einen Datenverarbeitungsvertrag genau festgelegt.“
§6. De Duitstalige versie van artikel 16, §2 van het samenwerkingsakkoord van 14 juni 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§6. La version allemande de l'article 16, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifiée comme suit :	§6. Die deutsche Fassung von Artikel 16 §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juni 2021 wird wie folgt geändert:
„§ 2 - Was das COVID Safe Ticket betrifft, erfüllen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Teilgebieten bestimmten Agenturen	„§ 2 - Was das COVID Safe Ticket betrifft, erfüllen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Teilgebieten bestimmten Agenturen	„§ 2 - Was das COVID Safe Ticket betrifft, erfüllen die zuständigen föderierten Teilgebiete oder die von den zuständigen Teilgebieten bestimmten Agenturen und

und Sciensano Datenschutzgrundsätze durch Technikgestaltung und durch Voreinstellungen gemäß Artikel 25 der Datenschutz- Grundverordnung. Diese Grundsätze werden in einem Datenverarbeitungsvertrag weiter ausgearbeitet.”	und Sciensano Datenschutzgrundsätze durch Technikgestaltung und durch Voreinstellungen gemäß Artikel 25 der Datenschutz- Grundverordnung. Diese Grundsätze werden in einem Datenverarbeitungsvertrag weiter ausgearbeitet.“	Sciensano Datenschutzgrundsätze durch Technikgestaltung und durch Voreinstellungen gemäß Artikel 25 der Datenschutz- Grundverordnung. Diese Grundsätze werden in einem Datenverarbeitungsvertrag weiter ausgearbeitet.“
Artikel 2. §1. Artikel 1, §1, 4° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 2. §1. L’Article 1, §1, 4° de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 2, §1. Artikel 1, §1, Nummer 4 des Zusammenwerksabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
„4° COVID Safe Ticket: het resultaat van de lezing van het digitaal EU-COVIDcertificaat middels de applicatie bedoeld in artikel 17 teneinde de toegang tot een proef- en pilootproject, massa-evenement, dancings en discotheken of aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet in de context van de coronavirus COVID-19-pandemie te regelen;”	« 4° COVID Safe Ticket : le résultat de la lecture du certificat COVID numérique de l’UE au moyen de l’application visée à l’article 17 afin de réguler l’accès à une expérience et un projet pilote, à un événement de masse, dancings et discothèques ou aux établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée dans le cadre de la pandémie coronavirus COVID-19 ; »	„4° COVID Safe Ticket: das Ergebnis des Lesens der digitalen EU-COVID-Bescheinigung mittels der in Artikel 17 genannten Anwendung, um den Zugang zu einem Pilotprojekt, einer Massenveranstaltung, Diskotheken und Tanzlokale oder zu Angelegenheiten und Einrichtungen zu regeln, für die die Möglichkeit vorgesehen ist, das COVID Safe Ticket im Zusammenhang mit der Coronavirus-Pandemie COVID-19 zu verwenden;“
§2. Artikel 1, §1, 11° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§2. L’article 1, §1, 11° de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	§2. Artikel 1, §1, Nummer 11 des Zusammenwerksabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
„11° massa-evenement: een evenement van een zekere omvang met een bepaald aantal bezoekers dat plaatsvindt overeenkomstig de	« 11° événement de masse : un événement d’une certaine ampleur avec un certain nombre de visiteurs se déroulant selon les modalités particulières	„11. Massenveranstaltung: eine Veranstaltung mit einer bestimmten Größe und einer bestimmten Anzahl von Besuchern, die gemäß den besonderen

bijzondere modaliteiten betreffende hun organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen zoals desgevallend bepaald in (i) het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken; (ii) desgevallend een daaropvolgend ministerieel besluit, (iii) een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of (iv) een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of overeenkomstig artikel 13bis, §2, en waarbij de toegang zal worden geregeld op grond van een COVID Safe Ticket of op grond van bijkomende maatregelen;”	relatives à leur organisation et aux mesures de sécurité à prendre, telles que prévues dans (i) l’arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d’urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ; (ii) le cas échéant, dans un arrêté ministériel ultérieur, ou, (iii) un arrêté conformément à l’article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique, ou, (iv) un accord de coopération d’exécution tel que visé à l’article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou conformément à l’article 13 bis, §2 et où l’accès sera contrôlé sur base d’ un COVID Safe Ticket ou par des mesures supplémentaires ; »	Vorkehrungen für ihre Organisation und die zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen stattfindet, die gegebenenfalls folgendermaßen festgelegt sind: i) im Ministeriellen Erlass vom 28. Oktober 2020 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19; (ii) nötigenfalls einem späteren Ministeriellen Erlass, (iii) einem Erlass gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen während einer epidemischen Notlage oder (iv) einem ausführenden Zusammenarbeitsabkomm en im Sinne von Artikel 92bis §1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen oder gemäß Artikel 13bis §2, wobei der Zugang auf der Grundlage eines COVID Safe Tickets oder auf der Grundlage zusätzlicher Maßnahmen geregelt wird;“
Artikel 3. § 1. In artikel 1, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt het volgende lid ingevoegd:	Article 3. § 1. A l’article 1 §1 de l’accord de coopération du 14 juillet 2021, le paragraphe suivant est inséré :	Artikel 3. § 1. In Artikel 1 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird der folgende Absatz eingefügt:
“21° aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet: dit betreft	« 21° les établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée : il s’agit d’une énumération	„21. Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann: Es handelt sich um eine

een limitatieve opsomming van aangelegenheden en voorzieningen waarbij het mogelijk is om gebruik te maken van het COVID Safe Ticket om de toegang tot deze aangelegenheid of voorzieningen te regelen. Deze aangelegenheden of voorzieningen zijn de volgende: 1° Voorzieningen van horeca-activiteiten: elke voor het publiek toegankelijke plaats of lokaal, ongeacht de toegangsvoorwaarden, waar de belangrijkste en permanente activiteit bestaat uit het voorbereiden en/of aanbieden van maaltijden en/of dranken voor consumptie, al dan niet ter plaatse, en dit zelfs kosteloos, met name eet- en drinkgelegenheden; 2° Sport- en fitnesscentra: alle entiteiten die bij overeenkomst of krachtens haar statuten hoofdzakelijk tot doel heeft sportmanifestaties te organiseren of sport of fitnessactiviteiten, met uitzondering van de beheersactiviteiten van deze sport- of fitnesscentra; 3° Handelsbeurzen en congressen: tentoonstellingen of samenkomsten die georganiseerd wordt zodat bedrijven of organisaties meestal uit een specifieke industrie hun nieuwe producten en diensten kunnen	exhaustive des établissements et facilités où il est possible de faire usage du COVID Safe Ticket pour y réglementer l'accès. Ces établissements et facilités sont les suivants : 1° Établissements de l'horeca : tout lieu ou local accessible au public, quelles que soient les conditions d'accès, dont l'activité principale et permanente consiste à préparer et/ou servir des repas et/ou des boissons pour consommation sur place ou non, en particulier les établissements de restauration et les débits de boissons ; 2° Centres de sport et de fitness : toute entité dont le but principal, par convention ou conformément à ses statuts, est d'organiser des manifestations sportives ou des activités sportives ou de fitness, à l'exception des activités de gestion de ces centres de sport ou de fitness ; 3° Foires commerciales et congrès : sont des expositions ou congrès organisés pour que des entreprises ou des organisations, généralement d'un secteur spécifique, puissent exposer et présenter leurs nouveaux produits et services et/ou une réunion à grande échelle autour d'un certain thème, à laquelle participent par exemple les membres d'une certaine organisation ou d'un certain secteur ; 4° établissements relevant des secteurs culturel, festif et récréatif : ces établissements sont définis plus précisément	abschließende Aufzählung von Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann um den Zugang zu diesen Angelegenheiten oder Einrichtungen zu regeln. Dabei handelt es sich um die folgenden Bereiche oder Einrichtungen: 1° Gaststätten: alle der Öffentlichkeit zugänglichen Orte oder Räumlichkeiten, unabhängig von den Zugangsbedingungen, deren hauptsächliche und ständige Tätigkeit in der Zubereitung und/oder dem Anbieten von Speisen und/oder Getränken zum Verzehr an Ort und Stelle, auch unentgeltlich, besteht, insbesondere Speise- und Getränkebetriebe; 2° Sport- und Fitnesszentren: jede Einrichtung, deren Hauptzweck aufgrund einer Vereinbarung oder ihrer Satzung in der Organisation von Sportveranstaltungen oder Sport- und Fitnessaktivitäten besteht, mit Ausnahme der Verwaltungstätigkeiten dieser Sport- oder Fitnesszentren ; 3° Messen und Kongresse: Es handelt sich um eine Ausstellung oder ein Treffen, das organisiert wird, damit Unternehmen oder Organisationen, die hauptsächlich aus einer bestimmten Branche stammen, ihre neuen Produkte und Dienstleistungen ausstellen und vorführen können,
---	--	---

tentoonstellen en demonstreren en/of een grootschalige bijeenkomst rond een bepaald thema, waar bijvoorbeeld leden van een bepaalde organisatie of sector aan deelnemen; 4° Voorzieningen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector: deze inrichtingen worden nader gedefinieerd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; 5° voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen: de ziekenhuizen, woonzorgcentra, revalidatieziekenhuizen en -centra, centrum voor kinderzorg en gezinsondersteuning (CKG), voorzieningen voor personen met een handicap, psychiatrische voorzieningen of voorzieningen voor mensen met een psychische aandoening;”	dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, § 1er, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ; 5° les établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables : hôpitaux, centres de soins résidentiels, centres et hôpitaux de revalidation, services d'accueil spécialisés de la petite enfance (SASPE), établissements pour personnes handicapées, les établissements psychiatriques ou les établissements pour personnes souffrant de troubles mentaux . »	und/oder um eine groß angelegte Veranstaltung zu einem bestimmten Thema, an der beispielsweise Mitglieder einer bestimmten Organisation oder eines Sektors teilnehmen; 4° Einrichtungen des Kultur-, Fest- und Freizeitsektors: Diese Einrichtungen werden in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis, §1, dritter Absatz, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur die Reform der Institutionen näher definiert; 5° Einrichtungen für die stationäre Betreuung schutzbedürftiger Personen: Krankenhäuser, Pflegeheime, Rehabilitationskliniken und -zentren, Zentren für Kinderbetreuung und Familienhilfe (ZKF), Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen, psychiatrische Einrichtungen oder Einrichtungen für Menschen mit psychischen Erkrankungen;“
§ 2. In artikel 1, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt het volgende lid ingevoegd:	§ 2. A l'article 1, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, le paragraphe suivant est inséré :	§ 2. In Artikel 1 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird der folgende Absatz eingefügt:
“22° bezoekers: zijnde bezoekers van massa-evenementen en proef- en pilootprojecten, bezoekers van voorzieningen van horeca activiteiten,	« 22° visiteurs : à savoir les visiteurs d'événements de masse et d'expériences et projets pilotes, les visiteurs d'établissements de l'horeca, les visiteurs de	„22. Besucher: Besucher von Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekten, Besucher von gastronomischen

bezoekers van dancings en discotheken, bezoekers van sport en fitnessclubs, bezoekers en standhouders van congressen en handelsbeurzen, bezoekers van voorzieningen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector of bezoekers van voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen en de personen die deze bezoekers begeleiden in de voorziening of bij de activiteit. Onder bezoekers kan niet worden begrepen de organisator, de uitbater, de directieleden, personeel, zelfstandige of vrijwillige medewerkers of enige personen die (i) zich aanbieden om zorg te krijgen; (ii) deel nemen aan of in de zorgverlening en vanuit die optiek bekend zijn bij de directie of organisatie van deze voorzieningen of (iii) die omwille van een noodzakelijkheid vanuit dienstverlening of zorg toegang tot de voorziening moeten verkrijgen en voor zover deze personen bij de voorziening gekend zijn .”	dancings et de discothèques, les visiteurs de centres de sport et de fitness, les visiteurs et exposants de congrès et de foires commerciales, les visiteurs d'établissements appartenant au secteur culturel, festif et récréatif ou les visiteurs d'établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables et les personnes accompagnant ces visiteurs dans l'établissement ou pendant l'activité. Les visiteurs ne comprennent pas l'organisateur, le gestionnaire, le personnel, les travailleurs indépendants ou bénévoles ou toute personne qui (i) se propose de recevoir des soins ; (ii) participe ou est impliquée dans la prestation de soins et que de ce point de vue peut être identifiée par la direction ou de l'organisation de ces établissements ou (iii) qui doit avoir accès à l'installation en raison d'une nécessité découlant de la prestation de services ou de soins et dans la mesure où ces personnes sont connues de l'installation.	Einrichtungen, Besucher von Tanzlokalen und Diskotheken, Besucher von Sport- und Fitnessclubs, Besucher und Aussteller von Kongressen und Messen, Besucher von Einrichtungen des Kultur-, Fest- und Freizeitsektors oder Besucher von Einrichtungen zur stationären Betreuung hilfsbedürftiger Personen, und die Personen die diese Besucher in die Einrichtung oder Aktivität begleiten. Nicht zu den Besuchern zählen der Veranstalter, der Leiter, das Personal, die Selbstständigen oder die Freiwilligen sowie alle Personen, die (i) sich selbst für die Betreuung anbieten, (ii) an der Betreuung teilnehmen oder daran beteiligt sind und von diesem Standpunkt der Leitung oder Organisation dieser Einrichtungen bekannt sein können oder (iii) die aufgrund eines Dienstleistungs- oder Betreuungsbedarfs Zugang zu der Einrichtung benötigen, soweit diese Personen der Einrichtung bekannt sind.“
§ 3. In artikel 1, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt het volgende lid ingevoegd:	§ 3. A l'article 1, §1 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, le paragraphe suivant est inséré :	§ 3. In Artikel 1 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird der folgende Absatz eingefügt:
“23° dancings en discotheken: een uitgaansgelegenheid die bestaat uit een of meerdere	« 23° Dancings et discothèques : un lieu de divertissement composé d'une ou plusieurs salles où	„23. Diskotheken und Tanzlokale: ein Vergnügungsort, das aus einem oder mehreren

zalen waar hoofdzakelijk gedanst wordt op muziek.”	l’activité principale est la danse sur de la musique. »	Sälen besteht, in denen hauptsächlich zu Musik getanzt wird.“
§ 4. In artikel 1, §1 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt het volgende lid ingevoegd:	§ 4. A l’article 1, §1 de l’accord de coopération du 14 juillet 2021, le paragraphe suivant est inséré :	§ 4. In Artikel 1 §1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird der folgende Absatz eingefügt:
“24° uitbater: de natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is en instaat voor de organisatie en de inrichting van de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet.”	« 24° gestionnaire : la personne physique ou entité juridique qui est responsable et chargée de l’organisation et de la mise en place des établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée. »	„24. Manager: die natürliche oder juristische Person, die für die Organisation und Einrichtung der Angelegenheiten und Einrichtungen verantwortlich ist und verantwortlich ist für die organisation, für die die Nutzung des COVID Safe Tickets in Anspruch genommen werden kann.“
Artikel 4. §1. In Titel I. Algemeen van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidende:	Article 4. §1. Au titre I. Généralités de l’accord de coopération du 14 juillet 2021, il est inséré un nouvel article 2 bis libellé comme suit :	Artikel 4. §1. In Titel I. Allgemeines des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird ein neuer Artikel 2bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:
“ Art. 2bis. §1. Zolang er geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, dient het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel of verplicht kan worden ingezet van 1 oktober 2021 tot en met 31 oktober 2021 in het licht van de te rechtvaardigen	« Art. 2bis. §1. Tant qu’aucune situation d’urgence épidémique n’a été déclarée conformément à l’article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique, l’utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs des établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée ou imposée du 1 ^{er} octobre 2021 au 31 octobre 2021 au vu des circonstances épidémiologiques à justifier, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, doit être	„ Art. 2bis. §1. Solange kein epidemischer Notstand gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wird, muss ein Dekret oder eine Ordonnanz eines föderierten Teilgebiets ausdrücklich die Verwendung des COVID Safe Tickets durch Besucher von Angelegenheiten und Einrichtungen vorsehen, für die die Verwendung fakultativ oder obligatorisch des COVID Safe Tickets vom 1. Oktober 2021 bis zum 31.

epidemiologische omstandigheden, met inachtneming en onder rechtvaardiging van het proportionaliteitsbeginsel, uitdrukkelijk te worden voorzien in een decreet of ordonnantie van een gefedereerde entiteit. De bevoegde gefedereerde entiteit zal de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, toepasselijk dienen te maken overeenkomst artikel 13bis.	explicitement prévue par un décret ou une ordonnance d'une entité fédérée. L'entité fédérée compétente devra rendre applicable les articles concernant le cadre juridique du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre juridique conformément à l'article 13bis.	Oktober 2021 unter Berücksichtigung der zu rechtfertigenden epidemiologischen Umstände und unter Beachtung und Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit, genutzt werden kann. Das zuständige föderierte Teilgebiet muss die Artikel, die sich auf den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Tickets beziehen oder diesen rechtlichen Rahmen festlegen, gemäß Artikel 13bis anwendbar machen.
§2. Zolang er geen epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, dient het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van (i) massaevenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken en (ii) aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet na 31 oktober 2021 uitdrukkelijk te worden voorzien in een decreet of ordonnantie van een gefedereerde entiteit. De bevoegde gefedereerde entiteit zal de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het	§2. Tant qu'aucune situation d'urgence épidémique n'est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs (i) des événements de masse, des expériences et projets pilotes et dancings et discothèques et (ii) les établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée après le 31 octobre 2021 doit être explicitement prévue dans un décret ou un arrêté d'une entité fédérée. L'entité fédérée compétente devra rendre applicables les articles concernant le cadre juridique du COVID Safe Ticket ou expliquant ce cadre juridique conformément à l'article	§2. Solange keine epidemische Notlage gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wurde, muss die Nutzung des COVID Safe Tickets für Besucher von (i) Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale und (ii) Angelegenheiten und Einrichtungen, für die die Nutzung des COVID Safe Ticket nach dem 31. Oktober 2021 genutzt werden kann, ausdrücklich in einem Dekret oder einer Ordonnanz eines föderierten Teilgebiets vorgesehen werden. Das zuständige föderierte Teilgebiet muss die

COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten, toepasselijk dienen te maken overeenkomstig artikel 13bis, waarbij een maximale geldigheidsduur van de maatregelen en modaliteiten die het decreet of de ordonnantie uitvaardigt, wordt bepaald. De artikelen die door de gefedereerde entiteit toepasselijk worden gemaakt overeenkomstig artikel 13bis, hebben als uiterste vervaldatum 30 juni 2022.	13bis, en déterminant une durée maximale de validité des mesures et modalités émises par le décret ou l'arrêté. L'entité fédérée compétente devra rendre applicables les articles relatifs au cadre juridique du COVID Safe Ticket ou fixant ce cadre juridique conformément à l'article 13bis, en déterminant une durée maximale de validité des mesures et modalités émises par le décret ou l'arrêté d'exécution. Les articles rendus applicables par l'entité fédérée conformément à l'article 13 bis ont comme date d'expiration le 30 juin 2022.	Artikel, die den Rechtsrahmen des COVID Safe Tickets betreffen oder diesen Rechtsrahmen festlegen, gemäß Artikel 13bis die Festlegung einer maximalen Gültigkeitsdauer der durch das Dekret oder den Erlass festgelegten Maßnahmen und Modalitäten. Die von dem föderierten Teilgebiet gemäß Artikel 13bis in Kraft gesetzten Artikel gelten höchstens bis zum 30. Juni 2022.
§3. Van zodra een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, vinden de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter geen toepassing meer. De decreten en ordonnances die op basis van deze artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter zijn uitgevaardigd door de gefedereerde entiteiten, hebben niet langer uitwerking of worden opgeschort van zodra de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende	§3. Dès qu'une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les articles 2bis, §§1 et 2, 13bis et 13ter ne s'appliquent plus. Les décrets et/ou ordonnances mis en œuvre par les entités fédérées sur base de ces articles 2bis, §§1 et 2, 13bis et 13ter ne s'appliquent plus ou sont suspendu dès que la situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique.	§3. Sobald der epidemische Notstand nach Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über verwaltungspolizeiliche Massnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wird, sind die Artikel 2bis, §§1 und 2, 13bis und 13ter nicht mehr anwendbar. Die auf Grund dieser Artikel 2bis, §§1 und 2, 13bis und 13ter erlassenen Dekret und Ordonnanzen der föderierten Teilgebiete treten ausser Kraft oder werden aufgehoben mit der Ausrufung des epidemischen Notstands gemäss Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Massnahmen während einer epidemischen

de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie. In geval de epidemische noodsituatie wordt afgekondigd en voor zover de partijen bij dit samenwerkingsakkoord gebruik wensen te maken van het COVID Safe Ticket : (i) voor de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, zoals bepaald in artikel 1, §1, 21°, dienen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord de modaliteiten rond dit gebruik nauwkeurig uiteen te zetten in een aanvullend samenwerkingsakkoord, waarbij het gebruik van het COVID Safe Ticket op grond van epidemiologische omstandigheden kan worden gerechtvaardigd per afzonderlijke groep van aangelegenheid of voorziening zoals opgelijst in artikel 1, §1, 21° van dit samenwerkingsakkoord; (ii) voor massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en discotheken en dancings, dient men de concrete uitvoeringsmodaliteiten voor zover als nodig rond dit gebruik middels een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van	Dans le cas où une situation d'urgence épidémique est déclarée et dans la mesure où les parties au présent accord de coopération souhaitent utiliser le COVID Safe Ticket : (i) pour les établissements et facilités pour lesquelles l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être utilisée, comme le stipule l'article 1, §1, 21°, les parties à cet accord de coopération doivent préciser de manière détaillée les modalités de cette utilisation dans un accord de coopération de rang législatif complémentaire. dans lequel l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être justifiée sur la base de circonstances épidémiologiques pour chaque groupe distinct d'établissement et facilités énumérés à l'article 1, §1, 21° du présent accord de coopération ; (ii) des événements de masse, des expériences et projets pilotes et des dancings et discothèques, les modalités concrètes d'exécution doivent être déterminées pour autant que ce soit nécessaire par un arrêté d'exécution conformément à l'article 4, §1er de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'un situation d'urgence épidémique ou, le cas échéant, dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi	Notlage ausser Kraft und werden aufgehoben. Für den Fall, dass ein epidemischer Notfall ausgerufen wird und die Vertragsparteien dieses Zusammenarbeitsabkommens das COVID Safe Ticket in Anspruch nehmen wollen: (i) Für die in Artikel 1 §1 Ziffer 21 definierten Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, müssen die Vertragsparteien dieses Zusammenarbeitsabkommens die Modalitäten seiner Verwendung in einer zusätzlichen Vereinbarung klären. in einer ergänzenden Zusammenarbeitsabkommens im Einzelnen festgelegt werden, wobei die Verwendung des COVID Safe Tickets aufgrund epidemiologischer Gegebenheiten pro einzelner Gruppe von Veranstaltungen oder Einrichtungen gemäß Artikel 1 §1, 21° dieses Zusammenarbeitsabkommens gerechtfertigt sein kann. (ii) für Massenveranstaltungen, Pilotprojekte und Diskotheken und Tanzlokale sind die konkreten Durchführungsmodalitäten, soweit erforderlich, durch ein Dekret gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die
--	--	--

bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of desgevallend in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te regelen.	spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.	verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage oder gegebenenfalls in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommens gemäß Artikel 92bis, §1, dritter Absatz, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen geregelt.
In ieder geval dient het aanvullend wetgevend samenwerkingsakkoord, het aangenomen besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of het aangenomen uitvoerend samenwerkingsakkoord te voorzien in een maximale geldigheidsduur. Wanneer de epidemische noodsituatie die is afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, wordt beëindigd, worden de artikelen 2bis, §§ 1 en 2, 13bis en 13ter opnieuw toepasselijk, tenzij de partijen bij dit samenwerkingsakkoord hier uitdrukkelijk anders over beslissen."	En tout état de cause, l'accord de coopération de rang législatif complémentaire, adopté en application de l'article 4, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative en cas de situation d'urgence épidémique ou l'accord de coopération d'exécution adopté doit prévoir une durée de validité maximale. Lorsqu'il sera mis fin à la situation d'urgence épidémique déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures à prendre par la police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, les articles 2bis, §§ 1 et 2, 13bis et 13ter s'appliqueront à nouveau, sauf si les parties à cet accord de coopération en décident explicitement autrement."	In jedem Fall muss die ergänzende legislative Zusammenarbeitsabkommens, der gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage erlassene Rechtsakt oder das angenommene ausführende Zusammenarbeitsabkommen eine maximale Gültigkeitsdauer vorsehen. Wird der nach Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Massnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufene epidemische Notstand beendet, so werden die Artikel 2bis §§ 1 und 2, 13bis und 13ter wieder anwendbar, sofern die Vertragsparteien dieses Zusammenarbeitsabkommens nicht ausdrücklich etwas anderes beschliessen."
Artikel 5. Artikel 12 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 5. L'article 12 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 5. Artikel 12 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
"§ 1. In afwijking van hetgeen bepaald in artikel 10 voor wat betreft de bezoekers van (i) massa-	« § 1. Par dérogation aux dispositions de l'article 10 en ce qui concerne les visiteurs (i) des événements de masse,	„§1. Abweichend von den Bestimmungen des Artikels 10 in Bezug auf Besucher von (i)

evenementen, proef- en pilootprojecten of dancings en discotheken of (ii) aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet en voor zover voldaan is aan de voorwaarden van artikel 2bis en artikel 13bis en 13ter, beoogt de verwerking van persoonsgegevens van het digitaal EU-COVID-certificaat het lezen en, desgevallend, het genereren van het COVID Safe Ticket middels de CST-module van de COVIDScan-applicatie, teneinde het volgende te controleren en verifiëren: 1° het feit of de houder van het digitaal EU-COVID-certificaat voldoet aan de voorwaarden om toegang te verkrijgen tot een massa-evenement of proef- en pilootproject, dancings en discotheken of de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet; 2° aan de hand van een identiteitsbewijs, de identiteit van de houder van een digitaal EU-COVID-certificaat. Het COVID Safe Ticket kan ofwel door de gebruiker gegeneerd worden op de COVIDSafe-applicatie, ofwel op de COVIDScan-	des expériences et projets pilotes ou dancings et discothèques ou (ii) des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée et dans la mesure où les conditions de l'article 2bis et des articles 13bis et 13ter sont remplies, le traitement des données personnelles du certificat COVID numérique de l'UE a pour but de lire et, le cas échéant, de générer le COVID Safe Ticket via le module CST de l'application COVIDScan, afin de contrôler et vérifier les éléments suivants : 1° si le titulaire du certificat COVID numérique de l'UE remplit les conditions d'accès à un événement de masse ou à une expérience et un projet pilote, les dancings et discothèques ou aux établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée ; 2° l'identité du titulaire d'un certificat COVID numérique de l'UE au moyen d'un document d'identité. Le COVID Safe Ticket peut être généré soit par l'utilisateur sur l'application COVIDSafe, soit sur l'application COVIDScan par lecture du certificat COVID numérique de l'UE.	Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale und (ii) Angelegenheiten und Einrichtungen, für die die Verwendung des COVID Safe Tickets in Anspruch genommen werden kann, und sofern die Bedingungen des Artikels 2bis sowie der Artikel 13bis und 13ter erfüllt sind, bezweckt die Verarbeitung der personenbezogenen Daten des digitalen EU-COVID-Zertifikats, das COVID Safe Ticket über das CST-Modul der COVIDScan-Anwendung zu lesen und ggf. zu generieren, um Folgendes zu überprüfen und zu verifizieren: 1. die Tatsache, ob der Inhaber des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Bedingungen für den Zugang zu einer Massenveranstaltung oder eines Test- oder Pilotprojekts, Diskotheken und Tanzlokale oder der Angelegenheiten und Einrichtungen, für die die Verwendung des COVID Safe Ticket genutzt werden kann, erfüllt; 2. anhand eines Ausweises die Identität des Inhabers eines digitalen EU-COVID-Zertifikats. Das COVID Safe Ticket kann entweder vom Benutzer in der Anwendung COVIDSafe
---	---	--

applicatie door het digitaal EU-COVID-certificaat te lezen.		oder in der Anwendung COVIDScan durch Einlesen des digitalen EU-COVID-Zertifikats erstellt werden.
§ 2. De organisatoren, directies en uitbaters van aangelegenheden en voorzieningen waar de mogelijkheid wordt voorzien om gebruik te maken van het COVID Safe Ticket voor bezoekers, bij hoofde van de personen bedoeld in artikel 13, § 3 van dit samenwerkingsakkoord, kunnen ofwel (i) het digitaal EU-COVID-certificaat in digitale vorm of op papier ofwel (ii) het door de gebruiker gegenereerde COVID Safe Ticket op de COVIDSafe-applicatie inlezen. Het COVID Safe Ticket mag enkel worden gebruikt en ingelezen wanneer er hiervoor een wettelijke grond bestaat.	§ 2. Les organisateurs, gestionnaires et exploitants des établissements et facilités où la possibilité d'utiliser le COVID Safe Ticket pour les visiteurs est offerte, y compris les personnes visées à l'article 13, § 3 du présent Accord de coopération, peuvent soit (i) lire le certificat COVID numérique de l'UE sous forme numérique ou papier, soit (ii) lire le COVID Safe Ticket généré par l'utilisateur sur l'application. Le COVID Safe Ticket ne peut qu'être utilisé et lu lorsqu'il existe une base légale pour le faire.	§2. Die Organisatoren, Manager und Betreiber von Angelegenheiten und Einrichtungen, bei denen die Möglichkeit der Nutzung des COVID Safe Tickets für Besucher vorgesehen ist, einschließlich der in Artikel 13, §3 dieses Zusammenarbeitsabkommens genannten Personen, können entweder (i) das digitale EU-COVID-Zertifikat in digitaler oder Papierform lesen oder (ii) das vom Benutzer erstellte COVID Safe Ticket in der COVIDSafe-Anwendung lesen. Das COVID Safe Ticket darf nur verwendet und gelesen werden, wenn es einen rechtlichen Grund dafür gibt.
Voorname organisatoren en uitbaters zijn niet verplicht het digitaal EU-COVID-certificaat in te lezen, tenzij:	Les organisateurs et opérateurs susmentionnés ne sont pas obligés de lire le certificat COVID numérique de l'UE, sauf si :	Die oben genannten Organisatoren und Betreiber sind nicht verpflichtet, die digitale EU-COVID-Bescheinigung zu lesen, es sei denn:
1° enerzijds de omvang van het massa-evenement en van het proefpilotproject en anderzijds aard van de inrichting (i.e. een dancing of discotheek) aanleiding geeft tot het verplicht gebruik van het COVID Safe Ticket in overeenstemming met het	1° d'une part, l'ampleur de l'événement de masse et de l'expérience et du projet pilote et, d'autre part, la nature de l'établissement (c'est-à-dire une salle de danse ou une discothèque) donne lieu à l'utilisation obligatoire du COVID Safe Ticket conformément	1. zum einen die Größe der Massenveranstaltung und des Pilotprojekts und zum andere die Beschaffenheit der Anlage (Diskothek und Tanzlokal) die obligatorische Verwendung des COVID Safe Tickets gemäß dem Ministerialerlass vom 28.

ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken of desgevallend een (daar)opvolgend ministerieel besluit, een besluit overeenkomstig artikel 4, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie of een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, §1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of overeenkomstig artikel 13bis, §2; 2° anders bepaald in een decreet of een ordonnantie van een gefedereerde entiteit op grond van artikel 2bis §§1 en 2, artikel 13bis en artikel 13ter; 3° op grond van artikel 2bis, §3, indien een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie ;	à l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant les mesures à prendre par la police administrative pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ou, le cas échéant, à un arrêté ministériel ultérieur, un arrêté conformément à l'article 4, §1er de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ou un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou conformément à l'article 13bis, §2 ; 2° autrement prévu par un décret ou une ordonnance d'une entité fédérée en application de l'article 2, bis, §§1 et 2, l'article 13bis et l'article 13ter. 3° en vertu de l'article 2bis, §3, si une situation d'urgence épidémique est déclarée conformément à l'article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique ;	Oktober 2020 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 oder gegebenenfalls einem (nach)folgenden Ministerialerlass, einem Erlass gemäß Artikel 4, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage zur Folge hat, oder einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis, §1, dritter Absatz, des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen oder gemäß Artikel 13bis, §2; 2. Anderslautendes in einem Dekret oder einer Ordonnanz eines föderierten Teilgebiets nach Artikel 2bis §§ 1 und 2, Artikel 13bis und Artikel 13ter vorgesehen ist; 3. gemäß Artikel 2bis, §3, wenn der epidemische Notstand gemäß Artikel 3, §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wird;
Het lezen en, desgevallend, het generen van het COVID Safe Ticket middels de	La lecture et, le cas échéant, la création du COVID Safe Ticket au moyen de l'application	Das Auslesen und gegebenenfalls die Erstellung des COVID Safe Tickets mit Hilfe der

COVIDScan-applicatie dient voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord verplicht te gebeuren middels de CST-module van deze applicatie. Indien het resultaat van de lezing in § 1 negatief is of de identiteit van de houder niet kan worden geverifieerd of bevestigd, dient men de houder de toegang tot het massaevenement, proef- en pilootproject, dancing of discotheek of aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet te weigeren, tenzij de houder bijkomende maatregelen ondergaat zoals bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.	COVIDScan doivent, pour les finalités de traitement telles que spécifiées aux articles 12 et 13 du présent Accord de coopération, être effectuées au moyen du module CST de cette application. Si le résultat de la lecture du § 1^{er} est négatif ou si l'identité du titulaire ne peut être vérifiée ou confirmée, le titulaire doit se voir refuser l'accès à l'événement de masse, à l'expérience et au projet pilote, dancing ou discothèque ou aux établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, à moins que le titulaire ne soit soumis à des mesures supplémentaires telles que spécifiées dans un accord de coopération d'exécution visé à l'article 92bis, § 1er, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.	Anwendung COVIDScan muss für die in den Artikeln 12 und 13 dieses Zusammenarbeitsabkommens genannten Verarbeitungszwecke mit dem CST-Modul dieser Anwendung erfolgen. Ist das Ergebnis der Ablesung gemäß §1 negativ oder kann die Identität des Inhabers nicht überprüft oder bestätigt werden, muss dem Inhaber der Zugang zu der Massenveranstaltung, dem Test- oder Pilotprojekt, die Diskothek und Tanzlokal oder den Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, verweigert werden, es sei denn, der Inhaber wird zusätzlichen Maßnahmen unterworfen, die in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen gemäß Artikel 92bis, §1, Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehen sind.
§ 3. Met uitzondering van hetgeen bepaald in artikel 10 van dit samenwerkingsakkoord, worden de categorieën van persoonsgegevens in de certificaten, zoals bepaald in artikel 1, § 1, 5°, 6° en 7° en § 2, 2° van dit samenwerkingsakkoord, uitsluitend verwerkt met het oog op het regelen van de toegang voor bezoekers tot proef- en	§3. A l'exception des dispositions de l'article 10 du présent accord de coopération, les catégories de données à caractère personnel figurant dans les certificats tels que définis à l'article 1, § 1, 5°, 6° et 7° et § 2, 2° du présent accord de coopération ne sont traitées que pour régler l'accès des visiteurs aux expériences et projets pilotes, aux événements de	§3. Mit Ausnahme der Bestimmungen in Artikel 10 dieses Zusammenarbeitsabkommens werden die Kategorien personenbezogener Daten in den Zertifikaten gemäß Artikel 1, §1, Nummern 5, 6 und 7 und §2, Nummer 2 dieses Zusammenarbeitsabkommens nur verarbeitet, um den Zugang von

pilootprojecten, massa-evenementen, dancings en discotheken of aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet en de verificatie van de op het COVID Safe Ticket getoonde gegevens. De gegevens worden maar verwerkt voor zover het gebruik van het COVID Safe Ticket actief wordt toegepast ofwel op grond van dit samenwerkingsakkoord ofwel op grond van een decreet of ordonnantie.	masse, aux dancings ou discothèques ou aux établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, et la vérification des données figurant sur le COVID Safe Ticket. Les données ne seront traitées que dans la mesure où l'utilisation du COVID Safe Ticket est activement appliquée, soit en vertu de cet accord de coopération, soit en vertu d'un décret ou d'une ordonnance.	Besuchern zu Test- und Pilotprojekten, Massenveranstaltungen, Diskotheken und Tanzlokale oder Angelegenheiten und Einrichtungen zu regeln, für die die Verwendung des COVID Safe Tickets genutzt werden kann, sowie zur Überprüfung der auf dem COVID Safe Ticket angegebenen Daten zu ermöglichen. Die Daten werden nur insoweit verarbeitet, als die Nutzung des COVID Safe Tickets entweder aufgrund dieses Zusammenarbeitsabkommens oder aufgrund eines Dekrets oder einer Ordonnanz aktiv angewendet wird.
§ 4. De verwerking waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde COVID Safe Ticket wordt gelezen teneinde de toegang tot massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, dancings en discotheken of aangelegenheden en voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen te regelen, is maar rechtmatig voor houders van een digitaal EU-COVID-certificaat met de leeftijd van 12 en ouder, zonder dat hierdoor de toegang tot het massa-evenement, proef-en pilootproject, dancings en discotheken of voorzieningen voor	§ 4. Le traitement impliquant la lecture du certificat COVID numérique de l'UE ou du COVID Safe Ticket généré par le titulaire afin de réglementer l'accès aux événements de masse, aux expériences et projets pilotes, aux dancings et discothèques ou aux établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables, n'est licite que pour les détenteurs d'un certificat COVID numérique de l'UE âgés de 12 ans et plus, sans pouvoir refuser aux personnes de moins de 12 ans l'accès aux événements de masse, à un expérience et projet pilote, aux dancings et discothèques ou aux	§4. Die Verarbeitung, bei der das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber generierte COVID Safe Ticket gelesen wird, um den Zugang zu Massenveranstaltungen, Pilotprojekten, Diskotheken und Tanzlokale oder Einrichtungen für die stationäre Betreuung schutzbedürftiger Personen zu regeln ist nur für Inhaber eines digitalen EU-COVID-Zertifikats ab 12 Jahren rechtmäßig, ohne die Möglichkeit, Personen unter 12 Jahren den Zugang zu der Massenveranstaltung, dem Pilotprojekt, Diskotheken und Tanzlokale oder den

residentiële opvang van kwetsbare personen kan worden ontzegd aan personen onder de 12 jaar.”	établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables . »	Angelegenheiten und Einrichtungen für die stationäre Betreuung schutzbedürftiger Personen zu verweigern.
§ 5. Met uitsluiting van voorzieningen voor residentiële opvang van kwetsbare personen, is de verwerking waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde COVID Safe Ticket wordt gelezen teneinde de toegang tot aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet te regelen, maar rechtmatig voor houders van een digitaal EU-COVID-certificaat met de leeftijd van 16 en ouder, zonder dat hierdoor de toegang tot de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet kan worden ontzegd aan personen onder de 16 jaar.”	§ 5. À l’exception des établissements de soins résidentiels pour personnes vulnérables, le traitement impliquant la lecture du certificat COVID numérique de l’UE ou du COVID Safe Ticket généré par le titulaire afin de réglementer l’accès aux les établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée , n’est licite que pour les détenteurs d’un certificat COVID numérique de l’UE âgés de 16 ans et plus, sans pouvoir refuser aux personnes de moins de 16 ans l’accès aux les établissements et facilités pour lesquels l’utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée.»	§5. Mit Ausnahme von Betreuungseinrichtungen für schutzbedürftige Personen, ist die Verarbeitung, die das Auslesen des digitale EU-COVID-Zertifikat oder des vom Inhaber generierten COVID Safe Ticket beinhaltet, um den Zugang zu Angelegenheiten und Einrichtungen zu regeln, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, nur für Inhaber eines digitale EU-COVID-Zertifikat ab 16 Jahren rechtmäßig, ohne die Möglichkeit, Personen unter 16 Jahren den Zugang zu Angelegenheiten und Einrichtungen hindern, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann zu verweigern.“
Artikel 6. De paragrafen §§2, 3, 5 en 6 van artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 worden als volgt gewijzigd:	Article 6. Les paragraphes §§2, 3, 5 et 6 de l’article 13 de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 sont modifiés comme suit :	Artikel 6. Die Absätze 2, 3, 5 und 6 von Artikel 13 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 werden wie folgt geändert:
“§ 2. Het COVID Safe Ticket bevat en geeft slechts volgende gegevens weer:	« § 2. Le COVID Safe Ticket ne contient et n’affiche que les données suivantes :	„§2. Das COVID Safe Ticket enthält und zeigt nur die folgenden Informationen an:
1° de aanduiding of de houder, in zijn	1° l’indication si l’accès à l’événement de masse, à l’	1. die Angabe, ob dem Inhaber in seiner

hoedanigheid van bezoeker van een massa-evenement, een proef- en pilootproject, een dancing of discotheek of aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, de toegang tot het massa-evenement, proef- en pilootproject, dancing of discotheek of de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet mag worden toegestaan of dient te worden geweigerd;	expérience et au projet pilote, à un dancing ou une discothèque ou aux établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, peut être autorisé ou doit être refusé au titulaire, en sa qualité de visiteur d'un événement de masse, d'une expérience et un projet pilote, d'un dancing ou une discothèque ou d'établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée ;	Eigenschaft als Besucher einer Massenveranstaltung, eines Test- oder Pilotprojekts, der Diskothek oder Tanzlokal oder von Angelegenheiten und Einrichtungen, bei denen die Verwendung des COVID Safe Tickets eingesetzt werden kann, der Zugang zu der Massenveranstaltung, dem Test- oder Pilotprojekt, der Diskothek oder Tanzlokal oder den Angelegenheiten und Einrichtungen, bei denen die Verwendung des COVID Safe Tickets eingesetzt werden kann, gestattet oder verweigert werden muss;
2° identiteitsgegevens van de houder, namelijk de naam en voornaam;	2° les données d'identité du titulaire, à savoir le nom et le prénom ;	2. Angaben zur Identität des Inhabers, d.h. Nachname und Vorname;
3° de geldigheidsduur van het COVID Safe Ticket.	3° la durée de validité du COVID Safe Ticket.	3. die Gültigkeitsdauer des COVID Safe Tickets.
§ 3. Voor de in artikel 12 bepaalde doeleinden, mag het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde COVID Safe Ticket uitsluitend worden gelezen door middel van de CST-module van het COVIDScan-applicatie zoals bedoeld in artikel 17 en mag het identiteitsbewijs worden gevraagd tot nazicht overeenkomstig artikel 12, §1 en dit door de volgende personen:	§ 3. Pour les finalités définies à l'article 12, le certificat COVID numérique de l'UE ou le COVID Safe Ticket généré par le titulaire ne peut être lu qu'exclusivement au moyen du module CST de l'application COVIDScan telle que visée à l'article 17, et le document d'identité peut être demandé pour vérification conformément à l'article 12, paragraphe 1, par les personnes suivantes :	§3. Für die in Artikel 12 genannten Zwecke darf die digitale EU-COVID-Bescheinigung oder das vom Inhaber erstellte COVID Safe Ticket nur mit Hilfe des CST-Moduls der COVIDScan-Anwendung gemäß Artikel 17 gelesen werden, und der Ausweis kann von den folgenden Personen zur Überprüfung gemäß Artikel 12 §1 angefordert werden: 1. den mit der Zugangskontrolle zur

1° de personen die instaan voor de toegangscontrole van het massa-evenement; 2° de personen die instaan voor de toegangscontrole van het proef- en pilootproject; 3° de personen die instaan voor de toegangscontrole van de dancing of discotheek; 4° de personen die instaan voor de toegangscontrole van de congressen of handelsbeurzen en de personen die instaan voor de toegangscontrole van inrichtingen die behoren tot de culturele, feestelijke en recreatieve sector; 5° bij gebreke aan de personen zoals vermeld in 4° de uitbater en directies van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet en diens personeel voor zover deze op limitatieve wijze worden ingezet en belast met de controle van het COVID Safe Ticket; 6° het personeel van een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst zoals bedoeld in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.	1° les personnes chargées du contrôle d'accès à l'événement de masse ; 2° les personnes chargées du contrôle d'accès à l'expérience et au projet pilote ; 3° les personnes chargées du contrôle d'accès au dancing ou à la discothèque ; 4° les personnes chargées du contrôle d'accès aux congrès, aux foires commerciales ou les personnes chargées du contrôle d'accès aux établissements appartenant au secteur culturel, festif et récréatif ; 5° à défaut des personnes visées au 4°, les gestionnaires et directeurs des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, ainsi que leur personnel dans la mesure où il est déployé sur une base exclusive et chargé du contrôle du COVID Safe Ticket; 6° le personnel d'une entreprise de surveillance ou d'un service de surveillance interne tel que visé dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.	Massenveranstaltung beauftragten Personen; 2. den Personen, die für die Zugangskontrolle des Test- oder Pilotprojekts zuständig sind; 3. den mit der Zugangskontrolle zur Diskothek oder Tanzlokal beauftragten Personen; 4. Personen, die für die Kontrolle des Zugangs zu Kongressen und Messen zuständig sind, oder Personen, die für die Kontrolle des Zugangs zu Einrichtungen des Kultur-, Fest- und Freizeitsektors zuständig sind; 5. wenn es keine Personen im Sinne von Nummer 4 gibt, dem Leiter und der Verwaltung der Angelegenheiten und Einrichtungen, für die die Nutzung des COVID Safe Tickets in Anspruch genommen werden kann, und sein Personal, soweit sie in erschöpfender Weise genutzt werden und mit der Kontrolle des COVID Safe Tickets beauftragt sind; 6. vom Personal eines privaten Sicherheitsunternehmens oder eines internen Sicherheitsdienstes im Sinne des Gesetzes vom 2. Oktober 2017 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit.
§ 5. De voorwaarden waaronder toegang tot een massa-evenement, proef- en pilootproject, dancing of discotheek of aangelegenheden en	§ 5. Les conditions auxquelles l'accès à un événement de masse, à une expérience et un projet pilote, un dancing ou discothèque ou aux	§5. Die Bedingungen, unter denen der Zugang zu einer Massenveranstaltung, einem Test- oder Pilotprojekt, eine

voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet, kan worden verkregen op basis van een digitaal EU-COVID-certificaat of op basis van andere maatregelen, op voorwaarde dat deze kunnen worden verantwoord in het kader van het algemeen belang op het gebied van de volksgezondheid en de bestrijding van de COVID-19 pandemie, met respect voor en justificatie van het principe van de proportionaliteit worden vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of enig ander uitvoerend wettelijk instrument.	établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée, peut être obtenu sur la base d'un certificat COVID numérique de l'UE ou sur base d'autres mesures, à condition qu'elles puissent être justifiées par l'intérêt général dans le domaine de la santé publique et de la lutte contre la pandémie de COVID-19, tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, sont établies dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ou tout autre instrument juridique d'exécution.	Diskothek oder Tanzlokal oder zu Angelegenheiten und Einrichtungen, für die das COVID Safe Ticket verwendet werden kann, auf der Grundlage einer digitalen EU-COVID-Bescheinigung oder auf der Grundlage anderer Maßnahmen gewährt werden kann, sofern sie im öffentlichen Interesse im Bereich der öffentlichen Gesundheit und der Bekämpfung der COVID-19-Pandemie gerechtfertigt werden können, unter Wahrung und Rechtfertigung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit, in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Sinne von Artikel 92bis §1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen oder in einem anderen ausführenden Rechtsinstrument festgelegt sind.
§ 6. Het is de personen bedoeld in artikel 13, § 3 uitdrukkelijk verboden het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegeneerde COVID Safe Ticket teneinde het COVID Safe Ticket te lezen en desgevallend te genereren met een andere applicatie of module dan de CST module van de COVIDScan-applicatie. De organisatoren, directies en uitbaters zullen een lijst aanleggen	§ 6. Il est expressément interdit aux personnes visées à l'article 13, § 3, de lire le certificat COVID numérique de l'UE ou le COVID Safe Ticket généré par le titulaire aux fins de lire et, le cas échéant, de générer le COVID Safe Ticket avec une application ou un module autre que le module CST de l'application COVIDScan. Les organisateurs, gestionnaires et exploitants établiront une	§6. Es ist den in Artikel 13, §3 genannten Personen ausdrücklich untersagt, das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber erzeugte COVID Safe Ticket zu lesen, um das COVID Safe Ticket mit einer anderen Anwendung oder einem anderen Modul als dem CST-Modul der COVIDScan-Anwendung zu lesen und zu erzeugen. Die Organisatoren, die Leitung und die Geschäftsführer erstellen

van de personen bedoeld in artikel 13, § 3.”	liste de ces personnes visées à l’article 13, §3. »	eine Liste der in Artikel 13 §3 genannten Personen.“
Artikel 7. In Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, wordt een artikel 13bis ingevoegd, luidende:	Article 7. Dans le Titre IV. COVID Safe Ticket de l’accord de coopération du 14 juillet 2021, il est inséré un article 13bis rédigé comme suit :	Artikel 7. In Titel IV. COVID Safe Ticket des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird ein Artikel 13bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:
“ Art. 13bis. § 1. Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen, en met respect voor en justificatie van het principe van de proportionaliteit, wordt de mogelijkheid geboden aan de gefedereerde entiteiten om vanaf 1 oktober 2021 en dit tot en met 31 oktober 2021 en voor zover dit gebeurt binnen hun bevoegdheid van preventieve gezondheidszorg het COVID Safe Ticket te gebruiken op het gehele of een gedeelte van het grondgebied waarvoor ze bevoegd zijn.	« Art. 13bis. §1. Lorsque les conditions épidémiologiques locales l’exigent, et tout en respectant et justifiant le principe de proportionnalité, les entités fédérées pourront se voir accorder la possibilité d’utiliser le COVID Safe Ticket à partir du 1 ^{er} octobre 2021 et ce jusqu’au 31 octobre 2021 inclus, sous réserve que cela se fasse dans le cadre de leurs compétences en matière de médecine préventive sur tout ou partie du territoire pour lequel elles sont compétentes.	„ Art. 13bis. §1. Wenn es die örtlichen epidemiologischen Gegebenheiten erfordern, unter Wahrung und Rechtfertigung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit, erhalten die föderierten Teilgebieten die Möglichkeit, das COVID Safe Ticket ab dem 1. Oktober 2021 bis einschließlich 31. Oktober 2021 zu verwenden, sofern dies im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die Gesundheitsvorsorge in ihrem gesamten Hoheitsgebiet oder in Teilen davon geschieht.
§ 2. De bevoegde gefedereerde entiteit zal deze mogelijkheid enkel kunnen benutten middels zij daartoe een decreet of ordonnantie aanneemt, waarbij een maximale geldigheidsduur van de daarin opgenomen maatregelen en modaliteiten wordt bepaald en dat betrekking heeft op de artikelen die betrekking hebben op het wettelijk kader rond het COVID Safe Ticket of dit wettelijk kader uiteenzetten en voor zover	§ 2. L’entité fédérée compétente ne pourra utiliser cette faculté que si elle adopte un décret ou une ordonnance, qui précise une durée maximale de validité pour les mesures et modalités qu’il contient, qui concerne le cadre des articles qui traitent ou expliquent le cadre juridique du COVID Safe Ticket et dans la mesure où l’utilisation du COVID Safe Ticket ne s’inscrit que dans le cadre d’une extension du champ d’application matériel,	§2. Die zuständige föderierte Teilgebiet kann von dieser Möglichkeit nur dann Gebrauch machen, wenn sie ein entsprechendes Dekret oder eine entsprechende Ordonnanz erlässt, in dem/der eine maximale Gültigkeitsdauer für die darin enthaltenen Maßnahmen und Modalitäten festgelegt ist, das/die sich auf die Artikel bezieht, die den rechtlichen Rahmen des COVID Safe Tickets betreffen oder diesen

het gebruik van het COVID Safe Ticket enkel kadert in een uitbreiding van het materiële, territoriale en temporele toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket zoals voorzien in artikel 2bis, 12, 13, 13bis tot en met quater:	territorial et temporel du COVID Safe Ticket comme prévu aux articles 2bis, 12, 13, 13bis à quater :	rechtlichen Rahmen festlegen, und sofern die Verwendung des COVID Safe Tickets nur in eine Erweiterung des sachlichen, räumlichen und zeitlichen Anwendungsbereichs des COVID Safe Tickets fällt, wie in den Artikeln 2bis, 12, 13, 13bis bis einschließlich quater vorgesehen:
1° de aanduiding van de aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket wordt ingezet, zoals bepaald in artikel 1,§1, 21°; 2° het gebruik van het COVID Safe Ticket optioneel houden of verplichten voor bezoekers van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor het gebruik van het COVID Safe Ticket kan worden ingezet overeenkomstig artikel 2bis en artikel 13bis,§1, 1°. 3° het gebruik van het COVID Safe Ticket voor bezoekers van massa-evenementen, proef- en pilootprojecten, ongeacht de omvang ervan, verplichten in afwijking van het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken of het geldende uitvoerend samenwerkingsakkoord, uitsluitend met de	1° la désignation des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket est appliquée, tels que visés à l'article 1, §1, 21°. 2° rendre l'utilisation du COVID Safe Ticket facultative ou obligatoires pour les visiteurs des établissements et facilités pour lesquels l'utilisation du COVID Safe Ticket peut être appliquée conformément à l'article 2bis et à l'article 13bis, §1, 1°; 3° imposer l'utilisation du COVID Safe Ticket pour les visiteurs d'événements de masse, d'expériences et de projets pilotes, quelle que soit leur ampleur, , en dérogation à l' arrêté d'exécution en vigueur sur les mesures de police administrative visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ou à l'accord de coopération d'exécution en vigueur, dans le seul but d'imposer des règles plus strictes ;	1. die Angabe der Gegenstände und Einrichtungen, für die die Nutzung des COVID Safe Tickets verwendet wird, wie in Artikel 1, §1, Nummer 21 vorgesehen; 2. die Verwendung des COVID Safe Tickets für Besucher von Angelegenheiten und Einrichtungen vorzuschreiben, für die die Verwendung des COVID Safe Tickets gemäß Artikel 2bis und Artikel 13bis, §1, Nummer 1 verwendet werden kann. 3. die Verwendung des COVID Safe Tickets für Besucher von Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekten, unabhängig von ihrer Größe, in Abweichung von der geltenden Verordnung über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 oder des geltenden ausführenden Zusammenarbeitsabkomm

bedoeling strengere regels op te leggen;		ens, ausschließlich zum Zwecke der Durchsetzung strengerer Vorschriften, vorzuschreiben;
§ 3. Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen, wordt aan de burgemeesters en gouverneurs, elk voor het eigen grondgebied voor de periode van 1 oktober 2021 tot en met 31 oktober 2021, binnen hun respectievelijke bevoegdheden en binnen het kader van de bepalingen betreffende het COVID Safe Ticket in dit samenwerkingsakkoord, op basis van de hen toegekende autonome bevoegdheden op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt, de mogelijkheid geboden strengere bijzondere modaliteiten betreffende de organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen enkel met betrekking tot massa-evenementen en proef-en pilootprojecten vast te stellen dan hetgeen bepaald in het besluit bedoeld in artikel 1, §1, 11°. De maatregelen die door burgemeester of gouverneur kunnen worden genomen betreffen hier enkel voor wat betreft de massa-evenementen en de proef-en pilootprojecten (i) de vermindering van de	§ 3. Si les circonstances épidémiologiques locales l'exigent, les bourgmestres et gouverneurs, chacun pour son territoire pour la période du 1^{er} octobre 2021 au 31 octobre 2021, dans le cadre de leurs compétences respectives et dans le cadre des dispositions relatives au COVID Safe Ticket de cet accord de coopération, ont la possibilité de prévoir des modalités particulières plus strictes concernant l'organisation du COVID Safe Ticket, sur la base des pouvoirs autonomes qui leur sont conférés par les articles 134 et 135 de la Nouvelle Loi Communale et l'article 11 de la loi sur la fonction de police, la possibilité d'établir des modalités particulières plus strictes, concernant uniquement l'organisation et les mesures de sécurité à prendre à l'égard des événements de masse et des expériences et projets pilotes, autres que celles prévues dans l'arrêté d'exécution visé à l'article 1er, §1, 11°. Les mesures qui peuvent être prises par le bourgmestre ou le gouverneur concernent ici uniquement, pour ce qui est des événements de masse, des expériences et projets pilotes et des dancings et discothèques, (i) la réduction du nombre	§3. Wenn es die örtlichen epidemiologischen Gegebenheiten erfordern, wird den Bürgermeistern und Gouverneuren jeweils für ihr eigenes Hoheitsgebiet für den Zeitraum vom 1. Oktober 2021 bis zum 31. Oktober 2021 im Rahmen der Bestimmungen über das COVID Safe Ticket in diesem Zusammenarbeitsabkommen, auf der Grundlage der autonome Befugnisse, die ihnen auf der Grundlage der Artikel 134 und 135 des Neuen Gemeindegesetzes und des Artikels 11 des Gesetzes über das Polizeiamt eingeräumt werden, die Möglichkeit geboten, strengere Sonderregelungen hinsichtlich der Organisation und der Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die ausschließlich für Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekte zu treffen sind, als in dem in Artikel 1 §1 Nr. 11 genannten Beschluss vorgesehen sind. Die Maßnahmen, die der Bürgermeister oder der Gouverneur ergreifen kann, betreffen nur Massenveranstaltungen sowie Test- und Pilotprojekte, und zwar (i) die Herabsetzung der

minimumgrens van aantal bezoekers voor een massa-evenement of proef-en pilootproject of (ii) het verplicht maken van het COVID Safe Ticket voor een welbepaald massa-evenement of proef-en pilootproject. Daartoe kunnen de burgemeesters en gouverneurs pas overgaan, na overleg met en het verkrijgen van de instemming van de bevoegde federale minister, zowel op basis van de preventieve gezondheidszorg als de minister die eveneens bevoegd is in functie van de beoogde maatregelen en modaliteiten die worden beoogd. Dit overleg en instemming van de federale entiteit doen geen afbreuk aan de bevoegdheden die de burgemeesters en gouverneurs kunnen uitoefenen op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt.”	minimum de visiteurs pour un événement de masse ou une expérience et un projet pilote ou (ii) l'imposition du COVID Safe Ticket lors d'un événement de masse, ou une expérience ou un projet pilote spécifique. selon le mode envisagé. Les bourgmestres et gouverneurs ne peuvent le faire qu'après avoir consulté et obtenu le consentement du Ministre fédéral compétent, tant sur la base du système de soins de santé préventifs que le Ministre compétent selon les mesures et modalités envisagées. Cette consultation et ce consentement de l'entité fédérale ne portent pas atteinte aux pouvoirs que les bourgmestres et les gouverneurs peuvent exercer en vertu des articles 134 et 135 de la nouvelle loi communale et de l'article 11 de la loi sur la fonction de police.”	Mindestbesucherzahl für eine Massenveranstaltung oder ein Test- oder Pilotprojekt oder (ii) die obligatorische Durchführung einer bestimmten Massenveranstaltung, eines Test- oder Pilotprojekts oder einer Diskothek und Tanzlokal. Die Bürgermeister und Gouverneure dürfen dies nur nach Anhörung und mit Zustimmung des zuständigen föderalen zuständigen Minister tun, und zwar sowohl auf der Grundlage des Systems der Gesundheitsvorsorge als auch der zuständige Minister, der ebenfalls für die geplanten Maßnahmen und Verfahren zuständig ist. Diese Konsultation und Zustimmung der föderalen Behörde erfolgt unbeschadet der Befugnisse, die von Bürgermeistern und Gouverneuren gemäß den Artikeln 134 und 135 des Neuen Gemeindegesetzes und Artikel 11 des Gesetzes über das Polizeiamt ausgeübt werden können.
§ 4. De maatregelen en bijzondere modaliteiten die conform de §§1 tot en met 3 van dit artikel worden vastgesteld, mogen niet van die aard zijn dat zij in strijd zijn met de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde	§ 4. Les mesures, conditions et modalités particulières adoptées conformément à la délégation de pouvoir prévue aux §§ 1 à 3 du présent article ne sont pas en contradiction avec le Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et le Règlement relatif au	§4. Die gemäß den §§ 1 bis 3 dieses Artikels erlassenen Maßnahmen und besonderen Modalitäten dürfen nicht im Widerspruch zu der Verordnung über digitale EU-COVID-Zertifikate und der Verordnung über digitale EU-COVID-Zertifikate für Drittstaatsangehörige

landen en dienen in overeenstemming te zijn met het of meerdere geldende uitvoerende samenwerkingsakkoorden.	certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers, et doivent être conformes aux accords de coopération d'exécution en vigueur.	stehen und müssen mit dem oder mehreren geltenden ausführenden Zusammenarbeitsabkommen im Einklang stehen.
○ § 5. De lokale epidemiologische omstandigheden zoals bedoeld in §§1 tot en met 3 zullen voorafgaand worden geëvalueerd door de Risk Assessment Group (RAG) zoals bedoeld in artikel 7, §1, van het protocolakkoord van 5 november 2018 tussen de Federale Overheid en de overheden bedoeld in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet, tot vaststelling van de generische structuren voor het sectoraal gezondheidsbeheer van crisissen voor de volksgezondheid en hun werkwijze voor de toepassing van het Internationaal Gezondheidsreglement (2005), en Besluit nr. 1082/2013/EU over ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid. Dit niet-bindend advies van de RAG moet verleend worden binnen de periode van 5 werkdagen na de ontvangst van de aanvraag tot advies. Pas nadat dit niet-bindende advies van de RAG ontvangen werd of na het verstrijken van de	§ 5. Les conditions épidémiologiques locales visées aux §§1 à 3 seront évaluées par le Risk Assessment Group (RAG) tel que visé à l'article 7, §1, du protocole d'accord du 5 novembre 2018 entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, établissant les structures génériques pour la gestion sectorielle santé des crises de santé publique et leur mode de fonctionnement pour l'application du Règlement Sanitaire International (2005), et la Décision n° 1082/2013/UE relative aux menaces transfrontières graves sur la santé. Cet avis non contraignant du RAG doit être rendu dans un délai de 5 jours ouvrables à compter de la réception de la demande d'avis. Ce n'est qu'après réception de cet avis du RAG ou après l'expiration du délai de 5 jours ouvrables, et à condition que les autres dispositions de l'article 13bis, ou, le cas échéant, l'article 13ter, soient respectées, que les entités fédérées, les bourgmestres ou les gouverneurs respectifs peuvent envisager d'étendre le	§5. Die in den §§1 bis 3 genannten lokalen epidemiologischen Bedingungen werden vorab von der Risikobewertungsgruppe (RAG) gemäß Artikel 7 §1 der Protokollvereinbarung vom 5. November 2018 zwischen der Föderalregierung und den in den Artikeln 128, 130 und 135 der Verfassung genannten Behörden zur Festlegung der allgemeinen Strukturen für das sektorale Gesundheitsmanagement bei Krisen im Bereich der öffentlichen Gesundheit und ihrer Arbeitsweise zur Anwendung der Internationalen Gesundheitsvorschriften (2005) und des Beschlusses Nr. 1082/2013/EU über schwerwiegende grenzüberschreitende Gesundheitsbedrohungen bewertet. Diese nicht verbindliche Stellungnahme des RAG wird innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Eingang des Ersuchens um Stellungnahme abgegeben. Erst nach Erhalt dieser Stellungnahme des RAG oder nach Ablauf der Frist von 5 Arbeitstagen und unter der Voraussetzung,

periode van 5 werkdagen, en voor zover voldaan wordt aan de andere bepalingen van artikel 13bis of, desgevallend, artikel 13ter, zullen de respectievelijke gefedereerde entiteiten, burgemeesters of gouverneurs kunnen de epidemiologische omstandigheden in overweging worden genomen om het toepassingsgebied van het COVID Safe Ticket in een deelstaat of lokaal uit te breiden of het gebruik te verstrengen overeenkomstig de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord. Indien het niet-bindende advies van de RAG niet wordt ontvangen binnen de voornoemde termijn, zullen de respectievelijke gefedereerde entiteiten, burgemeesters of gouverneurs de beoogde maatregelen en modaliteiten alsnog kunnen bepalen, mits zij dergelijke maatregelen hebben afgestemd met de bevoegde ministers op het federale niveau en hiervoor instemming hebben verkregen.	champ d'application du COVID Safe Ticket sur leur propre territoire respectif, ou de renforcer son utilisation conformément aux dispositions du présent accord de coopération. Si l'avis non contraignant du RAG n'est pas reçu dans le délai susmentionné, les entités fédérées, les bourgmestres ou les gouverneurs respectifs pourront toujours déterminer les mesures et les modalités prévues, à condition qu'ils aient coordonné ces mesures avec les ministres compétents au niveau fédéral et obtenu leur accord.	dass die übrigen Bestimmungen des Artikels 13bis oder gegebenenfalls des Artikels 13ter erfüllt sind, können die jeweiligen föderierten Teilgebieten, Bürgermeister oder Gouverneure die epidemiologischen Gegebenheiten berücksichtigen, um den Anwendungsbereich des COVID Safe Tickets in einem Staat oder einem lokalen Gebiet zu erweitern oder seine Verwendung gemäß den Bestimmungen dieses Zusammenarbeitsabkommens zu verschärfen. Wenn die unverbindliche Stellungnahme des RAG nicht innerhalb der oben genannten Frist eingeht, können die jeweiligen föderierten Teilgebiete, Bürgermeister oder Gouverneure immer noch die vorgesehenen Maßnahmen und Modalitäten festlegen, vorausgesetzt, dass sie diese Maßnahmen mit den zuständigen Ministern auf Föderalebene abgestimmt und deren Zustimmung erhalten haben.
§ 6. Indien een gefedereerde entiteit overeenkomstig §2 beslist tot aanduiding of activatie van aangelegenheden en voorzieningen waarvoor de mogelijkheid of verplichting wordt	§ 6. Si une entité fédérée décide conformément au § 2 de désigner ou d'activer des établissements et facilités pour lesquels la possibilité ou l'obligation de faire usage du COVID Safe Ticket est prévue, une	§6. Wenn ein föderiertes Teilgebiet gemäß §2 beschließt, Angelegenheiten und Einrichtungen zu benennen oder zu aktivieren, für die die Möglichkeit oder

voorzien om gebruik te maken van het COVID Safe Ticket, dient er een consultatie plaats te vinden tussen de respectievelijke bevoegde entiteit inzake preventieve gezondheidszorg en de respectievelijke bevoegde entiteiten inzake de betrokken sector of sectoren. Op basis van deze consultatie zullen de nodige afspraken worden gemaakt en desgevallend de nodige voorzieningen getroffen in het decreet of ordonnantie.”	concertation doit avoir lieu entre l'entité compétente respective en matière de prévention sanitaire et le ou les entités compétentes respectives pour le ou les secteurs concernés. Sur la base de cette consultation, les accords nécessaires seront conclus et, le cas échéant, les dispositions nécessaires seront prises dans le décret ou l'ordonnance. »	Verpflichtung zur Inanspruchnahme des COVID Safe Tickets vorgesehen ist, muss eine Konsultation zwischen dem jeweils zuständigen Entität für Gesundheitsvorsorge und dem oder den jeweils zuständigen Entitäten für den oder die betroffenen Sektoren stattfinden. Auf der Grundlage dieser Konsultation werden die notwendigen Vereinbarungen getroffen und gegebenenfalls die erforderlichen Bestimmungen in das Dekret oder die Ordonnanz aufgenommen.“
Artikel 8. In Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, wordt een artikel 13ter ingevoegd, luidende:	Article 8. Dans le Titre IV. COVID Safe Ticket de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, il est inséré un article 13ter rédigé comme suit :	Artikel 8. In Titel IV. COVID Safe Ticket des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird ein Artikel 13ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:
“Art. 13ter. §1. Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen, wordt de mogelijkheid geboden aan de gefedereerde entiteiten om ook na 31 oktober 2021, voor zover dit gebeurt overeenkomstig artikel 2bis en voor zover dit gebeurt binnen hun respectievelijke bevoegdheden het COVID Safe Ticket te gebruiken op het gehele of een gedeelte van het grondgebied waarvoor ze bevoegd zijn.	« Art. 13ter. § 1. Si les conditions épidémiologiques locales l'exigent, les entités fédérées peuvent avoir la possibilité d'utiliser le COVID Safe Ticket sur tout ou partie du territoire pour lequel elles sont compétentes après le 31 octobre 2021, dans la mesure où cela se fait conformément à l'article 2 bis et dans la mesure où cela se fait dans le cadre de leurs compétences respectives.	„Art. 13ter. §1. Wenn es die lokalen epidemiologischen Gegebenheiten erfordern, erhalten die föderierten Teilgebieten die Möglichkeit, das COVID Safe Ticket in ihrem gesamten oder einem Teil ihres Zuständigkeitsgebiets auch nach dem 31. Oktober 2021 zu verwenden, sofern dies im Einklang mit Artikel 2bis und im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten geschieht.
§ 2. De bevoegde gefedereerde entiteit zal	§ 2. L'entité fédérée compétente ne pourra	§2. Die zuständige föderierte Teilgebiet kann

deze mogelijkheid enkel kunnen benutten conform de modaliteiten zoals bepaald in artikel 13bis, §2, §4, §5, et §6. De gefedereerde entiteiten zullen binnen deze modaliteiten tevens het gebruik van het COVID Safe Ticket voor de toegang tot discotheken en dancings kunnen bepalen.”	utiliser cette possibilité que selon les modalités prévues à l'article 13bis, §2, §4, §5, et §6. Les entités fédérées pourront également déterminer, dans le cadre de ces dispositions, l'utilisation du COVID Safe Ticket pour l'accès aux discothèques et dancings. »	von dieser Möglichkeit nur gemäß den in Artikel 13bis Absätze 2, 4, 5 und 6 festgelegten Modalitäten Gebrauch machen. Im Rahmen dieser Regelungen können die föderierten Teilgebiete auch die Verwendung des COVID Safe Tickets für den Zugang zu Diskotheken und Tanzlokalen festlegen.
§ 3. Indien de lokale epidemiologische omstandigheden dit vereisen en voor zover het gebruik van het COVID Safe Ticket werd voorzien door de bevoegde gefedereerde entiteit onder wie de burgemeester of gouverneur ressorteert, wordt vanaf 1 november 2021 aan de burgemeesters en gouverneurs, elk voor het eigen grondgebied, binnen hun respectievelijke bevoegdheden en binnen het kader van de bepalingen betreffende het COVID Safe Ticket in dit samenwerkingsakkoord, op basis van de hen toegekende bevoegdheden op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt, de mogelijkheid geboden strengere bijzondere modaliteiten betreffende de organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen	§ 3. Si les circonstances épidémiologiques locales l'exigent et dans la mesure où l'utilisation du COVID Safe Ticket est prévue par l'entité fédérée compétente à laquelle appartient le bourgmestre ou le gouverneur, à partir du 1er novembre 2021, ces bourgmestres et gouverneurs, chacun pour leur propre territoire, dans le cadre de leurs compétences respectives et dans le cadre des dispositions relatives au COVID Safe Ticket de cet accord de coopération, se voient offrir la possibilité de fixer des modalités particulières plus strictes concernant l'organisation et l'utilisation du COVID Safe Ticket, sur la base des pouvoirs qui leurs sont conférés par les articles 134 et 135 de la Nouvelle Loi Communale et l'article 11 de la loi sur la fonction de police, la possibilité d'établir des dispositions spéciales plus strictes concernant l'organisation et les mesures de sécurité à prendre uniquement dans le	§3. Wenn die örtlichen epidemiologischen Gegebenheiten es erfordern und sofern die Verwendung des COVID Safe Tickets von der zuständigen föderierten Teilgebiet, der der Bürgermeister oder Gouverneur angehört, vorgesehen ist, werden die Bürgermeister und Gouverneure ab dem 1. November 2021 im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten und im Rahmen der Bestimmungen über das COVID Safe Ticket in diesem Zusammenarbeitsabkommen jeweils für ihr eigenes Gebiet tätig, auf der Grundlage der ihnen in den Artikeln 134 und 135 des Neuen Gemeindgesetzes und in Artikel 11 des Gesetzes über das Polizeiamt eingeräumten Befugnisse die Möglichkeit, strengere Sonderregelungen in Bezug auf die Organisation und die ausschließlich bei Massenveranstaltungen

enkel met betrekking tot massa-evenementen, proef-en pilootprojecten en - voor zover van toepassing - dancings en discotheken vast te stellen dan hetgeen bepaald in het besluit bedoeld in artikel 1, §1, 11°. Dit voor een maximale periode van 30 dagen, dewelke kan worden verlengd met meerdere perioden van 30 dagen, voor zolang de epidemiologische omstandigheden dit rechtvaardigen. Het betreft hier enkel de aanpassing van de minimumgrens van aantal bezoekers voor een massa-evenement, proef-en pilootproject of – voor zover van toepassing - dancing en discotheek of het verplicht maken van het gebruik van het COVID Safe Ticket voor een welbepaald massa-evenement of proef-en pilootproject of – voor zover van toepassing voor discotheken en dancings. Daartoe kunnen de burgemeesters en gouverneurs pas overgaan, na overleg met en het verkrijgen van de instemming van de bevoegde gefedereerde entiteit(en) onder wie de burgemeester of gouverneur ressorteert in functie van de beoogde modaliteit op basis van de preventieve gezondheidszorg, maar tevens met de gefedereerde entiteit bevoegd in functie van de	cadre d'événements de masse, d'expériences et de projets pilotes et – le cas échéant - des dancings et discothèques, autres que celles prévues dans la décision visée à l'article 1er, §1, 11°. Il s'agit d'une période maximale de 30 jours, qui peut être prolongée par périodes successives de 30 jours, tant que les conditions épidémiologiques le justifient. Cela concerne uniquement l'adaptation du nombre minimum de visiteurs pour un événement de masse, une expérience et un projet pilote ou – le cas échéant - un dancing et une discothèque, ou l'imposition de l'utilisation du COVID Safe Ticket lors d'un événement de masse ou une expérience et un projet pilote spécifique ou - le cas échéant – dans les discothèques et dancings. Les bourgmestres et les gouverneurs ne peuvent le faire qu'après avoir consulté et obtenu le consentement de l'entité ou des entités fédérées compétentes auxquelles le bourgmestre ou le gouverneur appartient selon la modalité envisagée sur la base des soins de santé préventifs, mais aussi de l'entité fédérée compétente selon les mesures et les modalités particulières envisagées. Cette consultation et ce consentement de l'entité fédérale n'affectent pas les pouvoirs autonomes que les	sowie Test- und Pilotprojekten und - wo angebracht - Tanzlokale und Diskotheken zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, als sie in dem in Artikel 1, §1, Nummer 11 genannten Beschluss vorgesehen sind. Dies gilt für einen Zeitraum von höchstens 30 Tagen, der um mehrere Zeiträume von 30 Tagen verlängert werden kann, sofern die epidemiologischen Bedingungen dies erfordern. Es handelt sich um einen Höchstzeitraum von 30 Tagen, der um mehrere 30-Tage-Zeiträume verlängert werden kann, solange es die epidemiologischen Bedingungen erfordern. Dies betrifft nur die Anpassung der Mindestbesucherzahl für eine Massenveranstaltung, ein Pilotprojekt oder - wo angebracht - eine Diskothek und Tanzlokal oder die Verpflichtung, das CST für eine bestimmte Massenveranstaltung, ein Test- oder Pilotprojekt oder - wo angebracht - die Diskothek und Tanzlokal zu nutzen. Die Bürgermeister und Gouverneure können dies nur nach Konsultation und mit Zustimmung des zuständigen Ministers der föderierten Teilgebiet(en), der/denen der Bürgermeister oder Gouverneur angehört,
--	--	---

beoogde maatregelen en bijzondere modaliteiten die worden beoogd. Dit overleg en deze instemming van de federale entiteit doen geen afbreuk aan de autonome bevoegdheden die de burgemeesters en gouverneurs kunnen uitoefenen op grond van de artikelen 134 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 11 van de Wet op het politieambt.”	bourgmestres et les gouverneurs peuvent exercer en vertu des articles 134 et 135 de la loi sur les nouvelles municipalités et de l'article 11 de la loi sur la fonction de police.	nach den vorgesehenen Modalitäten tun. Diese Konsultation und Zustimmung der föderalen Behörde berührt nicht die autonome Befugnisse, die Bürgermeister und Gouverneure gemäß den Artikeln 134 und 135 des Neuen Gemeindegesetzes und Artikel 11 des Gesetzes über das Polizeiamt ausüben können.
§ 4. De bevoegde burgemeester of gouverneurs zal de mogelijkheid zoals bepaald in §3 enkel kunnen benutten conform de modaliteiten zoals bepaald in artikel 13bis, §4 en §5.”	§ 4. Le bourgmestre ou les gouverneurs compétents ne pourront utiliser cette possibilité que selon les modalités prévues à l'article 13bis, §4 et §5. »	§ 4. Der zuständige Bürgermeister oder Gouverneur kann von der in §3 vorgesehenen Möglichkeit nur nach den in Artikel 13bis, §4 und §5 vorgesehenen Modalitäten Gebrauch machen.“
Artikel 9. In Titel IV. COVID Safe Ticket van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, wordt een artikel 13quater ingevoegd, luidende:	Article 9. Dans le Titre IV. COVID Safe Ticket de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, il est inséré un article 13quater rédigé comme suit :	Artikel 9. In Titel IV. COVID Safe Ticket des Zusammenwerksabkommens vom 14. Juli 2021 wird ein Artikel 13quater mit folgendem Wortlaut eingefügt:
“Art. 13quater. § 1. Wanneer de lokale epidemiologische omstandigheden het vereisen en in het geval dat de federale fase van het nationaal plan overeenkomstig het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus COVID-19 volledig wordt beëindigd	« Art. 13quater. § 1. Lorsque les conditions épidémiologiques locales l'exigent et dans le cas où la phase fédérale du plan national conformément à l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant le déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19, est complètement terminée et qu'aucune situation d'urgence épidémique n'a	„Art. 13quater. §1. Wenn die lokalen epidemiologischen Bedingungen es erfordern und für den Fall, dass die föderale Phase des nationalen Plans gemäß dem Ministerialerlass vom 13. März 2020 über die Ausrufung der föderalen Phase zur Koordinierung und Bewältigung der COVID-19-Krise vollständig beendet ist und kein epidemischer Notfall gemäß Artikel 3 §1 des

en er geen epidemische noodsituatie werd afgekondigd overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, dient de bevoegde gefedereerde entiteit voor zover deze middels een decreet of ordonnantie gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid om het gebruik van het COVID Safe Ticket na 31 oktober 2021 toe te passen, na te gaan en desgevallend te voorzien of op grond van voornoemd decreet of ordonnantie de bevoegde gouverneur of bevoegde burgemeester de nodige uitvoeringsmodaliteiten inzake handhaving kan nemen teneinde het gebruik van het COVID Safe Ticket te kunnen handhaven.	été déclarée conformément à l'article 3, paragraphe 1, de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures à prendre par la police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique, si l'entité fédérée compétente a fait usage de la possibilité d'appliquer l'utilisation du COVID Safe Ticket après le 31 octobre 2021 par le biais d'un décret ou d'une ordonnance, elle doit prévoir dans son décret ou son ordonnance les dispositions nécessaires afin de permettre au gouverneur compétent ou bourgmestre compétent de prendre les mesures d'exécution nécessaires pour maintenir l'utilisation du COVID Safe Ticket.	Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während einer epidemischen Notlage ausgerufen wurde wenn die zuständige föderierte Teilgebiet von der Möglichkeit Gebrauch gemacht hat, das COVID Safe Ticket nach dem 31. Oktober 2021 durch ein Dekret oder eine Ordonnanz anzuwenden, überprüft sie die Möglichkeit, dass der zuständige Gouverneur oder zuständige Bürgermeister auf der Grundlage des besagten Dekrets oder der besagten Ordonnanz die erforderlichen Durchsetzungsmaßnahmen ergreifen kann, um die Verwendung des COVID Safe Tickets aufrechtzuerhalten, und sieht diese gegebenenfalls vor.
§2. Het aantal of de respectievelijke aantallen bezoekers voor massaevenementen, proef- en pilootprojecten en dancings en discotheken zal bij gebrek aan een geldend besluit worden bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.	§2. Le nombre ou les nombres respectifs de visiteurs pour les événements de masse, les expériences et projets pilotes et les dancings et discothèques seront, en l'absence d'un arrêté d'exécution en vigueur, déterminés dans un accord de coopération d'exécution.	§2. Die Anzahl bzw. die jeweiligen Besucherzahlen für Massenveranstaltungen, Test- und Pilotprojekte sowie Diskotheken und Tanzlokale werden, sofern kein geltender Beschluss vorliegt, in einem ausführenden Zusammenarbeitsabkommen festgelegt.
Artikel 10. Artikel 14, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 10. L'article 14, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 10. Artikel 14, §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:

“§ 3. De uitlezing van de gegevens zoals bepaald in artikelen 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord mogen maar uitgevoerd worden tot en met 31 oktober 2021, tenzij de artikelen 12 en 13 overeenkomstig artikel 2bis en 13ter worden geactiveerd voor 30 juni 2022.”	« §3. L’analyse des données telles que définies aux articles 12 et 13 du présent accord de coopération, ne peut être effectuée que jusqu’au 31 octobre 2021 inclus, sauf si les articles 12 et 13 sont activés conformément aux articles 2bis et 13ter avant le 30 juin 2022. »	„§3. Das Auslesen der Daten nach den Artikeln 12 und 13 dieses Zusammenarbeitsabkommens darf nur bis zum 31. Oktober 2021 erfolgen, es sei denn, die Artikel 12 und 13 werden gemäß den Artikeln 2bis und 13ter vor dem 30. Juni 2022 aktiviert.“
Artikel 11. §1. Artikel 33, §1, 1° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 11. §1. L’article 33, §1, 1° de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 11. § 1. Artikel 33, §1, Nummer 1 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“1° van 16 juni tot en met 30 juni 2021 voor wat betreft artikelen 1, §2, artikel 3, artikel 9, artikelen 10, §1 tot en met §3 en artikel 14, §1;”	« 1° du 16 juin au 30 juin 2021 en ce qui concerne l’article 1, §2, l’article 3, l’article 9, l’article 10, §1 à §3 et l’article 14, §1 ; »	„1. vom 16. Juni bis zum 30. Juni 2021 in Bezug auf Artikel 1 §2, Artikel 3, Artikel 9, Artikel 10 §1 bis §3 und Artikel 14 §1;“
§2. Artikel 33, §1, 2° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§2. L’article 33, §1, 2° de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	§2. Artikel 33, §1, Nummer 2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“2° van 16 juni 2021 voor wat betreft artikel 1, §1, artikelen 2 tot en met 8, artikel 10, §4, artikel 11, artikel 14, §2 tot en met §5, artikelen 15 tot en met 17;”	« 2° du 16 juin 2021 en ce qui concerne l’article 1, §1, les articles 2 à 8, l’article 10, §4, l’article 11, l’article 14, §2 à §5, les articles 15 à 17. »	„2. ab 16. Juni 2021 in Bezug auf Artikel 1 §1, Artikel 2 bis 8, Artikel 10 § 4, Artikel 11, Artikel 14 § 2 bis § 5, Artikel 15 bis 17;“
§3. Artikel 33, §1, 3° van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	§3. L’article 33, §1, 3° de l’accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	§3. Artikel 33, §1, Nummer 3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“3° van de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord tot 31 oktober 2021, de artikelen 12 en 13, tenzij	« 3° de l’entrée en vigueur du présent accord de coopération au 31 octobre 2021, les articles 12 et 13, sauf si les articles 12 et 13	„3. vom Inkrafttreten dieses Zusammenarbeitsabkommens bis zum 31. Oktober 2021 die Artikel 12 und 13,

de artikelen 12 en 13 overeenkomstig artikel 2bis en 13ter worden geactiveerd voor 30 juni 2022.”.	sont activés avant le 30 juin 2022 conformément aux articles 2bis et 13ter. »	sofern die Artikel 12 und 13 nicht vor dem 30. Juni 2022 gemäß den Artikeln 2bis und 13ter aktiviert werden.“
Artikel 12. Artikel 33, §2, van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 12. L'article 33, §2 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 12. Artikel 33, §2 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“§ 2. Behoudens uitdrukkelijk anders bepaald in §1, 1° en 2°, treden de bepalingen van Titel I tot en met VII in werking op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord.”	« §2. Sous réserve des dispositions du § 1,1° et 2°, les dispositions des titres I à VII entrent en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier acte législatif approuvant le présent accord de coopération. »	„§ 2. Soweit in §1, Nummern 1 und 2 nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, treten die Bestimmungen der Titel I bis VII am Tag der Veröffentlichung des letzten Rechtsakts über die Zustimmung zu dem Zusammenarbeitsabkommen im Belgischen Staatsblatt in Kraft.“
Artikel 13. Artikel 33, §3 van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021 wordt als volgt gewijzigd:	Article 13. L'article 33, §3 de l'accord de coopération du 14 juillet 2021 est modifié comme suit :	Artikel 13. Artikel 33, §3 des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird wie folgt geändert:
“§ 3. Behoudens uitdrukkelijk anders bepaald in §1, 1°, treden de bepalingen van Titel I tot en met VII buiten werking op de datum van de buitenwerkingtreding van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen.”	« §3. Sous réserve des dispositions du § 1,1°, les dispositions des titres I à VII cessent d'être en vigueur au plus tard à la date de fin d'application du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et du règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers. »	„§ 3. Soweit in §1 Nummer 1 nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist, treten die Bestimmungen der Titel I bis VII am Tag des Inkrafttretens der EU-COVID-Verordnung über digitale Zertifikate und der EU-COVID-Verordnung über digitale Zertifikate für Drittstaatsangehörige außer Kraft.“
Artikel 14. In Titel X. Slotbepalingen van het samenwerkingsakkoord van 14 juli 2021, wordt een artikel 33bis ingevoegd, luidende:	Article 14. Dans le Titre X. Dispositions finales de l'accord de coopération du 14 juillet 2021, il est inséré un article 33bis rédigé comme suit :	Artikel 14. In Titel X. Schlussbestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens vom 14. Juli 2021 wird der folgende Artikel 33bis eingefügt

“Art. 33bis. Indien voor 30 juni 2022 een epidemische noodsituatie wordt afgekondigd, overeenkomstig artikel 3, §1 van de wet van 14 augustus 2021 betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie, kunnen de artikelen 12 en 13 opnieuw worden toegepast voor de duur van de epidemische noodsituatie, mits deze 30 juni 2022 niet overschrijdt.”	« Art. 33bis. Si, avant le 30 juin 2022, une situation d’urgence épidémique est déclarée, conformément à l’article 3, §1 de la loi du 14 août 2021 relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique, les articles 12 et 13 peuvent à nouveau être appliqués pour la durée de la situation d’urgence épidémique, à condition qu’elle n’aille pas au-delà du 30 juin 2022. »	„Art. 33bis. Wird der epidemische Notstand vor dem 30. Juni 2022 ausgerufen, können gemäß Artikel 3 §1 des Gesetzes vom 14. August 2021 über die verwaltungspolizeilichen während einer epidemischen Notlage ausgerufen, können die Artikel 12 und 13 für die Dauer des epidemischen Notstands erneut angewendet werden, sofern dieser nicht über den 30. Juni 2022 hinausgeht.”
---	---	--

Gedaan te Brussel, op 27 september 2021

Fait à Bruxelles, le 27 septembre 2021

Brüssel, den 27. September 2021

in één origineel exemplaar.

en un exemplaire original.

in einer Originalausfertigung.

De Eerste Minister,

Le Premier Ministre,

Der Premierminister

A. DE CROO

De vice-Eersteminister en
Minister van Buitenlandse
Zaken, Europese Zaken en
Buitenlandse Handel, en van de
Federale Culturele Instellingen

La Vice-Première Ministre et
Ministre des Affaires étrangères,
des Affaires européennes et du
Commerce extérieur, et des
Institutions culturelles fédérales

Der Vizepremierminister und
Minister für auswärtige
Angelegenheiten,
Europaangelegenheiten und
Außenwirtschaft und der
Kulturinstitutionen des Bundes

S. WILMES

De Vice-Eersteminister en
Minister van Sociale Zaken en
Volksgezondheid,

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires sociales et
de la Santé publique,

Der Vizepremierminister und
Minister der Sozialen
Angelegenheiten und der
Volksgesundheit

F. VANDENBROUCKE

Minister van Binnenlandse
Zaken, Institutionele
Hervormingen en Democratische
Vernieuwing

Ministre de l'Intérieur, des
Réformes institutionnelles et du
Renouveau démocratique

Innenminister, institutionelle
Reformen und demokratische
Erneuerung

A. VERLINDEN

Staatssecretaris voor Asiel en
Migratie

Secrétaire d'État à l'Asile et la
Migration

Staatssekretär für Asyl und
Migration

S. MAHDI

Staatssecretaris voor
Digitalisering

Secrétaire d'État à la
Digitalisation

Staatssekretär für Digitalisierung

M. MICHEL

De Minister-President van de
Vlaamse Regering en Vlaams
Minister van Buitenlandse
Zaken, Cultuur, Digitalisatie en
Facilitair Management,

Le Ministre-Président du
Gouvernement flamand et
Ministre flamand de la Politique
extérieure, de la Culture, la
Digitalisation et les Services
généraux,

Der Ministerpräsident der
Flämischen Regierung und
Flämischer Minister der
Außenpolitik, der Kultur, die
Digitalisierung und der
Allgemeinen Dienste,

J. JAMBON

De Vlaams Minister van
Welzijn, Volksgezondheid,
Gezin en Armoedebestrijding,

Le Ministre flamand du Bien-Être,
de la Santé publique, de la Famille
et de la Lutte contre la Pauvreté,

Der Flämische Minister des
Wohlbefindens, der
Volksgesundheit, der Familie
und der Armutsbekämpfung,

W. BEKE

De Minister-President van de
Franse Gemeenschap,

Le Ministre-Président de la
Communauté française,

Der Ministerpräsident der
Französischen Gemeinschaft

P.Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister
van Kind, Gezondheid, Cultuur,
Media en Vrouwenrechten,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Enfance, de la Santé, de la
Culture, des Médias et des Droits
des Femmes,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für
Kinderwohlfahrt, Gesundheit,
Kultur,
Medien und Frauenrechte,

B. LINARD

Minister voor Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale
Promotie, Wetenschappelijk
Onderzoek, Universitaire
Ziekenhuizen, Jeugdzorg,
Justitiehuisen, Jeugd, Sport en
de Promotie van Brussel,

La Ministre de l'Enseignement
supérieur, de l'Enseignement de la
promotion sociale, de la
Recherche scientifique, des
Hôpitaux universitaires, de l'Aide
à la jeunesse, des Maisons de
justice, de la Jeunesse, des Sports
et de la Promotion de Bruxelles

Die Ministerin für
Hochschulwesen,
Weiterbildungsunterricht,
wissenschaftliche Forschung,
Universitätskrankenhäuser,
Jugendhilfe, Justizhäuser,
Jugend, Sport und die
Promotion von Brüssel

V. GLATIGNY

De Minister-President van de
Waalse Regering,

Le Ministre-Président du
Gouvernement wallon,

Der Ministerpräsident der
Wallonischen Regierung

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en
Minister van Werk, Vorming,
Gezondheid, Sociale Actie,
Gelijke Kansen en
Vrouwenrechten van de Waalse
Regering,

La Vice-Présidente et Ministre de
l'Emploi, de la Formation, de la
Santé, de l'Action sociale, de
l'Egalité des chances et des Droits
des femmes du Gouvernement
wallon,

Die Vizepräsidentin und
Ministerin für Beschäftigung,
Ausbildung, Gesundheit,
Soziale Maßnahmen,
Chancengleichheit und
Frauenrechte der Wallonischen
Regierung

C. MORREALE

De Minister-President en
Minister van Lokale Besturen en
Financiën van de Duitstalige
Gemeenschap,

Le Ministre-Président et Ministre
des Pouvoirs locaux et des
Finances de la Communauté
germanophone,

Der Ministerpräsident und
Minister für lokale Behörden
und Finanzen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft

O. PAASCH

De Vice-Minister-President en
Minister van Gezondheid en
Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en
Huisvesting van de Regering van
de Duitstalige Gemeenschap,

Le Vice-Ministre-Président et
Ministre de la Santé et des Affaires
sociales, de l'Aménagement du
territoire et du Logement de la
Communauté germanophone,

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und
Soziales, Raumordnung und
Wohnungswesen der
Deutschsprachigen
Gemeinschaft

A. ANTONIADIS

De Voorzitter van het Verenigd
College van de
Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie,

Le Président du Collège réuni de
la Commission communautaire
commune,

Der Präsident des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission

R. VERVOORT

Het lid van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, belast
met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la
Commission communautaire
commune, ayant la Santé et
l'Action sociale dans ses
attributions

Das Mitglied des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission,
zuständig für die Gesundheit
und die Soziale Aktion

A. MARON

Het lid van het Verenigd College
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie, belast
met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la
Commission communautaire
commune, ayant la Santé et
l'Action sociale dans ses
attributions

Das Mitglied des Vereinigten
Kollegiums der Gemeinsamen
Gemeinschaftskommission,
zuständig für die Gesundheit
und die Soziale Aktion

E. VAN DEN BRANDT

De Minister-President belast met
de promotie van de gezondheid

La Ministre-Présidente chargée de
la promotion de la santé

Die Ministerpräsidentin,
beauftragt mit der
Gesundheitsförderung

B. TRACHTE

De Minister, lid van het College
belast met Maatschappelijk
welzijn en Gezondheid

Le Ministre, membre du Collège
chargé de l'action sociale et de la
santé

Der Minister, Mitglied des
Kollegiums, beauftragt mit
Sozialen Maßnahmen und
Gesundheit

A. MARON